

ANNEXE TROIS

INSTRUCTIONS AUX ENQUETEURS

COORDINATEURS DE L'ENQUETE :

ASSUREZ-VOUS QUE LES INFORMATIONS FIGURANT DANS CETTE ANNEXE SONT APPROPRIÉES A VOTRE ENQUETE, ET ADAPTEZ-LES EN FONCTION DE VOTRE QUESTIONNAIRE. SELON LES QUESTIONNAIRES ET LES MODULES RETENUS, CERTAINS PAYS PEUVENT AVOIR A DONNER DES INSTRUCTIONS LEGEREMENT DIFFÉRENTES. VEUILLEZ SUPPRIMER LES INSTRUCTIONS RELATIVES AUX QUESTIONNAIRES ET MODULES NON UTILISÉS DANS VOTRE PAYS. VEUILLEZ AGENCER LES INSTRUCTIONS EN FONCTION DE L'ORDRE DES QUESTIONS DES OUTILS DE COLLECTE.

SI NECESSAIRE, TRADUISEZ CETTE ANNEXE DANS LA LANGUE DES ENQUETEURS. UTILISEZ CES INSTRUCTIONS POUR LA FORMATION DES ENQUETEURS, ET REMETTEZ EN UNE COPIE A CHAQUE ENQUETEUR.

Note : LES QUESTIONS A POSER PAR L'ENQUETEUR SONT IMPRIMEES EN CARACTERES GRAS ; les instructions aux enquêteurs sont en caractères ordinaires ; LES NOTES D'ADAPTATION POUR LES COORDINATEURS DE L'ENQUETE SONT EN PETITES MAJUSCULES DANS DES PARAGRAPHEs ENCADRES.

QUESTIONNAIRES ET PERSONNES ÉLIGIBLES POUR LE MICS3

Dans chaque ménage, vous devrez interroger un membre adulte du ménage pour remplir le Questionnaire Ménage.

Notez que le Questionnaire Ménage est composé de plusieurs modules que vous devriez administrer à la mère ou à la principale personne en charge (gardienne principale) des enfants éligibles vivant dans le ménage. Cela suppose que vous aurez probablement à remplir le Questionnaire Ménage avec plusieurs personnes répondant aux différents modules. Cette démarche s'applique uniquement au Questionnaire Ménage ; les questionnaires individuels ne sont pas concernés par cette approche.

Une fois que vous aurez rempli le Questionnaire Ménage, vous auriez identifié les femmes (15 à 49 ans), les mères et les principales personnes en charge des enfants de moins de cinq ans auxquelles vous aurez à administrer les questionnaires individuels.

- Dans chaque ménage, vous devriez administrer séparément le Questionnaire Individuel de la Femme à toutes les femmes âgées de 15 à 49 ans qui vivent dans le ménage.
- Dans chaque ménage, vous devrez administrer le Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans à toutes les mères ou aux principales personnes en charge d'enfants de moins de cinq ans qui vivent dans le ménage.

Vous identifierez ces personnes en remplissant la feuille d'enregistrement du ménage incluse dans le Questionnaire Ménage.

Si vous visitez un ménage qui n'a pas de membres éligibles pour les questionnaires individuels (Questionnaire Individuel de la Femme, Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans), vous devrez quand même poser des questions sur le ménage. Vous devrez poser ces questions à toute personne adulte présente dans le ménage et remplir le Questionnaire Ménage.

Votre superviseur vous donnera une liste de ménages à visiter ou il vous dira comment trouver les ménages. Vous devrez visiter tous ces ménages.

Si personne n'est à la maison quand vous arrivez pour l'interview, demandez aux voisins si la maison est habitée ou non. Si elle est occupée, demandez aux voisins quand les membres du ménage seront de retour. Arrangez-vous avec votre superviseur pour retourner enquêter le logement quand les membres du ménage seront de retour ou à la fin de la journée. Notez ces dispositions sur votre Feuille de Contrôle de la Grappe et notez le moment auquel vous devez effectuer la visite de rappel sur la première page du questionnaire (Cadre d'Information sur le Ménage). Ne remplacez pas ce ménage absent par un autre.

Si aucun adulte ne se trouve à la maison, arrangez-vous pour revenir à un autre moment. N'interrogez pas une personne qui prend soin des enfants de manière temporaire, comme une baby-sitter par exemple, et n'interrogez pas une personne qui ne réside pas habituellement dans le ménage.

Sauf instructions contraires de votre superviseur, chaque ménage de l'échantillon doit faire l'objet d'au moins trois passages avant d'être considéré comme "manquant". Il peut arriver que vous appreniez que le

ménage sera inhabité pendant une longue période, et ne sera pas occupé avant la fin des opérations de terrain. Dans ce cas, les trois passages ne seront pas nécessaires. Toutefois, même dans ces cas de figure, la décision ultime devrait être prise par votre superviseur.

Si une femme éligible n'est pas à la maison ou n'est pas disponible pour l'interview, demandez à un membre de la famille ou aux voisins quand elle sera de retour. Notez cette information dans le Cadre d'Information sur la Femme, suivez les instructions de votre superviseur et retournez l'interroger au moment indiqué. Les réponses au Questionnaire Individuel de la Femme ne sont acceptées de personne d'autre que la femme éligible elle-même.

La personne à enquêter pour le Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans devrait être la mère ou la principale personne en charge des enfants (si la mère ne vit pas dans le ménage ou si elle est décédée). Si elle (il) n'est pas à la maison ou n'est pas disponible pour l'interview, essayez de vous informer quand elle (il) sera disponible et retournez dans le ménage plus tard. Si elle (il) ne sera pas disponible et ne sera pas de retour ce jour là aux heures opportunes pour l'enquêter, suivez les instructions de votre superviseur sur le nombre de fois qu'il vous faudra essayer pour conduire l'interview.

Si un enfant de moins de cinq ans n'est pas disponible, mais que la mère/principale personne en charge d'enfants l'est, remplissez le Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans et ne remplissez pas le dernier module (Anthropométrie). Si l'enfant n'est toujours pas disponible lors de la visite de rappel, enregistrez le résultat dans la question AN4 comme "Absent".

Dans le cas où les mères ou les principales personnes en charge d'enfants éligibles pour certains modules du Questionnaire Ménage (handicap, travail des enfants ou discipline de l'enfant) ne sont pas disponibles quand vous arrivez pour l'interview, notez cette information sur la page de garde du Questionnaire Ménage, informez votre superviseur et retournez dans ce ménage pour parler à ces personnes.

Demandez à votre superviseur si vous avez des doutes sur la conduite à tenir lorsque vous ne parvenez pas à localiser un ménage, ou quand vous ne pouvez pas effectuer une interview. Gardez toujours, sur la Feuille de Contrôle de la Grappe, un enregistrement des ménages que vous avez visités quand personne n'était présent. Si vous n'arrivez pas à enquêter une femme éligible, enregistrez cette information dans le Cadre d'Information sur la Femme du Questionnaire Individuel de la Femme. Si vous n'arrivez pas à enquêter une mère ou une principale personne en charge d'enfants, enregistrez cette information dans le Cadre d'Information sur l'Enfant de Moins de Cinq Ans du Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans.

Tout au long du questionnaire, un système standard de formatage et de codage a été utilisé. Par exemple, les codes "8", "98", "998" et "9998" sont utilisés pour "Ne Sait Pas" (NSP). Les codes "6", "96", "996" et "9996" sont réservés aux réponses "autre". Plusieurs questions comportent des instructions pour sauter des questions additionnelles selon la réponse donnée. Soyez très prudents et vigilants en appliquant ces sauts. Gardez à l'esprit qu'un saut incorrect pendant l'interview pourrait avoir de grandes implications sur toutes les questions et les réponses suivantes. Dans certains cas, un saut incorrect pourrait entraîner l'omission d'un module entier.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : UTILISEZ CETTE SECTION DE L'ANNEXE TROIS POUR FOURNIR AUX ENQUETEURS UNE LISTE DETAILLEE DES SYSTEMES STANDARDS DE CODES ET DE FORMATAGE UTILISES DANS LES QUESTIONNAIRES.

COMMENT CONDUIRE UNE INTERVIEW

Conduisez-vous de manière décontractée, mais soyez consciencieux. Utilisez soigneusement le questionnaire.

- Assurez-vous que vous comprenez le but exact de chaque question. Cela vous aidera à savoir si les réponses que vous recevez sont appropriées.
- Posez les questions exactement comme elles sont écrites. Même les modifications les plus légères dans la formulation peuvent changer la signification de la question.
- Posez les questions en suivant le même ordre que celui du questionnaire.
- Posez toutes les questions même si la personne enquêtée répond à deux questions à la fois. Vous pouvez expliquer que vous devez poser chaque question individuellement, ou dire “Juste pour être sûr...” ou “Juste pour me rafraîchir la mémoire...” et ensuite posez la question.
- Aidez les enquêté(e)s à se sentir à l’aise, mais faites attention à ne pas suggérer les réponses à vos questions. Par exemple, “n’aidez” pas une femme à se souvenir des méthodes contraceptives.
- Ne laissez pas une question sans réponse à moins d’avoir reçu des instructions pour la sauter. Plus tard, il sera difficile de traiter les questions dont les réponses sont manquantes. Au bureau, on pourra penser que vous avez oublié de poser la question. Ecrivez toujours un 0 quand la réponse est un zéro. Pour certaines questions, la modalité “Ne Sait Pas” aura déjà été prévue, et une fois que vous vous serez assuré que la personne enquêtée est incapable de vous donner une réponse, vous pourrez encrer cette réponse. Pour les questions ne comportant pas la modalité “Ne Sait Pas” dans le questionnaire, vous devrez utiliser toute votre capacité de persuasion pour tirer une réponse de la personne enquêtée. Ce n’est qu’en dernier recours, lorsqu’il s’avère impossible de tirer une réponse de l’enquête(e), que vous devriez indiquer dans le questionnaire que vous avez posé la question mais que vous n’avez pas obtenu une réponse correcte.
- Enregistrez les réponses immédiatement. Ecrivez toutes les remarques pertinentes effectuées par d’autres personnes présentes et mentionnez qui sont ces personnes. Vérifiez tout le questionnaire avant de quitter le ménage pour être sûr qu’il est correctement rempli.
- Remerciez la personne enquêtée de sa coopération. Souvenez-vous des contraintes de temps de l’enquête, et rappelez-vous que vous faites partie d’une équipe. Ne restez pas trop longtemps à bavarder, mais ne bousculez pas la personne enquêtée - n’agissez pas comme si vous étiez pressés. Donnez à la personne enquêtée assez de temps possible pour répondre à vos questions.

PROBLEMES GENERAUX

Habillez-vous correctement

Votre apparence déterminera la première impression que vous donnerez à la personne enquêtée. Votre tenue vestimentaire pourrait influencer l’interview et contribuer à son succès ou à son échec. Par conséquent, habillez-vous de manière correcte et simple.

Gagnez la confiance de la personne enquêtée

Essayez de ne pas arriver au domicile de la personne enquêtée à un moment inopportun, tel que l'heure du repas. Essayez d'arriver quand la personne enquêtée n'est pas trop occupée pour répondre à vos questions.

Présentez-vous en donnant votre nom et montrez votre identification. Expliquez, exactement comme cela figure dans votre introduction, le but de l'enquête et pourquoi vous voulez interroger les femmes du ménage.

Soyez prêt à expliquer ce que l'on entend par confidentialité, et à convaincre les personnes enquêtées à participer si elles rechignent à le faire.

Si la personne enquêtée refuse d'être interrogé(e), notez, si possible, les raisons sur le questionnaire.

Restez calme et poli en permanence.

Insistez pour obtenir des réponses adéquates

Faites une pause et attendez si la personne enquêtée essaye de se souvenir d'éléments difficiles.

Demandez, si nécessaire, à la personne enquêtée de clarifier sa réponse. Vous avez peut-être mal compris la réponse de la personne enquêtée.

Vérifiez la cohérence des réponses de la personne enquêtée. Considérez les questionnaires comme des outils que vous utilisez pour converser avec la personne enquêtée. Essayez de comprendre et de vous souvenir des réponses, et si vous décelez des incohérences, répétez les questions.

COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE MENAGE

MODULES STANDARDS

Le but du Questionnaire Ménage est de fournir des informations sur les caractéristiques générales de la population et des ménages. Vous l'utiliserez pour collecter des informations importantes sur différents indicateurs de MICS3, et pour identifier les femmes éligibles auxquelles le Questionnaire Individuel de la Femme sera administré, ainsi que les mères ou les principales personnes en charge des enfants de moins de cinq ans qui auront à répondre au Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans.

Commencez l'interview en disant ce qui suit à la personne enquêtée :

“NOUS SOMMES DE (*nom de l'organisme du pays*). NOUS TRAVAILLONS SUR UN PROJET PORTANT SUR LA SANTE FAMILIALE ET L'EDUCATION. JE VOUDRAIS VOUS PARLER DE CES SUJETS. L'INTERVIEW PRENDRA ENVIRON (*nombre*) MINUTES. TOUTES LES INFORMATIONS QUE NOUS RECUEILLONS RESTERONT STRICTEMENT CONFIDENTIELLES ET VOS REPONSES NE SERONT JAMAIS DIVULGUEES. DURANT CE TEMPS, JE VOUDRAIS PARLER AVEC LE CHEF DU MENAGE ET TOUTES LES MERES OU AUTRES PERSONNES QUI S'OCCUPENT DES ENFANTS DANS LE MENAGE. PUIS-JE COMMENCER MAINTENANT ?”

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PENDANT L'ADAPTATION DES QUESTIONNAIRES, REMPLACEZ (*nom de l'organisme du pays*) PAR LE NOM DE L'AGENCE D'EXECUTION DANS VOTRE PAYS. ESTIMEZ LA DUREE APPROXIMATIVE DE L'INTERVIEW PENDANT L'ENQUETE PILOTE ET REMPLACEZ (*nombre*) PAR CETTE ESTIMATION.

Il peut arriver que, dans certains cas, vous modifiez la formulation de ces phrases introductives. Cependant, vous devriez veiller à inclure les points suivants quand vous vous présentez : le nom de l'agence d'exécution, le thème de l'enquête, la durée approximative de l'interview, la question de la confidentialité, et les personnes avec lesquelles vous souhaiteriez vous entretenir. Si on vous en donne la permission, commencez l'interview. Si la personne enquêtée ne souhaite pas poursuivre l'entretien, remerciez-la et passez au ménage suivant. Plus tard, parlez de ce refus avec votre superviseur ; vous-même ou un autre membre de l'équipe pourrait effectuer une nouvelle visite dans ce ménage pour collecter les données. Cela dépendra de la manière dont vous décrirez le refus rencontré. Toutefois, souvenez-vous que la participation d'un ménage à cette enquête doit se faire sur une base strictement volontaire, et les enquêté(e)s potentiel(le)s ne devront jamais être forcé(e)s à y participer.

CADRE (PANNEAU) D'INFORMATION DU MENAGE

Le Cadre d'Information du Ménage est subdivisé en deux parties : une partie supérieure (de HH1 à HH8) et une partie inférieure (de HH9 à HH15). La partie supérieure devrait normalement être remplie avant que vous n'entriez en contact avec le ménage. Votre superviseur vous aura déjà fourni toutes les informations requises pour cette partie au moment où le ménage vous est assigné.

HH1. Numéro de Grappe

Inscrivez le numéro de grappe en suivant les instructions du superviseur.

HH2. Numéro du ménage

Inscrivez le numéro du ménage en suivant les instructions du superviseur.

HH3. Nom et numéro d'identification de l'enquêteur

Inscrivez votre nom et votre numéro d'identification. Ce dernier vous aura été communiqué pendant la formation.

HH4. Nom et numéro d'identification du superviseur

Inscrivez le nom et le numéro d'identification de votre superviseur. Le numéro d'identification de votre superviseur vous sera communiqué dès que vous saurez votre équipe d'affectation.

HH5. Date de l'interview : Jour/mois/année

Inscrivez la date de l'interview : le jour, le mois et l'année. Si l'interview n'est pas terminée durant le premier jour de votre visite, et que vous devez effectuer une autre visite dans le ménage, corrigez et inscrivez la date de l'interview finale. En d'autres termes, la date ici serait soit celle à laquelle vous auriez rempli complètement le Questionnaire Ménage, soit celle de votre dernier passage, dans le cas où l'interview n'aurait pas été réalisée et qu'il n'est pas prévu d'autres tentatives d'enquêter le ménage.

HH6. Milieu de résidence

Encerclez le code pour le milieu de résidence selon les instructions du superviseur. Ces codes auront été préalablement définis ; vous n'aurez pas à deviner si le ménage est localisé en milieu urbain ou rural.

HH7. Région

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ LES CODES DES REPONSES AUX SPECIFICITES DU PAYS.
--

Encerclez le code pour la région.

HH8. Nom du chef de ménage

Inscrivez le nom complet du chef de ménage (HH). Si on ne vous a pas communiqué le nom du chef de ménage avant votre prise de contact avec le ménage, laissez cette partie vide et remplissez-la après avoir rempli la colonne HL2 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Dans le cas où le nom du chef de ménage qui vous a été communiqué avant votre entrée dans le ménage est différent de celui que vous identifiez comme chef de ménage sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage, veuillez changer le nom à la question HH8 et inscrivez le nom du chef de ménage actuel.

Remplissez les questions HH10, HH11, HH12 et HH14 une fois que vous aurez rempli la Feuille d'Enregistrement du Ménage sur la page suivante du questionnaire.

HH10. Personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage

Inscrivez le nom et le numéro de ligne (Colonnes HL1 et HL2 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage) de la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage.

HH11. Nombre total des membres du ménage

Comptez le nombre de membres du ménage enregistrés dans la colonne HL1 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage, et inscrivez le total ici.

HH12. Nombre de femmes éligibles

Inscrivez le nombre total de femmes éligibles auxquelles le Questionnaire Individuel de la Femme devrait être administré. Il suffira de le copier de la ligne des totaux, située au bas de la colonne HL6 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage.

HH14. Nombre d'enfants de moins de 5 ans

Inscrivez le nombre total d'enfants de moins de cinq ans éligibles pour l'enquête, nombre situé sur la ligne des totaux, au bas de la colonne HL8 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Vous aurez à utiliser le Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans pour interviewer les mères ou les principales personnes en charge de ces enfants.

Vous remplirez la question HH9 après avoir rempli la Feuille d'Enregistrement du Ménage, ou après avoir tout tenté pour enquêter le ménage. Les questions HH13 et HH15 devront être remplis après que vous aurez bouclé toutes les interviews individuelles du ménage – autrement dit, quand toutes les mères ou principales personnes en charge des enfants de moins de cinq ans auront été interviewées, et que les questionnaires de chacun des enfants de moins de cinq ans auront été remplis. En supposant que toutes les interviews du ménage auront été menées avec succès, les nombres figurant à HH13 et HH15 devraient être identiques au nombre de femmes éligibles (HH12) et d'enfants de moins de cinq ans (HH14) respectivement. Etant donné que le nombre maximum de femmes auxquelles sera administré le Questionnaire Individuel de la Femme ne peut être supérieur au nombre de femmes éligibles du ménage, le nombre figurant à HH13 ne devrait jamais être supérieur à celui de HH12. Le même principe s'applique à HH15 et HH13. Pour les interviews incomplètes, notez vos commentaires de manière détaillée dans la case prévue à cet effet, au bas du Cadre d'Information sur le Ménage.

HH9. Résultat de l'interview du ménage

Si tous les modules du Questionnaire Ménage ont été remplis, encerclez le code "1" pour "rempli". Si vous n'avez pas réussi à entrer en contact avec le ménage, malgré plusieurs passages, encerclez le code "2" pour "Pas à la maison". Si le ménage refuse de se faire enquêter, encerclez le code "3" pour "Refusé". Si vous n'arrivez pas à localiser le ménage ou si le logement a été détruit entretemps, encerclez le code "4" pour "Logement non trouvé/détruit". Si vous n'avez pas réussi à remplir le Questionnaire Ménage pour une autre raison, vous devriez encercler le code "6" pour "Autre", et préciser la raison dans l'espace prévu à cet effet. Comme exemples de cas pouvant figurer au code "Autre", on peut mentionner le fait que la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage est dans l'incapacité de répondre aux questions, le fait que le questionnaire soit partiellement rempli, ou encore qu'aucun membre adulte du ménage n'ait pu être rencontré, et cela malgré plusieurs passages.

HH13. Nombre de Questionnaires de la Femme remplis

Après avoir interviewé toutes les femmes éligibles du ménage concerné, enregistrez le nombre de Questionnaires Individuels de la Femme dans cette case.

HH15. Nombre de Questionnaires Enfant de moins de 5 ans remplis

Après avoir remplis tous les questionnaires pour chacun des enfants de moins de cinq ans du ménage visité, enregistrez le nombre de Questionnaires des Enfants de Moins de Cinq Ans dans cette case.

Observations de l'enquêteur/superviseur :

Utilisez cet espace pour enregistrer toute observation sur ce ménage enquêté, telles que les informations sur les visites de rappel, feuilles des interviews individuelles incomplètes, nombre de visites, etc. Inscrivez les raisons pour tout questionnaire incomplet ou non rempli (modules des femmes éligibles, questionnaires des enfants de moins de cinq ans ou tout autre module du ménage incomplets). Inscrivez tout autre commentaire sur l'interview que vous jugez pertinent.

HH16. Agent de saisie

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : L'AGENT DE SAISIE DOIT REMPLIR CETTE CELLULE AU MOMENT DE LA SAISIE DES DONNEES DE CE MENAGE.

Enquêteur, laissez cet espace vide. L'agent de saisie inscrira son numéro d'identification dans cette cellule.

FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ LA DEFINITION DU "MENAGE" CI-DESSOUS A CELLE UTILISEE DANS VOTRE PAYS. EN PRINCIPE, CE SERA LA DEFINITION UTILISEE LORS DE VOTRE RECENSEMENT. UTILISEZ CETTE DEFINITION POUR CETTE ENQUETE.

Un ménage est une personne ou un groupe de personnes qui vivent et mangent habituellement ensemble. Tout membre adulte peut répondre à cette section. Tel que décrit ci-dessous, le Questionnaire Ménage comporte plusieurs modules que vous devriez administrer aux mères ou aux principales personnes en charge d'enfants. Par conséquent, il serait avantageux pour vous de commencer le Questionnaire Ménage avec une mère ou une principale personne en charge d'enfants. Dans la plupart des cas, cela ne sera pas trop difficile, étant donné que dans la pratique, ces personnes sont plus susceptibles d'être à la maison, contrairement aux chefs de ménage.

Notez que la Feuille d'Enregistrement du Ménage comporte **HL1. Numéro de ligne**. Ce numéro est utilisé pour identifier chaque personne listée. Vous devez obtenir une liste complète de toutes les personnes qui vivent habituellement dans le ménage. N'inscrivez rien dans cette colonne tant que vous n'avez pas obtenu une liste complète des noms des membres du ménage. Ces numéros sont très importants, car une fois que des numéros auront été affectés aux différents membres du ménage sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage, ces personnes seront identifiées par ces numéros uniquement dans tous les questionnaires remplis dans ce ménage.

Enquêteur, vous devrez commencer l'interview en disant :

"TOUT D'ABORD, S'IL VOUS PLAÎT, DITES-MOI LE NOM DE CHAQUE PERSONNE QUI VIT HABITUELLEMENT ICI, EN COMMENÇANT PAR LE CHEF DE MENAGE".

Inscrivez le nom du chef de ménage à la ligne 01. Listez tous les autres membres du ménage (HL2), leur lien de parenté avec le chef de ménage (HL3) et leur sexe (HL4). Vérifiez ensuite que vous avez inclus toutes les personnes en demandant : **"Y A-T-IL D'AUTRES PERSONNES QUI VIVENT ICI – MEME SI ELLES NE SONT PAS ACTUELLEMENT A LA MAISON? (CELLES-CI PEUVENT COMPRENDRE LES ENFANTS AU TRAVAIL OU A L'ECOLE)".** Si la réponse est "oui", ajoutez ces noms à la liste.

Notez que c'est à la personne enquêtée de déterminer qui est le chef de ménage. Il ne vous est pas demandé de définir vous-même quelle est la personne qui est la plus susceptible d'être le chef de ménage, ou quelle est la personne qui – selon vous – remplit le mieux les conditions requises pour être chef de ménage.

Notez également que si le ménage abrite plus de 12 personnes, vous devrez utiliser une deuxième feuille pour enregistrer les autres membres du ménage. Pensez à modifier les numéros de ligne des membres du ménage sur la deuxième feuille : "13", "14", "15", etc. Cochez la case située en haut de la page pour signaler qu'une autre Feuille d'Enregistrement du Ménage a été utilisée.

La Feuille d'Enregistrement du Ménage sera rempli en deux étapes. D'abord, les noms de tous les membres du ménage (HL2), leur lien de parenté avec le chef de ménage (HL3) et leur sexe (HL4) sont enregistrés jusqu'à l'obtention d'une liste exhaustive du ménage. Pendant que la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage donne les noms des personnes vivant dans le ménage, leur lien de parenté avec le chef de ménage et leur sexe sont notés à la suite de l'enregistrement des noms. Ainsi, la liste est remplie verticalement pour HL2, HL3 et HL4 au cours de la première étape de remplissage. Une fois cette étape achevée, les informations relatives aux questions HL5 à HL12 sont recueillies pour chaque membre du ménage, en commençant par la personne enregistrée à la ligne 01. Quand vous avez terminé l'information concernant la personne à la ligne 01, continuez avec la personne inscrite à la ligne 02, et ainsi de suite.

HL2. Nom

Inscrivez le nom de chaque membre du ménage en commençant par le chef de ménage (la personne qui est considéré comme responsable du ménage). C'est à la personne enquêtée de déterminer qui est le chef de ménage. Le nom du chef de ménage devrait toujours figurer sur la 1^{ère} ligne. Il ne faut jamais contester la réponse de la personne enquêtée.

Notez également que les noms des membres du ménage ne seront jamais utilisés pour des analyses. Toutefois, le fait d'enregistrer les noms des membres du ménage est important car vous aurez à vous servir de ces noms pour poser vos questions.

HL3. QUEL EST LE LIEN DE PARENTE DE (*nom*) AVEC LE CHEF DE MENAGE ?

Inscrivez le code correspondant au lien de parenté de chacun des membres du ménage avec le chef de ménage. Utilisez les codes figurant au bas de la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Soyez particulièrement vigilant si la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage n'est pas le chef de ménage lui-même. Assurez-vous que vous recueillez le lien de parenté de chacun des membres du ménage avec le chef du ménage, et non le lien de parenté avec la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage. Par exemple, si la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage est l'épouse du chef de ménage, et qu'elle vous dit que Sola est son frère, alors Sola devrait avoir le code "09" (Beau-frère ou Belle-sœur), plutôt que "08" (Frère ou Sœur), car Sola est le beau-frère du chef de ménage. Soyez très attentif en recueillant cette information pour l'enregistrer correctement, car les personnes interrogées auront tendance à vous donner le lien de parenté des membres du ménage avec elles-mêmes, plutôt qu'avec le chef du ménage.

Si le chef de ménage est marié à une femme ayant eu un enfant d'un mariage précédent, le lien de parenté de cet enfant avec le chef de ménage devrait être codé "14" (Enfant adopté ou Enfant en garde ou Enfant du conjoint). Si l'un des membres du ménage n'a aucun lien de parenté avec le chef de ménage, tel qu'un

ami vivant dans le ménage, inscrivez le code “15” (Sans parenté). Inscrivez “98” si la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage ne connaît pas le lien de parenté d’un des membres du ménage avec le chef de ménage.

HL4. (Nom) EST-IL/ELLE DE SEXE MASCULIN OU FEMININ ?

Encerchez “1” pour sexe masculin, “2” pour sexe féminin. N’essayez pas de deviner le sexe d’un membre du ménage à partir de son nom. Il est d’ailleurs fort probable que la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage vous donne le sexe de la personne pendant qu’elle énumère tous les membres du ménage, par exemple en disant : “ma sœur Marie”. Dans ce cas de figure, vous n’auriez plus besoin de demander le sexe de la personne, puisqu’il est évident que cette personne est de sexe féminin. Cependant, lorsque le nom cité peut être utilisé aussi bien pour un homme que pour une femme, n’essayez jamais de trancher vous-même. Même dans les cas où vous pensez que ce nom est plus souvent utilisé pour un homme (ou pour une femme), demandez à la personne enquêtée de confirmer le sexe de la personne. Cette colonne doit être toujours remplie, et ne devrait jamais comporter de données manquantes.

Tel que susmentionné, si le ménage abrite plus de 12 personnes, cochez la case située en haut de la page et utilisez une autre Feuille d’Enregistrement du Ménage d’un autre questionnaire. Sur cette deuxième feuille, assurez-vous que les numéros de ligne des membres du ménage commencent par 13, en supprimant les numéros préalablement imprimés et en inscrivant de nouveaux numéros de ligne à partir de 13. Notez que sur cette deuxième page, vous aurez à modifier le code de lien de parenté pré-imprimé du membre du ménage listé sur le numéro de ligne 13, et à le remplacer par le code de lien de parenté de cette personne avec le chef de ménage.

Une fois que vous aurez une liste complète de noms, de codes de liens de parenté et de sexe, remplissez les autres colonnes de la page en posant les questions et en enregistrant les réponses sur chacun des membres du ménage. Commencez avec la personne enregistrée à la ligne 01 et posez chaque question appropriée. Quand vous avez recueilli toute l’information concernant la personne listée à la ligne 01, continuez avec la personne inscrite à la ligne 02, etc.

HL5. QUEL AGE A (nom) ? QUEL AGE AVAIT (nom) A SON DERNIER ANNIVERSAIRE ?

Enregistrez l’âge de chaque personne en années révolues, c’est-à-dire son âge à son dernier anniversaire. L’âge révolu est aussi défini comme “le nombre d’années solaires complètes depuis la naissance”. Avec cette définition, puisqu’un bébé de 6 mois n’a pas atteint une année solaire complète, son âge sera inscrit comme “00”. Une estimation plus précise de l’âge de l’enfant sera obtenue plus tard dans le questionnaire, si nécessaire.

Vous devez enregistrer un âge pour chaque enfant. Cette colonne ne devrait avoir aucune donnée manquante.

Si vous avez des difficultés pour obtenir les âges des membres du ménage très âgés, vous pouvez inscrire le code “98”, qui veut dire “Ne sait pas/Plus de 50 ans”. Les âges révolus de tous les membres du ménage âgés de moins de 50 ans devraient être inscrits.

ELIGIBILITE POUR LES MODULES INDIVIDUELS : Les questions HL6, HL7 et HL8 recueillent des informations sur l’éligibilité des membres du ménage aux modules et aux questionnaires spécifiques.

HL6. Encercler le numéro de ligne si la femme est âgée de 15-49 ans

Encercler le numéro de ligne dans cette colonne si le membre du ménage est une femme âgée de 15 à 49 ans (cela comprend les âges 15 et 49 ans). Vous n'aurez pas à poser cette question à la personne enquêtée.

HL7. Pour chaque enfant âgé de 5-14 : QUI EST LA MERE OU LA PRINCIPALE GARDIENNE DE CET ENFANT ?

Si le membre du ménage est un enfant âgé entre 5 et 14 ans (cela comprend les âges 5 et 14 ans), inscrivez le numéro de ligne de la mère ou de la principale personne qui en a la charge dans cette colonne. Si nécessaire, posez la question à la personne enquêtée.

HL8. Pour chaque enfant âgé de moins de 5 ans : QUI EST LA MERE OU LA PRINCIPALE GARDIENNE DE CET ENFANT ?

Si le membre du ménage est un enfant âgé de moins de 5 ans (cela inclut ceux qui viennent de naître et ceux âgés de 4 ans, mais pas les enfants ayant 5 ans révolus), inscrivez le numéro de ligne de sa mère ou de la principale personne qui en a la charge dans cette colonne. Si nécessaire, posez la question à la personne enquêtée.

Pour les enfants âgés de 0-17 ans, posez les questions de HL9-HL12

Pour tous les enfants âgés de moins de 18 ans, nous voulons savoir si leurs parents biologiques sont listés sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage, et leur état de survie. Cette information peut être utilisée pour mesurer la proportion d'orphelins et la prévalence du confiage des enfants dans la population. Pour tout membre du ménage âgé de 18 ans et plus, les questions HL9 à HL12 devront être laissées vides.

HL9. EST-CE QUE LA MERE BIOLOGIQUE DE (*nom*) EST TOUJOURS EN VIE ?

Dans plusieurs cultures, tous les enfants – quelle que soit leur mère biologique – sont une propriété collective et ils appartiennent à tous ceux qui participent à leur éducation, de près ou de loin. Cela est encore plus vrai lorsqu'il s'agit des enfants du mari ou des sœurs, ou d'autres membres proches de la famille. Vous devez vous assurer que la personne enquêtée comprend clairement que vous parlez bien de la mère qui a donné naissance à l'enfant.

Enregistrez le statut de survie de la mère de l'enfant (toujours en vie ou non) en encerclant le code correspondant à la réponse donnée. Si la mère biologique de l'enfant n'est plus en vie ou si la personne enquêtée n'en sait rien, passez à la question HL11. Sinon, allez à la question suivante (colonne HL10).

HL10. Si en vie : EST-CE QUE LA MERE BIOLOGIQUE DE (*nom*) VIT DANS CE MENAGE ?

Si la mère biologique est toujours en vie, nous voulons savoir si elle vit/réside habituellement dans ce ménage. Si c'est le cas, demandez à la personne enquêtée de qui il s'agit (son nom devrait apparaître dans la liste de la Feuille d'Enregistrement du Ménage), et enregistrez son numéro de ligne dans l'espace prévu à cet effet. Si la mère biologique de l'enfant ne fait pas partie du ménage (ne figure pas sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage), notez "00".

HL11. EST-CE QUE LE PERE BIOLOGIQUE DE (*nom*) EST TOUJOURS EN VIE ?

HL12. Si en vie : EST-CE QUE LE PERE BIOLOGIQUE DE (nom) VIT DANS CE MENAGE ?

Pour remplir ces deux questions, utilisez la même démarche que celle utilisée pour les questions HL9 et HL10. Cette fois, veillez à enregistrer le statut de survie du père biologique, ainsi que son numéro de ligne. Si le père biologique n'est plus en vie ou si la personne enquêtée n'en sait rien, passez à la personne suivante sur la liste.

Une fois que vous aurez fini de lister tous les membres du ménage et que toutes les questions de la Feuille d'Enregistrement du Ménage auront été administrées, vérifiez ensuite que vous avez inclus toutes les personnes en demandant : **Y A-T-IL D'AUTRES PERSONNES QUI VIVENT ICI – MEME SI CE NE SONT PAS DES MEMBRES DE VOTRE FAMILLE OU SI LEURS PARENTS NE VIVENT PAS DANS CE MENAGE ? Y COMPRIS LES ENFANTS AU TRAVAIL OU A L'ECOLE ?** Si la réponse est "oui", ajoutez le nom de la personne à la liste et complétez la Feuille d'Enregistrement.

Après vous être assuré que vous n'avez oublié personne, et que tous les membres du ménage figurent sur la liste, complétez la ligne au bas de la Feuille d'Enregistrement – la ligne "Totaux". Calculez le nombre de femmes éligibles dans le ménage et enregistrez ce chiffre dans la case "**Femmes 15-49**". Ensuite, calculez le nombre d'enfants âgés de 5 à 14 ans dans le ménage et enregistrez ce chiffre dans la case "**Enfants 5-14**". Enfin, calculez le nombre d'enfants âgés de moins de 5 ans dans le ménage et enregistrez ce chiffre dans la case "**Enfants moins de 5 ans**". Les nombres enregistrés dans ces cases pour les femmes de 15-49 ans et pour les enfants de moins de 5 ans vous indiqueront le nombre de Questionnaires Individuels de la Femme et le nombre de Questionnaires des Enfants de Moins de Cinq Ans que vous devriez remplir dans ce ménage (voir ci-dessous). Pensez à enregistrer aussi ces chiffres dans le Cadre d'Information du Ménage, dans les cases HH12 et HH14.

Quand toutes les questions de la Feuille d'Enregistrement du Ménage auront été remplies pour tous les membres du ménage, préparez les questionnaires individuels pour ce ménage :

- Pour chaque femme âgée de 15 à 49 ans, écrivez son nom et son numéro de ligne dans les espaces prévus (questions WM3 et WM4) dans le Questionnaire Individuel de la Femme, dans la partie supérieure de la première page.
- Pour chaque enfant âgé de moins de 5 ans, écrivez son nom et son numéro de ligne ET le nom et le numéro de ligne de la mère ou de la principale personne qui en a la charge dans les espaces prévus (questions UF3 à UF6) dans le Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans, dans la partie supérieure de la première page.

Arrivé à ce niveau, vous devriez avoir un questionnaire distinct pour chacune des femmes éligibles et pour chacun des enfants de moins de cinq ans dans le ménage. Ces questionnaires doivent être prêts pour un remplissage ultérieur.

MODULE SUR L'ÉDUCATION

Continuez ligne par ligne, en posant les questions pour chaque membre du ménage qui est éligible (5 ans et plus), comme vous l'avez fait pour le remplissage de la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Veuillez noter que les lignes correspondant aux membres du ménage âgés de moins de 5 ans devraient rester vides.

ED1. Numéro de ligne

Il s'agit du numéro affecté à chacun des membres du ménage sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Vous n'avez donc rien à marquer dans cette colonne, étant donné que les numéros sont déjà fournis.

ED1A. Nom

Recopiez le nom de chacun des membres du ménage âgé de cinq ans et plus à partir de la Feuille d'Enregistrement du Ménage (colonne HL2) devant les numéros de ligne correspondants.

Pour chacun des membres du ménage âgé de 5 ans et plus, posez les questions ED2 et ED3. Ces questions concernent la fréquentation scolaire de tous les membres du ménage âgés de 5 ans ou plus. (Si les enfants de moins de 5 ans fréquentent l'école, ces renseignements seront enregistrés dans le Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans. Tout membre adulte du ménage peut fournir ces renseignements pour ceux qui ne sont pas présents.

ED2. (Nom) A-T-IL/ ELLE FREQUENTE L'ÉCOLE OU L'ÉCOLE MATERNELLE ?

Encerchez "1" si la réponse est "Oui". Si la réponse est "Non", encerchez "2" et passez au membre du ménage sur la ligne suivante.

Le terme "école" inclut les niveaux primaire, secondaire, supérieur, ainsi que tout autre niveau intermédiaire du *système formel d'éducation*. Il prend aussi en compte les formations techniques et professionnelles post-primaires, telles que les formations de longue durée en mécanique ou en secrétariat.

Les écoles conduisant des programmes non formels sont également incluses ici. Assurez-vous que la personne enquêtée comprenne clairement ce que signifie "Programme non formel". Les programmes non formels incluent les écoles coraniques, qui n'enseignent que le Coran mais ne déroulent pas des programmes complets et formels d'enseignement. Mais s'il s'agit d'une école qui, en plus de l'enseignement religieux, déroule un programme formel d'enseignement - telle que les écoles catholiques/confessionnelles ou franco-arabes - celle-ci sera codée comme une école formelle.

La modalité "Ecole maternelle" est prévue ici pour prendre en compte les enfants qui ne sont pas encore à l'école primaire, mais fréquentent déjà un programme organisé d'éducation les préparant aux apprentissages fondamentaux de la lecture, de l'écriture et du calcul. Tel que définie ici, l'école maternelle n'inclut pas les garderies d'enfants.

ED3. QUEL EST LE PLUS HAUT NIVEAU D'ETUDES QUE (*nom*) A ATTEINT ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : DANS LES PAYS OU DES PROGRAMMES NON-FORMELS D'ENSEIGNEMENT ACCUEILLENENT LES ENFANTS, ADAPTEZ LES MODALITES/CATEGORIES DU QUESTIONNAIRE AUX TERMES ET EXPRESSIONS UTILISEES LOCALEMENT. ASSUREZ VOUS QUE LES ENQUETEURS ET LES PERSONNES ENQUETEES COMPRENNENT CE QU'ON VEUT DIRE PAR "PROGRAMME NON-FORMEL", EN FOURNISSANT SI POSSIBLE LES NOMS LOCAUX POUR DE TELLES ECOLES.

Si la personne a fréquenté l'école, enregistrez le plus haut niveau atteint en encerclant le code correspondant à la réponse donnée. Si nécessaire, insistez pour avoir le type d'école fréquenté. Encercler le code "8" si la personne enquêtée "Ne Sait Pas".

Ensuite, demandez : **QUELLE EST LA DERNIERE CLASSE QUE (*nom*) A ACHEVEE A CE NIVEAU ?**

Inscrivez la dernière classe achevée à ce niveau ou "98" pour "NSP" (Ne Sait Pas). Si moins d'une classe, inscrivez 00. Par exemple, si une personne a fréquenté l'école primaire mais qu'elle n'a pas achevé le CP I (Cours Préparatoire 1^{ère} Année, supposé être la 1^{ère} classe du niveau primaire¹), alors le niveau d'études pour cette personne sera "1", et sa classe sera notée "00".

De la même manière, pour un enfant fréquentant le Cours Moyen 2^{ème} Année (CM II) au moment de l'enquête, le niveau d'études aura le code "1", et sa classe le code "5", puisqu'il n'a pas encore achevé le CM II, sixième et dernière classe de ce niveau.

Les questions ED4 à ED8 doivent être posées à tout membre du ménage âgé de 5 à 24 ans. Elles se rapportent à la fréquentation scolaire des personnes de cette tranche d'âge vivant dans le ménage. Bien que la personne idéale pour répondre à ces questions soit la mère ou la principale personne en charge de l'enfant, tout membre adulte du ménage peut fournir ces informations.

Même si les questions ED4 à ED8 se rapportent à la fréquentation scolaire, il se pourrait qu'elles ne soient pas adaptées au moment de l'enquête. Malgré cela, toutes ces questions doivent être maintenues. Cependant, il sera nécessaire de revoir la formulation et la codification de ces questions. Le but de ces questions est de saisir la fréquentation scolaire des membres du ménage sur deux années scolaires consécutives. Ci-dessous, des explications sont données sur la manière dont il faudrait procéder.

ED4. AU COURS DE L'ANNEE SCOLAIRE (2004-2005), (*nom*) A-T-IL/ELLE FREQUENTE L'ECOLE OU L'ECOLE MATERNELLE A UN CERTAIN MOMENT ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ LA FORMULATION D'"ANNEE SCOLAIRE" AU CONTEXTE SPECIFIQUE DU PAYS, PAR EXEMPLE, EN UTILISANT L'EXPRESSION "ANNEE SCOLAIRE 2004-2005".

Encercler le code correspondant à la réponse donnée. Si "Oui", passez à la question suivante. Si "Non", sautez à la question ED7.

¹ Sur la base d'un cycle primaire comprenant six classes : (1) Cours Préparatoire 1^{ère} Année ; (2) Cours Préparatoire 2^{ème} Année ; (3) Cours Élémentaire 1^{ère} Année ; (4) Cours Élémentaire 2^{ème} Année ; (5) Cours Moyen 1^{ère} Année ; (6) Cours Moyen 2^{ème} Année.

Si l'interview a lieu en pleine année scolaire, alors les questions devraient être formulées de manière à se rapporter à l'année scolaire actuelle/en cours. Si l'interview a lieu durant la période entre deux années scolaires, alors les questions devraient se référer à l'année scolaire passée.

Prenons l'exemple d'un pays dans lequel l'année scolaire s'achève en juin et l'année scolaire suivante débute en septembre : si l'interview est réalisée en juillet 2005 (entre deux années scolaires consécutives), alors la question ED4 devrait concerner l'année scolaire 2004-2005. Par contre, si l'interview est réalisée en Octobre 2005 (pendant la nouvelle année scolaire), alors la question ED4 devrait se rapporter à l'année scolaire 2005-2006.

ED5. DEPUIS LE (*jour de la semaine*) DERNIER, COMBIEN DE JOURS (*nom*) EST-IL ALLE A L'ECOLE ?

En formulant cette question devant la personne enquêtée, insérez directement le nom du jour de l'interview dans l'espace réservé. Par exemple, si l'interview a lieu un mardi, demandez : “**DEPUIS LE MARDI DERNIER, COMBIEN DE JOURS [*NOM*] EST-IL/ELLE ALLE/E A L'ECOLE ?**”.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : SI LES INTERVIEWS SONT REALISEES DURANT LA PERIODE ENTRE DEUX ANNEES SCOLAIRES OU JUSTE AU DEBUT D'UNE NOUVELLE ANNEE SCOLAIRE, LA QUESTION ED5 NE DEVRAIT PAS ETRE POSEE.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PREPAREZ VOTRE PROPRE SYSTEME DE CODIFICATION POUR CETTE QUESTION, ET VEILLEZ A CE QU'ON EN TIENNE COMPTE DANS LE PROGRAMME DE SAISIE DES DONNEES. PAR EXEMPLE, SI L'INTERVIEW A LIEU AU COURS DE LA PREMIERE SEMAINE DE CLASSES, OU JUSTE APRES UNE SEMAINE DE CONGES/VACANCES, DEMANDEZ AUX ENQUETEURS D'INSCRIRE LE CODE “9” POUR CETTE QUESTION, INDIQUANT QU'AU COURS DE LA SEMAINE PRECEDENTE, LES ELEVES N'ETAIENT PAS SUPPOSES ALLER A L'ECOLE PENDANT UN OU PLUSIEURS JOURS. SE FAISANT, VOUS SEREZ A MEME DE FAIRE LA DIFFERENCE ENTRE LES ENFANTS N'AYANT PAS FREQUENTE L'ECOLE PENDANT UN OU PLUSIEURS JOURS ET LES ENFANTS QUI N'AURAIENT PAS PU ALLER A L'ECOLE, POUR CAUSE DE FERMETURE DE CETTE DERNIERE.

Notez que le nombre maximum de jours qui puisse être entré ici ne peut être que “7” et non “8”.

ED6. AU COURS DE CETTE ANNEE SCOLAIRE, A QUEL NIVEAU ET DANS QUELLE CLASSE EST/ETAIT (*nom*) ?

Encerchez le numéro de code pour le niveau de scolarisation atteint, et inscrivez la classe actuelle de l'enfant. Encerchez le code “8” pour “NSP” (Ne Sait Pas) si c'est ce qui s'applique. Insistez pour savoir de quel type d'école il s'agit, en particulier pour vous assurer s'il s'agit d'un programme formel ou d'un programme non-formel. Ensuite, enregistrez le numéro de la dernière classe fréquentée en utilisant “01”, “02”, etc. Dans le cas d'un enfant fréquentant la maternelle ou le jardin d'enfants, et qu'aucune catégorisation par classe n'y est utilisé, n'inscrivez rien pour la classe. Notez “98” pour “Ne Sait Pas”.

Pour les interviews faites durant la période entre deux années scolaires, la question devrait se rapporter à l'année scolaire antérieure, et vous devriez utiliser “ETAIT” dans la question. Si l'interview est menée pendant l'année scolaire, la question devrait se rapporter à l'année scolaire actuelle/en cours. Notez que ces questions devraient saisir les enfants ayant fréquenté l'école au début de l'année scolaire, mais qui ont abandonné entre temps. En cas de besoin, utilisez le passé pour être sur d'obtenir

les informations sur le niveau et la classe des enfants ayant abandonné l'école en cours d'année scolaire.

Les questions ED4, ED5 et ED6 recueillent des informations sur la fréquentation scolaire actuelle des membres du ménage (si l'interview est réalisée pendant l'année scolaire) ou l'année scolaire précédente (si l'interview est réalisée entre deux années scolaires). Les questions ED7 et ED8 recueillent des informations sur la fréquentation scolaire des membres du ménage au cours de l'année scolaire précédente.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : SI L'INTERVIEW EST MENEES PENDANT L'ANNEE SCOLAIRE 2005-2006, LES QUESTIONS ED4 A ED6 DEVRAIENT SE RAPPORTER A L'ANNEE SCOLAIRE 2005-2006, ET LES QUESTIONS ED7-ED8 DEVRAIENT SE RAPPORTER A L'ANNEE SCOLAIRE 2004-2005. SI L'INTERVIEW EST MENEES PENDANT LES GRANDES VACANCES, ENTRE LES ANNEES SCOLAIRES 2005-2006 ET 2006-2007, ALORS LES QUESTIONS ED4 A ED6 DEVRAIENT SE RAPPORTER A L'ANNEE SCOLAIRE 2005-2006, ET LES QUESTIONS ED7-ED8 DEVRAIENT SE RAPPORTER A L'ANNEE SCOLAIRE 2004-2005.

ED7. AU COURS DE L'ANNEE SCOLAIRE PRECEDENTE (2003-2004), (*nom*) AVAIT-T-IL/ELLE FREQUENTE L'ECOLE OU L'ECOLE MATERNELLE A UN CERTAIN MOMENT ?

Si l'enfant a fréquenté l'école à un moment quelconque au cours de l'année dernière, encerclez "1".
Si la réponse est "Non" ou "Ne Sait Pas", encerclez le code approprié et passez au membre du ménage suivant.

ED8. DURANT L'ANNEE SCOLAIRE PRECEDENTE, A QUEL NIVEAU ET DANS QUELLE CLASSE ETAIT (*nom*) ?

Encerclez le numéro de code pour le niveau de scolarisation fréquenté et inscrivez la classe de l'enfant, ou encerclez le code "8" si la personne enquêtée ne sait pas dans quel niveau d'étude était l'enfant et/ou "98" si la personne enquêtée ne sait pas dans quelle classe était l'enfant. Si l'enfant était à l'école maternelle ou au jardin d'enfants, et qu'une catégorisation par classes n'y est pas utilisée, n'inscrivez rien pour la classe.

MODULE SUR L'EAU ET L'ASSAINISSEMENT

Le but des deux premières questions de ce module est d'apprécier la qualité de l'eau que le ménage utilise pour la boisson et pour d'autres besoins, tels que la cuisson des aliments et le lavage des mains.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PENDANT LA FORMATION, REMETTEZ AUX ENQUETEURS DES IMAGES VISUALISANT LES DIFFERENTS TYPES DE SOURCES D'EAU ET DE TOILETTES. CES IMAGES SONT DISPONIBLES ET PEUVENT ETRE TELECHARGEES GRACE AU LIEN <http://www-staff.lboro.ac.uk/~cvrjs2/JMP-Final-Report.htm>. SI VOUS NE PARVEZ PAS A LES TELECHARGER A PARTIR D'INTERNET, CONTACTEZ LE COORDINATEUR GENERAL DE MICS3. IL EST IMPORTANT DE SIGNALER QUE CES IMAGES NE DEVRAIENT EN AUCUN CAS ETRE MONTREES AUX PERSONNES ENQUETEES.

Les différentes sources d'eau sont définies ci-dessous (les codes se rapportent à ceux utilisés dans les questions WS1 et WS2) :

- '11' – Eau du robinet dans le logement, aussi appelé branchement du logement au réseau de distribution, est défini comme une fourniture d'eau par robinet avec une connexion à l'intérieur du logement par canalisation à un ou plusieurs robinets, par exemple dans la cuisine et/ou dans la salle de bain.
- '12' – Eau du robinet dans la cour/parcelle, aussi appelé branchement de la parcelle, est défini comme une connexion par canalisation d'eau à un robinet situé hors du logement, dans la cour ou dans la parcelle.
- '13' – Un robinet public/borne fontaine est un point d'eau où tout le monde peut s'approvisionner en eau. Une borne fontaine peut aussi être connue comme une fontaine publique ou un robinet public. Les bornes fontaines publiques peuvent avoir un ou plusieurs robinets, et sont habituellement faits de briqueterie, de maçonnerie ou de béton.
- '21' – Un puits à pompe ou un forage est un trou profond qui a été creusé ou foré dans le but d'atteindre une source d'eau souterraine. Les forages/puits à pompe sont construits avec un tubage ou des canalisations, qui empêchent le trou de petit diamètre de se refermer, et offrent une protection contre les infiltrations d'eau de pluies. L'eau d'un forage ou d'un puits à pompe est recueillie grâce à une pompe qui est activée par les mains, les animaux, l'énergie électrique, solaire ou un groupe électrogène.
- '31' – Un puits protégé est un puits protégé des eaux de surface grâce à une margelle/un tubage qui s'élève à une hauteur adéquate au dessus de la surface du sol, et d'une plate-forme qui maintient à distance les eaux de ruissellement. De plus, un puits protégé est recouvert de manière à éviter que les fientes d'oiseaux et les crottes d'animaux ne tombent dans le trou.
- '32' – Un puits non protégé est un puits qui remplit l'une ou les deux conditions suivantes : (1) le puits n'est pas protégé des eaux de surface/ruissellement ; (2) le puits n'est pas protégé des fientes d'oiseaux et des crottes d'animaux. Si au moins l'une de ces conditions est remplie, alors le puits n'est pas protégé.
- '41' – Une source protégée est une source qui n'est pas exposée aux eaux de ruissellement et aux fientes d'oiseaux et crottes d'animaux. Une source est habituellement protégée par une "boîte à ressort" construite en briqueterie, maçonnerie ou en béton, autour de la source de sorte que l'eau coule directement de cette boîte vers une canalisation sans être exposée à la contamination par des matières étrangères.
- '42' – Une source non protégée est une source exposée aux eaux de surface/ruissellement ou aux fientes d'oiseaux et aux crottes d'animaux. Habituellement, les sources non protégées n'ont pas de "boîte à ressort" (décrite ci-dessus).

- ‘51’ – Eau de pluie renvoie aux eaux de pluies stagnantes ou qui sont recueillies à même le sol et conservées dans un récipient, une cuve ou une citerne en attendant d’être utilisée.
- ‘61’ – Un camion citerne fournissant de l’eau transporte cette l’eau dans une citerne, eau qui est ensuite revendue aux populations.
- ‘71’ – La charrette avec petite citerne/tonneau est utilisée par un fournisseur d’eau qui transporte de l’eau dans une communauté pour la vente. Les moyens de transports peuvent aussi être la charrette tractée par un âne, un véhicule motorisé ou tout autre moyen de transport.
- ‘81’ – Eau de surface se rapporte à de l’eau se trouvant sur le sol, et comprend les rivières, les ruisseaux, les barrages, les lacs, les mares, les canaux, les rigoles d’irrigation dans lesquelles l’eau est puisée directement.
- ‘91’ – Eau en bouteille concerne l’achat d’eau vendu en bouteilles. Notez que ce code se rapporte uniquement aux bouteilles d’eau filtrée ou minérale traitées industriellement et disponibles dans le commerce. Parfois, les membres du ménage peuvent conserver de l’eau provenant d’autres sources dans des bouteilles - cela ne devrait pas être codé comme “eau en bouteille”.

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : LE PRE-TEST DETERMINERA S’IL FAUT AJOUTER A CETTE LISTE D’AUTRES SOURCES D’EAU UTILISEES COURAMMENT DANS VOTRE LOCALITE. ASSUREZ-VOUS DE RETENIR LES CATEGORIES PRESENTEES DANS LE QUESTIONNAIRE. CELLES-CI DETERMINERONT LE NOMBRE DE MENAGES A INCLURE DANS LE NUMERATEUR DES INDICATEURS DU MODULE SUR L’EAU ET L’ASSAINISSEMENT (VOIR ANNEXE UN).

WS1. QUELLE EST LA PRINCIPALE SOURCE D’EAU QUE BOIVENT LES MEMBRES DE VOTRE MENAGE ?

Encerchez le code de la source la plus utilisée. Si plusieurs sources d’approvisionnement sont mentionnées, insistez pour savoir laquelle est la plus utilisée. Si la source varie selon la saison, encerchez le code de la source utilisée durant la saison de l’interview. Notez que la question suivante ne doit être posée que si la réponse à cette question est “eau en bouteille”. Si la réponse à la question WS1 n’est pas “Eau en bouteille”, alors vous devriez sauter la question WS2. Si la réponse à la question WS1 est “Eau du robinet dans le logement” ou “Eau du robinet dans la cour/parcelle”, encerchez “1” ou “2” respectivement, et passez directement à la question WS5. Sinon, passez à la question WS3.

WS2. QUELLE EST LA PRINCIPALE SOURCE D’EAU QU’UTILISE VOTRE MENAGE POUR D’AUTRES FINALITES COMME POUR CUISINER ET VOUS LAVER LES MAINS ?

Cette question ne devrait être posée que dans les ménages qui utilisent l’“Eau en bouteille” comme principale source d’eau de boisson. Encerchez le code de la source la plus utilisée. Si plusieurs sources d’approvisionnement sont mentionnées, insistez pour savoir laquelle est la plus utilisée. Si la source varie selon la saison, encerchez le code de la source utilisée durant la saison de l’interview. Si la réponse à la question WS1 n’est pas “Eau en bouteille”, alors vous devriez sauter la question WS2. Si la source la plus utilisée pour d’autres finalités que la boisson est “Eau du robinet dans le logement” ou “Eau du robinet dans la cour/parcelle”, encerchez “1” ou “2” respectivement, et passez directement à la question WS5. Sinon, passez à la question suivante (WS3).

WS3. COMBIEN DE TEMPS FAUT-IL POUR S’Y RENDRE, PRENDRE DE L’EAU ET REVENIR ?

Cette question a pour objectif de savoir dans quelle mesure l’accès à la source d’eau pour boire est pratique pour le ménage. Notez que cette question est posée pour les sources d’eau codées de “13” à “81” pour la question WS1, ou pour des sources d’eau codées de “13” à “96” pour la question WS2.

Inscrivez le temps estimé (en minutes ; si nécessaire, convertissez les heures en minutes) qu’il faut pour se rendre à la source, attendre pour obtenir l’eau et pour revenir à la maison, en utilisant le

moyen de transport le plus courant. Mettez des zéros avant le nombre si moins de 100 minutes (par exemple, “060” ou “005”). Ensuite, passez à la question suivante.

Si la source se trouve sur place ou si l’eau est livrée par un vendeur, encerclez “995” pour la modalité “Eau sur place” et passez à la question WS5. Si la personne enquêtée ne sait pas combien de temps la recherche d’eau prend, encerclez “998” et passez à la question suivante.

WS4. QUI SE REND HABITUELLEMENT A LA SOURCE D’APPROVISIONNEMENT POUR ALLER CHERCHER DE L’EAU ?

Le but de cette question est de saisir l’âge et le sexe de la ou des personnes auxquelles incombent habituellement la corvée d’eau dans le ménage. Cela permettrait de savoir si la corvée d’eau dans le ménage est affectée aux membres d’un sexe en particulier ou d’un certain groupe d’âge.

Insistez en disant : **“CETTE PERSONNE EST-ELLE AGÉE DE MOINS DE 15 ANS ? DE QUEL SEXE EST-ELLE ?”**.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée ou le “8” si la personne enquêtée ne sait pas. Le terme “adulte” renvoie à toute personne âgée de 15 ans et plus, indépendamment du fait qu’elle soit membre du ménage ou non. Le terme “enfant” se rapporte à toute personne de moins de 15 ans, que celle-ci soit membre du ménage ou non.

Le but des deux questions suivantes - WS5 et WS6 - est de déterminer si l’eau de boisson du ménage est traitée dans le ménage lui-même et, le cas échéant, le type de traitement utilisé. Ainsi, l’on cherche à recueillir l’information sur le traitement de l’eau au niveau du ménage, plutôt qu’au niveau municipal ou du vendeur d’eau.

WS5. FAITES-VOUS QUELQUE CHOSE POUR RENDRE L’EAU PLUS PROPRE AVANT DE LA BOIRE ?

Encerclez le code “1” si la réponse est “Oui”, et passez à la question suivante. Si c’est “Non” ou “NSP” (Ne Sait pas), encerclez “2” ou “8” respectivement, et sautez jusqu’à la question WS7.

WS6. HABITUELLEMENT, QUE FAITES-VOUS POUR RENDRE L’EAU QUE VOUS BUVEZ PLUS SALUBRE ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Il peut arriver que le ménage utilise une méthode dont vous savez qu’elle ne rend pas l’eau plus salubre. N’utilisez pas votre propre jugement, enregistrez juste la réponse donnée. Enregistrez toutes les réponses données (par exemple, le ménage peut filtrer l’eau et en même temps y ajouter du chlore). Insistez en demandant **“QUOI D’AUTRE ? / AUTRE CHOSE ?”**. Encerclez le code “X” pour “Autre”, et précisez sur la ligne prévue à cet effet la méthode utilisée par le ménage pour rendre l’eau de boisson plus salubre. Encerclez le code “Z” si la personne enquêtée “Ne Sait Pas”.

Les différentes méthodes qui peuvent être utilisées pour rendre l’eau plus salubre sont les suivantes :

- ‘A’ – La faire bouillir se réfère au fait de bouillir ou de chauffer l’eau avec un combustible.
- ‘B’ – Y ajouter de l’eau de javel/chlore se rapporte au fait d’utiliser des gouttes d’eau de javel ou du chlore en poudre pour purifier l’eau de boisson.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LE CHLORE PEUT ETRE UTILISE SOUS FORME LIQUIDE, SOLIDE OU EN POUDRE (POUDRE DE CHLORE).

- 'C' – La filtrer à travers un linge correspond au fait de faire passer l'eau à travers un tissu servant de filtre pour recueillir les saletés et autres particules dans l'eau.
- 'D' – Utiliser un filtre suppose de faire passer l'eau à travers un filtre en céramique, du sable, ou de la composite, afin de retirer les particules et certains microbes qui sont dans l'eau.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LA CERAMIQUE PEUT INCLURE L'ARGILE, DU VERRE ET TOUTES AUTRES FINES PARTICULES.

- E' – La Désinfection solaire consiste à exposer l'eau – conservée dans des bassines, des conteneurs ou des seaux – au soleil.
- 'F' – Laisser reposer se rapporte au fait de mettre l'eau en réserve dans un endroit stable/calme sans y toucher ni la remuer, suffisamment longtemps pour que les grosses particules flottant dans l'eau aillent au fond du récipient sous l'effet de la gravité. L'eau ainsi laissée au repos est ensuite recueillie par décantation, avec une louche ou toute autre méthode qui n'amènerait pas les particules au repos à quitter le fond du récipient.

Les questions WS7, WS8 et WS9 concernent les toilettes utilisées par les membres du ménage.

WS7. HABITUELLEMENT, QUEL TYPE DE TOILETTES LES MEMBRES DE VOTRE MENAGE UTILISENT-ILS ?

Le but de cette question est d'obtenir une mesure du niveau d'hygiène des toilettes utilisées par les membres du ménage.

Il pourrait s'avérer nécessaire d'observer ces toilettes. Dans ce cas, veuillez en demander la permission au préalable. Si la personne enquêtée vous répond que les membres du ménage n'ont pas de toilettes, ou qu'ils vont dans la brousse ou dans les champs, encerclez le code "95" pour "Pas de toilettes ou brousse ou champ", et passez directement au module suivant. Si la personne enquêtée vous dit que les membres du ménage utilisent des toilettes avec chasse d'eau ou chasse manuelle (11-15), insistez en demandant : "**PAR OU PASSENT LES EAUX USEES ?**". Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

Les définitions des différents types de toilettes sont données ci-dessous :

- Des toilettes avec chasse d'eau utilisent une citerne ou un bac pour l'eau de la chasse, et un tuyau sous forme de U, situé en dessous du siège, qui crée un dispositif d'étanchéité pour empêcher le dégagement des mauvaises odeurs et des microbes. Contrairement à la chasse d'eau dont l'eau provient d'un robinet, la chasse manuelle utilise de l'eau versée avec des seaux.
 - '11' - Chasse branchée à l'égout est un type de toilettes où l'eau chasse les urines et excréments humains, ainsi que les eaux usées dans des canalisations connectées au système d'égouts locaux. Les égouts consistent en un système de canalisations chargé de la collecte, du pompage, du traitement et de l'évacuation des excréments humains et des eaux usées.

- ‘12’ - Chasse branchée à fosse septique est un type de toilettes où l’eau chasse les déchets dans des canalisations versant dans une fosse septique située sous terre, hors des toilettes ou de la maison.
 - ‘13’ - Chasse branchée à latrines correspond à un système où l’eau évacue les excréments vers un trou dans le sol.
 - ‘14’ - Chasse branchée à autre chose renvoie au fait d’évacuer par eau les excréments dans ou à proximité de l’environnement du ménage (et non dans un trou, une fosse septique ou un égout) ; les excréments peuvent être évacués par l’eau dans la rue, la cour/parcelle, dans une rigole ou ailleurs.
 - ‘15’ - Le code Chasse branchée à endroit inconnu/pas sûr/NSP où devrait être utilisé dans les cas où la personne enquêtée sait juste que les toilettes du ménage sont de type chasse d’eau, mais qu’elle ignore l’endroit où l’eau évacue les excréments.
- ‘21’ - Des Latrines améliorées auto aérées ou LAA (VIP en anglais) sont des latrines avec une fosse disposant d’une voie pour l’évacuation (généralement un tuyau) autre que le trou lui-même, voie située au dessus des latrines. L’extrémité supérieure de la voie (tuyau) est recouverte d’un fillet empêchant l’entrée des insectes, et l’intérieur de cette voie est maintenu dans le noir.
 - ‘22’ - Latrines couvertes sont constituées d’un trou qui donne sur une fosse qui collecte les excréments, au dessus de ce trou se trouve une plate-forme ou un siège fixe situé au dessus du niveau du sol pour empêcher les infiltrations d’eau de surface, facile à nettoyer
 - ‘23’ - Latrines à fosse utilisent un trou dans le sol pour la collecte des excréments, et n’ont ni plate-forme, ni siège. Un trou ouvert est un trou rudimentaire dans le sol - sans rien dessus pour le recouvrir - qui collecte les excréments.
 - ‘31’ - Toilettes à compostage sont des toilettes dans lesquelles les excréments et une matière riche en carbone (déchets végétaux, herbe, paille, sciure/copeaux de bois, cendres) sont mélangés et maintenus dans certaines conditions afin de produire un compost sans danger.
 - ‘41’ - Seaux/tinettes renvoient à l’utilisation d’un seau ou d’un autre récipient comme point de chute des excréments (et parfois des urines et des papiers hygiéniques), seau qui est retiré périodiquement pour vidange.
 - ‘51’ - Toilettes suspendues/latrines suspendues sont des toilettes construites au-dessus de la mer, d’une rivière ou de tout autre point d’eau dans lequel les excréments tombent directement.
 - ‘95’ - Pas de toilettes ou brousse ou champ incluent les excréments jetés directement dans la nature avec les autres débris de la poubelle, la méthode du “chat” consistant à enterrer les excréments dans la boue, les défécations dans la brousse, dans les champs ou dans le fossé, et les défécations dans l’eau (canal de drainage, plage, rivière, cours d’eau ou mer).

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : ADAPTEZ CES INSTRUCTIONS EN AJOUTANT LES EXPLICATIONS POUR TOUTE AUTRE CATEGORIE. ASSUREZ-VOUS DE RETENIR LES CATEGORIES INDIQUEES DANS LE QUESTIONNAIRE. CELLES-CI DETERMINERONT LE NOMBRE DE MENAGES A INCLURE DANS LE NUMERATEUR DES INDICATEURS DU MODULE SUR L’EAU ET SUR LES SANITAIRES. IL FAUT AUSSI LISTER ICI TOUT AUTRE TYPE DE TOILETTES QUI NE FAIT PAS PARTIE DE CES CATEGORIES.

Le but des deux questions qui suivent est de déterminer si le ménage partage les toilettes avec d’autres ménages. Le fait de partager ou non les toilettes est important, car des toilettes utilisées par plusieurs ménages sont généralement moins hygiéniques/propres que celles utilisées par un seul ménage. Des conditions non hygiéniques (excréments sur le sol, le siège, les murs ou des mouches) peuvent décourager l’utilisation des toilettes.

WS8. PARTAGEZ-VOUS CES TOILETTES AVEC D'AUTRES MENAGES ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si "Non", passez au module suivant.

WS9. AU TOTAL, COMBIEN DE MENAGES UTILISENT CES TOILETTES ?

Le nombre total de ménages utilisant les mêmes toilettes devrait inclure le ménage que vous interviewez. Si moins de dix ménages utilisent les mêmes toilettes, inscrivez le nombre de ménages sur la ligne prévue à cet effet. Encerclez "10" si dix ou plus de dix ménages utilisent les mêmes toilettes. Notez que "01" n'est pas une réponse correcte (étant donné que cela signifie que seul le ménage enquêté utilise ces toilettes, dans ce cas, vous devriez retourner à WS8 et y corriger la réponse enregistrée). Encerclez "98" pour "NSP" (Ne Sait Pas).

MODULE SUR LES CARACTERISTIQUES DU MENAGE**HC1A. QUELLE EST LA RELIGION DU CHEF DE MENAGE ?****HC1B. QUELLE EST LA LANGUE MATERNELLE/LANGUE NATALE DU CHEF DE MENAGE ?****HC1C. QUELLE EST L'ETHNIE DU CHEF DE MENAGE ?**

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Assurez-vous de saisir la religion, l'ethnie et la langue maternelle/natale du chef de ménage.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES QUESTIONS SUR LA RELIGION, LA LANGUE ET L'ETHNIE DOIVENT ETRE ADAPTEES AUX SPECIFICITES DU PAYS. CES QUESTIONS DOIVENT PERMETTRE DE SAISIR LE CONTEXTE SOCIO-CULTUREL DES MENAGES. CERTAINS GROUPES SOCIO-CULTURELS ONT TENDANCE A ETRE PLUS VULNERABLES OU DESAVANTAGES QUE D'AUTRES. SELON LES CRITERES UTILISES DANS VOTRE PAYS POUR DIFFERENCIER CES GROUPES, VOUS AURIEZ A SUPPRIMER UNE OU DEUX DE CES TROIS QUESTIONS, SI UNE SEULE SUFFIT, OU A AJOUTER D'AUTRES QUESTIONS SUR DES CRITERES DE DIFFERENCIATION AUTRES QUE LA RELIGION, L'ETHNIE OU LA LANGUE MATERNELLE. PAR EXEMPLE, DANS CERTAINS PAYS, IL POURRAIT S'AVERER UTILE DE POSER UNE QUESTION SUR LA SECTE D'APPARTENANCE POUR DIFFERENCIER LES GROUPES SOCIAUX.

HC2. DANS CE MENAGE, COMBIEN DE PIECES UTILISEZ-VOUS POUR DORMIR ?

Cette information fournit une mesure du niveau de peuplement du ménage, reflétant de ce fait les conditions socio-économiques du ménage. Une chambre ici correspond à une pièce particulière utilisée pour dormir. Il ne s'agit pas ici du nombre de pièces du ménage qui sont appelées "chambres à coucher", mais plutôt du nombre de pièces qui sont régulièrement utilisées pour dormir. Vous devez exclure les pièces qui sont utilisées uniquement par les visiteurs du ménage, mais incluez les pièces qui, sans pour autant être des "chambres à coucher", sont quand même utilisées par un ou plusieurs membres du ménage pour dormir.

Inscrivez le nombre de pièces utilisées dans le ménage pour dormir.

HC3. Principal matériel du sol :

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES CATEGORIES DOIVENT ETRE ADAPTEES EN FONCTION DES MATERIAUX DE SOL DISPONIBLES DANS LE PAYS.

Encerchez le code approprié du sol de la maison, sur la base de votre propre observation. Dans plusieurs cas de figure, il vous sera possible d'observer vous-même la réponse appropriée, mais dans le doute, posez la question. S'il y a plusieurs types de revêtement au sol, enregistrez le principal revêtement du sol (le matériau recouvrant la plus grande surface du sol).

HC4. Principal matériel du toit :

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES CATEGORIES DOIVENT ETRE ADAPTEES EN FONCTION DES MATERIAUX DE TOIT DISPONIBLES DANS LE PAYS.

Encerclez le code approprié du toit de la maison, sur la base de votre propre observation. Dans plusieurs cas de figure, il vous sera possible d'observer vous-même la réponse appropriée, mais dans le doute, posez la question. S'il y a plusieurs types de plafond, enregistrez le principal type de plafond (le matériau recouvrant la plus grande surface du toit).

HC5. Principal matériel des murs :

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES CATEGORIES DOIVENT ETRE ADAPTEES EN FONCTION DES MATERIAUX DE MURS DISPONIBLES DANS LE PAYS.

Encerclez le code approprié des murs de la maison, sur la base de votre propre observation. Dans plusieurs cas de figure, il vous sera possible d'observer vous-même la réponse appropriée, mais dans le doute, posez la question. S'il y a plusieurs types de murs, enregistrez le principal type de murs (le matériau recouvrant la plus grande surface murale).

HC6. DANS VOTRE MENAGE, QUEL TYPE DE COMBUSTIBLE UTILISEZ-VOUS PRINCIPALEMENT POUR LA CUISINE ?

L'information sur le type de combustible utilisé pour la cuisine est recueillie ici comme une autre mesure du statut socio-économique du ménage. L'utilisation de certains combustibles peut aussi avoir des conséquences néfastes sur la santé.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Souvenez-vous que cette question s'intéresse au combustible pour la cuisine, et non pour le chauffage ou l'éclairage. Si le ménage utilise plusieurs combustibles pour la cuisine, recherchez le type de combustible utilisé le plus souvent. S'il s'agit de l'électricité, du gaz propane liquéfié (GPL), du gaz naturel ou du biogaz, encerclez "01", "02", "03" ou "04" respectivement, et passez directement à la question HC8. Pour tout combustible autre que ceux pré-codés qui serait déclaré comme étant le plus utilisé pour la cuisine, encerclez "96" et précisez le type de combustible sur la ligne prévue à cet effet.

Les définitions de certains types de combustibles sont les suivantes : le "biogaz" inclut les gaz produits par fermentation du fumier dans une fosse. Le "lignite" est un dérivé du charbon, qui produit beaucoup plus de fumée et moins de chaleur que le charbon lorsqu'il brûle.

HC7. DANS CE MENAGE, EST-CE QUE VOUS CUISINEZ SUR UN FEU A CIEL OUVERT, UN FOUR OUVERT OU UN FOUR FERME ?

Insistez pour avoir le type de four et encerclez le code correspondant à la réponse appropriée. Pour toute réponse donnée et qui ne figurerait pas parmi les catégories déjà pré-codées, encerclez "96" et précisez le type de four sur la ligne prévue à cet effet. Si la réponse est "Four fermé", sautez la question suivante et posez HC8.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : VEUILLEZ TROUVER DES REPRESENTATIONS DE FEUX A CIEL OUVERT, DE FOURS, DE CHEMINEES ET DE HOTTES SUR LE SITE WEB www.childinfo.org. UTILISEZ CES FIGURES PENDANT LA FORMATION DES ENQUETEURS.

HC7A. EST-CE QUE LE FEU/ FOUR A UNE CHEMINEE OU UNE HOTTE ?

Encerclez la réponse appropriée.

HC8. EST-CE QUE LA CUISINE EST GÉNÉRALEMENT FAITE DANS LA MAISON, DANS UN BÂTIMENT SÉPARÉ OU À L'EXTÉRIEUR ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse donnée ne s'insère pas dans les catégories pré-codées, encerclez "6" et précisez la réponse sur la ligne prévue à cet effet.

Les réponses aux questions qui suivent sur la possession de certains biens serviront de proxy à la mesure du statut socio-économique du ménage.

HC9. DANS VOTRE MÉNAGE, AVEZ-VOUS :

Lisez chacun des biens listés, et encerclez le code correspondant à la réponse donnée à la suite de chacun de ces biens. Si la personne enquêtée déclare que l'un des biens du ménage comme la radio est cassée, essayez de savoir depuis combien de temps elle est cassée et si elle sera réparée. S'il s'avère que le bien en question n'est que temporairement hors d'usage, encerclez "1" pour "Oui". Sinon, encerclez "2" pour "Non". Veillez à encerclez "1" ou "2" pour chacun des biens. Ne laissez aucune donnée manquante.

Posez la question pour les biens suivants : **L'ÉLECTRICITÉ, LA RADIO, LA TÉLÉVISION, UN TÉLÉPHONE MOBILE, UN TÉLÉPHONE FIXE, UN RÉFRIGÉRATEUR.**

HC10. EST-CE QU'UN MEMBRE DE VOTRE MÉNAGE POSSEDE :

Cette question recueille des informations sur la possession de différents biens par l'un des membres du ménage. Lisez chacun des biens listés, et encerclez le code correspondant à la réponse donnée à la suite de chacun de ces biens. Si la personne enquêtée déclare que l'un des biens comme la bicyclette est cassée, essayez de savoir depuis combien de temps elle est cassée et si elle sera réparée. S'il s'avère que le bien en question n'est que temporairement hors d'usage, encerclez "1" pour "Oui". Sinon, encerclez "2" pour "Non". Veillez à encerclez "1" ou "2" pour chacun des biens. Ne laissez aucune donnée manquante.

Posez la question pour les biens suivants : **UNE MONTRE, UNE BICYCLETTE, UNE MOTOCYCLETTE OU UN SCOOTER, UNE CHARRETTE TIRÉE PAR UN ANIMAL, UNE VOITURE OU UN CAMION, UN BÂTEAU À MOTEUR.**

MODULE SUR LE TRAVAIL DES ENFANTS

Les questions de ce module doivent être posées à la mère ou à la gardienne de chaque enfant dans le ménage âgé de 5 à 14 ans (y compris ceux de 5 ans et ceux de 14 ans). Pour les membres de ménage de moins de 5 ans ou de plus de 14 ans, laissez les lignes en blanc.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : VOUS POUVEZ DECIDER D'ETENDRE LA TRANCHE D'AGES, SI CELA REpond AUX BESOINS DU PAYS. TOUTEFOIS, TOUTES LES ENQUETES PAR GRAPPES A INDICATEURS MULTIPLES DOIVENT INCLURE LES ENFANTS AGES DE 5 A 14 ANS.

CL1. Numéro de ligne

Il s'agit du numéro affecté à chacun des membres du ménage sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Vous n'avez donc rien à inscrire sur cette colonne, étant donné que les numéros sont déjà fournis.

Expliquez en disant : **“MAINTENANT, JE VOUDRAIS VOUS POSER DES QUESTIONS SUR TOUS LES TYPES DE TRAVAIL QUE LES ENFANTS VIVANT DANS CE MENAGE ONT PU FAIRE”**.

CL2. Nom

Enregistrez le nom de l'enfant, en le copiant à partir de la Feuille d'Enregistrement du Ménage, Colonne HL2. On a inclut le nom pour éviter toute confusion au cours de l'interview.

CL3. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIERE, (nom) A-T-IL/ELLE FAIT UN TRAVAIL QUELCONQUE POUR QUELQU'UN QUI N'EST PAS UN MEMBRE DE CE MENAGE ? Si Oui : ÉTAIT-IL/ELLE PAYE(E) EN ARGENT OU EN NATURE ?

Un “paiement” correspond à toute rémunération ou compensation pour un travail, y compris en espèces ou en nature (bien ou service), remis à l'enfant ou à sa famille. La “semaine dernière” correspond aux 7 derniers jours précédents le jour de l'interview. Notez que la personne concernée – quelqu'un qui n'est pas membre du ménage – pourrait tout aussi bien être un parent ou un membre de la famille vivant dans un autre ménage.

Si la réponse est “Oui”, demandez si l'enfant a été payé en espèces ou en nature. Encerclez “1” si la rémunération a été faite en espèces ou en nature. Encerclez “2” pour toute autre forme de compensation du travail fourni par l'enfant. Si les codes “1” ou “2” sont encerclés, passez à la question suivante. Si l'enfant n'a pas eu à travailler au cours de la semaine dernière, encerclez “3” et passez à la question CL5.

CL4. Si Oui : DEPUIS LE (jour de la semaine) DERNIER, ENVIRON COMBIEN D'HEURES A-T-IL/ELLE PASSE A FAIRE CE TRAVAIL POUR QUELQU'UN QUI N'EST PAS UN MEMBRE DE CE MENAGE ?

Enregistrez le nombre approximatif d'heures durant lesquelles l'enfant a travaillé au cours des sept derniers jours, et passez à CL6. Assurez-vous que la mère ou la principale personne en charge de l'enfant comprend ce que vous voulez dire par **“DEPUIS LE (jour de la semaine) DERNIER”** – précisez le nom d'aujourd'hui, comme vous l'avez fait dans le Module sur l'Education. Si l'enfant a fait plus d'un travail, vous devez faire la somme de toutes les heures de ces travaux.

CL5. AU COURS DE L'ANNEE DERNIERE, (*nom*) A-T-IL/ELLE FAIT UN TRAVAIL QUELCONQUE POUR QUELQU'UN QUI N'EST PAS UN MEMBRE DE CE MENAGE ? *Si Oui* : ÉTAIT-IL/ELLE PAYE(E) EN ARGENT OU EN NATURE ?

CL5 est similaire à la question CL3 ; cette fois, la période de référence est l'année, plutôt que les sept derniers jours. Passez à la question suivante après avoir encerclé la réponse à cette question.

CL6. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIERE, (*nom*) A-T-IL/ELLE AIDE AUX TRAVAUX MENAGERS TELS QUE FAIRE DES COURSES, FAIRE LA CUISINE, NETTOYER, CHERCHER DU BOIS ET DE L'EAU OU GARDER LES ENFANTS ?

Comme indiqué à CL3, la "semaine dernière" se rapporte aux sept derniers jours précédents le jour de l'interview.

Encerchez "1" si "Oui", et continuez à la question suivante. Si "Non", encerchez "2" et sautez CL8.

CL7. *Si Oui* : DEPUIS LE (*jour de la semaine*) DERNIER, ENVIRON COMBIEN D'HEURES A-T-IL/ELLE PASSE A FAIRE CES TRAVAUX MENAGERS ?

Enregistrez le nombre estimé d'heures durant lesquelles l'enfant a fait des travaux ménagers au cours des sept derniers jours. Assurez-vous que la mère/principale personne en charge de l'enfant comprend ce que vous voulez dire par "DEPUIS LE (*jour de la semaine*) DERNIER" – précisez le nom d'aujourd'hui, comme vous avez fait à CL4.

CL8. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIERE, (*nom*) A-T-IL/ELLE FAIT DES/D'AUTRES TRAVAUX POUR LA FAMILLE (DANS UNE FERME OU UN COMMERCE, OU VENDRE DES MARCHANDISES DANS LA RUE) ?

Tel que cela a été expliqué à CL6, la "semaine dernière" se rapporte aux sept derniers jours précédant le jour de l'interview. "Autres travaux pour la famille" veut dire tout travail autre que les travaux ménagers pour aider à améliorer le revenu familial ou avec la production de subsistance. Cela peut comprendre l'élevage du bétail qui appartient au ménage, ou le travail dans une entreprise familiale.

Encerchez "1" si "Oui", et passez à la question suivante. Si "Non", encerchez "2" et passez à la ligne suivante, correspondant à l'enfant éligible de 5-14 ans suivant.

CL9. *Si Oui* : DEPUIS LE (*jour de la semaine*) DERNIER, ENVIRON COMBIEN D'HEURES A-T-IL/ELLE PASSE A FAIRE CE TRAVAIL ?

Enregistrez le nombre d'heures estimé durant lesquelles l'enfant a travaillé. Assurez-vous que la mère/principale personne en charge de l'enfant comprend ce que vous entendez par "DEPUIS LE (*jour de la semaine*) DERNIER" – précisez le nom du jour de la semaine de l'interview, comme vous l'avez fait à CL4 et CL7.

MODULE SUR L'IODATION DU SEL

Une fois que vous aurez fini de remplir tous les modules du Questionnaire Ménage, administrez le Module sur l'Iodation du Sel. Notez que dans ce module, vous auriez le plus souvent à effectuer un test sur un échantillon de sel que vous aura remis la personne enquêtée.

SI1. NOUS VOUDRIONS VERIFIER SI LE SEL QUE VOUS UTILISEZ DANS VOTRE MENAGE EST IODE. PUIS-JE VOIR UN ECHANTILLON DU SEL UTILISE LA NUIT DERNIERE POUR PREPARER LE REPAS PRINCIPAL POUR LES MEMBRES DE VOTRE MENAGE ?

L'objectif de cette question est d'enregistrer le type de sel utilisé pour cuire le repas principal pris par la famille le jour précédant l'interview ainsi que le résultat au test pour mesurer la teneur en iode du sel.

Une fois que vous avez un échantillon de sel, procédez au test et encerclez le code correspondant au résultat du test. Encerclez "1" si le test est négatif (0 PPM – parts par million/pas de couleur - non iodé). Encerclez "2" si le test montre moins de 15 PPM d'iode (couleur faible). Encerclez "3" si le test est positif (15 PPM ou plus, couleur vive). Encerclez "6" s'il n'y a "Pas de sel dans la maison". Encerclez "7" s'il y du sel mais qu'il n'a pas été testé, quelle qu'en soit la raison.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES CATEGORIES DE REPONSES UTILISEES ICI DEVRONT SE BASER SUR LE KIT DE TEST DU SEL UTILISE. IL SE POURRAIT QUE VOUS UTILISIEZ DES KITS DE TEST DE LA PRESENCE DE L'IODE DE POTASSIUM, OU VOTRE KIT DE TEST POURRAIT VOUS DONNER DES CATEGORIES DE RESULTATS DIFFERENTES DES TROIS RESULTATS LISTES ICI. DANS CES CAS DE FIGURES, VEUILLEZ VOUS REFERER A L'ANNEXE CINQ POUR ADAPTER LES INSTRUCTIONS POUR CETTE QUESTION.

Si la personne enquêtée déclare que du sel n'a pas été utilisé pour la préparation du repas principal de la veille, ou qu'aucun repas n'a été préparé, demandez-lui un échantillon du sel habituellement utilisé dans le ménage pour la cuisine, et procédez au test sur cet échantillon de sel. Le Questionnaire Ménage se termine par deux questions qui permettent de confirmer la présence (ou l'absence) d'autres personnes qu'il vous faudrait interviewer dans le ménage. S'il y a au moins une femme dans le ménage qui soit éligible pour le Questionnaire Individuel de la Femme, vous procéderez à l'interview de cette femme. Sinon, vous devriez vérifier s'il y a des enfants éligibles dans le ménage et, le cas échéant, vous interviewerez leur mère/gardiennne principale.

SI2. Y a-t-il des femmes éligibles âgées de 15-49 ans qui vivent dans le ménage ?

Vérifiez la Feuille d'Enregistrement du Ménage, colonne HL6. Vous devriez avoir un questionnaire dont le Panneau d'Information est rempli pour chaque femme éligible. Si le ménage a des femmes de 15-49 ans, cochez la case marquée "Oui" et administrez le questionnaire à la 1^{ère} femme éligible. Si aucune femme de 15-49 ans ne vit dans le ménage, cochez la case marquée "Non" et passez à SI3.

SI3. Y a-t-il des enfants de moins de 5 ans qui vivent dans le ménage ?

Vérifiez la Feuille d'Enregistrement du Ménage, colonne HL8. Vous devriez avoir un questionnaire dont le panneau d'information est rempli pour chaque enfant éligible. Si le ménage a des enfants de moins de 5 ans, cochez la case marquée "Oui" et administrez le questionnaire à la mère/gardiennne pour le 1^{er} enfant de moins de 5 ans. Si aucun enfant de moins de 5 ans ne vit dans le ménage, cochez la case marquée "Non" et terminez l'interview en remerciant la personne enquêtée pour sa coopération.

MODULES ADDITIONNELS POUR LE QUESTIONNAIRE MENAGE

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES MODULES ADDITIONNELS SERAIENT INCLUS AU QUESTIONNAIRE MENAGE DANS LES PAYS DANS LESQUELS LES QUESTIONS ABORDEES SONT PERTINENTES. DANS CERTAINS CAS, LES MODULES ADDITIONNELS POURRAIENT REMPLACER LE MODULE STANDARD DANS LE QUESTIONNAIRE MENAGE, DANS D'AUTRES CAS, UN MODULE ADDITIONNEL POURRAIT ETRE AJOUTE AU QUESTIONNAIRE, TEL QU'INDIQUE DANS CHACUN POUR CHACUN DES MODULES CI-DESSOUS. REFEREZ-VOUS AU CHAPITRE 3 ET A L'ANNEXE DEUX POUR VOIR L'ENDROIT OU CHACUN DES MODULES ADDITIONNELS DEVRAIT ETRE PLACE.

MODULE SUR LES MOUSTIQUAIRES TRAITEES AUX INSECTICIDES (MII)

Il est désormais communément reconnu que l'utilisation régulière des moustiquaires traitées aux insecticides (MTI) - encore appelées moustiquaires imprégnées d'insecticides (MII) - fait chuter l'incidence de la morbidité et de la mortalité dues au paludisme, surtout chez les jeunes enfants. Par conséquent, plusieurs pays sont entrain de mettre en place des programmes qui font la promotion de l'utilisation des MI. Il existe différents types et marques de moustiquaires. Certaines nécessitent des réimprégnations régulières. D'autres sont fabriquées industriellement, et ne nécessitent des réimprégnations que tous les 6 ou 12 mois (pré imprégnées) ou tous les 36 mois (type permanent). Si vous observez vous-même les moustiquaires, vous seriez capable de déterminer quels sont les marques et les types des moustiquaires possédées par les ménages, mais ce n'est pas toujours que les personnes enquêtées vous permettront d'entrer dans leur chambre à coucher, où se trouvent les moustiquaires. Votre superviseur devrait vous remettre des photos qui vous aideront à distinguer les différentes marques de moustiquaires. Afin d'évaluer l'effectivité de l'utilisation des moustiquaires pour prévenir le paludisme, il est important pour nous de disposer d'une information précise et fiable sur les types de moustiquaires, où et quand elles ont été imprégnées pour la dernière fois, et si les membres du ménage les utilisent la nuit pour dormir.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE: DANS LES PAYS OU LES REGIONS A HAUT RISQUE DE PALUDISME, CE MODULE DEVRAIT ETRE INSERE DANS LE QUESTIONNAIRE MENAGE, JUSTE AVANT LE MODULE SUR L'IODATION DU SEL. CERTAINES SECTIONS DE CE MODULE NECESSITENT D'ETRE REAJUSTEES. VEUILLEZ VOUS RAPPROCHER DU PROGRAMME NATIONAL DE LUTTE CONTRE LE PALUDISME, QUI POURRA VOUS AIDER DANS LA RECONNAISSANCE DES DIFFERENTES MARQUES DE MOUSTIQUAIRES, ET DANS L'OBTENTION DE PHOTOS ET/OU D'IMAGES DES LOGOS DES MARQUES, QUI POURRONT VOUS SERVIR DE SUPPORTS SUR LE TERRAIN.

Notez que les tissus en voiles ou en tulles qui sont utilisés pour protéger les enfants des mouches, et qui sont généralement utilisés pendant la journée, ne doivent pas être considérés comme des moustiquaires. Ce type de tissu ne peut pas être traité avec des insecticides. Les rideaux ne doivent pas non plus être considérés comme des moustiquaires.

TN1. DANS VOTRE MENAGE, AVEZ-VOUS DES MOUSTIQUAIRES QUI PEUVENT ETRE UTILISEES POUR DORMIR ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si "Non", passez au module suivant.

TN2. COMBIEN DE MOUSTIQUAIRES AVEZ-VOUS DANS VOTRE MENAGE ?

Inscrivez le nombre de moustiquaires possédées par le ménage. Si le ménage possède sept moustiquaires ou plus, notez "7".

TN3. EST-CE QUE LA MOUSTIQUAIRE (EST-CE QUE N'IMPORTE LAQUELLE DES MOUSTIQUAIRES) FAIT PARTIE DES MARQUES SUIVANTES :

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : INSERER LES NOMS DES MARQUES DES MOUSTIQUAIRES PERMANENTES, IMPREGNEES ET DES AUTRES MOUSTIQUAIRES GENERALEMENT UTILISEES, Y COMPRIS LES MOUSTIQUAIRES TREMPES DANS L'INSECTICIDE, DISPONIBLES DANS LE PAYS.

Au cours de la formation, les marques les plus utilisées de moustiquaires disponibles dans le pays vous seront montrées. Très souvent, le nom de la marque est indiqué sur la moustiquaire elle-même. Des images des différents types de moustiquaires pourraient également vous être remises, pour référence pendant les interviews. Utilisez les pour identifier le type de moustiquaire dans le logement et encerclez le chiffre correspondant dans le questionnaire.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : SUR LA BASE DES MOUSTIQUAIRES DISPONIBLES DANS VOTRE PAYS, VOUS AURIEZ DEJA IDENTIFIE LES NOMS DES MARQUES ET ADAPTE CE MODULE EN CONSEQUENCE. LES EXPLICATIONS QUI SUIVENT CONCERNENT LE CAS HYPOTHETIQUE (TEL QUE PRESENTE DANS LE MODULE LUI-MEME) OU IL Y A DEUX MARQUES DE MOUSTIQUAIRES PERMANENTES (A ET B), DEUX MARQUES DE MOUSTIQUAIRES IMPREGNEES (C ET D), ET DEUX MARQUES D'AUTRES MOUSTIQUAIRES (E ET F). VEUILLEZ MODIFIEZ LES EXPLICATIONS CI-DESSOUS AFIN QU'ELLES S'ACCORDENT AVEC L'ADAPTATION DE VOTRE MODULE.

Lisez le nom de chaque marque de moustiquaire permanente l'une après l'autre : **“EST-CE QUE LA MOUSTIQUAIRE (EST-CE QUE N'IMPORTE LAQUELLE DES MOUSTIQUAIRES) EST DE LA MARQUE A ? EST-CE QUE LA MOUSTIQUAIRE (EST-CE QUE N'IMPORTE LAQUELLE DES MOUSTIQUAIRES) EST DE LA MARQUE B ?”**. Lisez le nom de chaque marque à haute voix et si la réponse est “Oui”, encerclez le code correspondant. Ensuite, posez la même question pour les moustiquaires imprégnées : **“EST-CE QUE LA MOUSTIQUAIRE (EST-CE QUE N'IMPORTE LAQUELLE DES MOUSTIQUAIRES) EST DE LA MARQUE C ? EST-CE QUE LA MOUSTIQUAIRE (EST-CE QUE N'IMPORTE LAQUELLE DES MOUSTIQUAIRES) EST DE LA MARQUE D ?”**, et pour les autres moustiquaires : **“EST-CE QUE LA MOUSTIQUAIRE (EST-CE QUE N'IMPORTE LAQUELLE DES MOUSTIQUAIRES) EST DE LA MARQUE E ? EST-CE QUE LA MOUSTIQUAIRE (EST-CE QUE N'IMPORTE LAQUELLE DES MOUSTIQUAIRES) EST DE LA MARQUE F ?”**.

Notez que si la personne enquêtée a donné le nombre de moustiquaires à TN2, vous auriez toujours à demander à cette personne de confirmer la présence ou l'absence de chacune des marques de moustiquaires à TN3. Par exemple, il se pourrait que la personne enquêtée vous ait déclaré qu'il n'y a qu'une seule moustiquaire dans le ménage. Même si elle vous dit qu'il y a une moustiquaire de la marque A dans le ménage, vous devriez toujours poursuivre en administrant les questions relatives aux autres marques de moustiquaires, et codez “Non” suite aux déclarations de la personne enquêtée elle-même. En effet, il est possible que dès que vous mentionneriez le nom des autres marques, que la personne enquêtée se souvienne d'une moustiquaire supplémentaire non prise en compte à TN2.

Si la personne enquêtée n'est pas sûre de la marque de la moustiquaire, essayez – si possible – de vérifier visuellement cette moustiquaire. S'il ne vous est pas possible d'observer visuellement cette (ces) moustiquaire(s), utilisez les images qui vous auront été remises pour faciliter l'identification de la (des) marque(s).

Une fois que vous aurez fini de poser les questions portant sur les marques des moustiquaires A à F, demandez à la personne enquêtée s'il n'y aurait aucune autre moustiquaire d'une marque quelconque. Si "Oui", codez TN3o3, et inscrivez le nom de cette marque. Si la personne enquêtée cite une autre moustiquaire dont la marque lui est inconnue, codez "Oui" pour TN3o4.

TN4. Vérifier TN3 pour la marque de(s) moustiquaire(s).

Revoyez la liste de TN3 dans l'ordre jusqu'à ce qu'**une seule** des trois cases soit cochée à TN4. Suivez les instructions ci-après pour la première case que vous réussiriez à cocher. Seule une des trois cases devrait être cochée.

Si une moustiquaire permanente (marque A ou B) a été citée, cochez la case 1 et passez au module suivant. Cela signifiera que le ménage possède au moins une moustiquaire permanente.

Si l'une des moustiquaires imprégnées (marque C ou D) a été citée, cochez la case 2 et passez à TN6. Cela signifiera que le ménage ne possède pas de moustiquaire permanente, mais dispose d'au moins une moustiquaire imprégnée.

Si une autre marque de moustiquaire (marque E ou F), toute autre marque quelconque ou une moustiquaire de marque inconnue est citée, cochez la case 3 et continuez à TN5 pour en apprendre davantage sur cette moustiquaire.

TN5. QUAND VOUS AVEZ OBTENU LA (PLUS RECENTE) MOUSTIQUAIRE, ETAIT-ELLE TRAITEE AVEC UN INSECTICIDE POUR TUER OU ELOIGNER LES MOUSTIQUES ?

Cette question ne doit être posée que pour les moustiquaires autres que celles qui sont permanentes et celles qui sont imprégnées. A travers cette question, nous cherchons à savoir si la moustiquaire avait été effectivement traitée avec un insecticide lorsque le ménage l'a acquise.

Notez que cette question devrait se rapporter à la moustiquaire la plus récente en termes d'acquisition. Si le ménage ne possède qu'une seule moustiquaire, vous n'auriez pas besoin de préciser (**PLUS RECENTE**) en posant la question.

TN6. DEPUIS COMBIEN DE TEMPS POSSEDEZ-VOUS LA (PLUS RECENTE) MOUSTIQUAIRE ?

Cette question n'est posée que pour les moustiquaires imprégnées (et *non* pour celles qui sont permanentes), autrement dit celles de la marque C ou de la marque D, et toute autre moustiquaire. Si le ménage possède plusieurs moustiquaires de ce type, nous nous intéresserons à la moustiquaire acquise le plus récemment.

Si la moustiquaire a été acquise au cours des 2 dernières années (24 mois), calculez le nombre de mois à partir de la réponse donnée par la personne enquêtée, et enregistrez ce nombre en mois dans l'espace prévu à cet effet. Si l'acquisition a eu lieu il y a moins d'un mois, inscrivez "00" dans l'espace prévu à cet effet.

Par exemple, si la personne enquêtée déclare : "nous avons acheté la moustiquaire il y a un an et demi, au cours de la saison des cultures", la première étape consiste à compter 12 mois pour toute année citée (1 an = 12 mois). La saison mentionnée par la personne enquêtée est la "saison des cultures". En utilisant cette référence temporelle, demandez à la personne enquêtée d'être plus précise sur

le mois au cours duquel la moustiquaire a été acquise, c'est-à-dire "au début, au milieu ou à la fin de la saison des cultures ?", ou "de quelle saison des cultures s'agit-il ?", dans le cas où il y en aurait plusieurs. Si la personne enquêtée répond qu'elle l'a achetée "au début de la saison des cultures, en avril", et que l'interview a lieu en octobre, vous devriez compter le nombre de mois écoulés entre avril et octobre, mais n'y incluez pas le mois au cours duquel l'achat a eu lieu (mai, juin, juillet, août, septembre, octobre = 6 mois. Ensuite, ajoutez y les 12 mois précédents, 12 mois + 6 mois = 18 mois, et enfin enregistrez "18" dans l'espace prévu).

Si la moustiquaire a été acquise il y a plus de 2 ans, encerclez "95". Si la personne enquêtée ne sait pas combien de mois exactement se sont écoulés depuis l'acquisition de la moustiquaire, insistez pour obtenir la meilleure estimation. Si la personne enquêtée vous dit qu'"il y a un an", insistez pour savoir si la moustiquaire a été acquise il y a 12 mois exactement, un peu plus ou un peu moins de 12 mois. N'encerclez "98" pour "Pas sûre" que si, malgré votre insistance, la personne enquêtée n'arrive toujours pas à estimer le temps écoulé depuis l'acquisition de la moustiquaire.

TN7. DEPUIS QUE VOUS AVEZ LA(LES) MOUSTIQUAIRE(S), EST-CE QUE VOUS L'AVEZ (LES AVEZ) TREMPEE(S) OU PLONGEE(S) DANS UN LIQUIDE POUR TUER/ELOIGNER LES MOUSTIQUES ?

Assurez-vous que la personne enquêtée comprend bien que vous ne parlez pas simplement "du fait de laver la moustiquaire", ou du fait d'y pulvériser un insecticide à partir d'une bombe ou d'une boîte. Nous voulons savoir si la moustiquaire a été effectivement trempée ou plongée dans un liquide insecticide.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si c'est "Non" ou "NSP" (Ne Sait Pas), passez directement au module suivant.

TN8. COMBIEN DE TEMPS S'EST-IL ECOULE DEPUIS QUE LA MOUSTIQUAIRE A ETE TREMPEE OU PLONGEE DANS UN LIQUIDE INSECTICIDE POUR LA DERNIERE FOIS ?

Si la dernière imprégnation (*trempeée ou plongée dans un liquide insecticide*) de la moustiquaire a eu lieu au cours des 2 dernières années (24 mois), enregistrez le nombre de mois dans l'espace prévu à cet effet. Si cette dernière fois remonte à moins d'un mois, inscrivez "00". Si la dernière fois date d'il y a plus de 2 ans, encerclez "95". Si la personne enquêtée ne sait pas combien de mois exactement se sont écoulés depuis la dernière imprégnation, insistez pour obtenir la meilleure estimation. N'encerclez "98" pour "Pas sûre" que si, malgré votre insistance, la personne enquêtée n'arrive toujours pas à estimer le temps écoulé depuis la dernière imprégnation.

FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE ELARGI ET ORPHELINS ET ENFANTS RENDUS VULNERABLES DU FAIT DU VIH/SIDA

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LA FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE ELARGI EST A UTILISER DANS LES PAYS QUI JUGENT IMPORTANT DE MESURER LE SOUTIEN DONNE AUX ORPHELINS ET ENFANTS RENDUS VULNERABLES PAR LE VIH/SIDA. CE MODULE DEVRAIT SURTOUT ETRE UTILISE DANS LES PAYS COMPTANT AU MOINS 8% D'ENFANTS ORPHELINS (POUR GARANTIR UNE TAILLE D'ECHANTILLON APPROPRIEE) ET AYANT UN TAUX DE SEROPREVALENCE D'AU MOINS 5% (POUR S'ASSURER QU'UNE PART NON NEGLIGEABLE DE LA MORBIDITE ET DE LA MORTALITE DES ADULTES EST DUE AU SIDA). UN ORPHELIN EST TOUT ENFANT AGE DE MOINS DE 18 ANS AYANT PERDU L'UN OU SES DEUX PARENTS. LE TAUX DE PREVALENCE DU VIH EST LA SEROPREVALENCE CHEZ LES ADULTES AGES DE 15 A 49 ANS.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LA FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE ELARGI DEVRAIT REMPLACER LE MODULE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE FIGURANT DANS LE QUESTIONNAIRE MENAGE STANDARD. LE MODULE DES ORPHELINS ET ENFANTS RENDUS VULNERABLES DU FAIT DU VIH/SIDA DEVRAIT ETRE AJOUTE AU QUESTIONNAIRE MENAGE.

Dans cette enquête, nous cherchons à identifier les enfants et les ménages qui auraient pu être affectés par le VIH/SIDA. Il est vraiment difficile de savoir a priori pourquoi un parent ou un membre du ménage est décédé ou est malade, cela pourrait être dû au paludisme, au diabète ou au SIDA. Malgré cette incertitude, nous collectons des informations pour savoir si les enfants et les ménages vulnérables du fait de la maladie des adultes reçoivent des soins et des soutiens. En premier lieu, nous cherchons à savoir si le ménage abrite des orphelins ou des enfants vulnérables, identifiés à travers quatre critères :

- Enfants âgés de moins de 18 ans ayant perdu l'un ou leurs deux parents (HL9 et HL11 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage Elargi) ;
- Enfants âgés de moins de 18 ans dont l'un ou les deux parents a (ont) été malade(s) au moins 3 mois au cours des 12 derniers mois (HL10A et HL12A de la Feuille d'Enregistrement du Ménage Elargi) ;
- Enfants âgés de moins de 18 ans vivant dans un ménage dans lequel un adulte (personne âgée de 18 à 59 ans) est décédé au cours des 12 derniers mois, après avoir été gravement malade au moins 3 mois au cours des 12 derniers mois (OV2 à OV4 du module des Orphelins et Enfants Rendus Vulnérables du fait du VIH/SIDA) ;
- Enfants âgés de moins de 18 ans vivant dans un ménage dans lequel un adulte (âgé de 18 à 59 ans) est gravement malade (ou a été gravement malade au moins 3 mois au cours des 12 derniers mois – HL8A de la Feuille d'Enregistrement du Ménage Elargi).

FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE ELARGI

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LA PLUPART DES QUESTIONS DE LA FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE ELARGI SONT SIMILAIRES A CELLES DU MODULE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE FIGURANT DANS LE QUESTIONNAIRE MENAGE STANDARD (VOIR PLUS HAUT). LES INSTRUCTIONS POUR CES QUESTIONS NE SONT PAS REPRISES ICI. SI VOUS UTILISEZ LE MODULE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE ELARGI, VEUILLEZ COPIER LES INSTRUCTIONS RELATIVES A CES QUESTIONS ICI.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : COPIEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS LA FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE JUSQU'A LA QUESTION HL8.

HL8A. Si membre du ménage âgé de 18-59 ans : (Nom) A-T-IL/ELLE ETE TRES MALADE PENDANT AU MOINS 3 MOIS AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS ?

Par très/gravement malade, nous voulons dire que la personne a été tellement malade qu'elle n'a pas pu effectuer ses tâches habituelles à son travail ou à la maison, telles que la cuisine, le nettoyage, conduire ou participer aux activités. De ce fait, nous cherchons à savoir si la personne a été malade pendant une certaine période, plus précisément pendant 3 mois ou plus au cours des 12 derniers mois. Les épisodes de maladies ne doivent pas nécessairement se suivre (être consécutifs).

Pour les enfants âgés de 0-17 ans, poser les questions de HL9-HL12a :

Pour tous les enfants âgés de moins de 18 ans, nous voulons savoir si leurs parents biologiques vivent dans le ménage, et leur statut de survie. Ces informations peuvent être utilisées pour mesurer la proportion d'orphelins et la prévalence du confiage des enfants dans la population. Pour toute personne âgée de 18 ans et plus, HL9 à HL12A devraient rester vides.

HL9. EST-CE QUE LA MERE BIOLOGIQUE DE (nom) EST TOUJOURS EN VIE ?

Nous parlons ici de la mère biologique de l'enfant. En effet, dans plusieurs cultures, les gens considèrent les enfants des autres qu'ils élèvent comme les leurs, surtout lorsqu'il s'agit des enfants de leurs maris, de leurs sœurs, etc. Vous devriez vous assurer que la personne enquêtée comprend bien que vous parlez de la femme qui a mis l'enfant au monde.

Enregistrez le statut de survie de la mère biologique de l'enfant en encerclant le code correspondant à la réponse donnée. Si la mère biologique de l'enfant n'est plus en vie, ou si la personne enquêtée n'en sait rien, passez à la question HL11. Sinon, passez à la question de la colonne suivante.

HL10. Si en vie : EST-CE QUE LA MERE BIOLOGIQUE DE (nom) VIT DANS CE MENAGE ?

Si la mère biologique de l'enfant est toujours en vie, nous voulons savoir si elle vit dans le ménage. Si c'est le cas, demandez qui elle est (si elle vit dans le ménage, son nom devrait figurer sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage), et enregistrer son numéro de ligne sur l'espace prévu à cet effet. Si la mère biologique ne vit pas dans le ménage (son nom ne figurant pas sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage), enregistrez "00".

HL10A. Si la mère ne vit pas dans le ménage : LA MERE DE (nom) A-T-ELLE ETE TRES MALADE PENDANT AU MOINS 3 MOIS AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS ?

Utilisez la définition donnée à "très malade" à la question HL8A. Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. La question devrait être laissée vide si la mère vit dans le ménage (voir HL10).

HL11. EST-CE QUE LE PERE BIOLOGIQUE DE (nom) EST TOUJOURS EN VIE ?**HL12. Si en vie : EST-CE QUE LE PERE BIOLOGIQUE DE (nom) VIT DANS CE MENAGE ?**

Remplissez ces questions exactement de la même manière que HL9 et HL10. Cette fois, assurez-vous de recueillir le statut de survie et le numéro de ligne des pères biologiques des enfants. Si le père d'un enfant de 0-17 ans du ménage n'est plus en vie ou que son statut de survie n'est pas connu de la personne enquêtée, passez à la personne (ligne) suivante sur la Feuille.

HL12A. Si le père ne vit pas dans le ménage : LE PERE DE (nom) A-T-IL ETE TRES MALADE PENDANT AU MOINS 3 MOIS AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS ?

Utilisez la définition donnée à "très malade" à la question HL8A. Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Cette question devrait être laissée vide si le père vit dans le ménage (voir HL12).

Une fois que vous aurez fini de remplir la Feuille avec tous les membres du ménage, et que toutes les questions auront été administrées, insistez pour voir s'il n'y a aucun autre membre du ménage que vous auriez oublié : "**Y A-T-IL D'AUTRES PERSONNES QUI VIVENT ICI, MEME SI ELLES NE SONT PAS MEMBRES DE VOTRE FAMILLE OU N'ONT PAS DE PARENTS QUI VIVENT DANS CE MENAGE ? Y COMPRIS LES ENFANTS QUI SONT AU TRAVAIL OU A L'ECOLE ?**". Si oui, enregistrez le nom de la personne et complétez la Feuille d'Enregistrement du Ménage.

Après vous être assuré que vous n'avez oublié personne, et que tous les membres du ménage figurent sur la liste, complétez la ligne au bas de la Feuille d'Enregistrement – la ligne "Totaux". Calculez le nombre de femmes éligibles dans le ménage et enregistrez ce chiffre dans la case "**Femmes 15-49**", calculez le nombre d'enfants âgés de 5 à 14 ans dans le ménage et enregistrez ce chiffre dans la case "**Enfants 5-14**", et calculez le nombre d'enfants âgés de moins de 5 ans dans le ménage et enregistrez ce chiffre dans la case "**Enfants de moins de 5 ans**". Les nombres enregistrés dans ces cases pour les femmes de 15-49 ans et pour les enfants de moins de 5 ans vous indiqueront le nombre de Questionnaires Individuels de la Femme et le nombre de Questionnaires des Enfants de Moins de Cinq Ans que vous devriez remplir dans ce ménage (voir ci-dessous). Pensez à enregistrer aussi ces chiffres dans le Cadre/Panneau d'Information du Ménage, dans les cases HH12 et HH14.

Calculez le nombre total d'adultes ayant été gravement malades au moins 3 mois au cours des 12 derniers mois, et enregistrez le chiffre obtenu dans la case "Très malade" (HL8A). Calculez les nombres de mères décédées, de mères gravement malades, de pères décédés et de pères gravement malades et notez les dans les cases HL9, HL10A, HL11 et HL12A respectivement.

Quand toutes les questions de la Feuille d'Enregistrement du Ménage auront été remplies pour tous les membres du ménage, préparez les questionnaires individuels pour ce ménage :

- Pour chaque femme âgée de 15 à 49 ans, écrivez son nom et son numéro de ligne dans les espaces prévus (questions WM3 et WM4) sur le Questionnaire Individuel de la Femme, dans la partie supérieure de la première page.
- Pour chaque enfant âgé de moins de 5 ans, écrivez son nom et son numéro de ligne ET le nom et le numéro de ligne de la mère ou de la principale personne qui en a la charge dans les espaces prévus

(questions UF3 à UF6) sur le Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans, dans la partie supérieure de la première page.

Arrivé à ce niveau, vous devriez avoir un questionnaire distinct pour chacune des femmes éligibles et pour chacun des enfants de moins de cinq ans dans le ménage. Ces questionnaires doivent être prêts pour un remplissage ultérieur.

MODULE SUR LE SOUTIEN AUX ORPHELINS ET ENFANTS RENDUS VULNERABLES PAR LE VIH/SIDA

Ce module est subdivisé en deux sections. La première section permet d'identifier les ménages ayant abrités au moins un adulte âgé de 18-59 ans qui soit décédé après avoir été gravement malade pendant au moins 3 mois au cours des 12 derniers mois. C'est là l'un des critères d'identification de l'existence d'un enfant de 0-17 ans éligible pour ce module, en plus du critère du Module de la Feuille d'Enregistrement du Ménage Elargi. La deuxième section concerne les différents types de soutiens apportés aux enfants de 0-17 ans dans ces types de ménages.

Notez que ce module n'est utilisé que si le ménage abrite au moins un enfant âgé de 0-17 ans.

OV1. Vérifier HL5 : Y a-t-il un enfant de 0-17 ans ?

Vérifier dans la colonne HL5 si, dans le ménage, il y a un enfant âgé de 0 à 17 ans (y compris l'âge de 17 ans). Si "Oui", cochez la case appropriée, et passez à la question suivante. Si "Non", cochez la seconde case et passez au module suivant.

OV2. JE VOUDRAIS QUE VOUS PENSIEZ AUX 12 DERNIERS MOIS. EST-CE QU'UN MEMBRE DE VOTRE MENAGE EST DECEDE AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS ?

La plus grande attention devrait être accordée au fait de savoir si la personne est bien décédée au cours des 12 derniers mois. Si la personne enquêtée a du mal à se souvenir si le décès a eu lieu il y a plus d'un an ou moins d'un an, il pourrait être utile d'insister en demandant à la personne de se rappeler le mois de décès. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est "Oui", passez à la question suivante. Si la réponse est "Non", sautez jusqu'à la question OV5.

OV3. (DE CEUX QUI SONT DECEDES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS) Y A-T-IL DES PERSONNES AGEES ENTRE 18 ET 59 ANS ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est "Non", sautez jusqu'à la question OV5.

OV4. (DE CEUX QUI SONT DECEDES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS ET QUI ETAIENT AGES ENTRE 18 ET 59 ANS) Y A-T-IL QUELQU'UN QUI ETAIT GRAVEMENT MALADE PENDANT AU MOINS TROIS MOIS AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS AVANT DE MOURIR ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

Une personne serait considérée comme "gravement malade" si elle était tellement malade qu'elle n'a pas pu effectuer ses tâches habituelles à son travail ou à la maison, tâches telles que la cuisine, le nettoyage, conduire ou participer aux activités. Nous cherchons à savoir si la personne a été malade pendant une certaine période, plus précisément pendant 3 mois ou plus au cours des 12 derniers mois. Il n'est pas nécessaire que les épisodes de maladies se suivent (soient consécutifs).

Si "Oui", passez à OV8 pour administrer les questions sur les systèmes de soutien aux enfants mis en place par le ménage. Une réponse "Oui" pour cette question signifie qu'au moins un membre du ménage âgé de 18-59 ans est décédé au cours des 12 derniers mois, après avoir été gravement malade au moins pendant 3 mois. Si "Non", passez à la question-filtre OV5.

OV5. Retourner à la Feuille d'Enregistrement du Ménage et vérifier ce qui suit :

1. Le nombre total de mères décédées supérieur ou non à 0, ou le nombre total de pères décédés supérieur ou non à 0 (dans HL9 et HL11).
2. Le nombre total d'adultes âgés de 18-59 ans dans le ménage et ayant été très malades pendant au moins 3 mois au cours des 12 derniers mois supérieur ou non à 0
3. Le nombre total de mères ou de pères vivant dans le ménage et ayant été très malades pendant au moins 3 mois au cours des 12 derniers mois supérieur ou non à 0.

Si n'importe lequel de ces totaux est supérieur à 0, cela signifie que le ménage compte en son sein au moins un orphelin ou enfant rendu vulnérable par le VIH/SIDA, et les questions OV8 à OV18 devraient être posées.

OV8. Listez tous les enfants de 0-17 ans. Enregistrez les noms, les numéros de ligne et les âges de tous les enfants, en commençant par le premier enfant, et continuez dans l'ordre dans lequel ils sont listés dans la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Utilisez un questionnaire additionnel s'il y a plus de 4 enfants âgés de 0-17 ans dans le ménage. Posez toutes les questions pour un enfant avant de passer à l'enfant suivant.

Tous les enfants du ménage seront considérés comme vulnérables si la réponse à la question OV4 est "Oui", ou si l'une des cases de la question OV5 correspond à l'existence d'au moins un cas de maladie ou de décès. Dans ce cas, tous les enfants de 0-17 ans du ménage devront être listés dans ce module. Si le ménage compte plus de 4 enfants âgés de 0-17 ans, un questionnaire additionnel devra être utilisé pour les enfants supplémentaires. Assurez-vous de poser les questions OV10 à OV18 pour le premier enfant, avant de passer au deuxième enfant.

OV9. J'AIMERAIS VOUS POSER DES QUESTIONS A PROPOS DE N'IMPORTE QUEL TYPE D'AIDE OU DE SOUTIEN ORGANISE QUE VOTRE MENAGE A PU RECEVOIR POUR (nom) ET POUR LEQUEL VOUS N'AVEZ PAS PAYE. PAR AIDE OU SOUTIEN ORGANISE, JE VEUX DIRE UNE AIDE OU UN SOUTIEN FOURNI PAR QUELQU'UN QUI TRAVAILLE POUR UN PROGRAMME, QUE CE SOIT CELUI DU GOUVERNEMENT, DU SECTEUR PRIVE, RELIGIEUX, D'UN ORGANISME DE BIENFAISANCE OU D'UN PROGRAMME A BASE COMMUNAUTAIRE. JE VOUS RAPPELE QU'IL S'AGIT D'UN SOUTIEN POUR LEQUEL VOUS N'AVEZ PAS EU A PAYER.

OV9 présente une phrase introductive que vous devriez lire à la personne enquêtée avant de passer aux questions OV10-OV18 pour chacun des enfants de 0-17 ans. Notez que la personne enquêtée pour ce module peut aussi bien être l'interlocutrice principale pour le Questionnaire Ménage, et pas nécessairement la mère ou la gardienne principale des enfants listés après OV8.

Nous ne nous intéressons pas à *toute* l'aide et à *tout* le soutien que le ménage a pu recevoir pour un enfant, mais nous cherchons à saisir spécifiquement le soutien organisé provenant d'une structure publique ou privée. Les types de soutien qui nous intéressent dans cette enquête sont ceux qui remplissent les conditions suivantes :

- Aide/soutien organisé (gouvernement, secteur privé, religieux, organisme de bienfaisance, programme à base communautaire) ;
- Soutien fourni gratuitement, le ménage n'a rien eu à payer ; et

- L'aide/le soutien a été fourni spécifiquement pour l'enfant.

Comme exemple du type d'aide à inclure ou non, nous pouvons présenter ce qui suit : un(e) voisin(e) qui, de son propre chef, prépare des repas pour la famille parce que la mère est trop malade pour faire la cuisine. Bien que cette aide soit très importante pour le ménage, si le (la) voisin(e) le fait juste parce qu'il(elle) a bon cœur, cette aide ne sera pas prise en compte ici. Par contre, si ce(tte) voisin(e) travaille pour une organisation, et que l'une de ses tâches dans cette structure est d'offrir des repas gratuits aux personnes trop malades pour cuisiner elles-mêmes, alors cette aide sera considérée dans cette section.

OV10. JE VOUDRAIS MAINTENANT VOUS POSER DES QUESTIONS SUR LE SOUTIEN QUE VOTRE MENAGE A REÇU POUR (*nom*). AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS, VOTRE MENAGE A-T-IL REÇU UN QUELCONQUE SOUTIEN MEDICAL POUR (*nom*) COMME DES SOINS, DES FOURNITURES OU DES MEDICAMENTS ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée.

OV11. AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS, VOTRE MENAGE A-T-IL REÇU A DOMICILE UN QUELCONQUE SOUTIEN EMOTIONNEL OU PSYCHOLOGIQUE POUR (*nom*), TEL QUE DE LA COMPAGNIE, DES CONSEILS D'UN CONSEILLER FORME, OU UN SOUTIEN SPIRITUEL ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si le ménage n'a reçu aucun soutien de ce genre pour l'enfant, passez directement à la question OV13.

OV12. VOTRE MENAGE A-T-IL REÇU N'IMPORTE LEQUEL DE CES SOUTIENS AU COURS DES 3 DERNIERS MOIS ?

Pour qu'une réponse "Oui" puisse être applicable, le soutien émotionnel ou psychologique reçu devrait avoir été fourni gratuitement et cela au cours des 3 derniers mois. En plus des 12 derniers mois, cette question est posée pour les 3 derniers mois parce que ce type de soutien est requis plus régulièrement que les autres types de soutien. Encerchez le code correspondant à la réponse donnée.

OV13. AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS, VOTRE MENAGE A-T-IL REÇU UN QUELCONQUE SOUTIEN MATERIEL POUR (*nom*) COMME DES VETEMENTS, DE LA NOURRITURE OU UNE AIDE FINANCIERE ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si le ménage n'a pas reçu de soutien de ce genre pour l'enfant, sautez jusqu'à la question OV15.

OV14. VOTRE MENAGE A-T-IL REÇU N'IMPORTE LEQUEL DE CES SOUTIENS AU COURS DES 3 DERNIERS MOIS ?

Pour qu'une réponse "Oui" puisse être applicable, l'aide matérielle reçue devrait avoir été fournie gratuitement et cela au cours des 3 derniers mois. En plus des 12 derniers mois, cette question est posée pour les 3 derniers mois parce que ce type d'aide est requis plus régulièrement que les autres types d'assistance. Encerchez le code correspondant à la réponse donnée.

OV15. AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS, VOTRE MENAGE A-T-IL REÇU UN QUELCONQUE SOUTIEN SOCIAL POUR (*nom*), COMME DE L'AIDE A LA MAISON, UNE FORMATION POUR DONNER DES SOINS OU UNE ASSISTANCE POUR DES DEMARCHES ADMINISTRATIVES ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si le ménage n'a pas reçu de soutien de ce genre pour l'enfant, sautez jusqu'à la question OV17.

OV16. VOTRE MENAGE A-T-IL REÇU N'IMPORTE LEQUEL DE CES SOUTIENS AU COURS DES 3 DERNIERS MOIS ?

Pour qu'une réponse "Oui" puisse être applicable, le soutien social reçu devrait avoir été fourni gratuitement et cela au cours des 3 derniers mois. En plus des 12 derniers mois, cette question est posée pour les 3 derniers mois parce que ce type de soutien est requis plus régulièrement que les autres types de soutien. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

OV17. Vérifier OV8 : âge de l'enfant :

La dernière question de ce module (OV18) ne concerne que les enfants âgés de 5 à 17 ans. Si un enfant a moins de 5 ans, cochez la première case et passez à l'enfant suivant. S'il n'y a pas d'autre enfant sur la liste, passez au module suivant.

OV18. AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS, VOTRE MENAGE A-T-IL REÇU UN QUELCONQUE SOUTIEN POUR LA SCOLARITE DE (*nom*) COMME UNE BOURSE, UNE INSCRIPTION GRATUITE, DES LIVRES OU DES FOURNITURES ?

Demandez si un quelconque soutien pour la scolarité de l'enfant a été fourni au ménage, tel que des livres, des fournitures scolaires ou une subvention financière. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

MODULES OPTIONNELS POUR LE QUESTIONNAIRE MENAGE

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES MODULES OPTIONNELS DEVRAIENT ETRE AJOUTES AU QUESTIONNAIRE MENAGE DANS LES PAYS POUR LESQUELS ILS SONT D'UNE IMPORTANCE CAPITALE ET D'UNE UTILITE CERTAINE. AVANT DE DECIDER D'INTEGRER CES MODULES AU QUESTIONNAIRE, VOUS DEVEZ VOUS ASSURER QU'ILS APPORTENT UNE INFORMATION UTILE POUR LE GOUVERNEMENT OU LES AUTRES PARTIES PRENANTES, ET QUE LES RESULTATS QU'ILS PRODUIRONT SERVIRONT POUR DES INTERVENTIONS PROGRAMMATIQUES OU AUTRE.

DANS CERTAINS CAS, LES MODULES OPTIONNELS REMPLACERONT LE MODULE STANDARD DU QUESTIONNAIRE MENAGE, DANS D'AUTRES CAS, UN MODULE OPTIONNEL POURRAIT ETRE SIMPLEMENT AJOUTE AU QUESTIONNAIRE MENAGE. LES MODULES OPTIONNELS SONT SOUVENT COMPOSES DE QUELQUES QUESTIONS SEULEMENT, QUESTIONS QUI PEUVENT ETRE INSEREES DANS LE MODULE STANDARD OU DANS L'UN DES MODULES ADDITIONNELS DU QUESTIONNAIRE MENAGE. REFEREZ-VOUS AU CHAPITRE 3 ET A L'ANNEXE DEUX POUR VOIR A QUEL ENDROIT CHACUN DES MODULES OPTIONNELS DEVRAIT ETRE PLACES.

CARACTERISTIQUES COMPLEMENTAIRES DU MENAGE

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : L'INCLUSION DES CARACTERISTIQUES COMPLEMENTAIRES DU MENAGE SUPPOSE QUE LES QUESTIONS HC11 TO HC14 (VOIR CI-DESSOUS) FIGURENT A LA FIN DU MODULE SUR LES CARACTERISTIQUES DU MENAGE DANS LE QUESTIONNAIRE MENAGE STANDARD.

CERTAINS PAYS PEUVENT VOULOIR AJOUTER LES ELEMENTS SUIVANTS, DANS LE SOUCI DE RENFORCER LE POIDS DE L'INDICE DE BIEN-ETRE ECONOMIQUE OU WEALTH INDEX (VOIR CHAPITRE 3) :

- AJOUTER A LA LISTE D'ARTICLES DE LA QUESTION HC9 DES ARTICLES EN BOIS TELS QU'UNE TABLE, UNE CHAISE, UN SOFA, UN LIT, UNE ARMOIRE, OU UN PLACARD OU UN COFFRET.
- DANS HC9 ET HC10, AJOUTER AU MOINS QUATRE APPAREILS ELECTROMENAGERS ADDITIONNELS DE SORTE QUE LA LISTE COMPRENNE AU MOINS TROIS ARTICLES QUE, MEME, UN MENAGE A FAIBLE REVENU PEUT AVOIR, AU MOINS TROIS ARTICLES QU'UN MENAGE A REVENU MOYEN PEUT AVOIR, ET AU MOINS TROIS ARTICLES QU'UN MENAGE A REVENU ELEVE PEUT AVOIR.

QUELQUES SUGGESTIONS D'ARTICLES ADDITIONNELS A AJOUTER SONT LISTEES CI-APRES : UNE HORLOGE, UNE POMPE A EAU, UN MOULIN A GRAIN, UN VENTILATEUR, UN MIXEUR, UN CHAUFFE-EAU, UN GENERATEUR ELECTRIQUE, UNE MACHINE A LAVER, UN FOUR A MICRO-ONDES, UN ORDINATEUR, UN MAGNETOSCOPE OU UN LECTEUR DVD, UN LECTEUR DE CASSETTE OU DE CD-ROM, UN APPAREIL-PHOTO, UN CLIMATISEUR OU UN REFROIDISSEUR, UNE TV EN COULEUR, UNE MACHINE A COUDRE.

HC11. EST-CE QU'UN MEMBRE DE VOTRE MENAGE POSSEDE DE LA TERRE QUI PEUT ETRE CULTIVEE ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si c'est "Non", sautez jusqu'à la question HC13.

HC12. COMBIEN D’HECTARES DE TERRES AGRICOLES LES MEMBRES DE CE MENAGE POSSEDENT-ILS ?

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : SI UNE UNITE DE MESURE AUTRE QUE HECTARE EST NORMALEMENT UTILISEE, IL FAUDRA ADAPTER LE QUESTIONNAIRE AUX UNITES DE MESURE EN VIGUEUR DANS LE PAYS.

Enregistrez le nombre total d’hectares de terres appartenant (individuellement ou collectivement) à l’ensemble des membres du ménage, et qui peuvent être cultivés. Si le ménage possède 97 ou plus de 97 hectares (ou d’autres unités) de terres, enregistrez “97”. Si la surface cultivable possédée est inconnue, enregistrez “98”.

HC13. EST-CE QUE VOTRE MENAGE POSSEDE DU BETAIL, TROUPEAU OU DES ANIMAUX DE FERME ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si c’est “Non”, passez directement au module suivant.

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : SI LES QUESTIONS DU MODULE SUR LA SECURITE DE LA PROPRIETE ET LA DURABILITE DU LOGEMENT SONT UTILISEES, IL FAUDRA CHANGER LE SAUT DE HC15A.

HC14. LESQUELS DES ANIMAUX SUIVANTS ET COMBIEN, VOTRE MENAGE POSSEDE-T-IL ?

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : LES PAYS PEUVENT AJOUTER A LA LISTE DE LA QUESTION HC14 D’AUTRES ANIMAUX QUI LEUR SONT SPECIFIQUES, TELS QUE LES BŒUFS, LES BUFFLES D’EAU, LES CHAMEAUX, LES LAMAS, LES ALPACAS, LES PORCS, LES CANARDS, LES OIES OU LES ELEPHANTS.

Lisez chacun des éléments listés, et inscrivez le nombre correspondant à la réponse donnée à la suite de chacun de ces éléments. Notez la somme des nombres de buffles d’eau et de taureaux, même si la personne enquêtée vous les donne séparément, additionnez-les. De même, additionnez les nombres de chevaux, d’ânes et de mules et inscrivez la somme de ces nombres. Si la réponse est “aucun” pour un animal donné, enregistrez “00” sur la ligne concernée. Si le ménage possède 97 ou plus de 97 têtes d’un animal donné, enregistrez “97”. Si le nombre de têtes d’un animal donné possédé par le ménage est inconnu, enregistrez “98”. Ne laissez aucune ligne vide – aucune donnée manquante ne devrait apparaître ici.

Posez la question pour les animaux suivants : **BETAIL ; VACHES LAITIERES OU TAUREAUX ; CHEVAUX, ANES OU MULES ; CHEVRES ; MOUTONS ; POULETS.**

SECURITE DE LA PROPRIETE ET DURABILITE DU LOGEMENT

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES PAYS POURRAIENT AVOIR DIFFERENTES MANIERES DE CATEGORISER ET D'ENREGISTRER LES TITRES DE PROPRIETE. IL EST IMPORTANT QUE L'ENSEMBLE DES POSSIBILITES DE REPONSES POUR LES NOMS DES ACTES DE PROPRIETE SOIT SAISI, ET QUE LE QUESTIONNAIRE ADAPTE LES NOMS UTILISES POUR LES ACTES DE PROPRIETE ET LES CONTRATS DE BAIL DANS LE PAYS. LES PERSONNES-RESSOURCES COMPETENTES – Y COMPRIS LE PERSONNEL DU PNUD ET DU PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LES ETABLISSEMENTS HUMAINS (UN-HABITAT) – DEVRAIENT ETRE CONSULTEES, SI LES CATEGORIES DE REPONSES DOIVENT ETRE ADAPTEES.

Les questions suivantes doivent permettre de savoir si le ménage est protégé, ou si ses membres se perçoivent comme protégés, contre une expulsion de son habitation.

HC15A. EST-CE QUE VOUS OU QUELQU'UN D'AUTRE DANS CE MENAGE EST PROPRIETAIRE DE CETTE HABITATION OU BIEN VOUS ETES LOCATAIRE ?

Lisez toute la question à la personne enquêtée avant de recueillir sa réponse. Enregistrez la réponse donnée. Notez que cette question se rapporte à la situation au moment de l'interview.

Si l'habitation appartient à la personne enquêtée ou à l'un des membres du ménage, encerclez "1" et passez à la question suivante. Si le ménage est en location dans l'habitation, encerclez "2". Si le ménage habite dans la maison sans en être propriétaire mais sans payer de loyer non plus, ou que le ménage squatte l'habitation, ou qu'il occupe l'habitation suite à tout autre arrangement qui n'est ni propriété ni location, encerclez "3". Dans le cas où le ménage est propriétaire de l'habitation, sautez à la question HC15D.

HC15B. EST-CE QUE VOUS OU QUELQU'UN D'AUTRE DANS CE MENAGE A UN TITRE/ACTE DE PROPRIETE POUR CETTE HABITATION ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : REMPLACEZ "TITRE/ACTE DE PROPRIETE" PAR LE NOM DU DOCUMENT UTILISE DANS LE PAYS COMME ATTESTATION DE PROPRIETE.

Cette question est posée aux personnes enquêtées qui déclarent que l'habitation appartient à l'un des membres du ménage. Si le propriétaire possède un titre/acte de propriété pour l'habitation, encerclez "1", et sautez à la question HC15F. Sinon, passez à la question HC15C.

HC15C. QUEL TYPE DE DOCUMENT POSSEDEZ VOUS POUR LA PROPRIETE DE CETTE HABITATION ?

Cette question est posée aux personnes enquêtées qui déclarent que l'habitation appartient à l'un des membres du ménage ("1" pour HC15A), mais qu'il n'y a aucun titre/acte de propriété pour l'habitation ("2" pour HC15B).

Posez la question telle qu'elle est formulée, et enregistrez toutes les réponses données. Ne demandez pas à voir le titre/acte de propriété de l'habitation.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : INCLURE TOUS LES AUTRES TYPES DE DOCUMENTS UTILISES DANS LE PAYS COMME ATTESTATIONS DE PROPRIETE.

Un accord verbal (pas de document) est assimilé à “Aucun/pas de document”. Si la personne enquêtée ne mentionne qu’un accord verbal, traitez la question comme “Pas de document”, et encerclez le code “Y” comme réponse à cette question.

Dans le cas où la personne enquêtée déclare que l’habitation appartient à un membre de la famille ne vivant pas dans le même ménage, cela signifie que le ménage n’est pas propriétaire de l’habitation.

Insistez en posant la question “AUTRES CHOSES ?” jusqu’à recueillir toutes les réponses disponibles au niveau de la personne enquêtée.

Si un type de document est mentionné mais ne figure pas sur la liste pré-codée du questionnaire, encerclez le code “X” pour “Autres”, et précisez le nom du document dans l’espace prévu à cet effet. Notez que, quelle que soit la réponse donnée à cette question, vous devriez sauter à la question HC15F.

HC15D. EST-CE QUE VOUS AVEZ UN CONTRAT ECRIT POUR LA LOCATION DE CETTE HABITATION ?

Cette question est posée à tous les ménages qui ne sont pas propriétaires de leur habitation. Encerclez “1” pour “Oui” ou “2” pour “Non”. Ne demandez pas à voir le contrat de bail si la personne enquêtée vous dit qu’il y en a un. Veillez à préciser que cette question se rapporte à un contrat de bail “écrit”. Si la réponse est “Oui”, sautez à la question HC15F.

HC15E. AVEZ-VOUS N’IMPORTE QUEL DOCUMENT POUR LA LOCATION DE CETTE HABITATION ?

Il s’agit ici d’une question d’approfondissement pour les ménages qui ne possèdent pas de contrat de bail écrit pour l’habitation (“2” à HC15D).

Si “Oui”, demandez “QUEL TYPE DE DOCUMENT OU D’AGREMENT AVEZ-VOUS POUR LA LOCATION DE CETTE HABITATION ?”. Poursuivez par la question “AUTRES CHOSES ?” et relancez jusqu’à obtenir toutes les réponses de la personne enquêtée.

Notez que tant les accords écrits que verbaux/oraux devraient être enregistrés pour cette question. En d’autres termes, l’existence d’un document ou d’un accord est enregistrée ici sur la base de la déclaration de la personne enquêtée. N’utilisez pas votre propre jugement pour apprécier la validité du document ou de l’accord mentionné.

HC15F. VOUS SENTEZ-VOUS EN SECURITE DE NE PAS ETRE EXPULSE(E) DE CETTE HABITATION ?

Cette question est posée à tous les ménages, indépendamment du fait que le ménage soit propriétaire de l’habitation ou qu’il en soit locataire d’une part, et de l’existence ou non d’un document ou d’un accord d’autre part.

Posez la question telle qu’elle est formulée, et enregistrez la réponse. Notez que l’expulsion peut se rapporter à une expulsion justifiée (par exemple dans le cas de non-paiement de loyer ou d’une réquisition foncière légale) ou non justifiée (une expulsion hors de toute procédure légale). Si nécessaire, expliquez à la personne enquêtée que tous ces cas de figures sont concernés. Enregistrez la perception de la personne enquêtée par rapport à l’assurance de ne pas être expulsée.

HC15G. AVEZ-VOUS ETE EXPULSE DE VOTRE MAISON A UN MOMENT QUELCONQUE DURANT LES 5 DERNIERES ANNEES ?

Posez la question telle qu'elle est formulée, et enregistrez la réponse. Notez que cette question concerne tous les membres du ménage, et pas uniquement la personne enquêtée. Enregistrez "Oui" si l'un des membres du ménage a subi une expulsion de son habitation au cours des 5 dernières années.

OBSERVATIONS DE L'ENQUETEUR SUR LA SITUATION, LES CONDITIONS ET L'ENVIRONNEMENT DE L'HABITATION : Les questions HC15H, HC15I et HC15J doivent permettre de saisir la situation, les conditions et l'environnement de l'habitation. L'information recueillie ici permettra d'apprécier si les membres du ménage sont ou non à l'abri de tout danger dans leur cadre de vie, ou à l'abri des intempéries.

Notez que, normalement, les réponses à ces questions seront basées sur vos propres observations.

HC15H. Habitation située dans ou près de

Observez la situation de l'habitation, et encerclez le code approprié tel que recommandé pendant votre formation. Plusieurs codes peuvent être encerclés pour décrire l'endroit habité. En cas de doute, ou si vous ne parvenez pas à apprécier la situation de l'habitation, demandez de l'aide à votre superviseur.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : RECOMMANDEZ AUX SUPERVISEURS DE RECUEILLIR LES INFORMATIONS RELATIVES A L'ENVIRONNEMENT IMMEDIAT DES HABITATIONS DANS LES GRAPPES ECHANTILLONNEES, ET D'AIDER LES ENQUETEURS A APPRECIER SI L'HABITATION EST SITUEE DANS OU PRES D'UNE ZONE A RISQUE OU NON.

Encerchez le code approprié si l'habitation est située dans ou près des sites suivants : "**Région d'éboulement**", "**Région prédisposée à l'inondation**", "**Bord de rivière**", "**Colline raide**", "**Montagne/tas d'ordures**", "**Région de pollution industrielle**", "**Chemin de fer**", "**Centrale électrique**" ou "**Pont aérien**". Si aucune des situations qui précèdent ne s'applique, encerchez "Y" pour "**Aucun des codes ci-dessus**".

HC15I. Condition de l'habitation

Observez l'habitation. Notez tous les codes qui s'appliquent par rapport aux conditions de l'habitation. Si aucune des conditions listées ne s'applique, encerchez "Y" pour "**Aucun des codes ci-dessus**".

Vous devriez observer l'habitation pour vérifier la présence des conditions suivantes : "**Craquements/ouverture dans les murs**", "**Pas de fenêtres**", "**Fenêtre avec vitres cassés/pas de vitre**", "**Trous visibles dans le toit**", "**Toit incomplet**" et "**Porte peu solide**".

HC15J. Environnement de l'habitation

Observez l'extérieur de l'habitation et ses environs immédiats. Notez tous les codes qui s'appliquent par rapport aux cas de figure pré-codés. Encerchez "A" si vous remarquez des passages très étroits entre les maisons au lieu de routes. Si vous observez qu'il y a trop de câbles électriques connectant le voisinage et le poste d'alimentation, encerchez "B". Si aucun des cas de figure listés ne s'applique, encerchez "Y" pour "**Aucun des codes ci-dessus**".

MODULE SUR LA DISCIPLINE DE L'ENFANT

Le but de ce module est de recueillir des informations sur les moyens physiques et verbaux utilisés pour inculquer une certaine discipline à l'enfant. Ce module passe en revue une large gamme de punitions et de sanctions disciplinaires, partant des méthodes non-violentes jusqu'aux punitions physiques modérées et violentes, en passant par les agressions psychologiques.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : SI VOUS PREVOYEZ D'UTILISER CE MODULE, UNE FORMATION SUPPLEMENTAIRE SERA NECESSAIRE POUR LES ENQUETEURS, LES CONTROLEURS ET LES SUPERVISEURS. LES QUESTIONS DE CE MODULE ABORDENT DES METHODES DISCIPLINAIRES TRES REPANDUES, MAIS AUSSI D'AUTRES METHODES QUI SONT FERMEMENT CONDAMNEES, VOIRE INTERDITES, ET CELA VARIERA GRANDIEMENT D'UN PAYS A UN AUTRE. DU TEMPS SUPPLEMENTAIRE DEVRAIT ETRE PREVU POUR PERMETTRE AU PERSONNEL DE TERRAIN DE SE FAMILIARISER AVEC CES QUESTIONS, CELA LORS DES SESSIONS DE FORMATION SOUS FORME DE JEUX DE ROLES, ET AU COURS DE L'ENQUETE PILOTE. NOTEZ QUE LE PERSONNEL DE TERRAIN POURRAIT AVOIR DES POSITIONS ARRETEES SUR CES ACTES DISCIPLINAIRES, ET VOUS DEVRIEZ VEILLER A CE QUE CES POINTS DE VUE PERSONNELS N'INTERFERENT PAS SUR LA COLLECTE DES DONNEES DE CE MODULE.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LA TRADUCTION DES QUESTIONS DE CE MODULE DEVRAIT SE FAIRE AVEC BEAUCOUP DE SOINS. LES QUESTIONS ICI SE RAPPORTENT A DES METHODES DISCIPLINAIRES ALLANT DE METHODES NON-VIOLENTES A LA PUNITION PHYSIQUE, EN PASSANT PAR LES AGRESSIONS PSYCHOLOGIQUES. NOTEZ QUE NOUS NE NOUS INTERESSONS PAS AUX CONSEQUENCES DE CES ACTES, MAIS JUSTE AU FAIT QU'ILS AIENT EU LIEU OU NON. DES SANCTIONS PEUVENT ETRE PRATIQUEES FREQUEMMENT DANS UNE CULTURE, ET ETRE INEXISTANTES DANS UNE AUTRE. DANS CE MODULE, LES THEMES SUR LA DISCIPLINE ONT ETE CHOISIS AVEC L'AIDE D'UN EXPERT, ET ONT TENTE DE PRENDRE EN COMPTE DES COMPORTEMENTS UNIVERSELS – ET CELA VA DE COMPORTEMENTS TRES REPANDUS A D'AUTRES QUI SONT PLUTOT RARES. SI LES QUESTIONS SONT CORRECTEMENT TRADUITES, LES PRATIQUES ABORDEES DEVRAIENT ETRE COMPRISES PAR TOUS ET APPLICABLES A TOUS LES MILIEUX. VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS LIEES A CHACUNE DES QUESTIONS, AFIN DE VOUS ASSURER QUE VOS TRADUCTEURS ET VOUS-MEMES AVEZ LA MEME COMPREHENSION DE CE QUE CHAQUE QUESTION VEUT DIRE.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : TOUT LE MODULE (TABLEAU 1, TABLEAU 2, ET LES QUESTIONS DU MODULE) DEVRAIT ETRE PLACE JUSTE APRES LE MODULE SUR LE TRAVAIL DES ENFANTS. NE CHANGEZ PAS L'ORDRE DES QUESTIONS.

Ce module a une structure et une approche originales. Vous auriez à vous servir de la première partie du module pour sélectionner, de manière aléatoire, l'enfant pour lequel les questions CD11-CD13 seront posées. Ces questions figurent dans la deuxième partie du module, et ont pour but de recueillir les informations relatives aux méthodes disciplinaires utilisées par la mère ou la gardienne principale de l'enfant sélectionné.

Le **TABLEAU 1** est utilisé pour lister tous les **ENFANTS AGES DE 2-14 ANS ELIGIBLES POUR LES QUESTIONS DE DISCIPLINE**. Tel que décrit dans le module lui-même, vous devriez revoir la Feuille d'Enregistrement du Ménage, et enregistrer chaque enfant âgé de 2-14 ans (y compris les enfants de 2 ans et ceux de 14 ans) dans le tableau, suivant l'ordre de leur numéro de ligne (HL1). Vous ne devriez pas inclure les autres membres du ménage dont l'âge est hors de la tranche 2-14 ans. L'un après l'autre, enregistrez le numéro de ligne (HL1), le sexe (CD3), le sexe (HL4), l'âge (HL5) et le numéro de ligne de la

mère/gardiennne de chaque enfant – à partir de HL7 ou HL8. Puis enregistrez le nombre total des enfants âgés de 2-14 ans dans la case réservée (CD7).

CD1. Rang Numéro

Il s'agit ici du numéro utilisé pour identifier l'enfant choisi de manière aléatoire. Vous n'avez pas besoin de remplir cette colonne ou d'y inscrire quelque chose, étant donné que les numéros sont déjà fournis.

CD2. Ligne Numéro

Il s'agit ici du numéro utilisé pour identifier chacun des enfants du ménage qui soit éligible pour ce module. Allez à la Feuille d'Enregistrement du Ménage et listez dans cette colonne tous les enfants âgés de 2 à 14 ans (y compris les enfants de 2 ans et ceux de 14 ans) suivant l'ordre leur numéro de ligne (HL1). Vous ne devriez pas inclure dans cette colonne les autres membres du ménage dont l'âge est hors de la tranche 2-14 ans.

Il est fondamental que vous listiez tous les enfants éligibles suivant l'ordre leur numéro de ligne. Le fait de ne pas procéder de la sorte pourrait entraîner une impossibilité de sélectionner un enfant de manière aléatoire, ce qui pourrait introduire un biais dans la procédure de sélection.

CD3. Nom :

Inscrivez le nom de chaque enfant éligible dans cette colonne – juste à côté de son numéro de ligne – copié à partir de la colonne HL2 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage.

CD4. Sexe :

Enregistrez le sexe de l'enfant à partir de la colonne HL4 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage.

CD5. Age :

Enregistrez l'âge de l'enfant à partir de la colonne HL5 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage.

CD6. Ligne de la mère/gardiennne :

Enregistrez le numéro de ligne de la mère ou de la gardiennne principale de l'enfant à partir de la colonne HL7 ou de la colonne HL8 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage.

CD7. Total enfants âgés de 2-14 ans :

Faites la somme des enfants éligibles et enregistrez le nombre total des enfants âgés de 2 à 14 ans dans la case réservée.

S'il n'y a qu'un seul enfant âgé de 2 à 14 ans dans le ménage, sautez le Tableau 2 et allez à la question CD9 ; Ecrivez le numéro de rang de l'enfant et continuez avec CD11 pour l'administration des questions sur la discipline de l'enfant à la mère ou à la gardiennne principale de l'enfant.

S'il y a plus d'un enfant éligible sur la liste, poursuivez avec le remplissage du Tableau 2.

Le **TABLEAU 2** est utilisé pour la **SELECTION ALEATOIRE POUR LES QUESTIONS DE DISCIPLINE DE L'ENFANT**. Ce tableau n'est utilisé que s'il y a plus d'un enfant âgé de 2 à 14 ans dans le ménage.

Recherchez le dernier chiffre du numéro du ménage sur la page de couverture de ce questionnaire. Ce chiffre indique le numéro de ligne du tableau de CD8 où vous devez aller.

Vérifiez le nombre total des enfants éligibles (tranche d'âges 2-14 ans) à la question CD7. Ce nombre indique le numéro de la colonne du tableau de CD8 où vous devez aller. Trouvez la cellule où la ligne et la colonne se rencontrent, et entourez le chiffre qui y figure. Enregistrez le chiffre encerclé à CD9. C'est le rang de l'enfant pour lequel les questions sur la discipline doivent être posées.

Une fois que vous en aurez fini avec ces tableaux, et que vous aurez trouvé le numéro de rang de l'enfant sélectionné, continuez :

CD11. Ecrire le nom et le numéro de ligne de l'enfant sélectionné pour le module à partir de CD3 et CD2 et sur la base du numéro de rang figurant à CD9.

Maintenant, retournez au Tableau 1 et trouvez le numéro de rang (CD9) dans la liste de la colonne CD1. Enregistrez le numéro de ligne et le nom de l'enfant sélectionné figurant dans le Tableau 1 dans la case de la variable CD11 de la page suivante.

Les questions suivantes sont conçues spécifiquement pour mesurer les différentes méthodes utilisées par les parents pour discipliner leurs enfants. Ces questions ne sont pas censées couvrir TOUTES les méthodes utilisées par les parents, mais plutôt celles qui sont les plus répandues. Il est important que les questions soient posées sur un ton neutre – ne laissez pas votre voix refléter une approbation ou une désapprobation des différentes méthodes disciplinaires mentionnées.

En premier lieu, commencez par la phrase introductive de CD12.

CD12. TOUS LES ADULTES UTILISENT CERTAINS MOYENS POUR ENSEIGNER A LEUR ENFANTS LA FACON DE SE COMPORTEUR OU DE SE CONDUIRE CORRECTEMENT. JE VAIS VOUS LIRE UNE VARIETE DE METHODES QUI SONT UTILISEES ET JE VOUDRAIS QUE VOUS ME DISIEZ SI VOUS OU QUELQU'UN D'AUTRE DE VOTRE MENAGE LES A UTILISEES AVEC (*nom*) LE MOIS PASSE.

Interrogez la mère ou la gardienne principale de l'enfant sélectionné pour les questions du Module sur la Discipline de l'Enfant. Il est important de préciser à la personne enquêtée que nous nous intéressons uniquement à ce qui aurait eu lieu au cours du dernier mois – les 30 jours précédant l'enquête.

Pendant l'interview, pensez à rappeler de temps en temps à la personne enquêtée que vos questions se rapportent aux 30 derniers jours, ou à un mois, et que vous aimeriez savoir si elle-même ou quelqu'un d'autre a utilisé cette méthode disciplinaire avec l'enfant. Encerchez "1" pour "Oui" et "2" pour "Non" pour toutes les questions qui suivent jusqu'à CD12K.

CD12A. RETIRER LES PRIVILEGES, INTERDIRE QUELQUE CHOSE QUE (*nom*) AIME OU NE PAS LUI PERMETTRE DE QUITTER LA MAISON ?

Un "privilège" est un droit ou un avantage qui n'est pas à la portée de tous. Au fur et à mesure que les enfants grandissent, les parents/tuteurs élargissent le nombre de leurs privilèges par rapport aux plus jeunes enfants. Si vous devez expliciter cette question, commencez d'abord par poser chaque question de relance séparément. S'il s'avère nécessaire que vous donniez des exemples, essayez de formuler ces questions pour qu'elles s'accordent avec l'âge de l'enfant. "Est ce que vous (ou quelqu'un d'autre dans le ménage) a interdit à (*nom*) de quitter la maison ou de sortir pendant une certaine période de temps ? Est ce que vous (ou quelqu'un d'autre dans le ménage) a privé (*nom*) d'un de ses loisirs habi-

tuels, tels que jouer avec ses copains ou regarder la télévision?”. Pour un très jeune enfant, vous pourriez inclure des éléments tels que “lui interdire de prendre des bonbons”, etc.

CD12B. EXPLIQUER AVEC QUELQUE CHOSE POURQUOI LA CONDUITE ETAIT MAUVAISE ?

Quand un enfant a une mauvaise conduite, certains parents/tuteurs essaient de faire savoir à l'enfant pourquoi sa conduite n'est pas bonne, et les raisons pour lesquelles il ne devrait pas recommencer. Par exemple, il pourrait être demandé à un enfant qui s'amuse avec des allumettes de ne plus le faire parce qu'il risquerait de provoquer accidentellement un incendie.

CD12C. LE/LA SECOUER ?

Certains parents/tuteurs peuvent secouer l'enfant d'avant en arrière (en le soulevant ou en le tenant par les épaules ou une autre partie du corps) à plusieurs reprises. C'est une méthode que certains parents pourraient utiliser pour punir un enfant s'étant mal conduit. Cette méthode peut être utilisée seule, ou combinée avec d'autres formes de punition, pour enseigner à l'enfant la façon de se comporter ou de se conduire correctement.

CD12D. CRIER, HURLER SUR LUI/ELLE ?

Les parents/tuteurs peuvent hausser le ton quand un enfant se comporte mal.

CD12E. LUI DONNER QUELQUE CHOSE D'AUTRE A FAIRE ?

Cette question est conçue pour saisir une autre technique disciplinaire non-violente, visant à détourner l'attention de l'enfant d'une mauvaise conduite. Un parent/tuteur pourrait tenter d'empêcher l'enfant d'avoir un mauvais comportement en lui donnant quelque chose à faire pour l'occuper. Si la personne enquêtée ne comprend pas, vous pouvez insister en relançant de la manière suivante : “c'est-à-dire distraire l'enfant ou l'amener à se concentrer sur autre chose”.

CD12F. CLAQUER, FRAPPER OU GIFLER AVEC LA MAIN NUE ?

Donner une claque à un enfant sur les fesses à main nue est une forme de punition physique utilisée par certains parents/tuteurs.

CD12G. LE/LA FRAPPER SUR LES FESSES OU AILLEURS SUR LE CORPS AVEC QUELQUE CHOSE COMME UNE CEINTURE, UNE BROSSA A CHEVEUX, UNE BRANCHE OU D'AUTRES OBJETS DURS ?

Frapper un enfant avec un objet dur (cela inclut la ceinture) est une forme plus violente de punition physique utilisée par certains parents/tuteurs. Elle est considérée comme plus violente que la fessée parce qu'une force plus grande est utilisée avec un objet dur qu'avec une main nue. Certains parents/tuteurs utilisent cette forme de punition pour sanctionner un enfant s'étant mal conduit et lui apprendre à bien se comporter. Rappelez-vous que nous voulons savoir si ce type de punition a été utilisé avec l'enfant en question au cours des 30 derniers jours.

CD12H. L'APPELER IDIOT, PARESSEUX OU QUELQUE CHOSE DE CE GENRE ?

Certains parents/tuteurs insultent l'enfant s'étant mal conduit pour l'amener à bien se comporter ultérieurement.

CD12I. LE/LA FRAPPER OU GIFLER SUR LE VISAGE, LA TÊTE OU LES OREILLES ?

A travers cette question, on cherche à savoir si le parent/tuteur (ou quelqu'un d'autre dans le ménage) a giflé l'enfant ou l'a frappé sur la tête ou au visage, ou sur les oreilles. Gifler ou frapper au visage renvoient ici à une action menée à main nue (toutes les questions utilisant ces termes se rapportent ici

à l'usage de la main nue, à moins qu'un autre objet ne soit explicitement mentionné). Répétez la question lentement, et prenez la peine d'attendre une réponse avant de passer à CD12J).

CD12J. LE/LA FRAPPER SUR LA MAIN, LE BRAS OU LA JAMBE ?

Cette question diffère de la précédente (CD12J) en ce sens que nous voulons savoir ici si l'enfant a été frappé à main nue sur les membres – la main, le bras ou la jambe.

CD12K. LE/LA TAPER AVEC UN INSTRUMENT (ENCORE ET ENCORE, AUSSI FORT QUE POSSIBLE) ?

C'est la forme la plus violente de punition physique que ce module cherche à saisir. Cette question se rapporte à une punition utilisant un objet tel qu'un fouet, une ceinture, une canne, ou tout autre objet pour frapper l'enfant à plusieurs reprises.

CD13. PENSEZ-VOUS QUE POUR BIEN ELEVER, BIEN EDUQUER (*nom*), VOUS AVEZ BESOIN DE LE PUNIR PHYSIQUEMENT ?

Cette question est conçue pour cerner les attitudes et perceptions vis-à-vis de la discipline, et elle devrait être posée en dernier lieu, après avoir saisi le comportement du parent/tuteur pour discipliner l'enfant. La question recueille l'opinion du parent/tuteur sur la nécessité ou non d'utiliser une punition physique pour éduquer l'enfant. Ne soyez pas surpris si une mère ou une gardienne principale ayant indiquée qu'elle utilise la punition physique vous dit qu'elle ne pense pas ce type de punition soit utile ou efficace.

Si la personne enquêtée déclare qu'elle n'a pas d'opinion sur la question ou qu'elle ne sait pas, encerclez "8".

SOURCE ET COUT DES MOUSTIQUAIRES IMPREGNEES

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CE MODULE COMPORTE DEUX QUESTIONS A N'UTILISER QUE SI LE MODULE ADDITIONNEL SUR LES MII EST UTILISE. PLACEZ CES QUESTIONS APRES TN3 DANS LE MODULE SUR LES MII.

Les questions qui suivent sont utilisés pour saisir l'information sur le lieu d'acquisition de la moustiquaire et le coût supporté par le ménage.

TN3A. OU AVEZ-VOUS REÇU LA MOUSTIQUAIRE (*nom de la première marque de moustiquaire disponible dans le ménage et listé à TN3*) ?

Avant de poser cette question, vous devez au préalable vérifier les réponses de TN3. La question devrait être formulée de telle sorte qu'elle se rapporte à la moustiquaire la plus efficace disponible dans le ménage, autrement dit, la première moustiquaire listée à TN3 et qui est codée "1". Si le ménage ne possède qu'une seule moustiquaire, la question se rapportera évidemment à cette moustiquaire.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES DIFFERENTES MODALITES ET LEURS CODES DEVRAIENT ETRE DEVELOPPES LOCALEMENT, ET REVISES SUR LA BASE DES RESULTATS DE L'ENQUETE PILOTE. TOUTEFOIS, LES GRANDES CATEGORIES DEVRAIENT ETRE MAINTENUES.

L'objectif de cette question est d'identifier le lieu – ou la source – d'acquisition de la première moustiquaire listée à TN3. Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Insistez si nécessaire pour identifier de manière précise le type de lieu. Si le ménage a acquis la moustiquaire dans le secteur médical, cherchez à savoir si la structure d'acquisition est publique (gérée par l'Etat) ou privée. S'il s'agit d'une structure publique, mais qu'elle ne fait pas partie des modalités pré-codées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre public" (à préciser) et encerchez "16". De même, si le lieu d'acquisition de la moustiquaire est une structure privée, mais qu'elle ne figure pas parmi les modalités pré-codées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre privé" (à préciser) et encerchez "26". Si la personne enquêtée vous dit que la moustiquaire a été acquise d'une source autre que celles listées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre" (à préciser) et encerchez "96". Ensuite, informez votre superviseur. Ce dernier pourrait s'informer auprès des autres membres de la communauté, pour savoir si la structure est publique ou privée, ce qui permettrait d'encercher le code correct correspondant à la bonne réponse. Encerchez "98" si la personne enquêtée ne sait pas où la moustiquaire a été acquise.

TN3B. COMBIEN AVEZ-VOUS PAYE POUR LA MOUSTIQUAIRE (*nom de la première marque de moustiquaire disponible dans le ménage et listé à TN3*) ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ LES DIFFERENTES MODALITES POUR TENIR COMPTE DE LA MONNAIE LOCALE DU PAYS. SI QUATRE CHIFFRES NE SUFFISENT PAS POUR SAISIR LE PRIX DE LA MOUSTIQUAIRE, NE CHANGEZ PAS LE FORMAT DES CODES DES REPONSES MAIS JUSTE LEUR LONGUEUR. SI, PAR EXEMPLE, CINQ CHIFFRES SONT NECESSAIRES POUR SAISIR LA REPONSE, AUGMENTEZ LE NOMBRE DE LIGNES JUSQU' A CINQ, ET REMPLACEZ '9996' ET '9998' PAR '99996' ET '99998' RESPECTIVEMENT.

Enregistrez le montant payé en monnaie locale pour la moustiquaire identifiée à TN3. Si la moustiquaire était gratuite, encerchez "9996". Encerchez "9998" si la personne enquêtée ne sait pas combien a coûté la moustiquaire.

HANDICAP

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CE MODULE DEVRAIT ETRE PLACE ENTRE LE MODULES SUR LE TRAVAIL DES ENFANTS ET CELUI SUR L'IODATION DU SEL. DANS LE CAS OU D'AUTRES MODULES OPTIONNELS SONT UTILISES, CONSULTEZ LE CHAPITRE 3 ET L'ANNEXE DEUX POUR CONNAITRE LA PLACE EXACTE DE CE MODULE SUR L'HANDICAP.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : RAPPELEZ-VOUS QUE CE MODULE PEUT ETRE UTILISE A DES FINS DE DEPISTAGE. IL SE POURRAIT QUE VOUS VOULIEZ PROCEDER A UN SUIVI DES INFORMATIONS COLLECTEES DANS CE MODULE PAR UNE SECONDE ETUDE, DANS LAQUELLE UN SOUS-ECHANTILLON D'ENFANTS IDENTIFIES AVEC DES HANDICAPS ET D'AUTRES SANS HANDICAP SUBIRONT UNE EVALUATION CLINIQUE. CONSULTEZ LES REFERENCES LISTEES DANS LE CHAPITRE 3 ET, SI NECESSAIRE, CONTACTEZ LE COORDINATEUR GENERAL DE MICS3 POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS SUR LA MANIERE D'ORGANISER LES VISITES DE SUIVI. VOTRE DECISION DE FAIRE UN SUIVI A TRAVERS UNE SECONDE ETUDE IMPLIQUERAIT QUE LES ENQUETEURS INFORMENT LES PERSONNES ENQUETEES QU'UNE VISITE DE SUIVI AURA LIEU.

Ce module doit être administré aux mères ou aux personnes en charge des enfants de 2 à 9 ans (y compris les enfants de 2 ans et ceux de 9 ans) qui vivent dans le ménage. Pour les membres du ménage âgés de moins de 2 ans ou de plus de 9 ans, laissez les lignes en blanc.

DA1. Numéro ligne :

C'est le numéro utilisé pour identifier chacun des enfants du ménage éligible pour ce module. Etant donné que ces numéros sont déjà fournis, vous n'avez rien à écrire ni à faire dans cette colonne.

DA2. Nom de l'enfant :

Pour chacun des enfants du ménage âgés de 2 à 9 ans, inscrivez son nom dans la colonne, juste à côté de son numéro de ligne (à partir de la colonne HL1 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage), nom que vous auriez copié à partir de la colonne HL2 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Cette démarche devrait permettre d'éviter toute confusion au moment de l'interview. Pour tous les membres du ménage âgés de moins de 2 ans ou de plus de 9 ans, veuillez laisser l'espace qui suit leur numéro de ligne vide.

Une fois que les colonnes précédentes auront été remplies, lisez la phrase introductive de ce module à la mère ou à la gardienne principale de chaque enfant : **“JE VOUDRAIS VOUS DEMANDER S'IL Y'A DES ENFANTS DE 2 A 9 ANS DANS CE MENAGE QUI ONT L'UN DES PROBLEMES DE SANTE QUE JE VAIS VOUS CITER”**.

Poursuivez en posant les questions DA3 jusqu'à DA13 pour chaque enfant éligible, les unes après les autres. Posez l'ensemble des questions pour le premier enfant, ensuite passez à l'enfant suivant sur la liste pour lequel vous poserez aussi l'ensemble des questions DA3-DA13, jusqu'à ce que l'information soit collectée pour tous les enfants éligibles pour ce module. Dans le cas de figure où les enfants listés n'ont pas la même mère ou gardienne principale, posez les questions relatives aux enfants de la première mère ou gardienne principale, puis passez à la seconde mère ou gardienne principale, jusqu'à ce que vous ayez interrogé toutes les mères ou gardiennes principales des enfants listés.

Encerclez “1” pour “Oui” et “2” pour “Non” pour toutes les questions de ce module. Incluez le nom de l'enfant lors de la formulation de la question. Lisez toute la question telle qu'elle a été formulée.

DA3. COMPARE A D'AUTRES ENFANTS, EST CE QUE (*nom*) A OU AVAIT UN RETARD SERIEUX POUR S'ASSEOIR, SE TENIR DEBOUT OU MARCHER ?

DA4. COMPARE A D'AUTRES ENFANTS, EST CE QUE (*nom*) A DES DIFFICULTES POUR VOIR LA LUMIERE DU JOUR OU A LA TOMBEE DE LA NUIT ?

DA5. EST-CE QUE (*nom*) SEMBLE AVOIR DES TROUBLES DE L'AUDITION ? (UTILISE UN APPAREIL ACCOUSTIQUE, A DES TROUBLES DE L'AUDITION, TOTALEMENT SOURD ?)

N'utilisez les questions de relance que si la personne enquêtée ne parvient pas à répondre à la première question.

DA6. QUAND VOUS DEMANDEZ A (*nom*) DE FAIRE QUELQUE CHOSE, EST CE QU'IL/ELLE COMPREND CE QUE VOUS DITES ?

DA7. EST-CE QUE (*nom*) A DES DIFFICULTES POUR MARCHER, OU BOUGER LES BRAS OU EST-CE QU'IL/ELLE MANQUE DE FORCE ET/OU A UNE RAIDEUR DANS LE BRAS OU LES JAMBES ?

DA8. EST-CE QUE (*nom*) PIQUE PARFOIS DES CRISES, DEVIENT RAIDE OU PERD CONNAISSANCE ?

DA9. EST-CE QUE (*nom*) APPREND A FAIRE DES CHOSES COMME LES AUTRES ENFANTS DE SON AGE ?

DA10. EST-CE QUE (*nom*) EST TOUT A FAIT CAPABLE DE PARLER (PEUT-IL/ELLE SE FAIRE COMPRENDRE EN PARLANT, PEUT DIRE DES CHOSES RECONNAISSABLES) ?

En cas de besoin, utilisez les questions de relance supplémentaires qui sont entre parenthèses, en veillant à remplacer "il/elle" par le pronom approprié.

DA11. (*Pour les enfants de 3-9 ans*): EST-CE QUE LA FACON DE PARLER DE (*nom*) EST DIFFERENTE DE LA NORMALE (PAS ASSEZ CLAIRE POUR QU'IL/ELLE SOIT COMPRIS(E) PAR LES GENS AUTRES QUE SES PROCHES) ?

Cette question ne doit être posée que pour les enfants âgés de 3 à 9 ans (les enfants de 2 ans ne sont pas concernés par cette question). Vérifiez l'âge de l'enfant à la colonne HL5 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Si l'enfant est âgé de 2 ans, laissez cette question vide. En cas de besoin, utilisez les questions de relance supplémentaires qui sont entre parenthèses.

DA12. (*Pour les enfants de 2 ans*) : EST-CE QUE (*nom*) PEUT NOMMER AU MOINS UN OBJET (PAR EXEMPLE, UN ANIMAL, UN JOUET, UNE TASSE, UNE CUILLIERE) ?

Cette question ne doit être posée que pour les enfants âgés de 2 ans. Vérifiez l'âge de l'enfant à la colonne HL5 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage. Si l'enfant est âgé de 3 à 9 ans, laissez cette question vide. En cas de besoin, utilisez les questions de relance supplémentaires qui sont entre parenthèses.

DA13. COMPARE A D'AUTRES ENFANTS DU MEME AGE, (*nom*) PARAIT-T-IL/ELLE MENTALEMENT ARRIERE OU EST-IL/ELLE LENT(E) D'ESPRIT ?

Cette question devrait être posée pour tous les enfants listés dans ce module (c'est-à-dire pour chaque enfant dont l'âge se situe entre 2 et 9 ans).

MORTALITE MATERNELLE

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : DANS LES PAYS OU LES GROSSESSES AVANT LE MARIAGE SONT RARES, LES QUESTIONS MM6 A MM8 DOIVENT ETRE REFORMULEES POUR S'INFORMER SUR LES SŒURS QUI SONT OU ONT ETE MARIEES, PLUTOT QUE SUR LES SŒURS AYANT "ATEINT L'AGE DE 15 ANS". AINSI, LES QUESTIONS MM6, MM7 ET MM8 DEVIENDRAIENT :

Q.6 COMBIEN DE CES SŒURS SONT DES NON-CELIBATAIRES ?

Q.7 COMBIEN DE CES SŒURS NON-CELIBATAIRES SONT ENCORE EN VIE ?

Q.8 COMBIEN DE CES SŒURS NON-CELIBATAIRES SONT DECEDEES ?

La mortalité maternelle se rapporte aux décès parmi les femmes qui sont enceintes, les femmes qui sont décédées au cours de l'accouchement et les femmes qui sont décédées pendant la période de post-partum. Pour ce questionnaire, la période de post-partum est définie comme la période de six semaines suivant la fin d'une grossesse.

Ce module ne doit être administré qu'aux membres adultes du ménage. Dans le cadre de ce module, les adultes sont définis comme les personnes âgées de 15 ans et plus.

MM1. Ligne N° :

C'est le numéro utilisé pour identifier chacun des membres du ménage éligible pour ce module (membres du ménage âgés de 15 ans et plus). Etant donné que ces numéros sont déjà fournis, vous n'avez rien à écrire ni à faire dans cette colonne.

MM2. Nom :

Pour chacun des membres adultes du ménage (âgés de 15 ans et plus), inscrivez son nom dans la colonne, juste à côté de son numéro de ligne (numéro figurant à la colonne HL1 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage), nom que vous auriez copié à partir de la colonne HL2 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage.

Après avoir rempli la liste des personnes adultes dans le ménage, faites le nécessaire pour interviewer chacune de ces personnes disponibles lors de votre visite au ménage. Posez les Questions MM3 à MM8 à chaque adulte individuellement, puis passez au prochain adulte, jusqu'à épuisement de la liste des adultes du ménage. Dans le cas où des adultes sont listés mais ne sont pas disponibles pendant votre visite, posez les questions les concernant à la personne présente remplaçante (proxy) (voir MM3 ci-dessous). Notez qu'il n'est pas nécessaire de faire des visites de rappel dans le ménage pour avoir ces informations.

MM3. EST-CE QUE L'INFORMATION EST UNE INFORMATION PAR PROCURATION ?

MM3 permet de savoir si les réponses recueillies sur la personne adulte listée sont fournies par une personne remplaçante (proxy) ou non, autrement dit si l'information que vous enregistrez pour cet adulte est fournie par la personne elle-même ou par un autre membre adulte dans le ménage. Si la personne adulte listée est disponible pour l'interview, enregistrez "2" pour "Non" et passez directement à MM5.

Si un adulte listé n'est pas à la maison, demandez s'il y a un autre membre adulte dans le ménage qui peut répondre aux questions relatives aux sœurs de cet adulte absent. S'il y a un autre membre adulte dans le ménage qui peut répondre, enregistrez "Oui" ("1") à MM3 et continuez à MM4.

Même dans les cas où il n'y a pas d'adultes dans le ménage qui sont en mesure de répondre aux questions concernant la famille des personnes absentes, posez néanmoins les Questions MM5 à MM9 et enregistrez "Ne Sait Pas" ("98") en cas de besoin.

Dans le cas où un autre adulte est présent, posez les questions MM5 à MM9, tout en précisant que vous vous intéressez aux sœurs de cet adulte absent. Nommez cet adulte absent, et posez chaque question individuellement, même si la personne enquêtée n'est pas sûre des réponses. Dans ce cas de figure, enregistrez "98" pour "Ne Sait Pas".

MM4. Numéro de ligne de la personne enquêtée « proxy » (à partir de la colonne HL1 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage) :

Enregistrez le numéro de ligne de l'adulte qui va vous fournir les informations sur la personne absente (numéro figurant à la colonne HL1 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage).

MM5. COMBIEN DE SŒURS (NEES DE LA MEME MERE) AVEZ-VOUS ?

Cette question permet de déterminer le nombre de sœurs que la personne enquêtée (ou l'adulte absente pour lequel elle fournit ces informations) a eues. Il est important que la personne enquêtée comprenne que vous vous intéressez aux véritables sœurs biologiques, c'est-à-dire toutes les filles nées de la même mère que la personne enquêtée. Par exemple, les cousines ou les belles-sœurs qui peuvent généralement être appelées "sœurs" ne devraient pas être comptées. Veuillez préciser à la personne enquêtée que ce nombre doit inclure aussi bien les sœurs qui sont encore en vie que celles qui sont décédées.

MM6. PARMY CES SŒURS, COMBIEN ONT ATTEINT L'AGE DE 15 ANS ?

Enregistrez le nombre de sœurs qui ont atteint l'âge de 15 ans dans les espaces prévus. Si nécessaire, mettez le chiffre zéro en première position (pour occuper les deux espaces prévus). Ici aussi, ce nombre doit inclure les sœurs qui sont encore en vie et âgées de 15 ans ou plus et les sœurs qui sont décédées au-delà de leur 15^{ème} anniversaire. La réponse à cette question doit être soit inférieure (une ou plusieurs des sœurs décédées avant l'âge de 15 ans), soit égale (toutes les sœurs survivantes à l'âge de 15 ans) au nombre de sœurs enregistrées à MM5.

MM7. PARMY CES SŒURS (QUI ONT AU MOINS 15 ANS), COMBIEN SONT ENCORE EN VIE ?

Dans les espaces prévus, enregistrez le nombre de sœurs âgées de 15 ans ou plus qui sont encore en vie.

MM8. PARMY CES SŒURS QUI ONT ATTEINT L'AGE DE 15 ANS OU PLUS, COMBIEN SONT DECEDEES ?

Enregistrez le nombre de sœurs qui sont décédées à l'âge de 15 ans ou plus. La somme des nombres enregistrés à MM7 et MM8 doit être égale au nombre total de sœurs âgées de 15 ans ou plus inscrit à MM6.

Notez qu'il n'y a pas de saut aux questions MM5 à MM9. Si la personne enquêtée déclare à MM5 qu'elle n'a jamais eu de sœurs, vous devriez inscrire "00" pour les quatre questions suivantes, MM6 à MM9.

MM9. PARMIS CES SŒURS QUI SONT DÉCÉDÉES, COMBIEN SONT DÉCÉDÉES QUAND ELLES ÉTAIENT ENCEINTES, AU COURS D'UN ACCOUCHEMENT OU DANS LES SIX SEMAINES SUIVANT LA FIN D'UNE GROSSESSE ?

Cette question cherche à déterminer combien - parmi les sœurs décédées, et dont le nombre est inscrit à MM8 - sont décédées au cours de l'une des trois périodes suivantes : la grossesse, l'accouchement ou dans les six semaines suivant la fin d'une grossesse. Il y a deux questions importantes ici. D'abord, les personnes enquêtées doivent inclure le décès de toutes leurs sœurs (enregistré à MM8) s'étant produit pendant ces périodes, indépendamment de la cause de décès. Par exemple, si une sœur est décédée dans un accident, et que cet accident a eu lieu quand elle était enceinte ou dans les six semaines suivant la fin de sa grossesse, ce décès doit être compté et enregistré à MM9.

Il est également important de se rappeler que toutes les grossesses ne débouchent pas sur une naissance vivante. Par conséquent, la période de six semaines suivant la fin d'une grossesse pourrait se rapporter à une période de six semaines suivant une fausse couche, un avortement provoqué ou une mort-naissance.

COORDINATEURS DE L'ENQUÊTE : IL SE POURRAIT QUE VOUS PRÉFÉRIEZ ÉCLATER MM9 EN TROIS QUESTIONS SÉPARÉES. CELA POURRAIT PERMETTRE D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE L'INFORMATION RECUEILLIE :

MM9. COMBIEN DE CES SŒURS DÉCÉDÉES SONT MORTES PENDANT LA GROSSESSE ?

MM10. COMBIEN DE CES SŒURS DÉCÉDÉES SONT MORTES PENDANT L'ACCOUCHEMENT ?

MM11) COMBIEN DE CES SŒURS DÉCÉDÉES SONT MORTES DANS LES SIX SEMAINES SUIVANT LA FIN D'UNE GROSSESSE ?

COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL DE LA FEMME

MODULES STANDARDS

Le but du Questionnaire Individuel de la Femme est de fournir des informations sur une large gamme d'indicateurs de MICS3. Vous identifieriez les femmes éligibles pour ce questionnaire à l'issue du remplissage exhaustif de la Feuille d'Enregistrement du Ménage du Questionnaire Ménage. Les femmes éligibles pour ce questionnaire sont les femmes listées dans la Feuille d'Enregistrement du Ménage et qui appartiennent à la tranche d'âges 15-49 ans (voir colonne HL6 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage). Les modules standards de ce questionnaire couvrent les thèmes suivants : la mortalité des enfants, l'anatoxine tétanique, la santé de la mère et du nouveau-né, le mariage/les unions, l'utilisation de la Contraception et le VIH/SIDA.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CE QUESTIONNAIRE NE DEVRAIT ETRE ADMINISTRE QUE PAR UNE ENQUETRIXE QUALIFIEE. IL COMPORTE DES MODULES ET DES QUESTIONS ASSEZ DELICATES ET ABORDANT DES THEMES RELATIFS A LA VIE PRIVEE, TELS QUE LE COMPORTEMENT SEXUEL, LA CONTRACEPTION ET LE VIH/SIDA. L'UTILISATION D'UN ENQUETEUR DE SEXE MASCULIN POURRAIT COMPROMETTRE LA FIA-BILITE DES INFORMATIONS COLLECTEES, VOIRE L'ADMINISTRATION DU QUESTIONNAIRE TOUT ENTIER ET DEBOUCHER SUR DES REFUS DE LA PART DES FEMMES.

IL EST FORTEMENT RECOMMANDE QUE LES ENQUETRICES FASSENT TOUT CE QUI EST EN LEUR POUVOIR POUR CONDUIRE LES INTERVIEWS DES FEMMES EN PRIVEE.

CADRE (PANNEAU) D'INFORMATION DES FEMMES

Les questions WM1 à WM6 devraient être remplies avant le démarrage de l'interview.

WM1. Numéro de grappe

Inscrivez le numéro de grappe à partir de la question HH1 du Questionnaire Ménage.

WM2. Numéro de ménage

Inscrivez le numéro de ménage à partir de la question HH2 du Questionnaire Ménage.

WM3. Nom de la femme

Inscrivez le nom de la femme à partir de la colonne HL2 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage du Questionnaire Ménage.

WM4. Numéro de ligne de la femme

Inscrivez le numéro de ligne de la femme à partir de la colonne HL1 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage du Questionnaire Ménage.

WM5. Nom et numéro de code de l'enquêtrice

Inscrivez votre propre nom et votre numéro d'identification. Les numéros d'identification vous seront communiqués au moment de la formation.

WM6. Jour/Mois/Année de l'interview

Inscrivez la date de l'interview sous le format jour, mois et année. Si l'interview n'est pas terminée durant le premier jour de votre visite, et que vous devez effectuer une autre visite dans le ménage, corrigez et inscrivez la date de l'interview finale. En d'autres termes, la date ici serait soit celle à laquelle vous auriez complété le Questionnaire Individuel de la Femme, soit celle de votre dernier passage, dans le cas où l'interview n'aurait pas été réalisée et qu'il n'est pas prévu d'autres tentatives d'interviewer la femme éligible.

WM7. Résultat de l'interview de la femme

Remplissez cette question une fois que vous avez terminé l'interview de la femme. Encerclez le code correspondant au résultat de l'interview. Si le questionnaire est rempli, encerclez le code "1" pour "rempli". Si vous n'avez pas réussi à entrer en contact avec la femme, malgré plusieurs passages, encerclez le code "2" pour "Pas à la maison". Si la femme refuse de se faire enquêter, encerclez le code "3" pour "Refusé". Si vous n'avez pu remplir le questionnaire qu'en partie, encerclez le code "4" pour "Rempli partiellement". Si la femme est dans l'incapacité de se faire interviewer, encerclez "5". Si vous n'avez pas pu remplir la question pour toute autre raison, vous devriez encercler le code "6" pour "Autre", et préciser la raison dans l'espace prévu à cet effet.

Faites tout ce qui est en votre pouvoir pour conduire l'interview de la femme en privé. Demandez poliment à tous les autres membres du ménage ou à toute autre personne présente (y compris les membres masculins de l'équipe d'enquête) de sortir.

Si la personne enquêtée est une mère ou une gardienne principale, demandez-lui de réunir tous les certificats de naissance et les carnets de santé/vaccination qu'elle a en sa possession, aussi bien les siens que de ceux de ses enfants ou des enfants dont elle a la charge, et cela avant de commencer l'interview. Vous aurez besoin de ces documents quand vous allez interviewer la femme sur ses enfants de moins de cinq ans.

Répétez les salutations, et si la phrase introductive n'a pas encore été lue à la personne enquêtée, commencez par lui dire : **“ NOUS SOMMES DE (*nom de l'organisme du pays*). NOUS TRAVAILLONS SUR UN PROJET PORTANT SUR LA SANTE FAMILIALE ET L'EDUCATION. JE VOUDRAIS VOUS PARLER DE CES SUJETS. L'INTERVIEW PRENDRA ENVIRON (*nombre*) MINUTES. TOUTES LES INFORMATIONS QUE NOUS RECUEILLONS RESTERONT STRICTEMENT CONFIDENTIELLES ET VOS REponses NE SERONT JAMAIS DIVULGUEES. D'AILLEURS, VOUS N'ETES PAS OBLIGEE DE REpondre AUX QUESTIONS AUXQUELLES VOUS N'AVEZ PAS ENVIE DE REpondre, ET VOUS POUVEZ ARRETER L'ENTRETIEN A TOUT MOMENT. PUIS-JE COMMENCER MAINTENANT ?”**.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PENDANT L'ADAPTATION DES QUESTIONNAIRES, REMPLACEZ (*nom de l'organisme du pays*) PAR LE NOM DE L'AGENCE D'EXECUTION DANS VOTRE PAYS. ESTIMEZ LA DUREE APPROXIMATIVE DE L'INTERVIEW DE LA FEMME PENDANT L'ENQUETE PILOTE ET REMPLACEZ (*nombre*) PAR CETTE ESTIMATION.

De même que pour la phrase similaire en introduction du Questionnaire Ménage, il peut arriver que, dans certains cas, vous modifiez la formulation de ces phrases introductives. Vous devriez toutefois veiller à inclure les points suivants quand vous vous présentez : le nom de l'agence d'exécution, le thème de l'enquête, la durée approximative de l'interview, la question de la confidentialité, et les personnes avec lesquelles vous souhaiteriez vous entretenir.

Si on vous en donne la permission, commencez l'interview. Si la personne enquêtée ne souhaite pas poursuivre l'entretien, remerciez-la et passez à la personne suivante. Plus tard, parlez de ce refus avec votre superviseur ; vous-même ou un autre membre de l'équipe pourrait effectuer une nouvelle tentative d'interviewer cette femme. Cela dépendra de la manière dont vous décrirez le refus rencontré. Toutefois, souvenez-vous que la participation d'une femme à cette enquête doit se faire sur une base strictement volontaire, et les enquêtées potentielles ne devront jamais être forcées à y participer.

Age et date de naissance : L'âge (WM8 ou WM9) est l'une des questions les plus importantes de l'interview, parce que la plupart des analyses des données dépendent de l'âge des personnes enquêtées. Cette question devrait être posée indépendamment de l'information collectée par le Questionnaire Ménage. Même si vous aviez déjà demandé son âge à la personne enquêtée lorsque vous remplissiez le Questionnaire Ménage, vous devriez encore lui demander sa date de naissance et son âge pour le Questionnaire Individuel de la Femme.

WM8. EN QUEL MOIS ET QUELLE ANNEE ETES-VOUS NEE ?

Si l'enquêtée connaît sa date de naissance, écrivez cette dernière dans les espaces prévus pour "Mois" et "Année". Il vous faudra convertir le mois en chiffres. Pour ce faire, Janvier est "01", Février est "02", Mars est "03", etc. Si le mois ou l'année n'a qu'un seul chiffre, faites précéder celui-ci de zéro pour remplir la première position. Par exemple, le mois de Mars devrait être codé "03". Si l'enquêtée ignore son mois de naissance, encerclez "98" pour "NSP mois", et demandez-lui son année de naissance. Si elle connaît son année de naissance, écrivez-le dans les espaces prévus pour "Année". Dans tous les cas, insistez pour avoir au moins l'année de naissance de l'enquêtée. Si l'enquêtée ne parvient pas à vous fournir cette information, demandez-lui si elle possède un document quelconque tel qu'une carte d'identité, un horoscope ou un certificat de naissance ou de baptême qui pourrait indiquer sa date de naissance. Si l'un de ces documents est disponible, demandez à l'enquêtée si les informations qui y figurent sont correctes. Vous n'encerclez "9998" pour "NSP Année" qu'en dernier ressort, si vous ne parvenez - malgré tous vos efforts - ni à obtenir, ni à estimer l'âge de l'enquêtée.

WM9. QUEL AGE AVIEZ-VOUS A VOTRE DERNIER ANNIVERSAIRE ?

Inscrivez son âge en années révolues, c'est-à-dire son âge à son dernier anniversaire. Ecrivez l'âge de l'enquêtée dans l'espace prévu.

Si l'enquêtée ne connaît pas son âge ou sa date de naissance, insistez pour estimer son âge en utilisant certains procédés. Demandez quel âge elle avait quand elle s'est mariée la première fois, ou quand elle a eu sa première naissance. Essayez d'estimer depuis combien de temps elle est mariée ou depuis combien de temps elle a eu son premier enfant. (Vous pourrez peut-être estimer l'âge de son enfant aîné si l'enfant est encore en vie. Vous pourrez rapprocher son âge de celui de quelqu'un d'autre dans le ménage dont l'âge est connu de façon plus fiable. Vous pourrez essayer de déterminer quel âge elle avait au moment d'un événement important, et le nombre années qui se sont écoulées depuis ce temps-là). Vous devez impérativement recueillir cette information. Ne laissez pas cette question vide.

Enfin, avant de passer à la question suivante, vérifiez que l'enquêtée est effectivement éligible. Si la femme est âgée de moins de 15 ans ou de plus de 49 ans, vous devez arrêter l'interview. Faites le avec beaucoup de tact, par exemple en posant deux ou trois questions à l'enquêtée, avant de la remercier pour sa coopération ; écrivez "INELIGIBLE" sur la page de garde du questionnaire, corrigez les informations

sur l'âge et le statut d'éligibilité de cette femme sur la page de garde et les colonnes HL5 et HL6 du Questionnaire Ménage.

Les questions WM10 à WM14 se rapportent à l'alphabétisation et au niveau d'études de la femme. Notez que vous auriez déjà recueilli certaines de ces informations sur la femme à travers le Module Education du Questionnaire Ménage, soit auprès de la femme elle-même, soit par un autre membre du ménage qui a répondu à ce questionnaire. Vous devez néanmoins poser encore ces questions. Vous recueillez des informations légèrement différentes à partir de ces questions.

WM10. AVEZ-VOUS FREQUENTE L'ECOLE ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si c'est "Non", sautez directement à la question WM14. Sinon, passez à la question suivante.

Le terme "école" inclut les niveaux primaire, secondaire, supérieur, ainsi que tout autre niveau intermédiaire du *système formel d'éducation*. Il prend aussi en compte les formations techniques et professionnelles post-primaire, telles que les formations de longue durée en mécanique ou en secrétariat.

Les écoles conduisant des programmes non formels sont également incluses ici. Assurez-vous que la femme enquêtée comprenne clairement ce que signifie "Programme non formel". Les programmes non formels incluent les écoles coraniques, qui n'enseignent que le Coran mais ne déroulent pas des programmes complets et formels d'enseignement. Mais s'il s'agit d'une école qui, en plus de l'enseignement religieux, déroule un programme formel d'enseignement - telle que les écoles catholiques/confessionnelles ou franco-arabes - celle-ci sera codée comme une école formelle.

Ensuite, demandez : "QUELLE EST LA DERNIERE CLASSE QUE (*nom*) A ACHEVEE A CE NIVEAU ?"

WM11. QUEL EST LE PLUS HAUT NIVEAU D'ETUDES QUE VOUS AVEZ ATTEINT : PRIMAIRE, SECONDAIRE OU SUPERIEUR ?

Encerclez le code correspondant au niveau d'études le plus élevé atteint, indépendamment du fait que l'année ait été terminée ou non. Par exemple, si elle n'a fréquentée la première classe du premier cycle du secondaire (la sixième) que pendant deux semaines, enregistrez "Secondaire".

WM12. QUELLE EST LA DERNIERE ANNEE/CLASSE QUE VOUS AVEZ ACHEVEE A CE NIVEAU ?

COORDINATEUR DE L'ENQUETE : ADAPTER LE TERME UTILISE DANS LE PAYS, TEL QUE "CLASSE" OU "ANNEE"

Pour cette question, enregistrez la classe la plus élevée atteinte et fréquentée jusqu'à la fin de l'année par l'enquêtée au plus haut niveau d'études atteint, et mentionné à WM11. Par exemple, si une femme qui fréquentait la troisième année du premier cycle du secondaire (la quatrième) a abandonné ses études en cours d'année scolaire, vous enregistrez "02". En effet, même si la quatrième est la classe la plus élevée fréquentée, ce sont les cours de la cinquième qu'elle a suivis jusqu'à la fin de l'année scolaire. Inscrivez la dernière classe achevée à ce niveau ou "98" pour "NSP" (Ne Sait Pas). Si moins d'une classe a été fréquentée jusqu'au bout dans un niveau d'études donné, inscrivez "00" pour classe (*dernière classe achevée*).

WM13. Vérifier WM11.

Si l'enquêtée a fréquenté l'école secondaire ou plus, cochez la case correspondante et passez au module suivant. Dans le cas où le niveau d'études le plus élevé fréquenté par l'enquêtée est le primaire, cochez la case appropriée et continuez à la WM14.

WM14. MAINTENANT, JE VOUDRAIS QUE VOUS ME LISIEZ CETTE PHRASE.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PREPAREZ DES FICHES SUR LESQUELLES DES PHRASES SIMPLES SE RAPPORTANT AUX EVENEMENTS DE LA VIE DE TOUS LES JOURS AURONT ETE REDIGEEES. REMETTEZ UNE COPIE DE CHACUNE DE CES FICHES AUX ENQUETEURS AVANT LE DEMARRAGE DU TRAVAIL DE TERRAIN. SI PLUSIEURS LANGUES SERONT UTILISEES POUR LES INTERVIEWS, PREPAREZ DES FICHES POUR CHACUNE DE CES LANGUES. ADAPTEZ LA LISTE DES PHRASES DU QUESTIONNAIRE STANDARD POUR Y INCLURE DES PHRASES CULTURELLEMENT PERTINENTES.

Pour vérifier si la femme est alphabétisée ou non, vous montrerez à la femme des fiches sur lesquelles des phrases auront été pré-imprimées, et vous demanderez à la femme de lire ces phrases. Notez que cette question ne sera administrée qu'aux femmes n'ayant pas été scolarisées ou qui ne seront pas allés au delà du niveau primaire. Nous supposons que les femmes ayant atteint le niveau d'études secondaire ou plus sont alphabétisées. Par contre, il est reconnu que certaines femmes ayant fréquenté voire achevé le niveau primaire peuvent être fonctionnellement analphabètes. Par conséquent, nous devons poser cette question à cette catégorie de femme.

Sur la base de votre connaissance de l'enquêtée, choisissez la fiche présentant la langue dans laquelle cette enquêtée est susceptible d'être alphabétisée. Montrez-lui la première phrase de la fiche. Donnez à l'enquêtée suffisamment de temps pour lire la phrase, ne la bousculez pas, n'agissez pas comme si vous étiez pressés. Si l'enquêtée ne parvient pas à lire toute la phrase, insistez en disant : **"POUVEZ-VOUS ME LIRE CERTAINES PARTIES DE LA PHRASE ?"**.

Enregistrez l'aptitude de l'enquêtée à lire : soit elle n'a pas pu lire du tout, soit elle a pu lire certaines parties de la phrase, soit elle a pu lire toute la phrase. Si l'enquêtée souhaite que vous lui présentiez des phrases en une autre langue que celle de la fiche, et que vous avez des fiches en la langue demandée, présentez à l'enquêtée la fiche demandée. Si vous ne disposez pas d'une fiche contenant des phrases formulées dans la langue demandée par l'enquêtée, encerclez "4", et précisez la langue. Si l'enquêtée est aveugle/muette, ou si elle a des problèmes de vue/audition, encerclez "5".

Il est important que vous évitiez que d'autres enquêtées du ménage entendent la phrase lue. Ces autres enquêtées du ménage pourraient répéter la phrase pendant leur interview, même si elles ne sont pas capables de la lire. Si le ménage comprend une deuxième femme éligible pour le Questionnaire Individuel Femme, faites-lui lire la deuxième phrase de la fiche. Procédez de même avec la troisième enquêtée, à laquelle vous devriez faire lire la troisième phrase de la fiche, et la quatrième phrase pour la quatrième enquêtée. Si la fiche comprend cinq phrases et que le ménage a plus de cinq femmes éligibles, recommencez avec la première phrase de la fiche lors du test d'alphabétisation de la sixième enquêtée.

MODULE SUR LA MORTALITE DES ENFANTS

Ce module doit être administré à toutes les femmes éligibles âgées de 15 à 49 ans. Toutes les questions concernent seulement les naissances vivantes. Ces questions apportent des informations au sujet de toutes les naissances que la femme a eues (y compris les naissances de mariages précédents). Les réponses à ces questions sont utilisées pour estimer les taux de mortalité des enfants.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PENDANT LA FORMATION, EXPLIQUEZ AUX ENQUETEURS CE QU'EST UNE NAISSANCE VIVANTE. VEILLEZ A CE QUE LES ENQUETEURS FASSENT CLAIREMENT LA DIFFERENCE ENTRE UNE NAISSANCE VIVANTE ET LES AUTRES ISSUES D'UNE GROSSESSE TELLES QUE LES MORT-NES, LES FAUSSES COUCHES ET LES AVORTEMENTS. DANS LES PAYS OU LE TERME UTILISE POUR "NAISSANCE VIVANTE" N'EST PAS SUFFISAMMENT EXPLICITE POUR FAIRE LA DISTINCTION AVEC LES TERMES EXPRI-MANT LES AUTRES ISSUES DE LA GROSSESSE, ASSUREZ-VOUS QUE LE QUESTIONNAIRE ET VOS INSTRUC-TIONS AUX ENQUETEURS SOIENT SUFFISAMMENT CLAIRS, ET QUE LES ENQUETEURS SOIENT, EN CAS DE BESOIN, A MEME D'EXPLIQUER AUX PERSONNES ENQUETEES CE QU'UNE NAISSANCE VIVANTE SIGNIFIE.

Il est important que l'enquêtée comprenne quels sont les événements qu'elle doit rapporter. Nous voulons avoir des informations sur toutes les propres naissances de la femme, même si l'enfant ne vit plus avec elle et même si l'enfant n'est plus vivant. Nous voulons avoir des informations sur les enfants qui étaient nés vivants – qui ont respiré, crié ou montré d'autres signes de vie – même s'ils n'ont survécu que quelques minutes ou quelques heures.

Nous ne voulons pas que vous enregistriez les mort-nés (les enfants qui étaient nés morts), les fausses couches, les enfants adoptés par la femme, ou les enfants de son mari actuel qui étaient nés d'une autre femme (auxquels l'enquêtée n'a pas elle-même donné naissance).

CM1. MAINTENANT JE VOUDRAIS VOUS POSER DES QUESTIONS SUR TOUTES LES NAISSANCES QUE VOUS AVEZ EUES AU COURS DE VOTRE VIE. AVEZ-VOUS DONNE NAISSANCE A DES ENFANTS ?

La première question de ce module est utilisée pour déterminer si le Module sur la Mortalité des Enfants et plusieurs modules suivants doivent être administrés à cette femme. Si la réponse est "Oui", encerclez "1" et passez à la question suivante. Si la femme déclare qu'elle n'a jamais donné naissance, insistez – en lisant la phrase qui suit – pour vous assurer que la femme comprend le sens de "né vivant", comme cela a été décrit au cours de votre formation. Expliquez-lui : **" JE VEUX DIRE, AVEZ-VOUS DONNE NAISSANCE A UN ENFANT QUI A RESPIRE OU CRIE OU A MONTRE D'AUTRES SIGNES DE VIE – MEME S'IL N'A SURVECU QUE QUELQUES MINUTES OU HEURES ?"**. Si la réponse est toujours "Non", passez directement au Module sur le Mariage/les Unions.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LE SAUT DE LA QUESTION CM1 SE RAPPORTE AU SAUT DANS LE QUESTIONNAIRE STANDARD. LE SAUT VA AU MODULE SUR LE MARIAGE/LAS UNIONS, PUISQUE LES DEUX MODULES SUIVANTS, RELATIFS A L'"ANATOXINE TETANIQUE" ET A LA "SANTÉ DE LA MÈRE ET DU NOU-VEAU-NE", DOIVENT ÊTRE ADMINISTRES UNIQUEMENT AUX FEMMES AYANT EU AU MOINS UNE NAISSANCE VIVANTE AU COURS DES 2 DERNIERES ANNEES PRECEDANT LA DATE DE L'INTERVIEW. ADAPTEZ LE SAUT DE CETTE QUESTION EN FONCTION DES MODULES INCLUS DANS VOTRE QUESTIONNAIRE.

CM2A. QUELLE EST LA DATE DE NAISSANCE DE VOTRE PREMIER ENFANT ? JE VEUX DIRE LA TOUTE PREMIERE FOIS QUE VOUS AVEZ EU UNE NAISSANCE, MEME SI L'ENFANT N'EST PLUS EN VIE, OU SI L'ENFANT A UN PERE AUTRE QUE VOTRE PARTENAIRE ACTUEL.

Vous devez obtenir l'année de naissance de son premier enfant, c'est à dire la toute première fois qu'elle a donné naissance à un enfant, même s'il n'est plus vivant ou qu'il vient d'un partenaire autre que le partenaire actuel. Comme pour toutes les questions sur les dates et les âges, vous devez insister pour obtenir l'information la plus fiable possible.

Demandez la date de naissance de l'enfant. Si l'enquêtée connaît la date exacte de naissance de ce dernier, écrivez le jour, le mois et l'année de naissance dans les espaces prévus et continuez à la CM3. Il vous faudra convertir le mois en chiffres, tel que cela vous a été demandé. Si le mois ou l'année n'a qu'un seul chiffre, faites précéder celui-ci de zéro pour remplir la première position. Par exemple, le mois de Mars devrait être codé "03".

Si l'enquêtée ignore la date exacte de naissance de l'enfant, posez lui les questions sur le jour, le mois et l'année de naissance séparément. Ecrivez les informations telles qu'elle vous les communique. Si l'enquêtée ne connaît pas le jour de naissance de l'enfant, encerclez "98" pour "NSP Jour".

Si l'enquêtée parvient à vous donner le mois de naissance de l'enfant, convertissez celui-ci en chiffre et écrivez-le sur la ligne prévue. Si l'enquêtée ne parvient pas à vous fournir cette information, insistez pour essayer d'estimer le mois. Si vous n'y parvenez pas, vous pouvez chercher à savoir au cours de quelle saison l'enfant est né. S'il vous est toujours impossible d'estimer le mois de naissance de l'enfant, encerclez "98" pour "NSP Mois".

Si l'enquêtée connaît l'année de naissance de l'enfant, écrivez-le dans l'espace prévu et continuez à CM3. Dans le cas où elle ne peut vous donner cette année de naissance, encerclez "9998" pour "NSP Année" et aller à CM2B.

CM2B. DEPUIS COMBIEN D'ANNEES AVEZ-VOUS EU VOTRE PREMIERE NAISSANCE ?

Cette question est posée uniquement aux femmes qui ne parviennent pas à donner l'année de leur première naissance à CM2.

Il serait peut-être plus facile d'avoir cette information, surtout si le premier enfant est toujours en vie. Dans ce cas, la réponse correspondra à l'âge actuel du premier enfant en années révolues. Enregistrez la réponse dans l'espace prévu.

CM3. AVEZ-VOUS DES FILS OU DES FILLES A QUI VOUS AVEZ DONNE NAISSANCE QUI VIVENT ACTUELLEMENT AVEC VOUS ?

Lisez la question lentement. Les fils et les filles en question ici sont ceux qui vivent avec la femme dans son ménage (ces enfants devraient avoir été listés sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage). Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est "Non", sautez à CM5.

CM4. COMBIEN DE FILS VIVENT AVEC VOUS ? COMBIEN DE FILLES VIVENT AVEC VOUS ?

Si la réponse à CM3 est "Oui", enregistrez le nombre de fils et de filles qui vivent avec la femme dans l'espace prévu. Si la réponse est "Aucun" pour les fils (ou si elle n'a pas de fils), enregistrez "00" dans l'espace prévu pour le nombre de fils. De même, si aucune de ses filles ne vit avec elle (ou si elle n'a pas de fille), enregistrez "00" dans l'espace prévu pour le nombre de filles. Ne laissez aucun

de ces espaces vides. Etant donné que cette question est posée uniquement aux femmes ayant des enfants vivants avec elles dans le même ménage, au moins l'un des deux espaces devrait avoir un chiffre supérieur à 00.

Souvenez-vous qu'on s'intéresse uniquement aux PROPRES enfants de l'enquêtée – pas aux enfants qui lui ont été confiés et dont elle a la garde, ni aux enfants que son mari aurait eus avec une autre femme, ni aux enfants d'autres parents.

CM5. AVEZ-VOUS DES FILS OU DES FILLES A QUI VOUS AVEZ DONNE NAISSANCE QUI SONT EN VIE MAIS QUI NE VIVENT PAS AVEC VOUS ?

Ceci se rapporte aux fils et aux filles de l'enquêtée qui sont vivants mais qui ne vivent pas avec elle. Par exemple, un ou plusieurs de ses enfants peuvent vivre avec un parent, être dans un pensionnat, avoir été adoptés, ou ils peuvent être adultes et avoir quitté la maison.

Assurez-vous qu'à cette question, l'enquêtée ne rapporte pas des enfants décédés. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est "Non", sautez à la question CM7.

CM6. COMBIEN DE FILS SONT EN VIE MAIS NE VIVENT PAS AVEC VOUS ? COMBIEN DE FILLES SONT EN VIE MAIS NE VIVENT PAS AVEC VOUS ?

Si la réponse à CM5 est "Oui", enregistrez le nombre de fils et de filles en vie mais qui n'habitent pas avec la femme dans l'espace prévu. Si la réponse est "Aucun" pour les fils (ou si elle n'a aucun fils en vie), enregistrez "00" dans l'espace prévu pour les fils. Si la réponse est "Aucune" pour les filles (ou si elle n'a aucune fille en vie), enregistrez "00" dans l'espace prévu pour les filles.

Etant donné que cette question est posée uniquement aux femmes ayant des enfants en vie mais ne résidant pas dans le même ménage qu'elles, au moins l'un des deux espaces prévus devrait avoir un chiffre supérieur à 00. Pour toutes les femmes auxquelles ces questions auraient été administrées, ces espaces ne devraient pas rester vides.

CM7. AVEZ-VOUS DONNE NAISSANCE A UN FILS OU UNE FILLE QUI EST NE(E) VIVANT(E) MAIS QUI EST DECEDE(E) PAR LA SUITE ?

Cette question est extrêmement importante. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Certaines enquêtées peuvent négliger de mentionner les enfants qui sont morts très jeunes, c'est pourquoi, si elle répond "Non", il est important d'insister en demandant : **" JE VEUX DIRE, UN ENFANT QUI A CRIE OU A MONTRE D'AUTRES SIGNES DE VIE – MEME S'IL N'A SURVECU QUE QUELQUES HEURES OU JOURS (OU JUSTE QUELQUES TEMPS) ?"**. Si la réponse est toujours "Non", sautez à CM9.

Certaines enquêtées peuvent ne pas être disposées à parler de ce sujet, et elles peuvent mêmes devenir tristes ou bouleversées quand vous leur posez de telles questions. Dans de telles situations, vous devez montrer de la sympathie et avoir du tact. Dites leur que vous savez que le sujet est pénible, mais que l'information est importante.

CM8. COMBIEN DE GARÇONS SONT DECEDES ? COMBIEN DE FILLES SONT DECEDEES ?

Si la réponse à CM7 est "Oui", enregistrez le nombre de fils et de filles nés vivants mais qui sont décédés par la suite dans les espaces prévus. Ces espaces ne devraient pas rester vides. Pour toutes les

femmes auxquelles ces questions auraient été administrées, au moins l'un des deux espaces prévus devrait avoir un chiffre supérieur à 00.

CM9. Faire la somme des réponses à CM4, CM6, et CM8

Additionnez les nombres de naissances déclarées dans CM4, CM6 et CM8 et inscrivez le total ici, puis vérifiez.

CM10. JE VOUDRAIS ETRE SURE D'AVOIR BIEN COMPRIS : VOUS AVEZ EU AU TOTAL (NOMBRE TOTAL) NAISSANCES AU COURS DE VOTRE VIE. EST-CE BIEN EXACT ?

Demandez à l'enquêtée si le total est exact. Si elle dit que c'est le cas, cochez la case marquée "Oui" et continuez à la question suivante. Si elle dit "Non", vérifiez en premier lieu votre addition, puis vérifiez chaque réponse avec l'enquêtée pour savoir si vous avez reporté correctement l'information. Par exemple, si vous commencez par la CM4, vous demanderiez : "**VOUS AVEZ DEUX FILS ET UNE FILLE QUI VIVENT AVEC VOUS, EST-CE EXACT ?**" Faites de même pour CM6 et CM8. Corrigez les réponses et la somme enregistrée dans CM9, puis passez à la question suivante. Assurez-vous d'annuler le "Non" à CM10 et cochez "Oui" après avoir fait toutes vos corrections.

CM11. DE TOUTES CES (nombre total) NAISSANCES QUE VOUS AVEZ EUES, QUAND AVEZ-VOUS EU LA DERNIERE (MEME SI IL/ELLE EST DECEDE(E)) ?

Cette question est posée pour vérifier si la femme est éligible pour les deux modules suivants. Inscrivez la date de la dernière naissance de la femme, même si l'enfant est décédé entretemps, dans l'espace prévu. Dans le cas où l'enfant serait décédé, soyez très vigilant lorsque vous parlerez de cet enfant en le nommant dans les modules suivants.

Si la femme ne se souvient pas du jour de naissance, écrivez "" dans l'espace prévu pour "Jour". Notez que vous DEVEZ IMPERATIVEMENT obtenir des informations exactes sur le mois et l'année de cette dernière naissance ; "98" n'est pas acceptable ici, et cela ni pour le mois, ni pour l'année.

CM12. Vérifier CM11 : Est-ce que la femme a eu sa dernière naissance au cours des 2 dernières années, c'est à dire, depuis (jour et mois de l'interview en 2003) ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES ENQUETEURS DEVRONT REMPLACER (jour et mois de l'interview en 2003) PAR LE JOUR ET LE MOIS DE REALISATION DE L'INTERVIEW, ET UTILISER 2003 OU 2004 POUR L'ANNEE, SELON QUE L'INTERVIEW EST REALISEE EN 2005 OU EN 2006.

EXEMPLES :

- SI LE TRAVAIL DE TERRAIN DOIT ETRE REALISE AU COURS DU MOIS DE NOVEMBRE 2005, REMPLACEZ L'ANNEE PAR 'NOVEMBRE 2003' ET DEMANDEZ AUX ENQUETEURS D'UTILISER LE JOUR DE L'INTERVIEW. SI UNE INTERVIEW EST REALISEE LE 23 NOVEMBRE 2005, LA PHRASE SERA FORMULEE DE LA MANIERE SUIVANTE : "**Est-ce que la femme a eu sa dernière naissance au cours des 2 dernières années, c'est à dire, depuis le 23 Novembre 2003 ?**"
- SI LE TRAVAIL DE TERRAIN DOIT ETRE REALISE ENTRE LES MOIS DE JANVIER ET DE FEVRIER 2006, REMPLACEZ L'ANNEE PAR '2004' ET DEMANDEZ AUX ENQUETEURS D'UTILISER LE JOUR ET LE MOIS DE L'INTERVIEW. SI UNE INTERVIEW EST REALISEE LE 2 FEVRIER 2006, LA PHRASE SERA FORMULEE DE LA MANIERE SUIVANTE : "**Est-ce que la femme a eu sa dernière naissance au cours des 2 dernières années, c'est à dire, depuis le 2 Février 2004 ?**"

Si la femme enquêtée a eu sa dernière naissance au cours des 2 dernières années, écrivez le nom de l'enfant sur la ligne prévue et cochez la case marquée "Oui". Ensuite, passez à CM13. Si la dernière naissance de l'enquêtée n'a pas eu lieu au cours des 2 dernières années, cochez la case marquée "Non" et passez directement au Module sur le Mariage/les Unions.

CM13. AU MOMENT OU VOUS ETES TOMBEE ENCEINTE DE (*nom*), VOULIEZ-VOUS TOMBER ENCEINTE A CE MOMENT-LA, VOULIEZ-VOUS ATTENDRE PLUS TARD, OU VOULIEZ-VOUS NE PLUS/NE PAS AVOIR D'ENFANT DU TOUT ?

Posez cette question aux femmes qui ont donné naissance à un enfant né vivant au cours des 2 dernières années. Cette question cherche à voir si cette grossesse était désirée en ce moment, si la femme aurait souhaité l'avoir plus tard ou si elle ne voulait pas/plus avoir d'enfant. Encerclez le code approprié et passez au module suivant.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PENDANT LA FORMATION, VOUS POUVEZ VOUS SERVIR DE L'EXEMPLE PRESENTE CI-DESSOUS (ET D'AUTRES EXEMPLES SIMILAIRES) POUR EXPLIQUER AUX ENQUETEURS COMMENT REMPLIR CE MODULE ET COMMENT LES REPONSES DEVRAIENT ETRE ENREGISTREES.

LA FEMME INTERVIEWEE EN FEVRIER 2006 A EU QUATRE NAISSANCES VIVANTES. DEUX DE SES ENFANTS, UN GARCON ET UNE FILLE, VIVENT AVEC ELLE. UN DE SES FILS, ISSU DE SA PREMIERE NAISSANCE EN MARS 1995, VIT AILLEURS, ET UNE DE SES FILLES (FRUIT D'UNE GROSSESSE DESIREE), NEE EN NOVEMBRE 2005, EST DECEDEE ENTRETEMPS. EN SUPPOSANT QUE CETTE FEMME A DONNEE DES INFORMATIONS EXACTES (PAS BESOIN DE CORRIGER APRES LA VERIFICATION DE CM10), LES REPONSES A CODER SONT LES SUIVANTES :

CM1	'1' ENCERCLE
CM2A	'98' ENCERCLE POUR JOUR, '03' INSCRIT POUR MOIS, '1995' INSCRIT POUR ANNEE.
CM2B	SAUTE (LAISSE VIDE).
CM3	'1' ENCERCLE
CM4	'01' INSCRIT POUR FILS A LA MAISON, ET '01' INSCRIT POUR FILLES A LA MAISON.
CM5	'1' ENCERCLE
CM6	'01' ECRIT POUR FILS AILLEURS, '00' ECRIT POUR FILLES AILLEURS
CM7	'1' ENCERCLE
CM8	'00' ECRIT POUR FILS DECEDES, '01' ECRIT POUR FILLES DECEDEES
CM9	'04' INSCRIT
CM10	'OUI' COCHE
CM11	'98/11/2005' INSCRIT
CM12	'OUI' COCHE
CM13	'1' ENCERCLE

MODULE SUR L'ANATOXINE TETANIQUE (TT)

Ce module doit être administré à toutes les femmes qui ont eu une naissance vivante au cours des 2 années précédant la date de l'enquête. Pour les femmes ne remplissant pas ce critère, vous devriez laisser ce module vide et sauter au module suivant.

Le but de ce module est d'obtenir des informations sur la protection contre le tétanos pour les enfants en bas âge à travers la vaccination de leurs mères. Le tétanos néonatal peut être facilement évité si une mère reçoit une vaccination quand elle est enceinte du bébé, ou reçoit plusieurs vaccinations à des intervalles appropriés avant la naissance.

Posez ces questions, même si l'enfant issu de la naissance la plus récente n'est plus en vie.

TT1. AVEZ-VOUS UNE CARTE OU UN AUTRE DOCUMENT OU SONT INSCRITES VOS VACCINATIONS ?

Tout d'abord, demandez à la mère si elle a une carte de vaccination ou tout autre document prouvant qu'elle a été vaccinée. Demandez à voir ce document et notez que vous l'avez vu en encerclant "1". Si la femme vous montre la carte, utilisez-la pour vous aider à remplir les réponses aux questions suivantes. Si la femme enquêtée vous dit qu'elle a une carte mais ne peut vous la montrer, encerclez "2".

Si aucune carte de vaccination n'est disponible ("2" ou "3" encerclés à TT1), vous devez essayer de déterminer quand la mère a reçu la dernière dose d'antitétanique (TT), et le nombre total de doses de TT qu'elle a reçues au cours de sa vie. Utilisez les questions de vérification, et enregistrez les réponses données dans les cases prévues à cet effet.

Les femmes qui n'ont pas de cartes de vaccination peuvent avoir des difficultés à identifier si les injections qu'elles avaient reçues étaient bel et bien des injections d'anatoxine tétanique.

TT2. QUAND VOUS ETIEZ ENCEINTE DE VOTRE DERNIER ENFANT, AVEZ-VOUS REÇU UNE INJECTION POUR LUI EVITER DES CONVULSIONS APRES LA NAISSANCE (UNE PIQURE ANTITETANIQUE, UNE INJECTION EN HAUT DU BRAS OU DE L'EPAULE) ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ L'EXPRESSION UTILISEE POUR DECRIRE UNE INJECTION ANTITETANIQUE, ET TOUTE AUTRE QUESTION SUPPLEMENTAIRE QU PERMET DE PRECISER LA PARTIE DU CORPS OU CELLE-CI EST LE PLUS SOUVENT APPLIQUEE (DANS LE BRAS OU L'EPAULE).

Demandez à l'enquêtée si elle a reçu une injection antitétanique durant sa dernière grossesse. Encerchez "1" pour une réponse "Oui". Si la réponse est "Non" ou "Ne Sait Pas", encerclez le code approprié et passez directement à CM5.

TT3. Si Oui : DURANT VOTRE DERNIERE GROSSESSE, COMBIEN DE FOIS AVEZ-VOUS EU CETTE INJECTION ANTITETANIQUE ?

Enregistrez le nombre de doses déclarées par la mère dans l'espace prévu et continuez à TT4. Si elle ne sait pas, encerclez "98" et sautez à TT5.

TT4. Combien de doses de TT ont été enregistrées à TT3 ?

Cochez la case correspondante au nombre de doses de TT reçues lors de la dernière grossesse. Si la femme déclare qu'elle a reçu au moins deux doses de TT durant sa dernière grossesse, passez au mo-

dule suivant. Par contre, si elle déclare avoir reçu moins de deux doses de TT durant sa dernière grossesse, continuez à TT5.

TT5. AVEZ-VOUS REÇU, N'IMPORTE QUAND AVANT CETTE GROSSESSE, UNE INJECTION CONTRE LE TETANOS ?

Encerchez le code correspondant à la réponse de l'enquêtée. Si elle déclare qu'elle n'a reçu aucune dose de TT avant sa dernière grossesse, ou qu'elle ne sait pas, encerchez la réponse appropriée et passez au module suivant. Par contre, si la réponse est "Oui", continuez à la TT6.

TT6. COMBIEN DE FOIS AVEZ-VOUS EU CETTE INJECTION ?

Posez cette question à l'enquêtée pour les doses reçues pendant l'avant-dernière grossesse ou avant celle-ci, ou entre les grossesses (à un moment donné avant la dernière grossesse). Enregistrez sa réponse dans l'espace prévu, comme dans TT3 ci-dessus.

TT7. EN QUEL MOIS ET EN QUELLE ANNEE, AVANT CETTE DERNIERE GROSSESSE, AVEZ-VOUS REÇU LA DERNIERE INJECTION ?

Demandez à l'enquêtée le mois et l'année au cours de laquelle elle a reçu la dernière dose de TT avant sa dernière grossesse. Vous devriez convertir le mois en chiffre, tel que précédemment. Si la femme ne peut pas fournir le mois, encerchez "98" pour "NSP le mois". Si elle ne peut pas fournir l'année, encerchez "9998" pour "NSP l'année" et passez à TT8.

TT8. CELA FAIT COMBIEN D'ANNEES QUE VOUS AVEZ REÇU LA DERNIERE INJECTION ANTITETANIQUE AVANT CETTE DERNIERE GROSSESSE ?

Demandez-lui d'estimer à quand remonte la dernière dose de TT reçue (la dose reçue avant sa dernière grossesse), et enregistrez sa réponse en années.

MODULE SUR LA SANTE DE LA MERE ET DU NOUVEAU-NE

Ce module s'adresse à toutes les femmes qui ont eu une naissance vivante dans les deux années ayant précédé la date de l'interview. Vérifiez la question CM12 du Module sur la Mortalité des Enfants et inscrivez le nom du dernier enfant dans l'espace prévu. En posant les questions suivantes, utilisez le nom de l'enfant là où c'est indiqué.

Si la femme n'a eu aucune naissance vivante au cours des 2 années précédant la date de l'enquête, laissez ce module vide et sautez directement au module suivant.

L'objectif de ce module est d'obtenir des informations sur la santé de la mère et du nouveau-né. Les sujets traités dans le module se rapportent à la santé et aux soins reçus par la mère au cours de la grossesse et pendant l'accouchement. On pose également des questions sur le poids de l'enfant et l'allaitement à la naissance.

MN1. DANS LES DEUX PREMIERS MOIS QUI ONT SUIVI LA NAISSANCE DE VOTRE DERNIER ENFANT (NAISSANCE DE *nom*), AVEZ-VOUS REÇU UNE DOSE DE VITAMINE A COMME CELLE-CI ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : S'IL Y A PLUS D'UN TYPE DE CAPSULE OU FLACON QUI EST UTILISE, LES ENQUETEURS DOIVENT AVOIR AVEC EUX UN ECHANTILLON DE CHAQUE TYPE.

La Vitamine A donnée aux mères allaitantes passe à leur enfant, et peut améliorer l'état de santé à la fois de la mère et de l'enfant. La dose recommandée pour une femme en post-partum est de 200,000 Unités Internationales (UI).

Montrez la capsule de vitamine A ou le flacon qui vous ont été remis à la femme enquêtée pour l'aider à se souvenir. Encerchez le code correspondant à la réponse donnée.

MN2. POUR CETTE GROSSESSE, AVEZ-VOUS REÇU DES SOINS PRENATALS ? *Si Oui* : QUI AVEZ-VOUS CONSULTE ? QUELQU'UN D'AUTRE ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES CATEGORIES DE PRESTATAIRES DE SERVICE DE SANTE ET D'AUTRES INTERVENANTS POTENTIELS DOIVENT ETRE DEVELOPPEES LOCALEMENT ET REVISEES SUR LA BASE DE L'ENQUETE PILOTE. TOUTEFOIS, IL EST IMPORTANT DE CONSERVER LES GRANDES CATEGORIES PRESENTEES DANS LE QUESTIONNAIRE STANDARD. NOUS DEVONS ETRE A MEME DE DISTINGUER LES SOINS PRENATALS FOURNIS PAR DES PRESTATAIRES QUALIFIES ET LES SOINS FOURNIS PAR D'AUTRES PERSONNES. PENDANT LA FORMATION, VOUS DEVRIEZ DONNER AUX ENQUETEURS LES DEFINITIONS DE CHAQUE TYPE DE PRESTATAIRE. ADAPTEZ AU BESOIN LES DEFINITIONS CI-DESSOUS.

Les visites prénatales aident à détecter les problèmes liés à la grossesse et à l'accouchement. Toutes les femmes enceintes doivent effectuer ces consultations de contrôle. Cette question se rapporte à toute visite prénatale durant la grossesse – une consultation spécifiquement pour contrôler la grossesse et non pour d'autres raisons.

Il s'agit d'une question en trois parties. Tout d'abord, demandez à la femme si elle a vu quelqu'un pour des soins prénatals pour cette grossesse. Ensuite, si la femme répond "Oui", vous devez lui demander qui elle a consulté. Enfin, demandez à la femme si elle a vu plus d'une personne et enregistrez

trez toutes les personnes vues. Si vous n'êtes pas sûre de la manière de coder une personne mentionnée par la femme, décrivez cette personne dans l'espace prévu à "Autre" et encerclez "X". Si elle n'a vu personne pour des visites prénatales, encerclez "Y" et sautez à MN7.

Les médecins, les infirmières, les sages-femmes, et les sages-femmes auxiliaires sont des professionnels de santé qui ont des qualifications en obstétrique leur permettant d'assister des accouchements normaux, de diagnostiquer ou de référer s'il y a des complications obstétricales. Les "accoucheuses traditionnelles" peuvent être formées ou non.

Si une femme vous donne le nom d'une formation sanitaire, demandez-lui qui elle y a vue.

MN3. DANS LE CADRE DES SOINS PRENATALS, AVEZ-VOUS EU LES EXAMENS SUIVANTS, AU MOINS UNE FOIS ?

Posez la question pour chacun(e) des examens/procédures, l'une après l'autre, et enregistrez la réponse avant de passer à l'examen/la procédure suivant(e). Encerclez "1" pour "Oui", ou "2" pour "Non" dans chaque cas. Il peut s'avérer nécessaire d'expliquer certain(e)s examens/procédures. Nous voulons savoir si chacun(e) des examens/procédures listé(e)s a été effectué(e) pendant les visites prénatales effectuées lors de sa dernière grossesse. Peu importe qu'ils/elles aient été effectué(e)s une fois seulement ou plusieurs fois, ou que tou(te)s ces examens/procédures aient eu lieu au cours de la même visite prénatale, ou qu'ils/elles aient été étalé(e)s sur plusieurs visites. Cette question s'intéresse aux examens/procédures suivant(e)s :

A. AVEZ-VOUS ETE PESEE ?

B. VOUS-A-T-ON PRIS LA TENSION ?

La tension artérielle est mesurée grâce à un instrument médical. Un brassard plastique est mis autour de la partie supérieure du bras et est gonflé. Lorsque l'air est relâché lentement du brassard gonflable, la personne mesurant la tension artérielle écoute les pulsations des vaisseaux sanguins grâce à un stéthoscope, afin de déterminer la tension.

C. AVEZ-VOUS DONNE UN ECHANTILLON D'URINE ?

D. AVEZ-VOUS DONNE DU SANG ?

Un échantillon de sang peut être pris du bout du doigt de la femme ou d'une veine (habituellement d'une veine située près du coude ou sur le poignet). L'échantillon de sang est utilisé pour faire le dépistage de différentes maladies, telles que l'anémie, les maladies parasitaires ou infectieuses.

MN4. AU COURS DE L'UNE DE CES VISITES PRENATALES POUR CETTE GROSSESSE, AVEZ-VOUS REÇU DES INFORMATIONS OU DES CONSEILS SUR LE SIDA OU LE VIRUS DU SIDA ?

Nous cherchons à savoir si quelqu'un a parlé du SIDA ou du virus du SIDA avec l'enquêtée lors de l'une de ses visites prénatales. Cela recouvre des aspects tels que la transmission du virus du SIDA au nouveau-né, les moyens de prévention contre le virus du SIDA, ou la pratique des tests de dépistage du virus du SIDA. Peu importe que cet aspect ait été discuté une fois seulement ou plusieurs fois, ou qu'il ait été discuté au cours de la même visite prénatale, ou que la discussion sur l'un ou l'autre aspect se soit étalée sur plusieurs visites.

MN5. JE NE VEUX PAS CONNAITRE LES RESULTATS, MAIS AVEZ-VOUS EFFECTUE UN TEST DU VIH/SIDA DANS LE CADRE DE VOS SOINS PRENATALS ?

Expliquez clairement à l'enquêtée que vous ne vous intéressez pas au résultat de son test de dépistage du VIH, mais que vous voulez seulement savoir si elle a fait le test ou non. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est "Non" ou "NSP", sautez à MN7.

MN6. JE NE VEUX PAS CONNAITRE LES RESULTATS MAIS EST-CE QUE VOUS AVEZ OBTENU LES RESULTATS DU TEST ?

Certaines personnes subissent le test de dépistage du VIH, mais on ne leur dit pas si elles ont le virus ou non, ou alors elles ne vont pas récupérer leur résultat.

Expliquez clairement à l'enquêtée que vous ne vous intéressez pas au résultat de son test de dépistage du VIH, mais que vous voulez seulement savoir si elle connaît ou non le résultat de ce test. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

MN7. QUI VOUS A ASSISTE PENDANT L'ACCOUCHEMENT DE VOTRE DERNIER ENFANT (*nom*) ? QUELQU'UN D'AUTRE ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES CATEGORIES DE PRESTATAIRES DE SERVICE DE SANTE ET D'AUTRES INTERVENANTS POTENTIELS DOIVENT ETRE DEVELOPPEES LOCALEMENT ET REVISEES SUR LA BASE DE L'ENQUETE PILOTE. TOUTEFOIS, IL EST IMPORTANT DE CONSERVER LES GRANDES CATEGORIES PRESENTEES DANS LE QUESTIONNAIRE STANDARD. ICI AUSSI, NOUS DEVONS SAVOIR SI LA PERSONNE AYANT ASSISTE LA FEMME PENDANT L'ACCOUCHEMENT ETAIT UN PRESTATAIRE QUALIFIE OU UNE AUTRE PERSONNE.

En posant cette question, assurez-vous d'utiliser le nom de l'enfant dont vous voulez parler, de sorte qu'il n'y ait aucune confusion possible.

Insistez pour connaître le type de personne qui a donné à la femme une assistance lors de son dernier accouchement. Si la femme n'est pas sûre du statut de la personne qui l'a assistée pendant son accouchement, par exemple si elle ne sait pas s'il s'agissait d'une sage-femme ou d'une accoucheuse traditionnelle, insistez davantage. Encerclez les codes correspondants à toutes les personnes ayant fourni l'assistance à l'accouchement. Si vous n'êtes pas sûre de la manière de coder une personne mentionnée par la femme, décrivez cette personne dans l'espace prévu à "Autre" et encerclez "X". Si elle n'a reçu aucune assistance à l'accouchement, encerclez "Y".

MN8. OU AVEZ-VOUS ACCOUCHE DE (*nom*) ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES CATEGORIES CODEES DE LIEUX D'ACCOUCHEMENT DOIVENT ETRE DEVELOPPEES LOCALEMENT ET REVISEES SUR LA BASE DE L'ENQUETE PILOTE. TOUTEFOIS, IL EST IMPORTANT DE CONSERVER LES GRANDES CATEGORIES PRESENTEES DANS LE QUESTIONNAIRE STANDARD, DE SORTE QUE VOUS PUISSIEZ FAIRE LA DISTINCTION ENTRE LES FORMATIONS SANITAIRES PRIVEES ET CELLES QUI SONT PUBLIQUES, AINSI QUE LES AUTRES ENDROITS POSSIBLES.

Cette question cherche à identifier les accouchements ayant eu lieu dans une formation sanitaire. Si la femme a accouché dans un hôpital, un centre de santé ou une clinique, écrivez le nom de l'endroit dans l'espace prévu à cet effet dans le questionnaire. Demandez si cet endroit appartient au secteur

public (géré par l'Etat) ou privé. S'il s'agit d'une structure publique, mais qui ne figure pas parmi les catégories pré-codées, décrivez la dans l'espace prévu pour "Autre Public" et encerclez "26". De même, s'il s'agit d'une structure privée, mais qui ne figure pas parmi les catégories pré-codées, décrivez la dans l'espace prévu pour "Autre médical privé" et encerclez "36".

Si la femme enquêtée vous dit qu'elle a accouché dans un endroit autre que ceux listés, décrivez ce dernier dans l'espace prévu pour "Autre" et encerclez "96". Ensuite, écrivez le nom de cet endroit dans l'espace prévu à cet effet dans le questionnaire à "Nom de l'endroit" et informez-en votre superviseur. Ce dernier pourrait se renseigner auprès des autres membres de la communauté, pour savoir si la structure est publique ou privée, ce qui permettrait d'encercler le code correct correspondant à la bonne réponse. Tous les autres endroits qui ne sont ni des formations sanitaires, ni un domicile, devraient aussi être codés en tant que "Autre" et leur description devrait être fournie.

MN9. QUAND VOTRE DERNIER ENFANT (*nom*) EST NE(E), ETAIT-IL/ELLE TRES GROS, PLUS GROS QUE LA MOYENNE, MOYEN, PLUS PETIT QUE LA MOYENNE, OU TRES PETIT ?

Les bébés de faible poids à la naissance courent un risque plus élevé de maladies graves ou de mort que les autres enfants. On demande aux mères de donner le poids du bébé à la naissance, et puisque certains bébés ne sont pas pesés à la naissance, c'est leur évaluation subjective de la taille du bébé à la naissance qu'on retient. Quand on analyse les réponses des femmes à ces questions, on peut avoir une indication de ce que les femmes veulent dire par ces catégories subjectives. Ces informations peuvent fournir une estimation du poids moyen à la naissance.

Lisez entièrement la question telle qu'elle est formulée dans le questionnaire avant d'accepter une réponse. Il s'agit de la propre opinion de la femme au sujet de la taille/du poids de son enfant. Même si elle connaît le poids de l'enfant à la naissance, expliquez bien que ce qui vous intéresse c'est d'avoir sa propre opinion; autrement dit, est ce qu'elle estime que son bébé était très gros, plus gros que la moyenne, moyen, plus petit que la moyenne, ou très petit. Si l'enquêtée elle-même est incapable de vous répondre, n'essayez pas de déduire la réponse en vous basant sur l'information sur le poids à la naissance ou sur l'apparence du bébé; encerclez "8" pour "NSP". Dans le cas où la femme connaît le poids à la naissance de son enfant et vous donne le poids exact de ce dernier, n'utilisez pas votre propre opinion pour influencer sa réponse à MN9. Autrement dit, même si la femme vous dit que son bébé était plus petit que la moyenne alors que son poids exact à la naissance est relativement important selon vous, n'insistez pas davantage pour "rectifier" la perception de la femme sur le poids du bébé.

MN10. (*Nom*) A-T-IL/ELLE ETE PESE(E) A LA NAISSANCE ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si le bébé n'a pas été pesé à la naissance ou si la mère ne le sait pas, passez directement à MN12.

MN11. COMBIEN (*nom*) PESAIT-IL/ELLE ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : SI L'UNITE DE MESURE UTILISEE EST LA LIVRE PLUTOT QUE LE KILOGRAMME, ADAPTEZ LE QUESTIONNAIRE POUR QUE LES REponses Y FIGURENT EN LIVRES. SI LA LIVRE ET LE KILOGRAMME SONT TOUS DEUX UTILISES, ADAPTEZ LE QUESTIONNAIRE POUR Y INCLURE DES CATEGORIES SEPARÉES POUR L'ENREGISTREMENT DU POIDS EN LIVRES. NE PERMETTEZ JAMAIS QUE LES INFORMATIONS RELATIVES A DES UNITES DE POIDS DIFFÉRENTES SOIENT INSCRITES DANS LES MEMES ESPACES.

Demandez à la femme de vous montrer sa carte ou son carnet de santé (ou celui de son enfant), si celui-ci est disponible. Enregistrez le poids à la naissance en kilogrammes. Si le poids à la naissance provient “De la carte” ou d’un autre document écrit (carte/carnet de vaccination, carnet prénatal ou acte de naissance), encerclez “1” et enregistrez le poids dans l’espace approprié. Si le poids à la naissance est rapporté par la mère, mais aucune carte ni document n’est disponible, encerclez “2” pour “De la mémoire” et enregistrez le poids dans l’espace approprié. N’enregistrez le poids qu’une seule fois. Utilisez des zéros pour remplir tous les chiffres si nécessaire. Par exemple, si la femme vous dit que l’enfant pesait 3,5 kilogrammes à la naissance, vous inscrirez “3,500”. A chaque fois que c’est possible, recueillez le poids porté sur le carnet de santé.

S’il n’y a pas d’enregistrement du poids sur une carte, et si la mère enquêtée ne se souvient pas du poids exact, demandez-lui de vous donner sa meilleure estimation. Vous n’encerclez “99998” pour “NSP” que si la mère n’arrive vraiment pas à se souvenir, même d’un poids approximatif.

MN12. AVEZ-VOUS ALLAITE (*nom*) ?

L’allaitement est important non seulement pour la santé de l’enfant, mais aussi parce qu’il protège la mère allaitante contre une éventuelle grossesse. Pour cette question, ce qui importe, ce n’est pas la durée pendant laquelle l’enquêtée a allaité l’enfant, mais le fait qu’elle ait ou non allaité l’enfant, même si le bébé est décédé en bas âge.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est “Non” (N’a jamais allaité l’enfant), passez directement au module suivant.

MN13. COMBIEN DE TEMPS APRES LA NAISSANCE AVEZ-VOUS MIS (*nom*) AU SEIN POUR LA PREMIERE FOIS ?

Si la mère rapporte que le bébé a été mis au sein immédiatement après la naissance, encerclez “000”. Sinon, enregistrez le temps en heures ou jours révolus.

Si moins d’1 heure, encerclez “1” pour “Heures” et enregistrez “00” dans l’espace prévu. Par l’exemple, si la mère dit qu’elle a commencé à allaiter l’enfant environ 10 minutes après la naissance, encerclez “1” et inscrivez “00” heures.

Si la mère a commencé à allaiter l’enfant moins de 24 heures après la naissance, encerclez “1” et enregistrez le nombre d’heures écoulées avant que l’enfant ne soit mis au sein.

Si la mère a commencé à allaiter l’enfant environ 24 heures ou plus après la naissance, encerclez “2” et enregistrez le nombre de jours. Enregistrez en nombre de jours révolus. Par exemple, si le bébé a été mis au sein pour la première fois 30 heures après l’accouchement, encerclez “2” et enregistrez “01” pour “Jours”.

Si la femme ne sait pas ou ne se souvient plus du temps écoulé entre l’accouchement et la première mise au sein du bébé, encerclez “998”.

MODULE SUR LES UNIONS/MARIAGE

Ce module est à administrer à toutes les femmes âgées de 15 à 49 ans (y compris les femmes de 15 ans et celles de 49 ans).

Dans le questionnaire ainsi que dans ce manuel, le terme “mariage” se réfère toujours aux unions formelles et aux unions informelles, telles que le concubinage ou la cohabitation. Une union informelle est une relation où l’homme et la femme vivent ensemble depuis quelques temps, avec l’intention d’inscrire leur relation dans la durée, mais n’ont pas formalisé leur relation par une cérémonie civile ou religieuse.

Par exemple, si une femme allait rejoindre son petit ami et vivait avec celui-ci dans la famille de ce dernier pendant plusieurs années, ils seront considérés comme étant en “concubinage”, qu’ils aient ou non des enfants. D’un autre côté, si une femme a un petit ami mais qu’elle n’a jamais habité avec lui, elle ne sera pas considérée comme étant en union. Les partenaires sexuels occasionnels ne sont pas pris en compte ici.

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : ADAPTEZ LES TERMES ET LES CONCEPTS UTILISES DANS CE MODULE AUX REALITES LOCALES DE VOTRE PAYS. DANS CERTAINS PAYS, LES “UNIONS SANS COHABITATION” PEUVENT ETRE ASSEZ FREQUENTES, PAR EXEMPLE, DANS LE CAS OU L’HOMME ET LA FEMME RESIDENT DANS DES MENAGES DIFFERENTS MAIS SE CONSIDERENT QUAND MEME COMME ETANT EN “UNION”. DANS D’AUTRES CULTURES, IL ARRIVE QUE SEULS LES “MARIAGES CIVILS” SOIENT CONSIDERES COMME DES UNIONS, ET IL SE PEUT QUE CEUX QUI SONT EN UNION RELIGIEUSE NE SE CONSIDERENT PAS COMME “MARIÉS”, NI MEME “EN UNION”. SOYEZ TRES PRUDENT LORS DE L’ADAPTATION DES TERMES ET CONCEPTS DE CE MODULE. IL SE PEUT QUE VOUS SOUHAITIEZ POSER UNE QUESTION SUPPLEMENTAIRE POUR SAISIR LE TYPE DE MARIAGE/UNION. DANS LE CAS OU VOUS AURIEZ L’INTENTION DE LE FAIRE, ENTREZ EN CONTACT AVEC LE COORDINATEUR GENERAL DE MICS3.

MA1. ÊTES-VOUS ACTUELLEMENT MARIEE OU VIVEZ-VOUS ACTUELLEMENT AVEC UN HOMME, COMME SI VOUS ETIEZ MARIEE ?

Les possibilités ici sont au nombre de trois : actuellement mariée, en concubinage (vit avec un homme) et pas en union (la femme n’est ni mariée ni en concubinage). Encerclez le code correspondant à la situation de l’enquêtée au moment de l’interview. Si, actuellement, la femme n’est ni mariée ni en union, sautez à MA3.

MA2. QUEL AGE A EU VOTRE MARI/PARTENAIRE A SON DERNIER ANNIVERSAIRE ?

Si elle connaît l’âge que son partenaire actuel avait à son dernier anniversaire, écrivez cet âge dans l’espace prévu. Si elle ne connaît pas cet âge, encerclez “98”.

Quelle que soit la réponse de la personne enquêtée, sautez à MA5.

MA3. AVEZ-VOUS DEJA ETE MARIEE OU AVEZ-VOUS DEJA VECU AVEC UN HOMME ?

Pour les femmes qui ne sont pas actuellement mariées ni en concubinage, demandez leur si elles ont déjà été mariées ou en concubinage. Souvenez-vous que “mariée” se réfère aussi bien aux unions formelles qu’informelles.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Vous remarquerez qu’il existe deux catégories de réponses pour le “Oui” : “Oui, a été mariée” et “Oui, a vécu avec un homme”. Assurez-vous de

bien faire la distinction entre ces deux catégories. Si l'enquêtée répond juste "Oui", insistez en demandant : " **AVEZ-VOUS ETE MARIEE A UN MOMENT QUELCONQUE OU AVEZ-VOUS VECU AVEC UN HOMME A UN MOMENT QUELCONQUE ?**" Si elle a été mariée à un moment quelconque et qu'elle rapporte avoir également vécu avec un homme, encerclez le code pour "Oui, a été mariée".

Si elle n'a jamais été mariée ni n'a jamais vécu avec un homme, encerclez "3" pour "Non", et passez directement au module suivant. Sinon, continuez à MA4.

MA4. QUELLE EST VOTRE SITUATION MATRIMONIALE ACTUELLE : ETES-VOUS VEUVE, DIVORCEE OU SEPARÉE ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ CETTE QUESTION AU CONTEXTE SPECIFIQUE DE VOTRE PAYS ET/OU DECRIVEZ AUX ENQUETEURS CE A QUOI CHAQUE CATEGORIE CORRESPOND. DANS LES CAS D'UNIONS INFORMELLES, "VEUVE" SIGNIFIE QUE LE DERNIER PARTENAIRE/CONCUBIN DE LA FEMME EST DECEDE, ET "DIVORCEE" VEUT DIRE QUE QU'ELLE S'EST SEPARÉE DE SON DERNIER PARTENAIRE/CONCUBIN. DANS CERTAINES CULTURES, LE TERME "MATRIMONIAL" N'EST PAS UTILISE POUR LES UNIONS INFORMELLES. SI NECESSAIRE, SUPPRIMEZ LE TERME "MATRIMONIAL" DE LA QUESTION ET DEMANDEZ : "QUELLE EST VOTRE SITUATION ACTUELLE : ETES-VOUS VEUVE, DIVORCEE OU SEPARÉE ?"

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Dans le cas d'une femme qui n'est pas mariée ni en concubinage actuellement, mais qui a été en union dans le passé, enregistrez sa situation matrimoniale actuelle au moment de l'interview. Etant donné qu'elle a été en union à un moment quelconque dans le passé, mais qu'elle ne l'est plus au moment où vous êtes entrain de l'interviewer, elle sera soit veuve, soit divorcée ou séparée.

Vous devriez utiliser "veuve" (a) pour les femmes ayant été mariées mais dont les époux sont décédés, et (b) pour les femmes qui étaient en concubinage/union informelle et dont les partenaires/concubins sont décédés. "Divorcée" serait utilisée pour les femmes ayant été mariées et dont les mariages ont été officiellement rompues. "Séparée" serait utilisée (a) pour les femmes ayant été mariées, mais qui ne vivent plus maritalement avec leur époux, et (b) pour les femmes qui vivaient en concubinage /union informelle et ont rompu leur union avec leurs partenaires/concubins.

MA5. AVEZ-VOUS ETE MARIEE OU AVEZ-VOUS VECU AVEC UN HOMME, UNE FOIS OU PLUS D'UNE FOIS ?

De même qu'avec MA1, nous nous intéressons ici non seulement aux unions formelles mais aussi aux unions informelles. Si une femme a été mariée ou a vécu en concubinage avec un homme et a par la suite été veuve, divorcée ou séparée de son mari ou de son concubin, et est actuellement soit mariée, soit en concubinage avec quelqu'un d'autre, enregistrez "Plus d'une fois". Si une femme n'est pas actuellement mariée ou en union informelle, mais qu'elle l'a été à un moment quelconque dans le passé deux fois ou plus, enregistrez "Plus d'une fois" en encerclant "2". Si elle n'a été mariée ou en concubinage qu'une seule fois, encerclez "1".

Notez que cette question se rapporte aux périodes de mariage ou d'union informelle, et non au nombre de maris ou de partenaires/concubins. Si une femme a été mariée à un homme et a divorcé avec lui, pour se remarier ensuite avec le même homme, elle devrait être considérée comme ayant été ma-

riée “Plus d’une fois”. La même logique est valable pour les unions informelles avec le même homme.

MA6. EN QUEL MOIS ET QUELLE ANNEE VOUS ETES-VOUS MARIEE LA PREMIERE FOIS, OU AVEZ-VOUS COMMENCE A VIVRE LA PREMIERE FOIS AVEC UN HOMME COMME SI VOUS ETIEZ MARIEE ?

Si l’enquêtée connaît la date de son premier mariage ou du début de son premier concubinage avec un homme, écrivez-la dans les espaces indiqués pour “Mois” et “Année”. Il vous faudra convertir le mois en chiffres, tel que recommandé plus haut. Par exemple, Janvier sera “01”, Février sera “02”, Mars sera “03”, etc.

Si elle ne se souvient plus de la date de son premier mariage ou du début de son premier concubinage, demandez-lui si elle a en sa possession un document quelconque qui pourrait fournir cette date. Si elle n’en sait rien ou ne dispose d’aucun document susceptible de renseigner sur le mois, encerclez “98” pour “NSP le mois”, et demandez-lui l’année de son premier mariage ou du début de son premier concubinage. Inscrivez l’année dans l’espace prévu à cet effet. Une fois encore, si elle ne sait pas et ne dispose d’aucun document susceptible de renseigner sur l’année de son premier mariage ou du début de son premier concubinage, encerclez “9998” pour “NSP l’année”.

MA7. Vérifier MA6.

Si le mois et l’année de mariage/union sont tous les deux connus, passez au module suivant. Par contre, si le mois ou l’année de mariage/union n’est pas connu(e), continuez à MA8.

MA8. QUEL AGE AVIEZ-VOUS LORSQUE VOUS AVEZ COMMENCE A VIVRE AVEC VOTRE PREMIER MARI/PARTENAIRE ?

De même qu’avec les autres questions sur l’âge, si elle ne sait pas, il vous faudra insister. Par exemple, demandez-lui quel âge elle avait lorsque son premier enfant est né, et ensuite posez-lui la question de savoir combien de temps s’est écoulé avant ou après cette naissance et son mariage ou le début de son concubinage avec son premier mari ou concubin. Ne laissez pas cette question sans réponse (vide).

MODULE SUR LA CONTRACEPTION

Ce module doit être administré à toutes les femmes âgées de 15 à 49 ans (y compris les femmes âgées de 15 ans et celles âgées de 49 ans). Ces questions et celles du Module sur le VIH/SIDA portent sur les comportements et les attitudes privés. Ces questions permettent d’avoir des informations de base nécessaires à l’estimation des taux de prévalence contraceptive et sur les types de méthodes utilisées.

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : CHAQUE COORDINATEUR NATIONAL (ET LE COMITE CONSULTATIF DE L’ENQUETE) AURA A DECIDER DE LA MEILLEURE FAÇON D’INTRODUIRE CES QUESTIONS. UNE FAÇON CORRECTE DE LES INTRODUIRE DEVRAIT ETRE FOURNIE AUX AGENTS DE TERRAIN. LES ENQUETRICES DOIVENT ETRE PARTICULIEREMENT QUALIFIEES POUR ABORDER CES SUJETS SENSIBLES. TEL QUE NOTE PRECEDEMMENT, LES AGENTS DE COLLECTE DOIVENT IMPERATIVEMENT ETRE DE SEXE FEMININ. LES AGENTS DE SEXE MASCULIN NE DEVRONT PAS ETRE UTILISES POUR ADMINISTRER CES QUESTIONS AUX FEMMES.

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : CERTAINS PAYS PEUVENT CHOISIR DE NE POSER CES QUESTIONS SUR LA CONTRACEPTION QU’AUX FEMMES AYANT DEJA ETE MARIEES. DANS CE CAS DE FIGURE, VOUS POUVEZ INTRODUIRE UNE QUESTION FILTRE AVANT CP1, QUESTION PERMETTANT A L’ENQUETEUR DE SAISIR SI LA FEMME A DEJA ETE OU NON MARIEE, QUESTION AYANT UN SAUT VERS LE MODULE SUIVANT SI LA RE-PONSE EST “NON”.

Si les membres masculins des équipes sur le terrain (tels que les superviseurs, les contrôleurs et les chauffeurs) sont présents, il faut leur demander de quitter le lieu de l’interview. Même dans le cas où les femmes sont interviewées en privé, certaines d’entre elles peuvent ne pas être disposées à répondre à ces questions si elles sentent que vous faites partie d’une équipe comprenant des hommes et que vous allez rapporter leurs réponses aux hommes de votre équipe.

CP1. JE VOUDRAIS VOUS PARLER D’UN AUTRE SUJET - LA PLANIFICATION FAMILIALE – ET VOTRE SANTE REPRODUCTIVE. ÊTES-VOUS ENCEINTE EN CE MOMENT ?

Cette question est importante parce que les questions qui suivent dans ce module ne doivent pas être posées aux femmes enceintes. Une femme qui est enceinte n’a pas besoin d’utiliser la contraception !

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si elle est enceinte, encerchez “1” et passez au module suivant. Si la femme n’est pas sûre ou ne sait pas si elle est enceinte, encerchez “8” pour “Pas sûre ou NSP”.

CP2. CERTAINS COUPLES UTILISENT DIFFERENTS MOYENS OU METHODES POUR RETARDER OU EVITER UNE GROSSESSE. EN CE MOMENT, FAITES-VOUS QUELQUE CHOSE OU UTILISEZ-VOUS UNE METHODE POUR RETARDER OU EVITER UNE GROSSESSE ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est “Non”, passez au module suivant.

CP3. QUELLE METHODE UTILISEZ-VOUS ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Il ne faut rien suggérer à la femme interviewée. Si elle mentionne plus d’une méthode, encerchez les codes de toutes les méthodes citées comme étant actuellement utilisées. Si elle mentionne une méthode que vous ne connaissez pas, écrivez la description faite par la femme de cette méthode dans l’espace prévu à “Autre” et encerchez “X”.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : VOUS POUVEZ INVITER UN SPECIALISTE/EXPERT EN CONTRACEPTION A ASSISTER A VOS SESSIONS DE FORMATION DES ENQUETEURS, CE QUI PERMETTRAIT D'AVOIR UNE DESCRIPTION/EXPLICATION DE CHACUNE DES METHODES.

Comme la durée d'efficacité des méthodes varie, vous pourrez avoir quelques difficultés à décider si une enquêtée particulière utilise actuellement une méthode. Les utilisatrices actuelles de la pilule doivent prendre les pilules tous les jours. Les méthodes utilisées au cours de l'acte sexuel comme le condom, les méthodes vaginales et le retrait sont utilisées au cours de chaque rapport sexuel, aussi les utilisatrices actuelles de ces méthodes seront celles qui les ont utilisées au cours des rapports sexuels les plus récents.

Les autres méthodes procurent une protection continue sans nécessiter une action quotidienne ou régulière de la femme. Les contraceptifs injectables peuvent avoir été administrés 3 à 6 mois plus tôt et procurer encore une protection. La protection procurée par les implants peut aller jusqu'à 5 ans, ou jusqu'à ce qu'ils soient retirés. Un DIU, une fois inséré, protège de la grossesse jusqu'à ce qu'il soit retiré ou expulsé.

En cas de besoin, considérez le dernier mois comme "utilisation actuelle".

Si la femme a été stérilisée, vous encerclerez "A" pour "Stérilisation féminine" comme la méthode actuellement utilisée. Si le partenaire actuel de la femme a été stérilisé, encerclerez "B" pour stérilisation masculine. Si, par contre, elle n'est plus mariée (ou ne vit plus) avec un partenaire ayant subi une vasectomie, cela ne sera pas reporté comme la méthode actuellement utilisée. La Méthode de l'Allaitement Maternel et de l'Aménorrhée (MAMA) ne devrait être encerclée que si la femme déclare de manière explicite qu'elle pratique l'allaitement à des fins de contraception, ou qu'elle estime être protégée de toute grossesse éventuelle parce qu'elle est entrain d'allaiter.

MODULE SUR LE VIH/SIDA

Ce module doit être administré à toutes les femmes âgées de 15 à 49 ans (y compris les femmes âgées de 15 ans et celles âgées de 49 ans). Le but de ce module est de recueillir des informations pour aider les administrateurs de programmes et les décideurs à planifier des programmes plus efficaces en matière de prévention de l'infection à VIH. Les questions de ce module évaluent les connaissances, attitudes et comportements relatifs à la transmission et à la prévention du SIDA, mais aussi au test de dépistage du VIH.

Tout d'abord, on pose des questions pour estimer le niveau des connaissances de base de l'enquêtée sur la transmission du VIH et le SIDA.

HA1. MAINTENANT, JE VOUDRAIS VOUS PARLER DE QUELQUE CHOSE D'AUTRE. AVEZ-VOUS DEJA ENTENDU PARLER DU VIRUS VIH OU D'UNE MALADIE APPELEE SIDA ?

On commence par cette question qui sert d'introduction pour la discussion sur le VIH et le SIDA. S'il existe un terme utilisé localement pour désigner le SIDA, utilisez-le en plus de "SIDA" pour permettre à l'enquêtée de mieux comprendre. Si l'enquêtée n'a jamais entendu parler du virus VIH ou du SIDA, passez au module suivant.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : SI CE MODULE EST LE DERNIER DE VOTRE QUESTIONNAIRE, COMME C'EST LE CAS DANS LE QUESTIONNAIRE STANDARD, L'INSTRUCTION DU SAUT DEVRAIT ETRE CHANGEE POUR "FIN DE L'INTERVIEW". A LA FIN DE CETTE SECTION, VOUS TROUVEREZ DES EXPLICATIONS SUR LA CONDUITE A TENIR PAR LES ENQUETEURS A LA FIN DE L'INTERVIEW.

Les questions qui suivent interrogent l'enquêtée sur des moyens spécifiques d'éviter la transmission du VIH. Elles sont focalisées sur des moyens très importants sur le plan programmatique d'éviter le VIH – en limitant le nombre de partenaires sexuels et en utilisant systématiquement le préservatif. Ces questions concernent également des conceptions erronées sur la transmission du VIH, par exemples par les piqûres de moustiques ou en partageant le même repas.

Pour les questions HA2 à HA8, encerclez le code correspondant à la réponse donnée par l'enquêtée. Si cette dernière n'arrive pas à répondre par "Oui" ou par "Non", encerclez "8" pour "NSP". Ne bousculez pas l'enquêtée, et ne lui indiquez la "bonne" réponse dans aucun cas.

HA2. EST-CE QU'ON PEUT REDUIRE LE RISQUE DE CONTRACTER LE VIRUS DU SIDA EN AYANT SEULEMENT UN PARTENAIRE SEXUEL QUI N'EST PAS INFECTE ET QUI N'A AUCUN AUTRE PARTENAIRE ?

HA3. EST-CE QU'ON PEUT CONTRACTER LE VIRUS DU SIDA PAR SORCELLERIE OU PAR DES MOYENS SURNATURELS ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ LES TERMES "SORCELLERIE" ET "MOYENS SURNATURELS" CONTENUS DANS CETTE QUESTION A CEUX UTILISES LOCALEMENT.

HA4. EST-CE QU'ON PEUT REDUIRE LES RISQUES D'AVOIR LE VIRUS DU SIDA EN UTILISANT UN CONDOM CHAQUE FOIS QU'ON A DES RAPPORTS SEXUELS ?

HA5. EST-CE QU'ON PEUT CONTRACTER LE VIRUS DU SIDA EN SE FAISANT PIQUER PAR DES MOUSTIQUES ?

HA6. EST-CE QU'ON PEUT REDUIRE LE RISQUE DE CONTRACTER LE VIRUS DU SIDA EN S'ABSTENANT DE TOUT RAPPORT SEXUEL ?

HA7. EST-CE QU'ON PEUT CONTRACTER LE VIRUS DU SIDA EN PARTAGEANT LA NOURRITURE AVEC UNE PERSONNE ATTEINTE DU SIDA ?

HA7A. EST-CE QU'ON PEUT CONTRACTER LE VIRUS DU SIDA SI L'ON REÇOIT UNE INJECTION PAR PIQUE AVEC UNE AIGUILLE QUI A ETE DEJA UTILISEE PAR QUELQU'UN D'AUTRE ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LA QUESTION HA7 A ETE AJOUTEE AU MODULE DE BASE POUR ETRE UTILISEE DANS LES PAYS OU L'USAGE DE DROGUES INJECTABLES EST UN MODE HABITUEL DE TRANSMISSION DU VIH. SI CE N'EST PAS LE CAS DANS VOTRE PAYS, VOUS POUVEZ SUPPRIMER CETTE QUESTION DE VOTRE QUESTIONNAIRE.

HA8. EST-IL POSSIBLE QU'UNE PERSONNE PARRAISANT EN BONNE SANTE AIT, EN FAIT, LE VIRUS DU SIDA ?

HA9. EST-CE QUE LE VIRUS DU SIDA PEUT ETRE TRANSMIS DE LA MERE A SON BEBE ?

Cette question permet d'évaluer de manière plus approfondie le niveau de connaissance sur le SIDA ; on cherche à savoir si la femme enquêtée sait qu'une mère qui a le SIDA peut transmettre cette maladie à son bébé.

Posez chaque sous-question l'une après l'autre, et encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Ces sous-questions cherchent à savoir si l'enquêtée pense qu'une mère ayant le SIDA peut le transmettre à son bébé **“Au cours de la grossesse”**, **“Pendant l'accouchement”** ou **“Pendant l'allaitement”**. Encerclez “1” pour “Oui” et “2” pour “Oui” pour chacune des sous-questions. Si la femme ne sait pas ou si elle n'est pas sûre, encercle “8”.

Les quatre questions qui suivent doivent permettre d'apprécier l'opinion personnelle et les attitudes de l'enquêtée envers les personnes vivant avec le SIDA. Nous présentons une situation particulière à l'enquêtée, lui demandons de s'imaginer dans un scénario bien spécifique. Ensuite, nous lui demandons de nous dire comment elle réagirait dans cette situation.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée par l'enquêtée. Une fois de plus, ne bousculez pas l'enquêtée, et ne lui indiquez la “bonne” réponse dans aucun cas. Si cette enquêtée vous dit qu'elle ne sait pas, ou qu'elle n'est pas sûre, ou que ça dépend, encerclez “8” pour “NSP/Pas sûre/Ça dépend”.

HA10. D'APRES VOUS, SI UNE ENSEIGNANTE A LE VIRUS DU SIDA MAIS QU'ELLE N'EST PAS MALADE, EST-CE QU'ELLE DEVRAIT ETRE AUTORISEE OU NON A CONTINUER A ENSEIGNER A L'ECOLE ?

Si une école découvre qu'une de ses enseignantes a le virus du SIDA, mais qu'elle n'est pas malade, comment est-ce que cette école devrait gérer cette information ? L'enseignante devrait-elle être autorisée à continuer à exercer, ou devrait-elle être relevée de son poste ? Nous ne cherchons pas à savoir si une enseignante a été effectivement relevée de son poste ou non, mais plutôt quelle est l'opinion de

l'enquêtée sur la manière dont un cas pareil devrait être géré : selon elle, est-ce que l'enseignante en question devrait être autorisée à continuer à enseigner ?

HA11. EST-CE QUE VOUS ACHETERIEZ DES LEGUMES FRAIS A UN MARCHAND OU A UN VENDEUR SI VOUS SAVIEZ QUE CETTE PERSONNE A LE VIRUS DU SIDA ?

HA12. SI UNE PERSONNE DE VOTRE FAMILLE CONTRACTAIT LE VIRUS QUI CAUSE LE SIDA, VOUDRIEZ-VOUS QUE SON ETAT SOIT GARDE SECRET OU NON ?

HA13. SI QUELQU'UN DE VOTRE FAMILLE CONTRACTAIT LE VIRUS QUI CAUSE LE SIDA, SERIEZ-VOUS PRETE A PRENDRE SOIN DE LUI OU D'ELLE DANS VOTRE PROPRE MENAGE ?

Les questions du module ci-dessous présentées ont pour objectif de recueillir des informations sur le niveau des "besoins non-satisfaits" en matière de tests de dépistage du VIH. Tout d'abord, on demande à la personne enquêtée si elle a déjà effectuée un test de dépistage du VIH. Le conseil et le dépistage volontaires sont actuellement encouragés, avec le présupposé qu'une personne connaissant son statut sérologique est plus susceptible d'adopter des comportements à moindre risque d'infection au VIH ou (si séropositif) de transmission du virus. Une partie non négligeable des personnes qui subissent un test de dépistage du VIH ne revient pas pour connaître les résultats de ce test, mais la proportion des personnes venant récupérer leurs résultats devrait augmenter avec l'amélioration de la qualité du counseling réalisé avant le test (pré-counseling). Il est important d'avoir une estimation du nombre de personnes, parmi celles qui sont testées, qui reviennent pour connaître les résultats, afin de suivre cet indicateur 'proxy' de la qualité du counseling disponible et le niveau de la demande pour de tels services.

HA14. Vérifier MN5 : A-t-elle effectué le test de VIH dans le cadre des soins prénatals ?

Vérifier la réponse de l'enquêtée à MN5 du Module sur la Santé de la Mère et du Nouveau-né, relatif à la pratique du test de VIH dans le cadre des visites prénatales. Si l'enquêtée a déjà dit qu'elle a été testée lors des visites prénatales, vous n'avez plus besoin de lui poser les questions HA15 à HA18. Dans ces cas là, cochez la case marquée "Oui" et passez directement à HA18A. Si sa réponse était "Non", cochez la case correspondante et continuez à HA15.

HA15. JE NE VEUX PAS CONNAITRE LES RESULTATS, MAIS AVEZ-VOUS DEJA EFFECTUE UN TEST POUR SAVOIR SI VOUS AVIEZ LE VIH, LE VIRUS QUI CAUSE LE SIDA ?

Demandez à l'enquêtée si elle a déjà subi un test de dépistage du VIH. Vous devez faire clairement comprendre à l'enquêtée que vous ne vous intéressez pas aux résultats de ce test. Encerclez le code pour la réponse donnée. Si sa réponse est "Non", sautez à HA18.

HA16. JE NE VEUX PAS CONNAITRE LES RESULTATS, MAIS EST-CE QUE VOUS AVEZ OBTENU LES RESULTATS DU TEST ?

Il arrive que des personnes subissent le test de dépistage du virus du SIDA, mais qu'on ne leur communique pas les résultats de leur test, ou qu'eux-mêmes n'aillent pas les rechercher.

Il est important de ne pas essayer de savoir le statut sérologique d'une enquêtée ayant subi le test de dépistage du VIH, ou de laisser croire que vous avez un intérêt quelconque à connaître son statut sérologique VIH. En Posant la question, assurez-vous que l'enquêtée sait que vous n'êtes pas intéressée par les résultats des tests qu'elle aurait pu subir. Encerclez le code correspondant à la réponse.

HA17. AVIEZ-VOUS DEMANDE VOUS-MEME A LE FAIRE, VOUS L'A-T-ON PROPOSE ET VOUS AVEZ ACCEPTE OU BIEN ETAIT-IL EXIGE ?

Si la femme enquêtée a subi le test de dépistage du VIH, nous voulons savoir d'où lui est venue l'idée de faire ce test. Trois options sont possibles, aussi est-il important que vous lisiez la phrase entièrement avant de recueillir une réponse. Il est possible que l'enquêtée a elle-même demandé à se faire tester pour le VIH. Peut-être qu'un prestataire de santé a proposé le test à l'enquêtée, qui l'a accepté. Peut-être aussi que le test était exigé pour une raison quelconque.

Encerclez le code correspondant à la réponse. Si l'enquêtée s'est fait tester parce que son partenaire lui a demandé de le faire, vous encerclez "1", pour "A demandé le test", parce qu'elle s'est fait tester de son propre gré, après que quelqu'un lui ait demandé de le faire. Ce serait le cas si le petit ami, le concubin ou l'époux de l'enquêtée, ou toute autre proche concerné demande personnellement aux femmes de se faire tester. Si par exemple, l'enquêtée s'était vue proposer le test de dépistage au cours d'une visite normale au centre de santé, et qu'elle l'ait acceptée, cela serait codé comme "2", "Proposé et accepté". Par "Exigé", nous voulons dire explicitement exigé. Par exemple, un employeur peut exiger de ses employés qu'ils se fassent tester pour le virus du SIDA. Dans ce cas, vous encerclez "3" pour "Exigé". De même, certains pays exigent des candidats qui font une demande de permis de travail ou aux candidats qui font une demande de visa de donner une preuve de test de SIDA.

HA18. EN CE MOMENT, CONNAISSEZ-VOUS UN ENDROIT OU ON PEUT SE RENDRE POUR EFFECTUER LE TEST DU VIRUS QUI CAUSE LE SIDA ?**HA18A. Si elle a effectué le test de VIH dans le cadre des soins prénatals : EN DEHORS DES SERVICES DE CONSULTATIONS PRENATALES, CONNAISSEZ-VOUS UN AUTRE ENDROIT OU ON PEUT SE RENDRE POUR EFFECTUER LE TEST DU VIRUS QUI CAUSE LE SIDA ?**

Notez que certaines femmes se verront poser la question HA18 tandis que d'autres se verront poser la HA18A, mais le même lot de codes de réponses sera utilisé pour enregistrer la réponse de la femme. Plus précisément, la question HA18 est posée aux femmes n'ayant pas subi le test de dépistage du VIH lors des visites prénatales ("Non" coché à HA14) ni à aucun autre moment quelconque ("2" coché à HA15). Pour les femmes ayant subi le test de dépistage du VIH lors des visites prénatales, c'est la HA18A qui serait posée.

Même si l'enquêtée a eu à se faire dépister du VIH lors des visites prénatales, nous allons toujours poser la question, puisque le lieu initial de dépistage pourrait ne plus être accessible à l'enquêtée. Encerclez le code correspondant à la réponse.

Une fois que vous aurez recueilli la réponse de la femme à la question HA18 ou à la question HA18A, remerciez l'enquêtée. Ensuite, vérifiez – à partir du numéro de ligne de la mère dans la colonne HL8 du Questionnaire Ménage – si la femme est une mère ou principale gardienne d'enfants de moins de cinq ans vivants avec elle. Si c'est le cas, administrez-lui un Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans pour chaque enfant du ménage âgé de moins de cinq ans et dont elle est la mère/gardienne principale.

Si cette femme n'est ni la mère ni la gardienne principale d'enfants de moins de cinq ans dans le ménage, vérifiez si une autre femme éligible réside dans le ménage. Si c'est le cas, terminez l'interview actuelle en remerciant la femme de sa coopération et administrez le Questionnaire Individuel de la Femme à la femme éligible suivante. Procédez ainsi jusqu'à ce que vous ayez rempli les questionnaires pour toutes les femmes et tous les enfants éligibles dans le ménage.

MODULES ADDITIONNELS POUR LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL DE LA FEMME

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES MODULES ADDITIONNELS DEVRAIENT ETRE INCLUS AU QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL DE LA FEMME DANS LES PAYS OU ILS SONT INDIQUES ET PERTINENTS. DANS CERTAINS CAS, LES MODULES ADDITIONNELS REMPLACERAIENT LE MODULE COMMUN DANS LE QUESTIONNAIRE ; DANS D'AUTRES CAS, UN MODULE ADDITIONNEL SERAIT SIMPLEMENT AJOUTE AU QUESTIONNAIRE, TEL QUE C'EST INDIQUE POUR CHACUN DES MODULES DES PAGES SUIVANTES. REFEREZ-VOUS AU CHAPITRE 3 ET A L'ANNEXE DEUX POUR VOIR L'ENDROIT OU CHACUN DES MODULES ADDITIONNELS DEVRAIT ETRE PLACE.

MODULE SUR LA SANTE DE LA MERE ET DU NOUVEAU-NE (AVEC TRAITEMENT PREVENTIF INTERMITTENT POUR LES FEMMES ENCEINTES)

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : DANS LES PAYS A FORTE PREVALENCE DU PALUDISME, CE MODULE REMPLACERAIT LE MODULE SUR LA SANTE DE LA MERE ET DU NOUVEAU-NE DU QUESTIONNAIRE STANDARD DE LA FEMME.

CE MODULE ADDITIONNEL DIFFERE DU MODULE STANDARD SUR "LA SANTE DE LA MERE ET DU NOUVEAU-NE" EN CE SENS QU'IL COMPREND QUATRE QUESTIONS DE PLUS. TOUTEFOIS, L'INCLUSION DE CES QUATRE NOUVELLES QUESTIONS (MN6A-MN6D) SIGNIFIE AUSSI QU'UN CERTAIN NOMBRE DE SAUTS DANS LE MODULE SERONT DIFFERENTS DE CEUX DU MODULE STANDARD. ICI, SEULES LES INSTRUCTIONS RELATIVES AUX QUATRE QUESTIONS SUSMENTIONNEES SONT FOURNIES. TEL QU'INDIQUE PLUS BAS, COPIEZ LES INSTRUCTIONS COMMUNES AUX DEUX MODULES ICI. CEPENDANT, VEILLEZ A CORRIGER LES INSTRUCTIONS COPIEES DU MODULE STANDARD PAR LES SAUTS QUI S'APPLIQUENT.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : COPIEZ ICI TOUTES LES INSTRUCTIONS FIGURANT DANS LE MODULE SUR LA SANTE DE LA MERE ET DU NOUVEAU-NE DU QUESTIONNAIRE STANDARD DE LA FEMME, DU DEBUT DE LA SECTION JUSQU'A CELLES DE LA QUESTION MN6.

FAITES LES MODIFICATIONS SUIVANTES DANS CES INSTRUCTIONS :

UNE REPONSE "**Personne**" ("Y") A MN2 DEVRAIT ENTRAINER UN SAUT A MN6A, PLUTOT QU'A MN7.

LES REPONSES "**Non**" ("2") ET "**NSP**" ("8") A MN5 DEVRAIT ENTRAINER UN SAUT A MN6A, PLUTOT QU'A MN7.

MN6A. DURANT CETTE GROSSESSE, AVEZ- VOUS PRIS DES MEDICAMENTS POUR EVITER LE PALUDISME ?

Pendant la grossesse, le système immunitaire d'une femme est affaibli, l'exposant au paludisme plus qu'une femme qui n'est pas enceinte. Le paludisme chez la femme enceinte peut causer de graves complications, qui peuvent être très dangereuses pour la mère et le fœtus, dont une fièvre aigüe pouvant aller jusqu'à la mort maternelle, l'anémie grave de la mère et l'insuffisance pondérale du nouveau-né à la naissance. L'Organisation Mondiale de la Santé recommande que les femmes enceintes dans les zones où le paludisme est endémique reçoivent une dose de traitement de SP/Fansidar (habituellement trois comprimés en une seule prise) comme mesure préventive, une fois par mois au cours du troisième trimestre de la grossesse (7^{ème}, 8^{ème} et 9^{ème} mois de la grossesse). Ce traitement préventif constitué de SP/Fansidar, généralement fourni lors des visites prénatales, est appelé Traitement Pré-

ventif Intermittent (TPI). Le nom générique du SP/Fansidar est sulfadoxine-pyriméthamine, et d'autres noms de marques existent. D'autres médicaments antipaludéens peuvent également être utilisés à titre préventif.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée par l'enquêtée. Les médicaments utilisés à titre préventif contre le paludisme ne comprennent que ces médicaments pris par une femme enceinte qui n'a pas encore eu le paludisme. Si l'enquêtée a pris des antipaludéens pendant la grossesse à titre préventif, continuez à la question suivante.

Si l'enquêtée n'a pas pris d'antipaludéens à titre préventif, encerclez "2". Si elle ne sait pas si elle en a pris à titre préventif pendant sa dernière grossesse, encerclez "8" pour "NSP". Dans tous les deux cas, sautez à MN7.

Si l'enquêtée déclare qu'elle a eu le paludisme ou la fièvre pendant sa grossesse, et qu'elle a reçu des médicaments pour traiter ce paludisme ou cette fièvre, cela ne sera pas considéré comme traitement préventif. Dans ce cas, encerclez "2" pour "Non" et sautez à MN7.

MN6B. QUEL ETAIT CE MEDICAMENT ?

Encerclez les codes correspondants à tous les antipaludéens que l'enquêtée déclare avoir pris à titre préventif pendant sa grossesse.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : FOURNISSEZ AUX ENQUETEURS DES PHOTOS OU DES EMBALLAGES DES ANTIPALUDEENS TYPIQUES (LES PLUS UTILISES) DANS LE PAYS, AFIN QU'ILS PUISSENT LES MONTRER AUX PERSONNES ENQUETEES PENDANT LES INTERVIEWS.

Si l'enquêtée n'arrive pas à se rappeler du nom du médicament qu'elle a pris à titre préventif, demandez-lui de vous montrer l'emballage d'origine du produit. Si elle ne l'a plus, montrez-lui les différents antipaludéens typiques que vous avez, demandez-lui si elle a pris l'un d'eux. Si elle déclare que lors d'une visite prénatale, il lui a été remis trois comprimés à prendre en une seule fois pour prévenir le paludisme, encerclez "A", avec comme hypothèse qu'elle a pris du SP/Fansidar.

Si elle a pris un autre médicament, écrivez le nom de ce dernier dans l'espace prévu après "Autre", et encerclez "X". Si elle ne connaît pas le nom du médicament antipaludéen qu'elle a pris à titre préventif, encerclez "Z".

MN6C. Vérifier MN6B pour type de médicament pris :

Cette question filtre est utilisée pour voir si la question suivante doit être sautée ou non : il y aura un saut si la femme n'a pas pris de SP/Fansidar pendant sa dernière grossesse. Si du SP/Fansidar a été pris ("A" encerclé à MN6B), continuez à la question suivante. Si du SP/Fansidar n'a pas été pris, sautez à la question MN7.

MN6C. COMBIEN DE FOIS AVEZ-VOUS PRIS LE MEDICAMENT SP/FANSIDAR PENDANT LA GROSSESSE ?

Ici, nous nous intéressons au nombre de doses de SP/Fansidar pris à titre préventif, et non pas aux doses curatives reçues dans le cas où elle a eu le paludisme. Par conséquent, dans cette question, nous cherchons uniquement à connaître les doses préventives.

Enregistrez dans l'espace prévu le nombre de fois où elle a pris du SP/Fansidar pendant sa grossesse. Si la femme s'est rendu dans une clinique prénatale ou toute autre structure parce qu'elle avait de la fièvre, et qu'on lui a remis du SP/Fansidar, ne comptez pas cette fois parmi le nombre de fois où elle a pris du SP/Fansidar pendant la grossesse. Ne comptez que les "doses" prises (trois comprimés en une seule prise = "1 dose") lorsque la femme était enceinte et n'avait pas de fièvre.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : COPIEZ ICI TOUTES LES INSTRUCTIONS DU MODULE COMMUN SUR "LA SANTE DE LA MERE ET DU NOUVEAU-NE", DE LA QUESTION MN7 A LA FIN DE LA SECTION.

**MARIAGE/UNION
(Y COMPRIS LA POLYGAMIE)**

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : DANS LES PAYS OU LA POLYGAMIE EST PRATIQUEE, CE MODULE DEVRAIT REMPLACER LE MODULE SUR LES UNIONS/MARIAGE DANS LE QUESTIONNAIRE STANDARD DE LA FEMME.

CE MODULE ADDITIONNEL DIFFERE DU MODULE STANDARD SUR LES "UNIONS/MARIAGE" EN CE SENS QU'IL COMPREND DEUX QUESTIONS DE PLUS (MA2A ET MA2B). L'INTRODUCTION DE CES DEUX QUESTIONS SIGNIFIE QUE LE SAUT A MA2A, VERS MA5, EST SUPPRIME.

ICI, SEULES LES INSTRUCTIONS RELATIVES AUX DEUX QUESTIONS SUPPLEMENTAIRES SONT FOURNIES. COPIEZ ICI LES INSTRUCTIONS COMMUNES AU MODULE STANDARD ET AU MODULE ADDITIONNEL, TEL QU'INDIQUE CI-DESSOUS. SUPPRIMEZ LE SAUT MENTIONNE A MA2.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : COPIEZ ICI LES INSTRUCTIONS DU MODULE STANDARD SUR LES UNIONS/MARIAGE, EN ALLANT DU DEBUT DE LA SECTION JUSQU'A CELLES DE LA QUESTION MN2.

CONCERNANT LES INSTRUCTIONS POUR MA2, SUPPRIMEZ LE SAUT VERS MA5.

MA2A. EST-CE QUE VOTRE MARI/PARTENAIRE A D'AUTRES EPOUSES/FEMMES EN PLUS DE VOUS-MEME ?

Dans cette question, nous nous intéressons au nombre d'épouses et/ou de concubines/partenaires que l'époux/concubin de l'enquêtée a, en plus de cette dernière. Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si c'est "Non", sautez à MA5.

MA2B. COMBIEN D'AUTRES FEMMES A-T-IL ?

De même que pour la question qui précède, nous nous intéressons au nombre d'épouses et/ou de concubines/partenaires que l'époux/concubin de l'enquêtée a, en plus de cette dernière. Ecrivez le nombre d'autres épouses/concubines dans l'espace prévu. Si nécessaire, utilisez le zéro pour remplir la première position. Si l'enquêtée vous dit qu'elle ne sait pas, encerchez "98". Ensuite, sautez directement à MA5.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : COPIEZ ICI TOUTES LES INSTRUCTIONS FIGURANT DANS LE MODULE STANDARD SUR LES UNIONS/MARIAGE, DE LA QUESTION MA3 JUSQU'A LA FIN DE LA SECTION.

MODULE SUR L'EXCISION/MUTILATION GENITALE FEMININE

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CE MODULE DEVRAIT ETRE INCLUS SEULEMENT DANS LES QUESTIONNAIRES DES PAYS PRATIQUANT L'EXCISION. CE MODULE DEVRAIT ETRE INSERE DANS LE QUESTIONNAIRE STANDARD DE LA FEMME. REFEREZ-VOUS AU CHAPITRE 3 ET A L'ANNEXE DEUX POUR VOIR L'ENDROIT OU CE MODULE DEVRAIT ETRE PLACE.

L'excision ou mutilation génitale féminine (MGF), encore appelée circoncision féminine, est pratiquée de puis des siècles par certains groupes de population d'Afrique et de la partie australe de la péninsule arabe. Cette pratique concerne toutes les interventions incluant l'ablation partielle ou totale des organes génitaux externes de la femme ou la lésion des organes génitaux féminins. Cette intervention est généralement pratiquée sur des fillettes, avant qu'elles n'aient atteint la puberté. Elle est généralement effectuée sans anesthésie par des accoucheuses traditionnelles et/ou des exciseuses, et cela surtout en zones rurales.

L'Organisation Mondiale de la Santé a identifié quatre types d'excision/MGF :

- La clitoridectomie : l'ablation totale ou partielle du clitoris ;
- L'excision : l'ablation totale ou partielle du clitoris et des petites lèvres ;
- L'infibulation : l'ablation totale ou partielle du clitoris, des petites lèvres et des grandes lèvres, suivie d'une suture des deux bords de la plaie. L'ouverture vaginale disparaît pour laisser la place à un minuscule orifice, pour l'évacuation des urines et des menstrues ;
- Les autres manipulations des lèvres : généralement, il s'agit de piqure, perforation ou incision des petites et/ou des grandes lèvres, ou de leur étirement. Ici il n'y a pas d'ablation de chair.

Après avoir déterminé, à travers les questions FG1 et FG2, si l'enquêtée a déjà entendu parler de l'excision ou des MGF, le module comporte des questions qui permettent de savoir si l'enquêtée a été excisée et, le cas échéant, le type d'excision et le type de personne qui a effectué l'intervention (FG3 à FG7). Les questions se rapportant au type d'excision servent uniquement à faire la distinction entre le type d'excision le plus radical, l'"infibulation", et le type le moins radical, "autres manipulations des lèvres", et les autres formes de mutilations ("Clitoridectomie" et "Excision"). Les résultats d'enquêtes antérieures ont montré que les enquêtées n'arrivaient pas à donner suffisamment d'informations pour permettre de classer les MGF qu'elles auraient subies de manière précise.

FG1. AVEZ-VOUS DEJA ENTENDU PARLER DE L'EXCISION ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Sauter directement à FG3 si "Oui". Sinon, passez à la question suivante.

FG2. DANS CERTAINS PAYS, IL EXISTE UNE PRATIQUE QUI CONSISTE A COUPER UNE PARTIE DES ORGANES GENITAUX EXTERNES DES FILLES. AVEZ-VOUS DEJA ENTENDU PARLER DE CETTE PRATIQUE ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si "Non", passez au module suivant.

FG3. VOUS-MEME, ETES-VOUS EXCISEE ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si "Non", sautez directement à FG8.

FG4. JE VOUDRAIS MAINTENANT VOUS POSER DES QUESTIONS SUR CE QUI A ETE FAIT A CE MOMENT-LA. VOUS -A-T-ON COUPE QUELQUE CHOSE DANS LA ZONE GENITALE ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Sauter directement à FG6 si "Oui" ("1").

FG5. VOUS A-T-ON SEULEMENT ENTAILLE LES PARTIES GENITALES SANS RIEN COUPER ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée.

FG6. VOUS A-T-ON FERME LA ZONE DU VAGIN PAR UNE COUTURE ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée.

FG7. QUI A PROCÉDÉ À VOTRE EXCISION ?

COORDINATEURS DE L'ENQUÊTE : LES CATEGORIES DOIVENT ETRE DEVELOPPEES LOCALEMENT ET REVISES EN SE BASANT SUR LES INFORMATIONS RECUEILLIES AVANT L'ENQUÊTE - LORS DU PRETEST DES OUTILS PENDANT L'ENQUÊTE PILOTE. TOUTEFOIS, LES GRANDES CATEGORIES DOIVENT ETRE MAINTENUES. NOUS SOMMES UNIQUEMENT INTERESSES PAR LES CATEGORIES DETAILLEES DE LA RUBRIQUE «PROFESSIONNELS DE SANTE » DANS LES PAYS OU LES PROFESSIONNELS DE SANTE SONT EUX-MEMES LARGEMENT IMPLIQUES DANS LA PRATIQUE DE L'EXCISION.

Commencez par lui demander si elle sait qui l'a excisée. Insistez pour connaître le type de personne qui a procédé à l'opération. Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si elle sait qu'il s'agissait d'une personne traditionnelle mais que vous ne savez pas avec certitude comment coder la personne mentionnée, écrivez les mots utilisés pour décrire la personne dans l'espace prévu pour "Autre traditionnel" et encerchez "16". Si elle sait que c'était un professionnel de la santé mais que vous ne savez pas avec certitude comment coder la personne mentionnée, écrivez les mots utilisés pour décrire la personne dans l'espace prévu pour "Autre professionnel de la santé" et encerchez "26". Si elle ignore qui l'a excisée, encerchez "98".

FG8. Les questions suivantes sont adressées seulement aux femmes qui ont au moins une fille vivante. Vérifier CM4 et CM6, dans le Module sur la Mortalité des Enfants. La femme a-t-elle une fille vivante ?

Vérifiez CM4 et CM6 dans le Module sur la Mortalité des Enfants. Si la femme enquêtée a une fille actuellement vivante, même si cette fille ne réside pas dans le même ménage que l'enquêtée, cochez la case marquée "Oui" et passez à la question suivante. Si la femme n'a pas de fille vivante, cochez la case marquée "Non" et sautez directement à FG16.

A partir de ce point, vous allez commencer l'administration d'une seconde série de questions, concernant la(les) fille(s) de l'enquêtée (FG8 à FG15). Ceux-ci doivent permettre de saisir les changements intergénérationnels éventuels dans la pratique des MFG. Si (au moins une des filles) la fille de l'enquêtée est excisée, les questions – se focalisant sur celle sur laquelle l'excision a été pratiquée récemment – s'intéressent au type d'excision, à l'âge au moment de l'excision et au type de personne ayant procédé à l'opération.

FG9. EST-CE QUE CERTAINES DE VOS FILLES ONT SUBI CE GENRE DE PRATIQUE ? SI OUI : COMBIEN ?

Demandez d'abord à l'enquêtée si sa (l'une de ses) fille(s) a été excisée. Si "Oui", écrivez le nombre de ses filles qui ont été excisées. Si aucune de ses filles n'a été excisée, encerchez "00" et sautez directement à FG16.

FG10. SUR LAQUELLE DE VOS FILLES A T'ON PROCÉDÉ TOUT RECEMMENT À L'EXCISION ?

Enregistrez le nom de la fille dans l'espace prévu.

FG11. JE VOUDRAIS MAINTENANT VOUS POSER DES QUESTIONS SUR CE QUI A ETE FAIT A (*nom*) A CE MOMENT LA. A-T-ON ENLEVE QUELQUE CHOSE DE SES PARTIES GENITALES ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si “Oui”, sautez directement à FG13. Si ce n’est pas le cas, passez à la question suivante.

FG12. LUI A-T-ON SEULEMENT ENTAILLE SES PARTIES GENITALES SANS RIEN COUPER ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

**FG13. LORS DE SON EXCISION LUI A-T-ON FERME TOTALEMENT LA ZONE DU VAGIN PAR UNE COU-
TURE ?**

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

FG14. QUEL AGE AVAIT (*nom*) AU MOMENT DE L’EXCISION ?

Ecrivez, dans l’espace prévu, l’âge qu’avait la fille au moment de son excision. Si l’enquêtée ne sait plus quel âge avait sa fille à ce moment là, insistez pour avoir la meilleure estimation possible. Si elle est toujours incapable de vous fournir cette information, encerclez “98”.

FG15. QUI A PROCÉDÉ À L’EXCISION ?

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : LES CATEGORIES DOIVENT ETRE DEVELOPPEES LOCALEMENT ET REVISES EN SE BASANT SUR LES INFORMATIONS RECUEILLIES AVANT L’ENQUETE - LORS DU PRETEST DES OUTILS PENDANT L’ENQUETE PILOTE. TOUTEFOIS, LES GRANDES CATEGORIES DOIVENT ETRE MAINTENUES. NOUS SOMMES UNIQUEMENT INTERESSES PAR LES CATEGORIES DETAILLEES DE LA RUBRIQUE «PROFESSIONNELS DE SANTE » DANS LES PAYS OU LES PROFESSIONNELS DE SANTE SONT EUX-MEMES LARGEMENT IMPLIQUES DANS LA PRATIQUE DE L’EXCISION.

Commencez par lui demander si elle sait qui a excisé sa fille. Insistez pour connaître le type de personne qui a procédé à l’opération. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si elle sait qu’il s’agissait d’une personne traditionnelle mais que vous ne savez pas avec certitude comment coder la personne mentionnée, écrivez les mots utilisés pour décrire la personne dans l’espace prévu pour “Autre traditionnel” et encerclez “16”. Si elle sait que c’était un professionnel de la santé mais que vous ne savez pas avec certitude comment coder la personne mentionnée, écrivez les mots utilisés pour décrire la personne dans l’espace prévu pour “Autre professionnel de la santé ” et encerclez “26”. Si elle ignore qui a excisé sa fille, encerclez “98”.

FG16. PENSEZ-VOUS QUE CETTE PRATIQUE DOIT ETRE MAINTENUE OU QU’ELLE DOIT DISPARAITRE ?

La dernière question de ce module cherche à cerner l’opinion de l’enquêtée sur les MGF. La question est posée à toutes les femmes ayant déjà entendu parler des MGF (FG1=1 ou FG2=1). Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

MODULE SUR LE COMPORTEMENT SEXUEL

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CE MODULE DEVRAIT ETRE INCLUS DANS LES QUESTIONNAIRES DES PAYS RELATIVEMENT OU PARTICULIEREMENT AFFECTES PAR LE VIH/SIDA. IL A POUR BUT DE MESURER, CHEZ LES ADOLESCENTS, LES COMPORTEMENTS A RISQUE D'INFECTION AU VIH. REFEREZ-VOUS AU CHAPITRE 3 ET A L'ANNEXE DEUX POUR VOIR L'ENDROIT OU CE MODULE DEVRAIT ETRE PLACE. IL EST TRES IMPORTANT QUE CE MODULE SOIT PLACE APRES LE MODULE SUR LA CONTRACEPTION, DE FAÇON A MAINTENIR LA COHERENCE D'ENSEMBLE DU QUESTIONNAIRE ; MAIS CE MODULE DEVRAIT ETRE PLACE APRES LE MODULE SUR LE VIH/SIDA, AFIN DE NE PAS BIAISER LES REPONSES AUX QUESTIONS.

Le but de ce module est de recueillir des informations pour aider les administrateurs de programmes et les décideurs à planifier des programmes plus efficaces en matière de planification familiale/santé de la reproduction. Ce module doit être administré à toutes les femmes âgées de 15 à 24 ans (y compris les femmes âgées de 15 ans et celles âgées de 24 ans). **Avant de poursuivre, assurez-vous que personne d'autre que l'enquêtée et vous-même n'assiste à l'interview. Si la confidentialité et la discrétion auditive de l'interview ne peuvent être garanties, ARRETEZ TOUT A CE NIVEAU et ne posez pas les questions de ce module à l'enquêtée.**

Les questions de ce module peuvent être assez embarrassantes pour certaines femmes, aussi, posez ces questions avec beaucoup de naturel et sans mettre la personne dans l'embarras par votre propre attitude. Les ricanements ou les rires sont des réactions habituelles chez les gens qui sont mal à l'aise. Si vous riez à votre tour, ou si vous réagissez comme si vous-même vous étiez mal à l'aise, vous pourriez faire croire à l'enquêtée que vos questions ne sont pas sérieuses. Aussi, veillez à garder votre sérieux pendant tout l'interview.

SB0. Vérifier WM9 : Âge de l'enquêtée entre 15 et 24 ans ?

Vérifiez l'âge de l'enquêtée, enregistrée à WM9. Si elle est âgée de 25 à 49 ans, elle n'est pas éligible pour ce module ; cochez la première case, et passez au module suivant. Si l'enquêtée est âgée de 15 à 24 ans (y compris 15 ans et 24 ans), cochez la seconde case et poursuivez à la question suivante, SB1.

SB1. MAINTENANT, JE VOUDRAIS VOUS POSER QUELQUES QUESTIONS SUR VOTRE ACTIVITE SEXUELLE AFIN DE MIEUX COMPRENDRE CERTAINS PROBLEMES DE LA VIE FAMILIALE. L'INFORMATION QUE VOUS FOURNISSEZ RESTERA STRICTEMENT CONFIDENTIELLE. QUEL AGE AVIEZ-VOUS QUAND VOUS AVEZ EU VOS PREMIERS RAPPORTS SEXUELS (SI VOUS EN AVEZ-EUS) ?

Il est très important que vous lisiez entièrement et textuellement la première phrase, et que vous mettiez en exergue devant l'enquêtée le fait que ses réponses resteront strictement confidentielles. Si nécessaire, expliquez lui de nouveau que les informations qu'elle vous communiquera seront utilisées uniquement à des fins statistiques ; ni son nom, ni aucune information personnelle la concernant ne seront jamais révélés ; et ses réponses ne seront communiquées à aucun membre de sa communauté ni à quiconque d'autre.

L'âge qui nous intéresse ici est celui de l'enquêtée lors de sa première expérience sexuelle, autrement dit lors de son initiation sexuelle. Peu importe qu'elle ait eu d'autres rapports sexuels avec ce premier partenaire sexuel ou qu'elle ait interrompu sa relation avec lui. Nous ne demandons pas sa première relation sexuelle avec son partenaire actuel, mais plutôt la toute première relation sexuelle de sa vie.

Vous avez deux manières de poser cette question, et il vous appartiendra de choisir laquelle utiliser selon le cas spécifique de l'enquêtée. Si cette dernière a déjà au moins un enfant, ou si elle est mariée ou vit en concubinage, vous lui demanderez : “ **QUEL AGE AVIEZ-VOUS QUAND VOUS AVEZ EU VOS PREMIERS RAPPORTS SEXUELS ?**”. Dans les cas où l'enquêtée n'a jamais eu d'enfants et n'a jamais été en union, vous pourriez lui demander : “ **QUEL AGE AVIEZ-VOUS QUAND VOUS AVEZ EU VOS PREMIERS RAPPORTS SEXUELS, SI VOUS EN AVEZ-EUS**”.

Si la réponse de l'enquêtée est “N'a jamais eu d'activité sexuelle”, encerclez “00” et sautez directement au module suivant. Dans le cas contraire, écrivez l'âge en années sur la ligne prévue à cet effet. Si elle avait moins de 10 ans lors de son initiation sexuelle, utilisez le zéro pour remplir le premier espace.

Si l'enquêtée vous dit que sa première expérience sexuelle a eu lieu avec son premier mari (1^{ère} fois en commençant à vivre avec son 1^{er} mari/partenaire), enregistrez sa réponse en encerclant “95”. Vous auriez recueilli l'information sur l'âge au 1^{er} mariage dans le Module sur les Unions/Mariages. Si l'enquêtée vous dit que sa première expérience sexuelle fut avec son premier mari, mais avant qu'ils ne soient effectivement mariés, insistez pour connaître l'âge de l'enquêtée à ce moment là.

Si l'enquêtée vous dit qu'elle ne sait pas quel âge elle avait lors de son initiation sexuelle, insistez en reliant cette expérience avec son âge lors de son premier mariage, ou lors de sa première naissance. Cependant, en insistant de la sorte, ne présumez pas que la première expérience sexuelle a eu lieu lors de son 1^{er} mariage. Si elle n'a jamais été mariée ni n'a eu d'enfant, vous pouvez insister en reliant sa première expérience sexuelle avec la période de fréquentation scolaire ou de lieux où elle aurait résidé. La femme enquêtée se sentirait plus à l'aise si elle pouvait prendre son temps et se remémorer avec précision la date demandée.

SB2. IL Y A COMBIEN DE TEMPS QUE VOUS AVEZ EU VOS DERNIERS RAPPORTS SEXUELS ?

Par “derniers rapports sexuels”, nous entendons les rapports sexuels les plus récents de l'enquêtée.

Dans la plupart des cas, vous enregistrez la réponse de l'enquêtée en utilisant les mêmes unités de temps qu'elle. Par exemple, si elle vous dit qu'“il y a 3 semaines”, encerclez “2” et écrivez “03” sur les lignes situées après “Nombre de semaines”. Si elle vous dit qu'“il y a 4 jours”, encerclez “1” et écrivez “04” sur les lignes situées après “Nombre de jours”. Si l'enquêtée vous dit que c'était “la nuit dernière”, encerclez “1” et écrivez “00” pour “Nombre de jours”. Si l'enquêtée donne sa réponse en mois, par exemple, si elle dit que “c'était en Décembre”, comptez le nombre de mois écoulés depuis lors et enregistrez le. Il pourrait être utile d'écrire le nom du mois en question sur le questionnaire. Toutes les réponses comprises dans l'intervalle des 12 derniers mois seront enregistrées en mois, semaines ou jours.

Si la réponse de l'enquêtée est 12 mois ou plus, encerclez “4” et enregistrez la réponse en année. La ligne “Nombre d'années” ne devrait être utilisée que si les derniers rapports sexuels ont eu lieu il y a plus d'un an. Si la réponse est 12 mois ou plus, allez au module suivant.

Même si cette question est simple, les enquêtées n'ayant pas eu de rapports sexuels récemment auront tendance à arrondir leurs réponses, et ce sera à vous de relancer intelligemment pour faire préciser à ces enquêtées si leurs derniers rapports sexuels ont eu lieu il ya moins ou plus d'un an. Par exemple, une femme qui n'a pas de partenaire sexuel régulier peut néanmoins avoir des partenaires sexuels oc-

casionnels. Par exemple, ses derniers rapports sexuels peuvent s'être passés lors d'un voyage qu'elle aurait effectué il y a 10 mois. Elle serait plus tentée de répondre "il y a environ 1 an" plutôt que de compter le nombre de mois exact. Par conséquent, il vous faudra insister pour toutes les réponses indiquant "il y a 1 an", en disant : "**VOUS SOUVENEZ-VOUS QUEL MOIS C'ETAIT ?**". De cette manière, nous serions en mesure de déterminer si l'enquêtée a effectivement eu ses derniers rapports sexuels au cours des 12 derniers mois ou il y a plus d'un an. Les enquêtées dont les derniers rapports sexuels ont eu lieu il y a 10, 11, 12, 13, 14 ou 15 mois peuvent toutes donner comme réponse "il y a un an" ; il s'agira pour vous de clarifier quand c'était exactement. Le fait de demander à l'enquêtée : "**CELA S'EST-IL PASSE IL Y A PLUS D'UN AN OU MOINS D'UN AN ?**" n'est pas une bonne question de relance ; il est préférable de demander : "**VOUS SOUVENEZ VOUS QUEL MOIS C'ETAIT ?**".

Si une femme n'a toujours pas repris ses rapports sexuels depuis la naissance de son dernier enfant, vérifier à CM11 pour le mois et l'année de naissance de son dernier enfant, et demandez lui quand est ce qu'elle a eu ses derniers rapports sexuels avant la naissance de cet enfant.

SB3. LA DERNIERE FOIS QUE VOUS AVEZ EU DES RAPPORTS SEXUELS, EST-CE QU'UN CONDOM A ETE UTILISE ?

S'il est utilisé correctement, le condom peut réduire considérablement le risque de transmission du SIDA et des autres infections sexuellement transmissibles. Dans le souci de ne pas influencer la réponse de l'enquêtée, nous ne devons pas mentionner devant cette dernière les vertus protectrices du condom. Dans cette question, nous nous référons uniquement à la dernière relation sexuelle (derniers rapports sexuels) qu'a eu l'enquêtée. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

SB4. QUELLE EST VOTRE RELATION AVEC L'HOMME AVEC QUI VOUS AVEZ EU VOS DERNIERS RAPPORTS SEXUELS ?

Dans cette question, nous nous intéressons à la relation qu'a l'enquêtée avec son dernier partenaire sexuel. Si ce dernier partenaire sexuel est son "petit ami/fiancé", demandez à l'enquêtée : "**VOTRE PETIT AMI/ FIANCE VIVAIT-IL AVEC VOUS QUAND VOUS AVEZ EU VOS DERNIERS RAPPORTS SEXUELS AVEC LUI ?**". Si "Oui", encerclez "1" - pour "C'est mon mari/partenaire cohabitant" - et sautez directement à SB6. Si "Non", encerclez "2" et passez à la question suivante.

Notez que ce qui nous intéresse ici c'est la relation de la femme avec la personne mentionnée comme étant le dernier partenaire sexuel, celui avec lequel la femme a eu ses derniers rapports sexuels. Par exemple, si le dernier partenaire de la femme était un petit ami avec lequel elle résidait à ce moment là, vous enregistrez "mari/partenaire cohabitant", même s'ils ont cessé de vivre ensemble. Le fait est qu'ils vivaient ensemble au moment de la relation sexuelle considérée. Ainsi, vous devez enregistrer le type de relation existant entre les deux personnes au moment où la femme a entretenu ses derniers rapports sexuels avec ce partenaire. Le plus important ici est de déterminer si ce partenaire sexuel était quelqu'un avec lequel l'enquêtée résidait/cohabitait au moment où ils ont eu leurs derniers rapports sexuels.

SB5. QUEL EST L'AGE DE CETTE PERSONNE ?

Parfois, les jeunes filles ont des partenaires sexuels qui sont beaucoup plus âgés qu'elles, et cela peut les exposer à un grand risque d'infection au VIH. Dans cette question, nous demandons aux jeunes femmes de nous donner l'âge de leur partenaire sexuel.

Enregistrez l'âge dans l'espace prévu. Si la femme ne le sait pas, demandez-lui d'estimer l'âge de cette personne. Si l'enquêtée n'est même pas en mesure de vous donner une estimation de l'âge de cette personne, encerclez "98" et passez à la question suivante.

SB6. AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS, AVEZ-VOUS EU DES RAPPORTS SEXUELS AVEC QUELQU'UN D'AUTRE ?

Nous cherchons à savoir ici si l'enquêtée a eu des relations sexuelles avec quelqu'un d'autre au cours des 12 derniers mois. Nous aimerions que l'enquêtée prenne son temps avant de répondre, parce que cette question se rapporte à une période de temps assez longue – toute l'année précédant la date de l'interview. Passez à la question suivante si la réponse est "Oui". Si "Non", passez directement au module suivant.

SB7. LA DERNIERE FOIS QUE VOUS AVEZ EU DES RAPPORTS SEXUELS AVEC UN AUTRE HOMME, EST-CE QU'UN CONDOM A ETE UTILISE ?

Cette question s'intéresse à l'utilisation du condom "avec un autre homme". Il s'agit de l'homme avec lequel l'enquêtée a eu des rapports sexuels au cours de 12 derniers mois, et non l'homme avec lequel elle a eu sa dernière relation sexuelle. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

SB8. QUELLE EST VOTRE RELATION AVEC CET HOMME ?

Cette question s'intéresse au type de relation que la femme enquêtée a avec cet autre homme. La question devrait se rapporter au lien que la femme a avec cet homme au moment de la relation sexuelle. Si nécessaire, remplacez "A" par "AVAIT".

Ces questions devraient être posées, relancées et enregistrées de la même manière qu'à SB4. Notez que si "1" est encadré (l'homme est/était son mari/partenaire cohabitait au moment de la relation sexuelle), vous devriez sauter directement à SB10.

SB9. QUEL AGE A CETTE PERSONNE ?

Ici aussi, nous cherchons à savoir l'âge de l'homme avec lequel elle a eu des rapports sexuels au moment de ces rapports sexuels. Enregistrez l'âge dans l'espace prévu. Si elle l'ignore, demandez-lui d'estimer l'âge de cette personne. Si l'enquêtée n'est même pas en mesure de vous donner une estimation de l'âge de ce partenaire sexuel, encerclez "98" et passez aux questions suivantes.

SB10. MIS A PART CES DEUX HOMMES, AVEZ- VOUS DES RELATIONS SEXUELLES AVEC QUELQU'UN D'AUTRE AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Continuez à la question suivante si la réponse est "Oui". Si "Non", passez directement au module suivant.

SB11. EN TOUT, AVEC COMBIEN D'HOMMES DIFFERENTS AVEZ-VOUS EU DES RELATIONS SEXUELLES AU COURS DES 12 DERNIERS MOIS ?

Il s'agit ici du nombre total de partenaires sexuels que l'enquêtée a eus au cours des 12 derniers mois, y compris ceux déjà mentionnés plus haut.

Ecrivez le total dans l'espace prévu. Si la réponse est inférieure à 10, utilisez le zéro pour remplir le premier espace. Etant donné que cette question n'est posée qu'aux femmes ayant eu des relations sexuelles avec au moins trois partenaires au cours des 12 derniers mois, la réponse à cette question ne devrait jamais être "00", "01" ou "02".

MODULES OPTIONNELS DU QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL DE LA FEMME

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES MODULES OPTIONNELS DEVRAIENT ETRE AJOUTES AU QUESTIONNAIRE MENAGE DANS LES PAYS POUR LESQUELS ILS SONT D'UNE IMPORTANCE CAPITALE ET D'UNE UTILITE CERTAINE. AVANT DE DECIDER D'INTEGRER CES MODULES AU QUESTIONNAIRE, VOUS DEVEZ VOUS ASSURER QU'ILS APPORTENT UNE INFORMATION UTILE POUR LE GOUVERNEMENT OU LES AUTRES PARTIES PRENANTES, ET QUE LES RESULTATS QU'ILS PRODUIRONT SERVIRONT POUR DES INTERVENTIONS PROGRAMMATIQUES OU AUTRE.

DANS CERTAINS CAS, LES MODULES OPTIONNELS REMPLACERONT LE MODULE STANDARD DU QUESTIONNAIRE MENAGE, DANS D'AUTRES CAS, UN MODULE OPTIONNEL POURRAIT ETRE SIMPLEMENT AJOUTE AU QUESTIONNAIRE MENAGE. LES MODULES OPTIONNELS SONT SOUVENT COMPOSES DE QUELQUES QUESTIONS SEULEMENT, QUESTIONS QUI PEUVENT ETRE INSEREES DANS LE MODULE STANDARD OU DANS L'UN DES MODULES ADDITIONNELS DU QUESTIONNAIRE MENAGE. REFEREZ-VOUS AU CHAPITRE 3 ET A L'ANNEXE DEUX POUR VOIR A QUEL ENDROIT CHACUN DES MODULES OPTIONNELS DEVRAIT ETRE PLACES.

SECURITE DE LA PROPRIETE

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CE MODULE N'EST COMPOSE QUE D'UNE QUESTION, QUI DEVRAIT ETRE INSEREE APRES LE MODULE SUR LES UNIONS/MARIAGE.

ST1. VOUS SENTEZ-VOUS EN SECURITE DE NE PAS ETRE EXPULSEE DE CETTE HABITATION ?

Cette question est posée à toutes les femmes interviewées, indépendamment du fait que leur ménage d'appartenance soit propriétaire de l'habitation ou qu'il en soit locataire d'une part, et de l'existence ou non d'un document ou d'un accord d'autre part. Même si cette question a déjà été posée à la femme lors de l'administration du Questionnaire Ménage dont elle aurait été la répondante principale, posez-lui de nouveau la question. Ici, nous nous intéressons à la perception personnelle de la femme du risque d'expulsion, qui pourrait être différente de la perception de la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage.

Posez la question telle qu'elle est formulée, et enregistrez la réponse. Notez que l'expulsion peut se rapporter à une expulsion justifiée (par exemple dans le cas de non-paiement de loyer ou d'une réquisition foncière légale) ou non justifiée (une expulsion hors de toute procédure légale). Si nécessaire, expliquez à la femme que tous ces cas de figures sont concernés. Enregistrez la perception de la femme enquêtée par rapport à l'assurance de ne pas être expulsée.

ATTITUDES VIS-A-VIS DE LA VIOLENCE DOMESTIQUE

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CE MODULE NE COMPORTE QU'UNE SEULE QUESTION, QUI DEVRAIT ETRE PLACEE APRES LE MODULE SUR LA CONTRACEPTION.

Dans ce module, nous n'avons qu'une seule question, qui cherche à saisir l'opinion de la femme sur la violence domestique. Notez que nous ne demandons pas à la femme si elle a déjà été victime de violences domestiques ou non. Toutefois, des recherches ont démontré que, dans l'ensemble, il y aurait une certaine relation entre, d'une part, la proportion de femmes qui pensent qu'il est légitime qu'un mari frappe ou batte sa femme dans certaines situations et, d'autre part, la prévalence effective de la violence domestique. Il faut néanmoins signaler que la corrélation ne se situerait pas au niveau individuel, mais plutôt au niveau sociétal.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CONSERVEZ LES SITUATIONS TELLES QU'ELLES SONT DECRITES DANS LE MODULE (DV1A A DV1E), ETANT DONNE QUE LES RESULTATS DE CETTE QUESTION SERONT UTILISES POUR DES COMPARAISONS INTER-PAYS. SI VOUS LE JUGEZ UTILE, VOUS POUVEZ Y AJOUTER D'AUTRES SITUATIONS QUE VOUS ESTIMEZ CULTURELLEMENT IDOINES.

DV1. PARFOIS UN MARI EST CONTRAIRE OU EN COLERE A CAUSE DE CERTAINES CHOSES QUE FAIT SA FEMME. A VOTRE AVIS, EST-IL LEGITIME QU'UN MARI FRAPPE OU BATTE SA FEMME DANS LES SITUATIONS SUIVANTES :

DV1A. SI ELLE SORT SANS LE LUI DIRE ?

DV1B. SI ELLE NEGLIGE LES ENFANTS ?

DV1C. SI ELLE SE DISPUTE AVEC LUI ?

DV1D. SI ELLE REFUSE D'AVOIR DES RAPPORTS SEXUELS AVEC LUI ?

DV1E. SI ELLE BRULE LA NOURRITURE ?

Lisez chaque point à haute voix. Pour chacune des situations présentées, encerclez le code correspondant à la réponse donnée – “1” si “Oui” (elle pense qu'il est légitime qu'un mari batte sa femme dans sa situation), “2” si “Non”, et “8” si la personne enquêtée ne sait pas ou n'a pas d'opinion.

CONTRACEPTION ET BESOINS NON-SATISFAITS

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CE MODULE OFFRE UNE APPROCHE SIMPLIFIE D'ESTIMATION DES "BESOINS NON-SATISFAITS EN CONTRACEPTION" DANS UN PAYS, AINSI QUE LA "PROPORTION DE LA DEMANDE (DE CONTRACEPTIFS) SATISFAITE".

CE MODULE OPTIONNEL AJOUTE UN CERTAIN NOMBRE DE QUESTIONS SUPPLEMENTAIRES AU MODULE STANDARD SUR LA CONTRACEPTION, DANS LE QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL DE LA FEMME. SI VOUS AVEZ L'INTENTION DE CALCULER LES INDICATEURS DE BESOINS NON SATISFAITS, VOUS DEVRIEZ REMPLACER LE MODULE SUR LA CONTRACEPTION AVEC LE PRESENT MODULE. LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT CONCERNENT TOUTES LES QUESTIONS DU MODULE, Y COMPRIS CELLES DEJA COUVERTES PRECEDEMMENT COMME PARTIE DES INSTRUCTIONS POUR LE MODULE SUR LA CONTRACEPTION, ETANT DONNE QUE CE MODULE OPTIONNEL EST TRES DIFFERENT DU MODULE STANDARD, EN TERMES DE QUESTIONS SUPPLEMENTAIRES ET DE SAUTS DES QUESTIONS.

Ce module doit être administré à toutes les femmes âgées de 15 à 49 ans (y compris celles âgées de 15 ans et celles de 49 ans). Ces questions et celles du Module sur VIH/SIDA portent sur le comportement et les attitudes privés. Ces questions ont pour objectif de recueillir des informations de base permettant non seulement d'estimer les taux de prévalence contraceptive et les types de méthodes utilisées, mais aussi de mesurer les besoins en planification familiale, en identifiant les femmes ne désirant plus avoir d'enfants ou voulant retarder leur prochaine grossesse.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CHAQUE COORDINATEUR NATIONAL (ET LE COMITE CONSULTATIF DE L'ENQUETE) AURA A DECIDER DE LA MEILLEURE FAÇON D'INTRODUIRE CES QUESTIONS. UNE FAÇON CORRECTE DE LES INTRODUIRE DEVRAIT ETRE FOURNIE AUX AGENTS DE TERRAIN. LES ENQUETRICES DOIVENT ETRE PARTICULIEREMENT QUALIFIEES POUR ABORDER CES SUJETS SENSIBLES. TEL QUE NOTE PRECEDEMMENT, LES AGENTS DE COLLECTE DOIVENT IMPERATIVEMENT ETRE DE SEXE FEMININ. LES AGENTS DE SEXE MASCULIN NE DEVRONT PAS ETRE UTILISES POUR ADMINISTRER CES QUESTIONS AUX FEMMES.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : IL SE PEUT QUE CERTAINS PAYS VEULENT POSER CES QUESTIONS UNIQUEMENT AUX FEMMES AGEES DE 15-49 ANS QUI ONT ETE OU QUI SONT ACTUELLEMENT MARIEES OU EN UNION. DANS CE CAS, IL SUFFIT D'INSERER UNE QUESTION FILTRE AVANT CP1, DANS LAQUELLE L'ENQUETRICE VERIFIE QUE LA FEMME EST OU A ETE MARIEE, ET PASSE DIRECTEMENT AU MODULE SUIVANT SI LA FEMME N'A JAMAIS ETE MARIEE.

Si les membres masculins des équipes sur le terrain (tels que les superviseurs, les contrôleurs et les chauffeurs) sont présents, il faut leur demander de quitter le lieu de l'interview. Même dans le cas où les femmes sont interviewées en privé, certaines d'entre elles peuvent ne pas être disposées à répondre à ces questions si elles sentent que vous faites partie d'une équipe comprenant des hommes et que vous allez rapporter leurs réponses aux hommes de votre équipe.

CP1. JE VOUDRAIS VOUS PARLER D'UN AUTRE SUJET - LA PLANIFICATION FAMILIALE – ET VOTRE SANTE REPRODUCTIVE. ÊTES-VOUS ENCEINTE EN CE MOMENT ?

Cette question est importante parce que les questions qui suivent dans ce module ne doivent pas être posées aux femmes enceintes. Une femme qui est enceinte n'a pas besoin d'utiliser la contraception !

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si elle est enceinte, encerclez “1” et passez à la question suivante. Si elle n’est pas enceinte, encerclez “2”. Si elle n’est pas sûre ou ne sait pas si elle est enceinte, encerclez “8” pour “Pas sûre ou NSP”. Dans tous les deux cas, sautez à CP2.

CP1A. AU MOMENT OU VOUS ETES TOMBEE ENCEINTE, VOULIEZ-VOUS TOMBER ENCEINTE A CE MOMENT-LA, VOULIEZ-VOUS ATTENDRE PLUS TARD OU VOULIEZ-VOUS NE PLUS AVOIR D'ENFANTS DU TOUT ?

Cette question est posée uniquement aux femmes qui sont enceintes au moment de l’interview (CP1=1), et la réponse est utilisée pour apprécier les besoins en matière de contraception de la femme. Si elle ne désire pas cette grossesse, elle doit être considérée comme ayant un “besoin non satisfait”. Lisez toute la question à l’enquêtée avant de recueillir sa réponse, et mettez en exergue les termes soulignés. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Quelle que soit la réponse de la femme à cette question, vous devriez sauter directement à CP4B.

CP2. CERTAINS COUPLES UTILISENT DIFFERENTS MOYENS OU METHODES POUR RETARDER OU EVITER UNE GROSSESSE. EN CE MOMENT, FAITES-VOUS QUELQUE CHOSE OU UTILISEZ-VOUS UNE METHODE POUR RETARDER OU EVITER UNE GROSSESSE ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est “Non”, passez au module suivant.

CP3. QUELLE METHODE UTILISEZ-VOUS ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Il ne faut rien suggérer à la femme interviewée. Si elle mentionne plus d’une méthode, encerclez les codes de toutes les méthodes citées comme étant actuellement utilisées. Si elle mentionne une méthode que vous ne connaissez pas, écrivez la description faite par la femme de cette méthode dans l’espace prévu à “Autre” et encerclez “X”.

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : VOUS POUVEZ INVITER UN SPECIALISTE/EXPERT EN CONTRACEPTION A ASSISTER A VOS SESSIONS DE FORMATION DES ENQUETEURS, CE QUI PERMETTRAIT D’AVOIR UNE DESCRIPTION/EXPLICATION DE CHACUNE DES METHODES.

Comme la durée d’efficacité des méthodes varie, vous pourrez avoir quelques difficultés à décider si une enquêtée particulière utilise actuellement une méthode. Les utilisatrices actuelles de la pilule doivent prendre les pilules tous les jours. Les méthodes utilisées au cours de l’acte sexuel comme le condom, les méthodes vaginales et le retrait sont utilisées au cours de chaque rapport sexuel, aussi les utilisatrices actuelles de ces méthodes seront celles qui les ont utilisées au cours des rapports sexuels les plus récents.

Les autres méthodes procurent une protection continue sans nécessiter une action quotidienne ou régulière de la femme. Les contraceptifs injectables peuvent avoir été administrés 3 à 6 mois plus tôt et procurer encore une protection. La protection procurée par les implants peut aller jusqu’à 5 ans, ou jusqu’à ce qu’ils soient retirés. Un DIU, une fois inséré, protège de la grossesse jusqu’à ce qu’il soit retiré ou expulsé.

En cas de besoin, considérez le dernier mois comme “utilisation actuelle”.

Si la femme a été stérilisée, vous encerclez “A” pour “Stérilisation féminine” comme la méthode actuellement utilisée. Si le partenaire actuel de la femme a été stérilisé, encerclez “B” pour stérilisa-

tion masculine. Si, par contre, elle n'est plus mariée (ou ne vit plus) avec un partenaire ayant subi une vasectomie, cela ne sera pas reporté comme la méthode actuellement utilisée. La Méthode de l'Allaitement Maternel et de l'Aménorrhée (MAMA) ne devrait être encerclée que si la femme déclare de manière explicite qu'elle pratique l'allaitement à des fins de contraception, ou qu'elle estime être protégée de toute grossesse éventuelle parce qu'elle est entrain d'allaiter.

CP4A. MAINTENANT J'AI QUELQUES QUESTIONS AU SUJET DE L'AVENIR. VOUDRIEZ-VOUS AVOIR UN (AUTRE) ENFANT OU PREFERERIEZ-VOUS NE PAS AVOIR D'(AUTRES) ENFANTS DU TOUT ?

Posez la question en choisissant les mots appropriés, sur la base de votre connaissance des antécédents génésiques de la femme que vous connaissez déjà. Si elle n'est pas enceinte et n'a pas d'enfant vivant, demandez : “ **MAINTENANT J'AI QUELQUES QUESTIONS AU SUJET DE L'AVENIR. VOUDRIEZ-VOUS AVOIR UN ENFANT OU PREFERERIEZ-VOUS NE PAS AVOIR D'ENFANTS DU TOUT ?**”. Posez toute la question avant de recueillir sa réponse.

Si elle n'est pas enceinte mais a un ou plusieurs enfants, vous devriez formuler la question différemment, en disant : “ **MAINTENANT J'AI QUELQUES QUESTIONS AU SUJET DE L'AVENIR. VOUDRIEZ-VOUS AVOIR UN AUTRE ENFANT OU PREFERERIEZ-VOUS NE PAS AVOIR D'AUTRES ENFANTS DU TOUT ?**”.

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Notez que chaque réponse entraîne un saut spécifique. Si la femme désire un ou un autre enfant, vous devriez encercler “1” et passez à CP4C. Si elle ne veut pas d'autre enfant ou ne veut avoir aucun enfant, vous devriez encercler “2” et sauter à CP4D. Si elle déclare qu'elle ne peut pas être enceinte, encercler “3” et sautez directement au module suivant. Si elle est indécise ou ne sait pas, encercler “8” et sautez à CP4D.

Pour les femmes qui sont actuellement enceintes, vous ne poserez pas la CP4A. En lieu et place, vous poserez la CP4B, qui utilise les mêmes modalités (catégories de réponses) et est semblable à la question CP4A, mais formulée différemment :

CP4B. *Si actuellement enceinte* : APRES L'ENFANT QUE VOUS ATTENDEZ, VOUDRIEZ-VOUS AVOIR UN AUTRE ENFANT OU VOUDRIEZ-VOUS NE PAS AVOIR D'AUTRES ENFANTS DU TOUT ?

Notez que nous voulons être sûrs que cette femme enceinte ne pense pas que nous voulons savoir si elle désire l'enfant qu'elle porte actuellement. Les modalités et les sauts sont les mêmes que ceux de CP4A.

CP4C. COMBIEN DE TEMPS VOUDRIEZ-VOUS ATTENDRE AVANT LA NAISSANCE D'(UN/UN AUTRE) ENFANT ?

Ici, vous auriez aussi besoin de choisir la formulation appropriée de cette question, sur la base de votre connaissance des antécédents génésiques de la femme que vous connaissez déjà. Cette question devrait être posée à toutes les femmes (enceintes ou non) qui déclarent qu'elles désirent un autre enfant.

Notez que la réponse à cette question peut être donnée en mois ou en années. Encerchez “1” si la réponse est en mois ou “2” si elle est en années, et enregistrez la réponse dans les espaces prévus. Si elle déclare qu'elle souhaiterait avoir un enfant tout de suite, enregistrez 993 pour “Bientôt/maintenant”. Si la femme dit qu'elle ne peut pas être enceinte, encercler “994”. Si la femme vous dit qu'elle voudrait attendre d'être mariée avant d'avoir un enfant, enregistrez “995” pour “Après le

mariage”. Si elle vous donne une réponse différente, encerclez “996” pour “Autre”. Si elle dit qu’elle ne sait pas, encerclez “998”. Pour les femmes qui déclarent qu’elles ne peuvent pas tomber enceintes, vous devriez sautez directement au module suivant.

CP4D. Vérifier CP1 :

Il s’agit ici d’une question filtre que vous utiliserez pour savoir si vous devriez ou non poser la question CP4E aux femmes qui sont enceintes au moment de l’interview. Vérifier la réponse à CP1 : si la femme est actuellement enceinte, cochez la case correspondante et sautez au module suivant. Si elle n’est pas enceinte actuellement ou n’en est pas sûre, passez à la question suivante, CP4E.

CP4E. PENSEZ-VOUS QUE VOUS ETES PHYSIQUEMENT APTE A ETRE EN ETAT DE GROSSESSE EN CE MOMENT ?

Une femme qui pense qu’elle est incapable d’être enceinte ne doit pas être considérée comme ayant un “besoin non satisfait” en matière de contraception. Cette question cherche à savoir si la femme estime qu’elle est apte à concevoir. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

Assurez-vous que la femme ne fait pas un lien entre son aptitude physique actuelle et sa situation matrimoniale actuelle. Il est important de préciser à la femme, si nécessaire, que nous nous intéressons à son aptitude physique actuelle – il se peut qu’elle soit physiquement apte à concevoir, mais qu’elle pense que ce n’est pas possible parce qu’elle n’a pas de partenaire actuellement. Dans ce cas de figure, la femme devrait évidemment être codée comme “Oui”.

COMMENT REMPLIR LE QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS

MODULES STANDARDS

Le but du Questionnaire des Enfants de Moins de Cinq Ans est de fournir des informations sur une large gamme d'indicateurs de MICS3 concernant les cinq premières années de la vie. Vous identifieriez les enfants de moins de cinq ans, éligibles pour ce questionnaire, à l'issue du remplissage exhaustif de la Feuille d'Enregistrement du Ménage du Questionnaire Ménage. Les modules standards de ce questionnaire couvrent les thèmes suivants : l'enregistrement des naissances et l'éducation de la petite enfance, la Vitamine A, l'allaitement, les soins des enfants malades, la vaccination et l'anthropométrie.

Pour recueillir les informations sur les enfants de moins de cinq ans à travers ce questionnaire, nous devons identifier une personne susceptible de répondre de manière détaillée aux questions sur la santé et le bien-être de ces enfants. Si la mère de l'enfant éligible réside dans le même ménage que ce dernier (autrement dit, si cette femme et l'enfant figurent sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage), alors elle sera de toute évidence la personne que vous devriez interviewer pour cet enfant. Si la mère de l'enfant éligible ne figure pas sur la Feuille d'Enregistrement du Ménage (elle pourrait être décédée ou résider ailleurs), il vous faudra identifier une personne de la Feuille d'Enregistrement du Ménage qui prend en charge l'enfant, autrement dit, la gardienne principale de cet enfant.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES ENQUETEURS POURRAIENT EPROUVER UNE CERTAINE CONFUSION A DEFINIR LA PERSONNE DEVANT REpondre AU QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS. PRENEZ SUFFISAMMENT DE TEMPS PENDANT LA FORMATION POUR LE LEUR EXPLIQUER, EN ILLUSTRANT AVEC DES EXEMPLES. EXPLIQUÉZ LEUR QUE LA GARDIENNE PRINCIPALE N'EST PAS SIMPLEMENT QUELQU'UN QUI VEILLE SUR L'ENFANT LORSQUE LA MERE DE CE DERNIER N'EST PAS LA (PAR EXEMPLE, DES PERSONNES QUI S'OCCUPERAIENT DE L'ENFANT PENDANT LA JOURNEE LORSQUE LA MERE EST AU TRAVAIL). EXPLIQUÉZ AUX ENQUETEURS QU'ILS NE DEVRONT INTERVIEWER UNE ENQUETEE AUTRE QUE LA MERE DE L'ENFANT QUE SI CELLE-CI N'EST PAS LISTEE SUR LA FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MENAGE.

Ce questionnaire doit être administré à toutes les mères ou les gardiennes principales (voir la colonne HL8 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage) d'enfants de moins de 5 ans vivant avec elles (voir la colonne HL5 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage).

Un questionnaire séparé devra être rempli pour chaque enfant éligible listé dans le Questionnaire Ménage – vérifiez la colonne HL8 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage. A chaque fois que c'est applicable, encerclez le numéro correspondant à la réponse de la mère ou de la gardienne principale.

CADRE (PANNEAU) D'INFORMATION SUR LES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS

Les questions UF1 à UF8 devraient être remplies avant le démarrage de l'interview.

UF1. Numéro de grappe

Inscrivez le numéro de grappe à partir de la question HH1 du Questionnaire Ménage.

UF2. Numéro de ménage

Inscrivez le numéro de ménage à partir de la question HH2 du Questionnaire Ménage.

UF3. Nom de l'enfant

Inscrivez le nom de l'enfant à partir de la colonne HL2 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage du Questionnaire Ménage. Le nom de l'enfant devrait être utilisé pendant toute l'interview. Afin d'éviter toute confusion, son nom est enregistré ici.

UF4. Numéro de ligne de l'enfant

Inscrivez le numéro de ligne de l'enfant à partir de la colonne HL1 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage du Questionnaire Ménage.

UF5. Nom de la mère/gardiennne

Inscrivez le nom de la mère/gardiennne principale de l'enfant à partir de la colonne HL2 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage du Questionnaire Ménage.

UF6. Numéro de ligne de mère/gardiennne

Inscrivez le numéro de ligne de la mère/gardiennne principale de l'enfant à partir de la colonne HL1 de la Feuille d'Enregistrement du Ménage du Questionnaire Ménage.

UF7. Nom et numéro de code de l'enquêttrice

Inscrivez votre propre nom et votre numéro d'identification. Les numéros d'identification vous seront communiqués au moment de la formation.

UF8. Jour/Mois/Année de l'interview

Inscrivez la date de l'interview sous le format jour, mois et année. Si l'interview n'est pas terminée durant le premier jour de votre visite, et que vous devez effectuer une autre visite dans le ménage pour interviewer la mère/gardiennne principale de l'enfant, corrigez et inscrivez la date de l'interview finale. En d'autres termes, la date ici serait soit celle à laquelle vous auriez complété le Questionnaire des Enfants de Moins de 5 Ans, soit celle de votre dernier passage, dans le cas où l'interview n'aurait pas été réalisée et qu'il n'est pas prévu d'autres tentatives d'interviewer la mère/gardiennne principale de l'enfant de moins de 5 ans.

UF9. Résultat de l'interview des enfants de moins de 5 ans

Remplissez cette question une fois que vous avez terminé l'interview. Rappelez-vous que les codes se rapportent à la mère/gardiennne principale de l'enfant de moins de 5 ans. Encerchez le code correspondant au résultat de l'interview. Si le questionnaire est rempli, encerchez le code "1" pour "rempli". Si vous n'avez pas réussi à entrer en contact avec la mère/gardiennne principale de l'enfant de moins de 5 ans, malgré plusieurs passages, encerchez le code "2" pour "Pas à la maison". Si la mère/gardiennne principale de l'enfant de moins de 5 ans refuse de se faire enquêter, encerchez le code "3" pour "Refusé". Si vous n'avez pu remplir le questionnaire qu'en partie, encerchez le code "4" pour "Rempli partiellement". Si la mère/gardiennne principale de l'enfant de moins de 5 ans est dans l'incapacité de se faire interviewer, encerchez "5". Si vous n'avez pas pu remplir la question pour toute autre raison, vous devriez encercher le code "6" pour "Autre", et préciser la raison dans l'espace prévu à cet effet.

Avant de commencer l'interview, demandez à la mère/gardiennne principale de l'enfant de moins de 5 ans de réunir tous les certificats de naissance et les carnets de santé/vaccination de l'enfant qu'elle a en sa possession.

Répétez les salutations, et si la phrase introductive n'a pas encore été lue à la mère/gardiennne principale de l'enfant de moins de 5 ans, commencez par lui dire : “ **NOUS SOMMES DE (*nom de l'organisme du pays*). NOUS TRAVAILLONS SUR UN PROJET PORTANT SUR LA SANTE FAMILIALE ET L'EDUCATION. JE VOUDRAIS VOUS PARLER DE CES SUJETS. L'INTERVIEW PRENDRA ENVIRON (*nombre*) MINUTES. TOUTES LES INFORMATIONS QUE NOUS RECUEILLONS RESTERONT STRICTEMENT CONFIDENTIELLES ET VOS REPONSES NE SERONT JAMAIS DIVULGUEES. D'AILLEURS, VOUS N'ETES PAS OBLIGEE DE REpondre AUX QUESTIONS AUXQUELLES VOUS N'AVEZ PAS ENVIE DE REpondre, ET VOUS POUVEZ ARRETER L'ENTRETIEN A TOUT MOMENT. PUIS-JE COMMENCER MAINTENANT ?”.**

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PENDANT L'ADAPTATION DES QUESTIONNAIRES, REMPLACEZ (*nom de l'organisme du pays*) PAR LE NOM DE L'AGENCE D'EXECUTION DANS VOTRE PAYS. ESTIMEZ LA DUREE APPROXIMATIVE DE L'INTERVIEW DE LA FEMME SUR L'ENFANT DE MOINS DE 5 ANS PENDANT L'ENQUETE PILOTE ET REMPLACEZ (*nombre*) PAR CETTE ESTIMATION.

De même que pour la phrase similaire en introduction du Questionnaire Ménage et du Questionnaire Individuel de la Femme, il peut arriver que, dans certains cas, vous modifiez la formulation de ces phrases introductives. Vous devriez toutefois veiller à inclure les points suivants quand vous vous présentez : le nom de l'agence d'exécution, le thème de l'enquête, la durée approximative de l'interview, la question de la confidentialité, et les personnes avec lesquelles vous souhaiteriez vous entretenir.

Si on vous en donne la permission, commencez l'interview. Si la personne enquêtée ne souhaite pas poursuivre l'entretien, remerciez-la et passez à la personne suivante. Plus tard, parlez de ce refus avec votre superviseur ; vous-même ou un autre membre de l'équipe pourrait effectuer une nouvelle tentative pour interviewer cette femme. Cela dépendra de la manière dont vous décrirez le refus rencontré. Toutefois, souvenez-vous que la participation d'une femme à cette enquête doit se faire sur une base strictement volontaire, et les enquêtées potentielles ne devront jamais être forcées à y participer.

Age et date de naissance : vous débuterez l'interview par des questions sur l'âge et la date de naissance de l'enfant. Ce sont là deux des questions les plus importantes de l'interview, parce que la plupart des analyses des données dépendent de l'âge exact de l'enfant. Alors que l'âge en années révolues est suffisant pour les femmes enquêtées, ici nous devons obtenir une information précise sur l'âge de l'enfant en mois. Cette information est nécessaire à collecter parce que certaines des analyses ne peuvent être effectuées qu'à partir des âges en mois. Vous aurez cette information en recueillant la date de naissance de l'enfant. Il vous sera alors possible de comparer la date de l'interview avec la date de naissance de l'enfant et, une fois que vous aurez collecté cette donnée, calculez l'âge de l'enfant en mois en comparant ces deux éléments d'information.

Les questions sur l'âge et la date de naissance devraient être posées indépendamment des questions similaires figurant dans le Questionnaire Ménage et le Questionnaire Individuel de la Femme. Il se pourrait que la femme que vous êtes en train d'interviewer pour ce questionnaire soit la même que celle que vous aviez interrogée pour le Questionnaire Individuel de la Femme, et vous auriez déjà obtenu les dates de naissance de ses enfants dans ce questionnaire. En outre, vous auriez aussi déjà recueilli l'âge de l'enfant dans le Questionnaire Ménage. Mais même dans ces cas de figure, vous devriez encore poser ces questions.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LA DATE DE NAISSANCE DE L'ENFANT EST D'UNE GRANDE IMPORTANCE DANS CETTE ENQUETE. NOUS AVONS BESOIN DE L'AGE EXACT DE L'ENFANT EN MOIS POUR ETRE EN MESURE DE CALCULER LES INDICATEURS APPROPRIES, Y COMPRIS CEUX SUR L'ANTHROPOMETRIE, LA VACCINATION ET L'ALLAITEMENT (VOIR ANNEXE UN). METTEZ CELA EN EXERGUE LORS DE LA FORMATION DES AGENTS, ET DISCUTEZ AVEC CEUX-CI DES DIFFERENTES FAÇONS D'OBTENIR DES DATES DE NAISSANCE PRECISES.

UF10. MAINTENANT JE VOUDRAIS VOUS POSER QUELQUES QUESTIONS SUR LA SANTE DE CHAQUE ENFANT DE MOINS DE 5 ANS DONT VOUS AVEZ LA CHARGE, ET QUI VIT ACTUELLEMENT AVEC VOUS. MAINTENANT, JE VEUX VOUS POSER DES QUESTIONS SUR (*nom*). EN QUEL MOIS ET EN QUELLE ANNEE (*nom*) EST-IL/ELLE NE/E ?

Notez que vous pourriez modifier la formulation de la première phrase, en fonction du nombre d'enfants dont l'enquêtée à la charge. Si la femme ne s'occupe que d'un seul enfant, reformulez les phrases de la manière suivante : “**MAINTENANT JE VOUDRAIS VOUS POSER QUELQUES QUESTIONS SUR LA SANTE DE (*nom*). EN QUEL MOIS ET QUELLE ANNEE (*nom*) EST-IL/ELLE NE/E ?**”.

Demandez à la mère/gardienne principale de l'enfant la date de naissance de ce dernier. Insistez en demandant : “**QUELLE EST LA DATE DE SON ANNIVERSAIRE ?**”. Il est crucial que vous enregistriez avec précision le mois et l'année de naissance de l'enfant.

Si mère/gardienne principale de l'enfant connaît la date de naissance exacte de celui-ci, y compris le jour, écrivez le jour de naissance. Sinon, encerclez “98” pour “NSP jour”. Vous n'avez pas besoin d'insister pour avoir le jour de naissance.

Convertissez le mois en chiffre, tel que vous l'avez fait précédemment. Ecrivez le chiffre dans l'espace prévu. Si le jour ou le mois n'a qu'un seul chiffre, faites précéder celui-ci d'un zéro pour remplir la première position. Par exemple, le mois de Mars devrait être codé “03”. Notez que vous n'êtes pas autorisé à écrire NSP pour le mois ou pour l'année de naissance. Vous devez impérativement recueillir le mois et l'année de naissance de l'enfant.

Etant donné que toutes les enquêtes MICS3 seront réalisées en 2005 ou en 2006, l'année de naissance de l'enfant ne pourrait pas être antérieure à 2000 (pour les enquêtés de 2005) ou à 2001 (pour les enquêtés de 2006).

Si la mère/gardienne principale de l'enfant ne parvient pas à vous fournir des informations sur la date de naissance de cet enfant, demandez-lui si elle possède un document quelconque tel qu'une carte d'identité, une carte de santé, un horoscope ou un certificat de naissance ou de baptême qui pourrait indiquer la date de naissance de l'enfant. Si l'un de ces documents est disponible, demandez à la mère/gardienne principale de l'enfant si les informations qui y figurent sont correctes.

UF11. QUEL AGE AVAIT (*nom*) A SON DERNIER ANNIVERSAIRE ?

Une fois que vous auriez obtenu la date de naissance de l'enfant, demandez l'âge de l'enfant en années révolues, et enregistrez le dans l'espace prévu. Souvenez vous que les âges ici se rapportent au dernier anniversaire.

Si la mère/gardienne principale ne connaît pas l'âge actuel de l'enfant, essayez de demander : “**(Nom) EST NE/E IL Y A COMBIEN DE TEMPS ?**”. Vous pourriez aider l'enquêtée en reliant l'âge de l'enfant avec celui d'autres enfants, ou à un événement important, ou à la saison de naissance, par exemple en posant la question : “**COMBIEN DE SAISONS DES PLUIES SE SONT ECOULEES DEPUIS QUE (nom) EST NE/E ?**”.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PENDANT LA FORMATION, COMMUNIQUEZ AUX AGENTS ENQUETEURS LES DATES D'EVENEMENTS MARQUANTS QU'ILS POURRAIENT UTILISER COMME POINTS DE REFERENCE LORS DES INTERVIEWS. LES DATES DE CATASTROPHES NATURELLES RECENTES, DE TROUBLES POLITIQUES MAJEURS ET DE GRANDS EVENEMENTS RELIGIEUX PEUVENT ETRE D'UNE GRANDE UTILITE DANS LA DETERMINATION DES DATES DE NAISSANCE, DES AGES, DES DUREES, ETC.

Posez les questions UF10 et UF11 de manière indépendante. Ensuite, vérifiez la cohérence entre la date de naissance et l'âge en années révolues.

Vous devez être très méticuleux en vérifiant la cohérence entre la date de naissance et l'âge. Vous devriez également le faire assez rapidement. Une bonne enquêtrice pourra effectuer cette vérification sans créer une interruption – un vide – dans le cours de la conversation.

Vérification de la cohérence entre la date de naissance (UF10) et l'âge en années révolues (UF11). Une fois que vous aurez obtenu les informations sur la date de naissance et sur l'âge, vérifiez la cohérence entre les deux informations. L'âge de l'enfant plus son année de naissance devrait être égal à l'année du dernier anniversaire de l'enfant.

En supposant que vous ayez pu obtenir le mois et l'année de naissance, vous pourriez vérifier la cohérence en suivant les étapes suivantes :

- Si le mois de naissance est situé avant le mois de l'interview (l'enfant a déjà eu son anniversaire cette année), alors son âge plus son année de naissance devrait être égal à l'année de l'interview.
 - Exemple : Lors d'une enquête réalisée en Novembre 2005, un enfant né en Octobre 2003 devrait être âgé de 2 ans ($2003 + 2 = 2005$).
- Si le mois de naissance est situé après le mois de l'interview (l'enfant n'a pas encore eu son anniversaire cette année), alors son âge plus son année de naissance devrait être égal à l'année précédant celle de l'interview.
 - Exemple : Lors d'une enquête réalisée en Octobre 2005, un enfant né en Décembre 2003 devrait être âgé de 1 an ($2003 + 1 = 2004$).
- Si le mois de naissance est similaire au mois de l'interview, et que le jour de naissance est inconnu, alors une somme de l'année en cours ou de l'année précédente sont toutes deux correctes.
 - Exemple : Lors d'une enquête réalisée en Novembre 2005, un enfant né en Novembre 2002, pourrait être âgé de 2 ans ou de 3 ans. Insistez davantage pour vous assurer que la date est correcte, et pour savoir si l'enfant a 2 ans révolus ou 3 ans.
- Si le mois de naissance est similaire au mois de l'interview, et que le jour de naissance est connu, la somme de l'âge et de l'année de naissance devrait être égale à l'année de l'interview si le jour de naissance est situé avant le jour de l'interview, et la somme de l'âge et de l'année de naissance devrait

être égale à l'année précédant celle de l'interview si le jour de naissance est situé après le jour de l'interview.

- Exemple : Lors d'une interview réalisée le 15 Février 2006, un enfant né le 08 Février 2002 devrait être âgé de 4 ans. Lors d'une interview réalisée le 03 Février 2006, un enfant né le 28 Février 2002 devrait être âgé de 3 ans, puisque cet enfant aura ses 4 ans exacts le 28 février 2006.

Si vous vous rendez compte qu'il y a une incohérence entre la date de naissance et l'âge, alors soit la date de naissance, soit l'âge, soit les deux sont incorrects et doivent donc être rectifiés. Ne supposez pas que l'une des informations est plus précise que l'autre. Insistez, en utilisant les documents qui pourraient être disponibles, les dates d'événements célèbres, l'âge d'autres enfants ou de l'enquêtée elle-même, etc.

MODULE SUR L'ENREGISTREMENT DES NAISSANCES ET L'EDUCATION DE LA PETITE ENFANCE**BR1. (Nom) A-T-IL UN CERTIFICAT/ACTE DE NAISSANCE ? PUIS-JE LE VOIR ?**

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : VOUS DEVRIEZ VOUS TENIR AU COURANT DES QUESTIONS LEGALES ENTOURANT L'ENREGISTREMENT DES NAISSANCES. S'IL EXISTE UNE CHARGE LEGALE SUR LES PARENTS POUR L'ENREGISTREMENT DE CHAQUE NAISSANCE, ET PLUS PRECISEMENT SI DES SANCTIONS SONT PREVUES POUR LES CAS DE NON-ENREGISTREMENT, IL POURRAIT S'AVERER DIFFICILE DE RECUEILLIR DES INFORMATIONS PRECISES POUR CETTE QUESTION, AINSI QUE POUR LES QUESTIONS QUI SUIVENT. LES RESULTATS DE L'ENQUETE PILOTE DEVRAIENT ETRE EXAMINES ATTENTIVEMENT ET LES QUESTIONNAIRES REVISES EN CONSEQUENCE.

Cette question vise également à fournir une estimation de l'étendue de l'enregistrement des naissances dans votre pays. Les enquêtées devraient être rassurées, et savoir que les informations concernant leur famille ne seraient jamais communiquées aux autorités, et qu'elles ne pourraient jamais être identifiées.

Demandez à voir le certificat de naissance. Encerclez le code approprié, en précisant si le certificat a été vu ou non. Si l'enfant a un certificat de naissance et que celui-ci a été vu, encerclez "1" et sautez directement à BR5. Si l'enfant n'a pas de certificat de naissance ("3"), ou s'il en a mais que la mère/gardienne principale de l'enfant n'est pas en mesure de vous le montrer ("2"), continuez à la question suivante.

BR2. LA NAISSANCE DE (nom) A-T-ELLE ETE ENREGISTREE/DECLAREE A L'ETAT CIVIL ?

Encerclez le code correspondant à la réponse. Si la réponse est "Oui", sautez à BR5. Si la naissance de l'enfant n'a pas été déclarée aux autorités civiles, continuez à la question suivante. Si la réponse est "NSP", sautez à BR4.

BR3. POURQUOI LA NAISSANCE DE (nom) N'EST ELLE PAS ENREGISTREE/DECLAREE ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : AJUSTEZ LES CATEGORIES DE REPONSE A LA SUITE DE L'ENQUETE PILOTE (PRE-TEST). UNE MULTITUDE DE RAISONS PEUVENT ETRE AVANCEES DANS LES DIFFERENTS PAYS POUR EXPLIQUER LE NON ENREGISTREMENT D'UNE NAISSANCE. UTILISEZ LES RAISONS LES PLUS SOUVENT CITEES LORS DE L'ENQUETE PILOTE DANS VOTRE PAYS, EN PREVOYANT UN ESPACE POUR ECRIRE D'AUTRES REPONSES.

Le but de cette question est de saisir la raison de la non-déclaration des naissances.

Encerclez le code correspondant à la réponse. Bien qu'il puisse y avoir plusieurs raisons pour la non déclaration d'un enfant, notez que nous ne voulons recueillir qu'une seule raison – celle qui est la plus importante, du point de vue de la mère/gardienne principale de l'enfant. Si la réponse ne peut en aucun cas être classée parmi les modalités pré-codées, encerclez "6" pour "Autre" et précisez la réponse dans l'espace prévu.

BR4. SAVEZ-VOUS COMMENT FAIRE ENREGISTRER LA NAISSANCE DE VOTRE ENFANT ?

Le but de cette question est d'évaluer l'importance du manque de connaissance (du procédé d'enregistrement ou, le cas échéant, du lieu d'enregistrement) parmi les raisons du non-

enregistrement des enfants. Un tel renseignement peut justifier les efforts de plaidoyer et aider à formuler des campagnes d'éducation de masse.

Encerchez le code correspondant à la réponse.

BR5. Vérifier l'âge de l'enfant à la question UF11 : Enfant âgé de 3 ou 4 ans ?

Si l'enfant est âgé de 3 ou 4 ans, cochez la case marquée "Oui" et continuez à BR6. Si non (si l'enfant est âgé de 0, 1 ou 2 ans), cochez la case marquée "Non" et sautez directement à BR8.

BR6. (Nom) FREQUENTE-T-IL/ELLE UN PROGRAMME D'ENCADREMENT EN DEHORS DE LA MAISON OU D'EDUCATION PRESCOLAIRE TEL QU'UN CENTRE PUBLIC OU PRIVE, Y COMPRIS UN JARDIN D'ENFANT OU UN CENTRE COMMUNAUTAIRE ?

Cette question a pour but d'identifier les enfants de moins de cinq ans qui participent aux activités d'éducation préscolaire. La garderie d'enfants, même quand c'est fait dans un endroit spécial tel qu'une crèche, ne peut pas être considérée comme un tel programme, à moins d'inclure des activités formelles d'encadrement. Conformément aux instructions que vous auriez reçues, en expliquant à la mère ou à la gardienne principale de l'enfant ce qu'est un "programme d'éducation préscolaire", assurez-vous qu'elle en comprenne bien le sens.

Encerchez le code approprié. Sautez à BR8 si la réponse à cette question est "Non" ou "NSP".

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PREPAREZ UNE LISTE DES EXPRESSIONS LOCALES APPROPRIEES POUR CES TYPES DE PROGRAMMES D'EDUCATION. SI VOUS N'ETES PAS SUR QU'UN PROGRAMME A LES QUALIFICATIONS POUR ETRE CONSIDERE COMME "PROGRAMME D'EDUCATION PRESCOLAIRE", CONTACTEZ LE COORDINATEUR GENERAL DE MICS3 AU SIEGE DE L'UNICEF, A NEW YORK.

BR7. AU COURS DES SEPT DERNIERS JOURS, ENVIRON COMBIEN D'HEURES (nom) A-T-IL/ELLE FREQUENTE CET ENDROIT ?

Cette question cherche à savoir si l'enfant fréquente actuellement un programme d'éducation préscolaire. Enregistrez le nombre d'heures estimées pendant lesquelles – au cours des 7 derniers jours – l'enfant a fréquenté un programme d'encadrement ou d'éducation préscolaire. Si nécessaire, utilisez le zéro pour remplir la première position.

BR8. PENDANT LES TROIS DERNIERS JOURS, AVEZ-VOUS, OU UN AUTRE MEMBRE DU MENAGE AGE DE PLUS DE 15 ANS, PARTICIPE AVEC (nom) A L'UNE DES ACTIVITES SUIVANTES :

Lisez chacun des points listés ci-dessous. Si la réponse est "Non", encerchez "Y" et passez au point suivant sur la liste. Si "Oui", demandez-lui : **"QUI A PARTICIPE A CETTE ACTIVITE AVEC L'ENFANT - LA MERE, LE PERE DE L'ENFANT OU UN AUTRE MEMBRE ADULTE DU MENAGE (Y COMPRIS LA GARDIENNE/ENQUETEE) ?"**. Pour chacune des activités listées, encerchez le code pour chaque personne ayant participé à l'activité avec l'enfant avant de poursuivre avec l'activité suivante. Si une personne autre que le père ou la mère a participé à l'activité, encerchez "X".

Notez que dans le cas d'un ménage dont les seuls adultes résidents sont la mère et le père de l'enfant, le code "X" ne devrait pas être encerclé. Les adultes qui ne sont pas membres du ménage mais qui auraient participé – avec l'enfant – aux activités listées ne devraient pas être codés ici.

BR8A. LIRE DES LIVRES OU REGARDER DES LIVRES ILLUSTRÉS AVEC (*nom*) ?

BR8B. RACONTER DES HISTOIRES A (*nom*) ?

BR8C. CHANTER DES CHANSONS AVEC (*nom*) ?

BR8D. EMMENER (*nom*) EN PROMENADE EN DEHORS DE LA MAISON, DE LA RESIDENCE, DE LA COUR, DE L'ENCEINTE ?

BR8E. JOUER AVEC (*nom*) ?

BR8F. PASSER DU TEMPS AVEC (*nom*) A NOMMER DES CHOSES, A COMPTER, ET/OU A DESSINER ?

MODULE SUR LA VITAMINE A

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES AGENTS ENQUETEURS DEVRONT AVOIR AVEC EUX DES ECHANTILLONS DE CAPSULES OU DE FLACONS DE VITAMINE A PENDANT LES INTERVIEWS. LE FAIT DE LES MONTRER AUX ENQUETTES POURRAIENT AIDER CES DERNIERES A SE RAPPELER SI L'ENFANT A OU NON REÇU UNE SUPPLEMENTATION EN VITAMINE A.

VA1. (Nom) A-T-IL/ELLE DEJA REÇU UNE CAPSULE DE VITAMINE A (SUPPLEMENTATION) COMME CELLE-CI ?

Cette question cherche à savoir si l'enfant a reçu la supplémentation en Vitamine A. Montrez la capsule ou le flacon qui vous a été remis pour aider la gardienne principale à se souvenir. Selon les instructions que vous avez reçues, vous devriez montrer les capsules pour les différentes doses : 100.000 UI pour les enfants âgés de 6-11 mois, et 200.000 UI pour les enfants âgés de 12-59 mois, et demander à la gardienne principale d'identifier celle qui est la bonne. Encerclez le code correspondant à la réponse. Si l'enfant n'a jamais reçu de supplémentation en Vitamine A, ou si la mère/gardienne principale vous dit qu'elle ne sait pas si l'enfant en a reçu, sautez directement au module suivant.

VA2. CELA FAIT COMBIEN DE MOIS QUE (nom) A PRIS LA DERNIERE DOSE ?

Si la réponse à VA1 est "Oui", enregistrez le nombre de mois écoulés depuis que l'enfant a pris la dernière dose. Tel que vous l'avez fait précédemment, utilisez le zéro pour remplir la première position si nécessaire. Si l'enfant a reçu la supplémentation en Vitamine A au cours du mois précédant l'interview, enregistrez "00". Encerclez "98" si la mère/gardienne principale vous dit qu'elle ne sait pas à quelle date l'enfant a pris la dernière dose.

VA3. OU (nom) AVAIT-IL REÇU CETTE DERNIERE DOSE ?

Le but de cette question est de fournir des informations aux programmes de santé sur l'endroit où les enfants obtiennent le plus souvent leur dose de Vitamine A.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la dose a été obtenue lors d'une visite de routine au centre de santé, encerclez "1". Si l'enfant a été conduit au centre de santé parce qu'il était malade, et que la supplémentation a été reçue lors de cette visite, encerclez "2". Si la supplémentation en Vitamine A a été reçue lors des Journées Nationales de Vaccination, encerclez "3". Si la supplémentation a été obtenue d'une source autre que celles listées, décrivez cette source après "Autre" et encerclez "6".

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : AVANT L'ENQUETE, RENSEIGNEZ-VOUS POUR SAVOIR SI LA SUPPLEMENTATION EN VITAMINE A A ETE FOURNIE LORS DES JOURNEES NATIONALES DE VACCINATION, ET PARTAGEZ CETTE INFORMATION AVEC LES AGENTS ENQUETEURS PENDANT LA FORMATION.

MODULE SUR L'ALLAITEMENT**BF1. AVEZ-VOUS ALLAITE (*nom*) ?**

Ici, on cherche à savoir si l'enfant a déjà été allaité. On considère ici toutes les expériences d'allaitement de l'enfant – et non pas seulement l'allaitement de cet enfant par sa mère/principale gardienne.

Encerclez le code correspondant à la réponse. Continuez à la question suivante si l'enfant a déjà été allaité ("1"). Si l'enfant n'a jamais été allaité, encerclez "Non" et sautez directement à BF3. De même, sautez directement à BF3 dans le cas où la réponse est "NSP".

BF2. ALLAITEZ-VOUS ENCORE (*nom*) ?

"Etre entrain d'allaiter" est défini ici comme mettre l'enfant au sein au moins une fois par jour.

Encerclez le code correspondant à la réponse.

BF3. DEPUIS HIER A LA MEME HEURE QUE MAINTENANT, A-T-IL/ELLE REÇU L'UNE DES CHOSES SUIVANTES :

Cette question porte sur ce qui a été donné à l'enfant au cours des dernières 24 heures. Le but de cette question est de déterminer quels autres liquides ou aliments ont été donnés à l'enfant, en plus de l'allaitement.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : PREPAREZ UNE LISTE DES EXPRESSIONS LOCALES APPROPRIÉES POUR LES ALIMENTS ET LES LIQUIDES DES ENFANTS EN BAS AGE, QUE VOUS METTRIEZ A LA DISPOSITION DES AGENTS ENQUETEURS. S'IL EST COURANT QUE LES ENFANTS SOIENT NOURRIS AVEC D'AUTRES ALIMENTS ET LIQUIDES NE FIGURANT PAS SUR LA LISTE DU QUESTIONNAIRE, AJOUTEZ CES NOUVEAUX ELEMENTS A LA LISTE.

Suggérez en posant la question relative à chaque élément l'un après l'autre, par exemple : "**(Nom) A-T-IL/ELLE REÇU DES VITAMINES OU DES SUPPLEMENTS DE MINÉRAUX OU DES MÉDICAMENTS ?**" ou "**A-T-IL/ELLE REÇU SIMPLEMENT DE L'EAU ?**", etc. Lisez chaque élément à haute voix et enregistrez la réponse de l'enquêtée avant de passer à l'élément suivant. Utilisez les expressions locales préalablement définies et discutées au cours de votre formation. Assurez-vous que la personne enquêtée comprenne bien la question, en particulier ce que vous voulez dire par "depuis hier à cette heure-ci". Selon l'heure de l'interview, précisez à la mère/gardienne principale : milieu de la matinée, milieu de l'après-midi, etc.

Encerclez le code correspondant à la réponse. Si la mère/gardienne principale ignore la réponse, répétez la question en utilisant d'autres expressions locales pour le liquide ou l'aliment. Si la réponse n'est toujours pas connue, encerclez "8" pour "Ne Sait Pas".

BF3A. SUPPLEMENT DE VITAMINES, DE MINÉRAUX, OU DES MÉDICAMENTS ?**BF3B. EAU ?****BF3C. EAU SUCRÉE, PARFUMÉE OU JUS DE FRUIT OU THE OU INFUSION ?**

BF3D. SOLUTION DE REHYDRATATION ORALE (SRO) ?

BF3E. PREPARATION POUR BEBES VENDUE COMMERCIALEMENT ?

BF3F. LAIT EN BOITE, EN POUDRE OU LAIT FRAIS ?

BF3G. AUTRES LIQUIDES ?

BF3H. ALIMENT SOLIDE OU SEMI-SOLIDE (PUREE) ?

BF4. Vérifier BF3H : L'enfant a-t-il reçu un aliment solide ou semi-solide (purée) ?

Si l'enfant a reçu un aliment solide ou semi-solide (purée) (BF3H=1), cochez la case marquée "Oui" et continuez à la question suivante. Si "Non" ou "NSP", cochez la case correspondante et passez directement au module suivant.

BF5. DEPUIS HIER A LA MEME HEURE QUE MAINTENANT, COMBIEN DE FOIS (*nom*) A-T-IL MANGE DES ALIMENTS SOLIDES, SEMI-SOLIDES OU DES PUREES AUTRES QUE DES LIQUIDES ?

A travers cette question, nous recherchons le nombre de fois que des aliments non-liquides ont été donnés à l'enfant au cours des derniers 24 heures précédant l'interview. Enregistrez le nombre de fois dans l'espace prévu à cet effet. Si ce nombre est supérieur ou égal à 7, enregistrez "7". Par contre, si l'enquêtée ne sait pas, encerclez "8".

MODULE SUR LES SOINS DES ENFANTS MALADES

Ces questions ont pour objectif de savoir si l'enfant a eu récemment des épisodes diarrhéiques ou une autre maladie quelconque et, le cas échéant, quels sont les traitements, les boissons et les aliments que l'enfant a reçus durant ces épisodes.

CA1. EST-CE-QUE (*nom*) A EU LA DIARRHÉE AU COURS DES DEUX DERNIÈRES SEMAINES, C'EST-A-DIRE, DEPUIS (*jour de la semaine*) DE L'AVANT DERNIÈRE SEMAINE ?

La diarrhée est déterminée selon la perception de la maladie par la mère ou la gardienne principale, ou par trois selles liquides ou plus par jour, ou par la présence de sang dans les selles.

En posant cette question, insérez le nom du jour de l'interview. Par exemple, si l'interview a lieu un mardi, demandez : “ **EST-CE-QUE (*nom*) A EU LA DIARRHÉE AU COURS DES DEUX DERNIÈRES SEMAINES, C'EST-A-DIRE, DEPUIS LE MARDI DE L'AVANT DERNIÈRE SEMAINE ?**”.

Enregistrez la réponse de la mère/gardienne principale en encerclant le code correspondant. Si une enquêtée n'est pas sûre de ce qu'on entend par diarrhée, dites lui que cela signifie : “**TROIS SELLES LIQUIDES OU PLUS PAR JOUR, OU LA PRESENCE DE SANG DANS LES SELLES**”. Assurez-vous que l'enquêtée comprenne bien ce que l'on entend par “au cours des deux dernières semaines”. Si l'enfant n'a pas eu de diarrhée au cours des deux dernières semaines, ou que la gardienne principale n'en sait rien, sautez directement à CA5.

CA2. DURANT LE DERNIER EPISODE DE DIARRHÉE, EST-CE QU'ON A DONNE A (*nom*) L'UNE DES CHOSES SUIVANTES A BOIRE :

COORDINATEURS DE L'ENQUÊTE : ADAPTER LOCALEMENT LE NOM SPECIFIQUE AU PAYS POUR DESIGNER LE SACHET DE SOLUTION DE REHYDRATATION ORALE (SRO), LA SOLUTION MAISON ET LES LIQUIDES DE SRO PREEMBALLES.

ADAPTER AUSSI LOCALEMENT LES CATEGORIES POUR INCLURE LE NOM SPECIFIQUE AU PAYS DE LA SOLUTION MAISON. LES INGREDIENTS RECOMMANDES PAR LE GOUVERNEMENT POUR LA PREPARATION DE LA SOLUTION MAISON DOIVENT ETRE PRIS EN COMPTE DANS LES CATEGORIES DE REPONSES.

SI LES LIQUIDES DE SRO PREEMBALLES NE SONT PAS DISPONIBLES DANS LE PAYS, CET ELEMENT DOIT ETRE SUPPRIME.

Nous voulons savoir si l'enfant a bu une solution de réhydratation orale (SRO) durant le dernier épisode diarrhéique, et le cas échéant quel type de SRO.

Posez chaque question séparément : “**EST-CE QU'ON A DONNE A (*nom*) UN LIQUIDE PREPARE A PARTIR D'UN SACHET APPELE (*nom local du sachet de SRO*) ? EST-CE QU'ON A DONNE A (*nom*) UN LIQUIDE MAISON RECOMMANDE PAR LE GOUVERNEMENT ?**”, etc. Lisez chaque élément à voix haute et encerclez le code correspondant à la réponse, avant de passer à l'élément suivant.

CA2A. UN LIQUIDE PREPARE A PARTIR D'UN SACHET APPELE (*nom local du sachet de SRO*) ?

CA2B. UN LIQUIDE MAISON RECOMMANDE PAR LE GOUVERNEMENT ?

CA2C. UN LIQUIDE SRO PREMBALLE ?

CA3. DURANT LA DIARRHÉE DE (*nom*), LUI A-T'ON DONNÉ À BOIRE MOINS QUE D'HABITUDE, ENVIRON LA MÊME QUANTITÉ OU PLUS QUE D'HABITUDE ?

Pour les enfants qui ont eu la diarrhée durant les deux dernières semaines, “la maladie” dans cette question et la question suivante fait référence à un épisode diarrhéique. Il faut ignorer toute autre maladie que ces enfants auraient pu avoir.

Si un enfant est déshydraté, il doit boire plus que d'habitude. Par cette question, on veut savoir si la consommation de liquides a été modifiée durant cet épisode de diarrhée. Dans cette question, l'accent est mis sur la quantité de liquides effectivement consommée par l'enfant.

Posez la question exactement comme elle est formulée. Lisez la question entièrement et encerclez le code correspondant à la réponse de la personne en charge de l'enfant. Recueillez le meilleur jugement de la personne en charge de l'enfant sur la quantité totale de liquide réellement consommée par l'enfant. Il faut inclure tous les liquides, et pas seulement ceux qui sont spécialement donnés au moment de la diarrhée. Par exemple, de l'eau, du thé, du jus de fruit, du lait maternel et du lait en boîte pour bébés sont inclus ainsi que les liquides spéciaux tels que la SRO.

Essayez de savoir ce qui s'est réellement passé, et non ce que la personne en charge de l'enfant pense qu'il aurait dû se passer. Une réponse telle que : “Un enfant ayant la diarrhée (ou “un enfant qui est malade”) a besoin de plus de liquides” n'est pas correcte, ni acceptable. Vous devriez alors relancer en demandant : “**MAIS QUELLE QUANTITÉ DE LIQUIDE ET LESQUELS (LIQUIDES) VOTRE ENFANT A-T-IL VRAIMENT BU AU COURS DE CET ÉPISODE DIARRHÉIQUE ?**”.

Il peut être assez difficile d'estimer la quantité relative de lait maternel consommée par l'enfant. La personne en charge de l'enfant pourrait faire une estimation basée sur la durée ou la fréquence d'allaitement de l'enfant.

CA4. DURANT LA DIARRHÉE DE (*nom*), LUI A-T'ON DONNÉ À MANGER MOINS QUE D'HABITUDE, ENVIRON LA MÊME QUANTITÉ OU PLUS QUE D'HABITUDE ?

Pendant un épisode diarrhéique, un enfant peut changer la quantité de nourriture qu'il reçoit habituellement. Dans cette question, l'accent est mis sur la quantité de nourriture effectivement consommée par l'enfant.

Posez la question exactement comme elle est formulée. Lisez la question entièrement et encerclez le code correspondant à la réponse de la personne en charge de l'enfant. Recueillez le meilleur jugement de la personne en charge de l'enfant sur la quantité totale de nourriture réellement consommée par l'enfant. Essayez de savoir ce qui s'est réellement passé, et non ce que la personne en charge de l'enfant pense qu'il aurait dû se passer. Une réponse telle que : “Un enfant ayant la diarrhée (ou “un enfant qui est malade”) a besoin de plus de nourriture” n'est pas correcte, ni acceptable. Vous devriez alors relancer en demandant : “**MAIS QUELLE QUANTITÉ DE NOURRITURE ET QUELS ALIMENTS VOTRE ENFANT A-T-IL VRAIMENT MANGÉS AU COURS DE CET ÉPISODE DIARRHÉIQUE ?**”.

Si la personne en charge répond que l'enfant n'a pris que des liquides (autrement dit qu'il n'a pas “mangé”), encerclez “1” pour “Rien”. Si la réponse de la personne en charge de l'enfant est “moins

que d'habitude", insistez en demandant "**BEAUCOUP MOINS OU UN PEU MOINS ?**", pour essayer de savoir si elle pense que la quantité était "un petit peu moins" ou "beaucoup moins" que d'habitude. Ensuite, encerclez le code correspondant à la réponse. Si la personne en charge de l'enfant a offert plus de nourriture que d'habitude, mais que l'enfant a mangé beaucoup moins, la réponse est "beaucoup moins" ; encerclez "2".

Assurez-vous que l'enquêtée comprend bien que cela inclut le lait maternel dans le cas d'un enfant qui est toujours allaité. Si l'enfant est très jeune et que la gardienne principale vous dit que son enfant prend seulement des liquides ou du lait maternel (autrement dit, qu'il n'a pas encore commencé à "manger"), n'insistez pas, puisque "boire" et "manger" sont pareils pour cet enfant. Pour cette question, encerclez la réponse (le fait de manger) qui est la plus proche de celle encerclée à CA3 (le fait de boire).

CA5. EST-CE QUE (*nom*) A SOUFFERT DE TOUX, A UN MOMENT QUELCONQUE, DANS LES DEUX DERNIERES SEMAINES, C'EST-A-DIRE, DEPUIS (*jour de la semaine*) DE L'AVANT DERNIERE SEMAINE ?

Une maladie accompagnée de toux veut dire un rhume ou une autre infection respiratoire aiguë avec une toux.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si l'enquêtée dit que l'enfant "tousse tout le temps" ou qu'il "tousse depuis des mois", ne considérez pas ce type de réponses comme "une maladie associée à la toux", étant donné qu'il s'agit d'un problème chronique. Si la réponse est "Non" ou "NSP", encerclez le code approprié et passez à CA12. Si les symptômes ont commencé avant mais ont continué durant la période des deux dernières semaines, la réponse à enregistrer est "Oui".

CA6. QUAND (*nom*) A SOUFFERT DE TOUX, EST-CE QU'IL/ELLE RESPIRAIT PLUS VITE QUE D'HABITUDE AVEC UN SOUFFLE COURT ET RAPIDE OU AVAIT-IL DES DIFFICULTES RESPIRATOIRES ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : CERTAINES SOCIETES ONT DES EXPRESSIONS SPECIFIQUES POUR LA RESPIRATION RAPIDE : DANS LE NORD-EST DU BRESIL, PAR EXEMPLE, "CANSEIRA" – QUI VEUT DIRE "FATIGUE" – S'IDENTIFIE SPECIFIQUEMENT PAR CE SYMPTOME. VOUS DEVRIEZ PREPARER UNE LISTE DES TERMES CULTURELLEMENT APPROPRIES POUR PARLER DE LA RESPIRATION RAPIDE DANS VOS CONTEXTES LOCAUX.

Cette question est posée dans le but de savoir si l'enfant a ou a eu une maladie ayant besoin d'être prise en charge par un professionnel de santé [telle qu'elle est définie par le US Center for Diseases Control (CDC)/programme de Prise en Charge Intégrée des Maladies de l'Enfance (PCIME)].

Si la personne en charge de l'enfant vous demande : "Qu'entendez-vous par 'respiration rapide'?", vous pouvez lui répondre : "**UNE RESPIRATION NETTEMENT PLUS RAPIDE QUE LA NORMALE QUAND L'ENFANT EST AU REPOS**". Si la personne en charge de l'enfant vous demande : "Qu'est-ce que vous voulez dire par 'des difficultés à respirer'?", vous pouvez dire : "**UN ENFANT QUI AURAIT L'AIR D'AVOIR UN PROBLEME DE RESPIRATION**". Vous pouvez donner d'autres explications, qui auraient été développées et testées lors des phases d'adaptation et de pré-test du questionnaire. Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse donnée est "Oui", passez à la question suivante. Sinon, sautez directement à CA12.

CA7. EST-CE QUE LES SYMPTOMES SONT DUS A UN PROBLEME DANS LA POITRINE, OU AU NEZ QUI ETAIT BOUCHE ?

Le but de cette question est de savoir si le problème a besoin d'être pris en charge par un professionnel de santé, ce qui n'est pas le cas pour un simple rhume.

Encerchez le code correspondant à la réponse de la gardienne principale. Si les symptômes mentionnés sont "Nez bouché", sautez à CA12. Si ces symptômes étaient dus à d'"Autres" raisons, encerchez "6" et sautez à CA12. Sinon, passez à la question suivante.

CA8. AVEZ-VOUS RECHERCHE DES CONSEILS OU UN TRAITEMENT POUR LA MALADIE EN DEHORS DE LA MAISON ?

"Demander des soins hors de la maison" veut dire sortir de la famille ou du ménage pour aller rechercher des conseils ou un traitement. Demander des soins peut inclure une gamme variée d'actes, allant du fait de demander des conseils à un voisin, jusqu'à l'organisation d'une cérémonie religieuse au nom de l'enfant ou le fait de se rendre à l'hôpital. Si un médecin ou un autre professionnel de santé fait une visite à domicile pour donner des soins, cela sera considéré comme demander des soins hors de la maison. L'enfant peut ou non avoir accompagné la gardienne principale lorsque cette dernière est allé pour chercher les soins. Par exemple, le fait d'être allé acheter des médicaments sans l'enfant est considéré comme demander des soins.

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est "Oui", passez à la question suivante. Sinon, sautez directement à CA10.

CA9. OU AVEZ-VOUS DEMANDE DES CONSEILS OU RECHERCHE UN TRAITEMENT ?

Après la première réponse donnée par l'enquêtée, relancez en demandant : "QUELQUE PART AILLEURS ?", jusqu'à ce que tous les prestataires aient été mentionnés. Toutefois, ne suggérez aucune réponse. Encerchez le code correspondant à chaque prestataire cité.

Si la source des conseils et/ou des soins est un hôpital, un centre de santé ou une clinique, écrivez le nom de la structure dans l'espace prévu. Insistez pour déterminer le type de source : demandez si cette structure appartient au secteur public (géré par l'Etat) ou privé. S'il s'agit d'une structure publique, mais qui ne figure pas parmi les catégories pré-codées, décrivez la dans l'espace prévu pour "Autre Public" et encerchez "H". De même, s'il s'agit d'une structure privée, mais qui ne figure pas parmi les catégories pré-codées, décrivez la dans l'espace prévu pour "Autre médical privé" et encerchez "O".

Si l'enquêtée vous dit qu'elle a recherché des conseils/soins dans un endroit autre que ceux listés, décrivez ce dernier dans l'espace prévu pour "Autre" et encerchez "X". Ensuite, écrivez le nom de cet endroit dans l'espace prévu à cet effet dans le questionnaire ("Nom de l'endroit") et informez-en votre superviseur. Ce dernier pourrait se renseigner auprès des autres membres de la communauté, pour savoir si la structure est publique ou privée, ce qui permettrait d'encercler le code correct correspondant à la bonne réponse.

CA10. EST-CE-QUE (*nom*) A PRIS DES MEDICAMENTS POUR TRAITER CETTE MALADIE ?

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est "Oui", passez à la question suivante. Sinon, sautez directement à CA12.

CA11. QUEL MEDICAMENT (*nom*) A-T-IL/ELLE PRIS ?

Cette question est posée pour savoir si l'enfant a reçu ou non des antibiotiques pour sa maladie. Plusieurs médicaments peuvent lui être donnés. Encerclez les codes correspondants à tous les médicaments donnés à l'enfant.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LA PERSONNE ENQUETEE PEUT NE PAS CONNAITRE LE NOM DU MEDICAMENT OU NE PAS SAVOIR S'IL S'AGIT D'UN ANTIBIOTIQUE OU D'UN AUTRE MEDICAMENT. LORS DE L'ADAPTATION DE VOTRE QUESTIONNAIRE, DISCUTEZ EN AVEC DES EXPERTS, ET Rassemblez des informations sur les types d'antibiotiques habituellement utilisés dans le pays. Les catégories doivent être développées pour inclure les noms des antibiotiques utilisés localement. Lors de l'enquête pilote, vous devriez chercher à savoir s'il existe d'autres catégories qui méritent d'être incluses.

Remettez la liste des antibiotiques ou des autres médicaments aux agents enquêteurs, liste élaborée sur la base des différentes marques utilisées dans le pays. En cas de besoin, fournissez-leur des échantillons ou des photos des emballages d'antibiotiques ou des autres médicaments. Ceux-ci pourraient être d'une grande utilité lors des interviews, quand il s'agira de demander aux enquêtées d'identifier celui (ceux) donné(s) à l'enfant.

Si l'enquêtée ne connaît pas le nom du médicament, demandez lui de vous le montrer. Si elle ne peut pas vous montrer l'emballage du médicament en question, suivez les directives reçues lors de votre formation.

Si l'enquêtée cite un médicament qui ne figure pas parmi les catégories listées dans le questionnaire, encerclez "X" pour "Autre" médicament et écrivez le nom du médicament dans l'espace prévu.

Si vous n'arrivez pas à déterminer le type de médicament donné à l'enfant qui tousse, encerclez "Z" pour "NSP".

CA12. Vérifier UF11 : L'enfant est-il âgé de moins de 3 ans ?

CA13 est une question filtre pour exclure les enfants âgés de 3, 4 et 5 ans, étant donné que la question suivante s'adresse uniquement aux enfants de moins de trois ans. Vérifiez UF11 ; si l'enfant est âgé de moins de trois ans (il a 0, 1 ou 2 ans), cochez la case correspondant à "Oui" et passez à la question suivante. Si l'enfant n'est pas âgé de moins de trois ans (il a 3, 4 ou 5 ans), cochez la case correspondant à "Non" et sautez directement à CA14.

CA13. LA DERNIERE FOIS QUE (*nom*) EST ALLE(E) A LA SELLE, QU'AVEZ-VOUS FAIT POUR VOUS DEBARRASSER DES EXCREMENTS ?

Cette question a pour but de saisir ce qui a été fait des dernières selles de l'enfant dans le ménage. L'évacuation adéquate des excréments des enfants est d'une importance cruciale, car les selles des enfants sont la principale cause de contamination fécale de l'environnement immédiat du ménage. La bonne évacuation des excréments est directement liée à de faibles risques de diarrhée.

Dans le cas où leurs enfants n'utilisent pas les toilettes, on demande aux enquêtées l'endroit où elles évacuent habituellement les excréments de ces enfants. Encerclez le code correspondant à la réponse.

CA14. PARFOIS LES ENFANTS SOUFFRENT DE MALADIES SEVERES ET DEVRAIENT ETRE CONDUITS TOUT DE SUITE A UN ETABLISSEMENT SANITAIRE. QUELS TYPES DE SYMPTOMES VOUS AMENERAIENT A CONDUIRE IMMEDIATEMENT VOTRE ENFANT A UN ETABLISSEMENT SANITAIRE ?

Cette question est posée pour rechercher les symptômes qui pousseraient l'enquêtée à conduire immédiatement l'enfant dans une formation sanitaire.

Notez que cette question ne sera posée qu'une seule fois à chacune des mères/gardiennes principales d'enfants. Si la mère ou la personne en charge a plus d'un enfant éligible de moins de cinq ans, vous lui poserez cette question lors de l'interview pour le premier enfant uniquement. Ensuite, il vous suffira de recopier la réponse à cette question dans tous les autres questionnaires d'enfants auxquels elle répondra. Si vous devez interviewer plusieurs mères/gardiennes principales dans le même ménage, vous poserez cette question une seule fois à chacune des mères/gardiennes principales.

Encerlez les codes des symptômes mentionnés. Si la gardienne mentionne juste quelques signes et puis s'arrête, relancez en demandant : **“QUOI D'AUTRE ?”**, jusqu'à ce que la gardienne ait épuisé toutes ses réponses, mais ne suggérez pas de réponse. Encerlez les codes correspondants à tous les symptômes mentionnés. Si vous n'êtes pas sûr que certains signes cités par l'enquêtée peuvent être classés dans les catégories pré-codées, écrivez les tels que mentionnés par l'enquêtée et ensuite vous vous rapprocherez de votre superviseur qui vous indiquera la marche à suivre.

MODULE SUR LA VACCINATION

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES PROCEDURES A UTILISER POUR LE REMPLISSAGE DE CE MODULE SONT RELATIVEMENT PLUS COMPLIQUEES QUE CELLES DE LA PLUPART DES AUTRES MODULES DES QUESTIONNAIRES DE MICS3. PENDANT LA FORMATION, ASSUREZ-VOUS QUE LES AGENTS ENQUETEURS S'ENTRAINENT A ADMINISTRER CE MODULE EN UTILISANT DE VERITABLES CARTES DE VACCINATION. EN EFFET, LA LECTURE ET LA COMPREHENSION DES CARTES DE VACCINATION NECESSITENT HABITUELLEMENT UNE EXPERIENCE CERTAINE QUI NE PEUT S'ACQUERIR QUE PAR LA PRATIQUE.

Le but de ce module est d'obtenir le pourcentage d'enfants de moins de cinq ans qui ont reçu le BCG, le DTCoq3, le VPO3, le vaccin contre la rougeole et les autres vaccins à faire avant l'âge de 1 an.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : IL VOUS FAUDRA REUNIR DES INFORMATIONS SUR UN CERTAIN NOMBRE DE QUESTIONS RELATIVES A LA VACCINATION DANS VOTRE PAYS. PLUS PRECISEMENT, VOUS DEVRIEZ :

1. OBTENIR LES CARTES DE VACCINATION UTILISEES POUR LES ENFANTS DANS VOTRE PAYS, ET ADAPTER LE MODULE EN CONSEQUENCE.
2. OBTENIR LE CALENDRIER NATIONAL DE VACCINATION LE PLUS RECENT, ET EN TENIR COMPTE DANS L'ELABORATION DU MODULE.
3. CHERCHER A SAVOIR SI DES CAMPAGNES DE VACCINATION (PAR EXEMPLE JOURNEES NATIONALES DE VACCINATION CONTRE LA POLIO, CAMPAGNES ANTI-ROUGEOLE, AUTRES CAMPAGNES COMME CELLE CONTRE LA FIEVRE JAUNE) ONT ETE ORGANISEES AU COURS DE L'ANNEE PRECEDENTE.

SUR LA BASE DES INFORMATIONS CI-DESSUS, VOUS AURIEZ A ADAPTER CE MODULE SUR LA VACCINATION POUR TENIR COMPTE DES VACCINS ET DES DOSES SPECIFIES SUR LES CARTES DE VACCINATIONS QUI SONT APPROUVEES PAR LE GOUVERNEMENT DU PAYS. SI BESOIN, VOUS CORRIGEREZ LES COMBINAISONS DE VACCINS (PAR EXEMPLE HEPB1 OU DPTHEB1), EN OMETTANT LES "EXTRA"-ANTIGENES SI CEUX-CI NE FIGURENT PAS SUR LE CALENDRIER DE VACCINATION (TELS QUE LA FIEVRE JAUNE), EN OMETTANT LA VITAMINE A (SI ELLE N'EST PAS ENREGISTREE SUR LES CARTES DE VACCINATION), EN AJOUTANT D'AUTRES VACCINS (TELS QUE L'HAEMOPHILUS INFLUENZAE DE TYPE B [HIB]) ET EN FAISANT DE SORTE QUE LES QUESTIONS REFLETENT LE CALENDRIER DE VACCINATION (EN MODIFIANT LES AGES APPROPRIES RECOMMANDEES POUR LES VACCINS CONTRE LA ROUGEOLE ET LA FIEVRE JAUNE). POUR LES NOTES SUR L'ADAPTATION DU MODULE, REFEREZ-VOUS AUX COMMENTAIRES DU QUESTIONNAIRE STANDARD. LES VACCINS LISTES DANS LE QUESTIONNAIRE SONT UNIQUEMENT DONNES A TITRE D'EXEMPLE.

IMI. Y A-T-IL UNE CARTE DE VACCINATION POUR (nom) ?

Si l'enquêtée déclare que l'enfant dispose d'une carte de vaccination, demandez à la voir. A ce stade de l'interview, vous auriez déjà dû en principe avoir collecté toutes les cartes de vaccination. Si vous n'avez pas encore reçu la carte de l'enfant, c'est le moment de le demander à nouveau.

Dans certains cas, l'enquêtée – pensant que vous êtes pressés – ne voudra pas passer beaucoup de temps à rechercher la carte de vaccination. Encouragez-la à rechercher la carte de vaccination de l'enfant. Il est crucial d'obtenir une documentation écrite de la trajectoire vaccinale de l'enfant. Par conséquent, faites preuve de patience si l'enquêtée a besoin de temps pour retrouver la carte.

Si la mère n'a pas une carte (authentique) de vaccination pour l'enfant, mais que les doses de vaccin reçues par l'enfant sont enregistrées sur un autre document (par exemple, un livret avec des enregistrements des visites médicales), demandez à voir ce document. Si la carte ou un autre document est vu, encerclez "1" et passez à la question suivante. Si la carte ou un autre document n'est pas vu, encerclez "2" et sautez directement à IM10 – où vous auriez à demander à l'enquêtée de se souvenir des vaccinations de l'enfant. Si l'enquêtée n'a ni carte de vaccination pour l'enfant, ni un autre document où les doses de vaccins reçues par l'enfant sont enregistrées, encerclez "1" et sautez directement à IM10.

Questions IM2-IM8B

Vous remplirez les questions IM2 jusqu'à IM8B sur la base de la carte de vaccination de l'enfant que vous aura remise l'enquêtée :

- Copiez les dates des vaccinations dans les espaces prévus pour IM2 à IM8B pour chaque dose de vaccin ou de Vitamine A enregistrée sur la carte ou sur un autre document.
- Si la carte ne contient qu'une partie de la date, enregistrez "98" pour "NSP" dans la colonne pour laquelle cette information n'est pas disponible. Par exemple, si la date fournie par la carte était Juillet 2004, vous enregistrez "98" pour "Jour", "07" pour "Mois", et "2004" pour "Année".
- Si la carte indique qu'une dose de vaccin ou de Vitamine A a été administrée à l'enfant, mais que la date n'a pas été reportée, écrivez "44" dans la colonne "Jour", et laissez les colonnes "Mois" et "Année" vides.
- Toutefois, si une date est donnée pour un vaccin de DTC, et qu'il y ait juste une marque pour indiquer qu'un vaccin contre la Polio a également été donné à l'enfant, enregistrez la date de l'injection de DTC sur la ligne de la Polio, étant donné que la marque indique probablement que les deux vaccins ont été donnés le même jour.

Rappelez-vous que les vaccinations peuvent être inscrites sur la carte dans un ordre différent de celui du questionnaire. Ne manquez pas de vérifier soigneusement la carte car, quelquefois, le mois peut être écrit en premier, quelquefois le jour. Prenez soin d'enregistrer les dates correctement.

En plus d'enregistrer les dates de vaccination sur la carte, certaines formations sanitaires peuvent aussi enregistrer les dates de rendez-vous auxquelles les enfants devraient être ramenés pour les vaccinations suivantes. Vous devriez faire attention à ne pas enregistrer la date d'un rendez-vous pour une prochaine vaccination. Il peut arriver qu'une date de rendez-vous ne soit pas respectée, si bien que malgré le rendez-vous, l'enfant ne reçoive pas son vaccin. Aussi, vous ne devez enregistrer que les dates des vaccinations qui ont été effectivement données, et non les dates des rendez-vous. Faites preuve de patience et lisez la carte minutieusement et entièrement. Il est très important que vous recopiez de manière précise les informations de la carte relatives aux vaccins reçus. Une fois que vous aurez fini de recopier les informations de la carte sur le questionnaire, poursuivez par la question IM9.

IM9. EN PLUS DES VACCINATIONS ET DES CAPSULES DE VITAMINE A INSCRITES SUR LA CARTE, EST-CE QUE (*nom*) A REÇU D'AUTRES VACCINATIONS, Y COMPRIS LES VACCINATIONS FAITES LE JOUR D'UNE CAMPAGNE NATIONALE DE VACCINATION ?

Cette question s'applique seulement quand une carte est disponible. Il est possible que certaines des vaccinations reçues par l'enfant ne soient pas enregistrées. Par exemple, la mère aurait pu oublier d'emmener avec elle la carte de l'enfant dans la formation sanitaire, ou l'enquêtée aurait pu amener l'enfant assister/participer à une Journée Nationale de Vaccination.

Si la réponse est “Oui”, encerclez “1” si et seulement si l’enquêtée mentionne des vaccins inclus dans le questionnaire. Vous pouvez vous référer aux informations qui proviennent déjà de la carte de vaccination, pour vous assurer que la mère/gardiennne principale ne parle que de ces vaccins. Ecrivez “66” dans la colonne “Jour” correspondante pour IM2 à IM8B, et laissez les colonnes “Mois” et “Années” vides. Par exemple, si deux doses de DTC ont été enregistrées sur la carte, et qu’une autre dose a été donnée mais sans être enregistrée, la réponse pour IM4C devrait être “66” dans la colonne “Jour”.

Ne demandez pas à l’enquêtée de vous communiquer les dates exactes en essayant de se les rappeler, c’est-à-dire de mémoire. N’écrivez de date que si et seulement si une carte ou un autre document de ce type est disponible, et listez une date pour chaque dose de vaccin. Une fois que vous auriez vérifié pour toutes les vaccinations, sautez directement à IM19.

Les questions IM10 à IM18 sont à poser uniquement aux mères/gardiennes principales d’enfants qui n’ont pas de cartes de vaccination, ou celles dont les cartes de vaccination de leurs enfants n’ont pas été vues.

IM10. EST-CE QUE (*nom*) A REÇU DES VACCINATIONS POUR LUI EVITER DE CONTRACTER DES MALADIES, Y COMPRIS LES VACCINATIONS REÇUES LE JOUR D’UNE CAMPAGNE NATIONALE DE VACCINATION ?

Ne posez les questions IM10-IM18 pour recueillir la situation vaccinale de l’enfant que si une carte de vaccination ou un autre document n’est pas disponible (autrement dit, si la réponse à IM1 était “2” pour “Oui, pas vue” ou “3” pour “Non”). En cas de besoin, décrivez de manière détaillée les techniques de vaccination à la principale personne en charge de l’enfant, et donnez-lui de plus amples informations. Lorsque vous mentionnez les vaccins ou des maladies spécifiques, utilisez si nécessaire des synonymes locaux. Ce qui nous intéresse ici, ce ne sont pas les injections faites pour traiter une maladie – antibiotique, antipaludéen, etc. – mais uniquement les vaccins.

Encerclez le code correspondant à la réponse. Si la réponse est “Oui”, passez à la question suivante, et commencez à administrer les questions pour chacun des vaccins. Si la réponse est “Non” ou “NSP”, sautez directement à IM19.

IM11. EST-CE QUE (*nom*) A REÇU UNE VACCINATION DE BCG CONTRE LA TUBERCULOSE, C’EST-A-DIRE UNE INJECTION DANS LE BRAS OU A L’EPAULE QUI LAISSE, GÉNÉRALEMENT, UNE CICATRICE ?

COORDINATEURS DE L’ENQUETE : ADAPTEZ CETTE QUESTION LOCALEMENT, EN UTILISANT LE SITE DE VACCINATION/LA VOIE D’ADMINISTRATION DU VACCIN ET LA PERIODICITE LES PLUS SOUVENT UTILISES DANS LE PAYS.

Encerclez le code correspondant à la réponse.

IM12. EST-CE QUE (*nom*) A REÇU UNE “VACCINATION SOUS FORME DE GOUTTES DANS LA BOUCHE” POUR LE/LA PROTÉGER CONTRE DES MALADIES COMME LA POLIO ?

Encerclez le code correspondant à la réponse. Si la réponse est “Oui”, passez à la question suivante. Si la réponse est “Non” ou “NSP”, sautez directement à IM15.

IM13. QUAND LE PREMIER VACCIN CONTRE LA POLIO A-T-IL ETE DONNE, JUSTE APRES LA NAISSANCE (DANS LES DEUX PREMIERES SEMAINES) OU PLUS TARD ?

Demandez l'âge qu'avait l'enfant lorsque la première dose de Polio lui a été donnée, en insistant : "JUSTE APRES LA NAISSANCE OU PLUS TARD ?". Encerchez le code correspondant à la réponse.

IM14. COMBIEN DE FOIS LE VACCIN DE LA POLIO A T-IL ETE DONNE ?

Enregistrez le nombre dans l'espace prévu.

IM15. EST-CE QUE (*nom*) A REÇU UNE "VACCINATION DTCoQ" – C'EST-A-DIRE UNE INJECTION FAITE A LA CUISSE OU A LA FESSE – POUR LUI EVITER DE CONTRACTER LE TETANOS, LA COQUELU- CHE ET LA DIPHTERIE ? (FAITE QUELQUEFOIS EN MEME TEMPS QUE LES GOUTTES CONTRE LA POLIO)

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ CETTE QUESTION LOCALEMENT, EN UTILISANT LE SITE DE VACCINATION/LA VOIE D'ADMINISTRATION DU VACCIN ET LA PERIODICITE LES PLUS SOUVENT UTILISES DANS LE PAYS.

Encerchez le code correspondant à la réponse. Si la réponse est "Oui", passez à la question suivante. Si la réponse est "Non" ou "NSP", sautez directement à IM17.

IM16. COMBIEN DE FOIS ?

Enregistrez le nombre dans l'espace prévu.

IM17. EST-CE QUE (*nom*) A REÇU UNE "VACCINATION CONTRE LA ROUGEOLE" OU MMR – C'EST-A-DIRE UNE INJECTION FAITE AU BRAS A L'AGE DE 9 MOIS OU PLUS – POUR LUI EVITER DE CONTRACTER LA ROUGEOLE ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : NORMALEMENT, LE VACCIN CONTRE LA ROUGEOLE EST DONNE SOUS FORME D'INJECTION AU BRAS A L'AGE DE 9 MOIS. DANS CERTAINS PAYS, CERTAINS ENFANTS PEUVENT LE RECEVOIR SOUS FORME D'INJECTION A LA CUISSE. POUR D'AUTRES PAYS, LE VACCIN CONTRE LA ROUGEOLE EST ADMINISTRE A L'AGE DE 15 MOIS. L'AGE APPROPRIE, LE SITE DE VACCINATION ET LA VOIE D'ADMINISTRATION DU VACCIN DEVRAIENT ETRE ADAPTES AUX RECOMMANDATIONS DES AUTORITES SANITAIRES DE VOTRE PAYS EN MATIERE DE VACCINATION CONTRE LA ROUGEOLE

Encerchez le code correspondant à la réponse. Si la principale personne en charge de l'enfant mentionne spécifiquement le vaccin contre la rougeole comme une injection à la cuisse, acceptez la réponse comme valide et encerchez "1" pour "Oui".

IM18. EST-CE QUE (*nom*) A REÇU UNE "VACCINATION CONTRE LA FIEVRE JAUNE" – C'EST-A-DIRE UNE INJECTION FAITE AU BRAS A L'AGE DE 9 MOIS OU PLUS – POUR LUI EVITER DE CONTRACTER LA FIEVRE JAUNE ? (FAITE QUELQUEFOIS EN MEME TEMPS QUE LA ROUGEOLE)

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : IL S'AGIT ICI D'UNE QUESTION OPTIONNELLE A UTILISER DANS LES PAYS TOUCHES PAR LA FIEVRE JAUNE. L'AGE ICI DEVRAIT ETRE ADAPTE A CELUI RECOMMANDE POUR LE VACCIN CONTRE LA FIEVRE JAUNE. DE MEME, ADAPTEZ LOCALEMENT POUR VOUS CONFORMER AU SITE DE VACCINATION ET A LA VOIE D'ADMINISTRATION DU VACCIN LE PLUS COURANT.

Encerchez le code correspondant à la réponse.

IM19. DITES-MOI, S'IL VOUS PLAÎT, SI (*nom*) A PARTICIPE A L'UNE DES JOURNEES NATIONALES DE VACCINATION SUIVANTES ET/OU DE VITAMINE A OU AUX JOURNEES DE LA SANTE DE L'ENFANT.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : VOUS DEVRIEZ INCLURE LES DATES ET LES TYPES DE VACCINATION/SUPPLEMENTS DONNES LORS DES JOURNEES NATIONALES DE VACCINATION (JNV) LES PLUS RECENTES DANS VOTRE PAYS. SI POSSIBLE, INCLUEZ LA SAISON AU COURS DE LAQUELLE CHAQUE JNV A LIEU, CAR IL SE POURRAIT QUE CERTAINES ENQUETTES NE PUISSENT PAS DONNER UNE DATE PRECISE.

Cette question est posée pour renseigner sur les programmes de vaccination. Elle permet également de vérifier IM9 pour les enfants qui ont une carte de vaccination, étant donné que les doses de vaccins données pendant les Journées Nationales de Vaccination ne sont habituellement pas enregistrées sur la carte.

Encerclez le code correspondant à la réponse. Si l'enquêtée répond ici par "Oui" pour au moins l'une des dates, retournez à IM9 pour vérifier. Si la réponse qui y a été donnée (à IM9) était "Non", reposez la question.

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : DANS CERTAINS PAYS, LES CARTES DE VACCINATION SONT CONSERVEES SEULEMENT DANS LES FORMATIONS SANITAIRES, MAIS NE SONT PAS REMISES AUX MÈRES/GARDIENNES PRINCIPALES. DANS CES CAS LA, VOUS DEVRIEZ VOUS ORGANISER POUR ENVOYER DES EQUIPES DE TERRAINS COLLECTER CES INFORMATIONS AU NIVEAU DES FORMATIONS SANITAIRES.

PLUS PRECISEMENT, LES ENQUETEURS DEVRONT ADMINISTRER LE MODULE AUX MÈRES/GARDIENNES PRINCIPALES, ET ENCERCLER "2" POUR IM1 DANS CE CAS DE FIGURE, ET POSER LES QUESTIONS IM10-IM19 POUR OBTENIR LES INFORMATIONS DE MEMOIRE SUR LES VACCINS.

IMPRIMER DES FORMULAIRES SUR LA VACCINATION ET REMETTEZ-LES AUX EQUIPES DE TERRAIN, FORMULAIRES REPLIQUANT LES QUESTIONS DU MODULE JUSQU'A IM8B. LES EQUIPES DE TERRAIN AURONT A SE RENDRE DANS LES FORMATIONS SANITAIRES QUI CONSERVENT LES CARTES DE VACCINATION, A IDENTIFIER LES CARTES POUR LES ENFANTS INCLUS DANS L'ENQUETE, ET A REMPLIR LES FORMULAIRES EN FONCTION DES INFORMATIONS SUR LES CARTES.

PENSEZ A PREVOIR, EN HAUT DE LA PAGE, LES INFORMATIONS D'IDENTIFICATION QUI PERMETTRONT, ULTERIEUREMENT, DE FAIRE LA RECONCILIATION ENTRE LES FORMULAIRES DE VACCINATION ET LES QUESTIONNAIRES - QUESTIONS UF1 A UF8.

SI VOUS PENSEZ QUE LA QUASI-TOTALITE DES QUESTIONNAIRES SERA REMPLIE EN VISITANT LES FORMATIONS SANITAIRES, ALORS NE PRODUISEZ PAS UN FORMULAIRE SEPRE DE VACCINATION. ADAPTEZ IM1 POUR PERMETTRE UNE CODIFICATION PRENANT EN COMPTE LE FAIT QUE LA CARTE DE VACCINATION A ETE MONTREE PAR LA MERE OU VUE A LA FORMATION SANITAIRE. REMPLISSEZ LES AUTRES QUESTIONS COMME INDIQUE.

IM20. Y a-t-il un autre enfant qui vit dans le ménage dont l'enquêtée est la mère/gardiennne ? Vérifiez la Feuille d'Enregistrement du Ménage, colonne HL8.

Quand vous aurez fini de poser les questions du Module sur la Vaccination, remerciez l'enquêtée. Vérifiez – en consultant, pour le numéro de ligne de l'enquêtée, la colonne HL8 de la Feuille

d'Enregistrement du Ménage – si elle est la mère ou gardienne principale d'un autre enfant vivant avec elle dans le ménage et qui soit âgé de moins de 5 ans. Si c'est le cas, vous aurez à lui administrer un autre Questionnaire Enfants de Moins de Cinq Ans pour les autres enfants dont elle a la charge. Continuez jusqu'à ce que vous ayez rempli les questionnaires pour tous les enfants éligibles du ménage.

Si l'enquêtée n'est ni la mère, ni la gardienne principale d'un enfant de moins de 5 ans vivant dans le ménage, cochez la case correspondant à "Non". Passez au Module sur l'Anthropométrie, que vous administrerez à tous les enfants du ménage.

MODULE SUR L'ANTHROPOMETRIE²

Une fois que tous les questionnaires Enfants de Moins de Cinq Ans auront été tous remplis, le poids et la taille de tous les enfants éligibles de moins de cinq ans dans le ménage seront mesurés. Toutefois, si certains enquêtés ou des enfants doivent s'en aller avant que tous les questionnaires du ménage n'aient été remplis, ou si une visite de rappel doit être effectuée pour interviewer une autre enquêtée, il est préférable de prendre les mesures des enfants qui sont présents. Le plus important dans cette enquête, c'est de prendre les mesures de toutes les personnes qui sont éligibles.

En principe, la mesure du poids et de la taille relèvera de la responsabilité des contrôleurs de terrain. Chaque équipe de terrain disposera d'un jeu de toise et de pèse-personne. Ainsi, une fois que vous aurez rempli tous les questionnaires, et que vous êtes prêts à commencer les mesures anthropométriques, vous devriez faire appel aux contrôleurs de terrain pour qu'ils viennent vous rejoindre avec le matériel de mesure.

Bien que le contrôleur de terrain soit le principal membre de l'équipe responsable des mesures anthropométriques, vous recevrez aussi une formation sur la manière de mesurer et de peser les enfants. Dans certains cas, l'accès des contrôleurs de terrain au ménage pourrait ne pas être possible ; dans ce cas, c'est à vous qu'il reviendra de prendre les mesures, avec l'aide de la mère de l'enfant.

On relève le poids et la taille de chaque enfant et on enregistre les résultats sur son questionnaire. Assurez-vous que le poids de chaque enfant est enregistré sur le bon questionnaire pour chaque enfant. Les procédures à utiliser pour mesurer le poids et la taille sont présentées de manière détaillée dans l'Annexe Cinq. Cette section se limite à expliquer la manière dont les résultats seront codés.

AN1. Poids de l'enfant

L'enfant devrait être pesé selon les instructions données pendant la formation. Enregistrez le résultat au dixième de kilogramme près (100 grammes). Placez les kilogrammes à la gauche de la décimale et les grammes à droite. Si le nombre de kilos ne comporte qu'un seul chiffre, utilisez le zéro pour remplir la première position.

AN2. Taille de l'enfant

Vérifiez l'âge de l'enfant à UF11. Si l'enfant a moins de 2 ans, cochez la case appropriée, mesurez l'enfant en position couchée (exemple, enfant allongé), et enregistrez la taille en arrondissant au dixième de centimètre près. Si l'enfant est âgé de 2 ans ou plus, cochez la case appropriée, mesurez l'enfant en position debout et enregistrez sa taille. Inscrivez un zéro suivi de la mesure de la taille si le nombre de centimètres n'est que de deux chiffres.

² Pour plus de détails sur les techniques anthropométriques, se reporter à *Comment déterminer le poids et les mensurations des enfants*, DP/UN/INT-88-X01/8E, New York : Programme des NU pour la mise en place de dispositifs nationaux d'enquêtes auprès des ménages, 1990 ; *Manuel de l'enquêteur des Enquêtes Démographiques et de Santé*, DHS-II, Documentation de base 4, Columbia, Md. : Institute For Resource Development, 1990 ; et *Comment déterminer le poids et les mensurations des enfants*, DP/UN/INT-81-041-6E, New York : Programme des NU pour la mise en place de dispositifs nationaux d'enquêtes auprès des ménages, 1986, dont un résumé est inclus en Annexe 5 de ce manuel.

AN3. Code d'identification de l'opérateur (mesureur)

Enregistrez le numéro d'identification à deux chiffres de la personne ayant pris les mesures et rempli les questions. En principe, ce serait soit le contrôleur de terrain, soit vous-mêmes.

AN4. Résultat des mesures

Encercler le code correspondant au résultat de l'opération de mesure. Si la raison est "Autre", décrivez la situation sur la ligne prévue à cet effet et encercler "6".

AN5. *Y a-t-il un autre enfant dans le ménage qui est éligible pour les mesures anthropométriques ?*

Si le ménage abrite un autre enfant qui soit éligible pour les mesures, cochez la case marquée "Oui" et prenez les mesures de cet autre enfant et enregistrez-les sur son questionnaire à lui. Si "Non", cochez la case appropriée et terminez l'interview avec ce ménage en remerciant tous les participants de leur coopération.

Quand vous en aurez fini avec toutes les mesures anthropométriques de ce ménage, vous devriez enregistrer les résultats des interviews à UF9 du Cadre/Panneau d'Information de l'Enfant de Moins de Cinq Ans, et cela pour chaque questionnaire d'enfant.

Rassemblez tous les questionnaires de ce ménage.

Faites le compte du nombre de questionnaires femme remplis et inscrivez le à HH13 dans le Cadre d'Information sur le Ménage du Questionnaire Ménage ; faites de même pour le nombre de questionnaires enfant remplis que vous inscrivez à HH15.

Avant de quitter le logement, vérifiez que tous les questionnaires – y compris les modules – sont remplis et que vous n'avez laissé aucun blanc (vide). Assurez-vous de bien distinguer les réponses qui sont vraiment zéro des données manquantes ou des réponses "NSP". Assurez-vous d'avoir inscrit tous les numéros d'identification sur les Panneaux/Cadres d'Information de chaque questionnaire. Remettez les questionnaires à votre superviseur.

MODULES ADDITIONNELS POUR LE QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LE QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS NE COMPORTE QU'UN SEUL MODULE ADDITIONNEL – LE MODULE SUR LE PALUDISME CHEZ LES ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS. CE MODULE DEVRAIT ETRE INSERE ENTRE LE MODULE SUR LES SOINS DES ENFANTS MALADES ET LE MODULE SUR LA VACCINATION.

MODULE SUR LE PALUDISME CHEZ LES ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS

La plupart des enfants vivant dans des régions à forte prévalence du paludisme connaissent leurs premières infections palustres au cours de leurs deux premières années de vie, alors qu'ils n'ont pas encore acquis une immunité clinique idoine. Chez ces jeunes enfants, la maladie peut connaître une aggravation très rapide, pouvant même aller jusqu'au paludisme grave et à la mort. Environ 90% des décès dus au paludisme surviennent chez les enfants de moins de 5 ans. L'Organisation Mondiale de la Santé recommande que tous les enfants reçoivent un traitement présomptif à base de médicaments antipaludéens dans les 24 heures qui suivent le début d'une fièvre, afin de prévenir le paludisme grave et la mort.

ML1. EST-CE QUE (*nom*) A SOUFFERT, A UN MOMENT QUELCONQUE, DE FIEVRE PENDANT LES DEUX DERNIERES SEMAINES, C'EST-A- DIRE, DEPUIS (*jour de la semaine*) DE L'AVANT DERNIERE SEMAINE ?

La fièvre est un symptôme du paludisme, et dans les régions où le paludisme est prévalent, il est conseillé aux mères de prendre des mesures pour traiter le paludisme dès qu'elles constatent un début de fièvre.

En formulant cette question devant la personne enquêtée, insérez directement le nom du jour de l'interview dans l'espace réservé. Par exemple, si l'interview a lieu un mardi, demandez : “**EST-CE QUE (*nom*) A SOUFFERT, A UN MOMENT QUELCONQUE, DE FIEVRE PENDANT LES DEUX DERNIERES SEMAINES, C'EST-A- DIRE, DEPUIS LE MARDI DE L'AVANT DERNIERE SEMAINE ?**”.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. N'encerclez le code correspondant à “Oui” que si l'enfant a eu de la fièvre à un moment quelconque au cours des deux dernières semaines précédant la date de l'interview. Dans les cas où l'enfant n'a pas eu de fièvre ou si l'enquêtée n'en sait rien, sautez directement à ML10.

ML2. EST-CE- QUE (*nom*) A ETE VU PAR LES SERVICES D'UN ETABLISSEMENT SANITAIRE DURANT CETTE MALADIE ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si l'enfant n'a pas été consulté dans une structure sanitaire pendant cette maladie, ou si la mère/gardienne principale n'en sait rien, sautez à ML6.

ML3. EST-CE QUE (*nom*) A PRIS DES MEDICAMENTS CONTRE LA FIEVRE OU LE PALUDISME QUI ONT ETE FOURNIS OU PRESCRITS PAR LES SERVICES D'UN ETABLISSEMENT SANITAIRE ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si l'enfant n'a pris aucun médicament contre la fièvre ou le paludisme, fourni ou prescrit dans une formation sanitaire, ou si la mère/gardienne principale n'en sait rien, sautez à ML5.

ML4. QUEL MEDICAMENT FOURNI OU PRESCRIT PAR LES SERVICES D'UN ETALISSEMENT SANITAIRE, (*nom*) A-T-IL/ELLE PRIS ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES CATEGORIES DOIVENT ETRE DEVELOPPEES POUR INCLURE LES MEDICAMENTS UTILISEES LOCALEMENT, ET ETRE PRETESTEES. FOURNISSEZ AUX ENQUETEURS DES PHOTOS OU DES EMBALLAGES DES ANTIPALUDEENS HABITUELLEMENT UTILISES DANS LE PAYS. CELA POURRAIT AIDER LES PERSONNES ENQUETEES A SE RAPPELER DU TRAITEMENT DONNE A L'ENFANT.

Encerclez les codes correspondants à tous les médicaments pris par l'enfant en traitement de la fièvre, aussi bien les antipaludéens que les autres médicaments - tels que l'Acetaminophen - qui lui ont été prescrits ou fournis par la structure de santé. Si l'enquêtée ne se souvient plus des noms des différents médicaments pris par l'enfant, utilisez l'approche ci-dessous pour retrouver les noms corrects des antipaludéens et autres médicaments pris par l'enfant :

- (1) Demandez à voir l'emballage des médicaments utilisés ; certains ménages gardent à la maison des antipaludéens et d'autres médicaments en vogue.
- (2) Montrez à l'enquêtée un échantillon de chacun des antipaludéens courants – aussi bien ceux du secteur public que ceux du privé – dans leurs emballages d'origine, cela pourrait servir si les enquêtées se souviennent des contenants.
- (3) Utilisez les noms courants des marques lorsque vous parlez avec l'enquêtée des médicaments antipaludéens.

Si le médicament est un antipaludéen ne figurant pas sur la liste du questionnaire, encerclez "H" et écrivez le nom dans l'espace prévu. Si le médicament est un autre type de médicament, mais qui ne figure pas sur la liste du questionnaire, encerclez "X" et écrivez le nom dans l'espace prévu. Si la mère/gardienne principale n'en sait rien, encerclez "Z".

ML5. EST-CE QUE (*nom*) A PRIS DES MEDICAMENTS CONTRE LA FIEVRE OU LE PALUDISME AVANT D'ETRE CONDUIT A UN ETABLISSEMENT SANITAIRE ?

Cette question n'est posée que si l'enfant a été consulté dans une structure de santé lors de sa maladie (ML2=1).

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si la réponse est "Oui", sautez directement à ML7 pour savoir quel type de médicament a été pris. Si l'enfant n'a pris aucun médicament contre la fièvre ou le paludisme avant d'être conduit dans la structure de santé, ou si l'enquêtée n'en sait rien, sautez à ML8.

Notez que pour toutes les catégories de réponses à cette question, vous auriez à sautez la question ML6, pour aller soit à ML7 soit à ML8.

ML6. EST-CE QUE (*nom*) A PRIS DES MEDICAMENTS CONTRE LA FIEVRE OU LE PALUDISME DURANT CETTE MALADIE ?

Cette question est posée si et seulement si l'enfant n'a pas été conduit dans une structure de santé lors de son épisode fiévreux (ML2=2 ou 8).

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si l'enfant n'a pris aucun médicament contre la fièvre ou le paludisme durant sa maladie, ou si l'enquêtée l'ignore, encerclez le code approprié et passez à ML8. Sinon, poursuivez à la question suivante.

ML7. QUEL MEDICAMENT (*nom*) A-T-IL/ELLE PRIS ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES CATEGORIES DOIVENT ETRE DEVELOPPEES POUR INCLURE LES MEDICAMENTS UTILISEES LOCALEMENT, ET ETRE PRETESTEES. FOURNISSEZ AUX ENQUETEURS DES PHOTOS OU DES EMBALLAGES DES ANTIPALUDEENS HABITUELLEMENT UTILISES DANS LE PAYS. CELA POURRAIT AIDER LES PERSONNES ENQUETEES A SE RAPPELER LE TRAITEMENT DONNE A L'ENFANT.

Encerclez les codes correspondants à tous les médicaments pris par l'enfant en traitement de la fièvre, aussi bien les antipaludéens que les autres médicaments - tels que l'Acetaminophen - qui lui ont été prescrits ou fournis par la structure de santé. Si l'enquêtée ne se souvient plus des noms des différents médicaments pris par l'enfant, utilisez l'approche ci-dessous pour retrouver les noms corrects des antipaludéens et autres médicaments pris par l'enfant :

- (1) Demandez à voir l'emballage des médicaments utilisés ; certains ménages gardent à la maison des antipaludéens et d'autres médicaments en vogue.
- (2) Montrez à l'enquêtée un échantillon de chacun des antipaludéens courants – aussi bien ceux du secteur public que ceux du privé – dans leurs emballages d'origine, cela pourrait servir si les enquêtées se souviennent des contenants.
- (3) Utilisez les noms courants des marques lorsque vous parlez avec l'enquêtée des médicaments antipaludéens.

Si le médicament est un antipaludéen ne figurant pas sur la liste du questionnaire, encerclez "H" et écrivez le nom dans l'espace prévu. Si le médicament est un autre type de médicament, mais qui ne figure pas sur la liste du questionnaire, encerclez "X" et écrivez le nom dans l'espace prévu. Si la mère/gardienne principale n'en sait rien, encerclez "Z".

ML8. Vérifier ML4 et ML7 : Antipaludéens mentionnés (codes A - H) ?

Si un antipaludéen a été mentionné à ML4 ou à ML7 (codes A à H), cochez la case marquée "Oui" et passez à la question suivante. Si "Non", cochez la case appropriée et sautez à ML10.

ML9. COMBIEN DE TEMPS APRES LE DEBUT DE LA FIEVRE, (*nom*) A-T-IL/ELLE COMMENCE A PRENDRE (*nom de l'antipaludéen mentionné à ML4 ou ML7*) ?

Cette question s'intéresse à l'intervalle de temps entre le début de la fièvre de l'enfant et la prise, par ce dernier, de la première dose de médicament antipaludéen pour traiter la fièvre.

Si plusieurs médicaments antipaludéens sont mentionnés à ML4 ou ML7, citez tous ces antipaludéens. Enregistrez le code du jour où un antipaludéen a été donné à l'enfant pour la première fois. Si l'enfant a commencé à prendre l'antipaludéen le jour même où sa fièvre a commencé, encerclez "0" pour "Même Jour". Si l'enfant a commencé à prendre l'antipaludéen le lendemain du jour où sa fièvre a commencé, encerclez "1" pour "Jour suivant" ; etc. si l'enquêtée ne sait pas combien de temps s'est écoulé entre le début de la fièvre de l'enfant et la prise du 1^{er} antipaludéen, encerclez "8".

ML10. EST-CE QUE (*nom*) A DORMI SOUS UNE MOUSTIQUAIRE LA NUIT DERNIERE ?

Demandez à l'enquêtée si l'enfant a dormi sous une moustiquaire la nuit dernière, et encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si l'enquêtée vous dit que l'enfant n'a pas passé la nuit dernière sous une moustiquaire, ou si elle n'en sait rien, encerclez le code approprié et passez au module suivant. Sinon, passez à la question suivante.

Vous auriez déjà posé des questions sur les moustiquaires du ménage à la personne enquêtée pour le Questionnaire Ménage. Des questions similaires sont posées ici, de ML11 à ML15. Notez que ces questions se rapportent à la moustiquaire sous laquelle l'enfant a dormi la nuit dernière, qui pourrait être différente de la moustiquaire pour laquelle des informations détaillées ont été collectées dans le Module sur les MII du Questionnaire Ménage.

ML11. DEPUIS COMBIEN DE TEMPS VOTRE MENAGE POSSEDE-T-IL LA MOUSTIQUAIRE ?

Si la moustiquaire sous laquelle l'enfant a passé la nuit dernière a été acquise au cours des 2 dernières années (24 mois), calculez le nombre de mois à partir de la réponse donnée par la personne enquêtée, et enregistrez ce nombre en mois dans l'espace prévu à cet effet. Si l'acquisition a eu lieu il y a moins d'un mois, inscrivez "00" dans l'espace prévu à cet effet.

Par exemple, si la personne enquêtée déclare : "nous avons acheté la moustiquaire il y a un an et demi, au cours de la saison des cultures", la première étape consiste à compter 12 mois pour toute année citée (1 an = 12 mois). La saison mentionnée par la personne enquêtée est la "saison des cultures". En utilisant cette référence temporelle, demandez à la personne enquêtée d'être plus précise sur le mois au cours duquel la moustiquaire a été acquise, c'est-à-dire "au début, au milieu ou à la fin de la saison des cultures ?", ou "de quelle saison des cultures s'agit-il ?", dans le cas où il y en aurait plusieurs. Si la personne enquêtée répond qu'elle l'a achetée "au début de la saison des cultures, en avril", et que l'interview a lieu en octobre, vous devriez compter le nombre de mois écoulés entre avril et octobre, mais n'y incluez pas le mois au cours duquel l'achat a eu lieu (mai, juin, juillet, août, septembre, octobre = 6 mois. Ensuite, ajoutez y les 12 mois précédents, 12 mois + 6 mois = 18 mois, et enfin enregistrez "18" dans l'espace prévu).

Si la moustiquaire a été acquise il y a plus de 2 ans, encerclez "95". Si la personne enquêtée ne sait pas combien de mois exactement se sont écoulés depuis l'acquisition de la moustiquaire, insistez pour obtenir la meilleure estimation. Si la personne enquêtée vous dit "il y a un an", insistez pour savoir si la moustiquaire a été acquise il y a 12 mois exactement, un peu plus ou un peu moins de 12 mois. N'encerclez "98" pour "Pas sûre" que si, malgré votre insistance, la personne enquêtée n'arrive toujours pas à estimer le temps écoulé depuis l'acquisition de la moustiquaire.

ML12. QUELLE EST LA MARQUE DE CETTE MOUSTIQUAIRE ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : VEUILLEZ VOUS RAPPROCHER DU PROGRAMME NATIONAL DE LUTTE CONTRE LE PALUDISME, QUI POURRA VOUS AIDER DANS LA RECONNAISSANCE DES DIFFERENTES MARQUES DE MOUSTIQUAIRES, ET DANS L'OBTENTION DE PHOTOS ET/OU D'IMAGES DES LOGOS DES MARQUES, QUI POURRONT VOUS SERVIR DE SUPPORTS SUR LE TERRAIN.

INSERER LES NOMS DES MARQUES DES MOUSTIQUAIRES PERMANENTES, IMPREGNEES ET DES AUTRES MOUSTIQUAIRES GENERALEMENT UTILISEES, Y COMPRIS LES MOUSTIQUAIRES TREMPES DANS L'INSECTICIDE, DISPONIBLES DANS LE PAYS.

Il existe différents types et marques de moustiquaires. Certaines nécessitent des réimprégnations régulières. D'autres sont fabriquées industriellement, et ne nécessitent des réimprégnations que tous les 6 ou 12 mois (pré-imprégnées) ou tous les 36 mois (type permanent). Si vous observez vous-même les moustiquaires, vous seriez capable de déterminer quels sont les marques et les types des moustiquai-

res possédées par les ménages, mais ce n'est pas toujours que les personnes enquêtées vous permettront d'entrer dans leur chambre à coucher, où se trouvent les moustiquaires. Votre superviseur devrait vous remettre des photos qui vous aideront à distinguer les différentes marques de moustiquaires. Afin d'évaluer l'effectivité de l'utilisation des moustiquaires pour prévenir le paludisme, il est important pour nous de disposer d'une information précise et fiable sur les types de moustiquaires, où et quand elles ont été imprégnées pour la dernière fois.

Identifiez le type de moustiquaire dans le logement et encerclez le chiffre correspondant dans le questionnaire. Si la personne enquêtée n'est pas sûre de la marque de la moustiquaire, essayez – si possible – de vérifier visuellement cette moustiquaire. S'il ne vous est pas possible d'observer visuellement cette (ces) moustiquaire(s), utilisez les images qui vous auront été remises pour faciliter l'identification de la (des) marque(s).

Si c'est une moustiquaire permanente (codes "11" ou "12"), passez au module suivant. Si c'est une moustiquaire imprégnée (codes "21" ou "22"), passez à ML14. Si c'est une autre marque quelconque de moustiquaire ne figurant pas sur la liste, encerclez "36" et écrivez le nom de cette marque dans l'espace prévu. Si l'enquêtée ne connaît pas le type ou la marque de la moustiquaire, encerclez "98" pour "NSP Marque".

ML13. QUAND VOUS AVEZ OBTENU CETTE MOUSTIQUAIRE, ETAIT-ELLE TRAITEE AVEC UN INSECTICIDE POUR TUER OU ELOIGNER LES MOUSTIQUES ?

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée.

ML14. DEPUIS QUE VOUS AVEZ LA (LES) MOUSTIQUAIRE(S), EST-CE QUE VOUS L'AVEZ (LES AVEZ) TREMPEE(S) OU PLONGEE(S) DANS UN LIQUIDE POUR TUER/ELOIGNER LES MOUSTIQUES OU LES INSECTES ?

Assurez-vous que la personne enquêtée comprend bien que vous ne parlez pas simplement "du fait de laver la moustiquaire", ou du fait d'y pulvériser un insecticide à partir d'une bombe ou d'une boîte. Nous voulons savoir si la moustiquaire a été effectivement trempée ou plongée dans un liquide insecticide.

Encerclez le code correspondant à la réponse donnée. Si c'est "Non" ou "NSP" (Ne Sait Pas), passez directement au module suivant.

ML15. COMBIEN DE TEMPS S'EST-IL ECOULE DEPUIS QUE LA MOUSTIQUAIRE A ETE TREMPEE OU PLONGEE DANS UN LIQUIDE INSECTICIDE POUR LA DERNIERE FOIS ?

Si la dernière imprégnation (*trempée ou plongée dans un liquide insecticide*) de la moustiquaire a eu lieu au cours des 2 dernières années (24 mois), enregistrez le nombre de mois dans l'espace prévu à cet effet. Si cette dernière fois remonte à moins d'un mois, inscrivez "00". Si la dernière fois date d'il y a plus de 2 ans, encerclez "95". Si la personne enquêtée ne sait pas combien de mois exactement se sont écoulés depuis la dernière imprégnation, insistez pour obtenir la meilleure estimation. N'encerclez "98" pour "Pas sûre" que si, malgré votre insistance, la personne enquêtée n'arrive toujours pas à estimer le temps écoulé depuis la dernière imprégnation. Si la personne enquêtée vous dit "il y a un an", insistez pour savoir si la dernière imprégnation de la moustiquaire remonte à 12 mois exactement, un peu plus ou un peu moins de 12 mois.

MODULES OPTIONNELS POUR LE QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES MODULES OPTIONNELS DEVRAIENT ETRE AJOUTES AU QUESTIONNAIRE DANS LES PAYS POUR LESQUELS ILS SONT D'UNE IMPORTANCE CAPITALE ET D'UNE UTILITE CERTAINE. AVANT DE DECIDER D'INTEGRER CES MODULES AU QUESTIONNAIRE, VOUS DEVEZ VOUS ASSURER QU'ILS APPORTENT UNE INFORMATION UTILE POUR LE GOUVERNEMENT OU LES AUTRES PARTIES PRENANTES, ET QUE LES RESULTATS QU'ILS PRODUIRONT SERVIRONT POUR DES INTERVENTIONS PROGRAMMATIQUES OU AUTRE.

DANS CERTAINS CAS, LES MODULES OPTIONNELS REMPLACERONT LE MODULE STANDARD DU QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS, DANS D'AUTRES CAS, UN MODULE OPTIONNEL POURRAIT ETRE SIMPLEMENT AJOUTE AU QUESTIONNAIRE. LES MODULES OPTIONNELS SONT SOUVENT COMPOSES DE QUELQUES QUESTIONS SEULEMENT, QUESTIONS QUI PEUVENT ETRE INSEREES DANS LE MODULE STANDARD OU DANS L'UN DES MODULES ADDITIONNELS DU QUESTIONNAIRE. REFEREZ-VOUS AU CHAPITRE 3 ET A L'ANNEXE DEUX POUR VOIR A QUEL ENDROIT CHACUN DES MODULES OPTIONNELS DEVRAIT ETRE PLACES.

MODULE DEVELOPPEMENT DE L'ENFANT

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : SI CE MODULE EST AJOUTE, IL DEVRAIT ETRE PLACE APRES LE MODULE SUR L'ENREGISTREMENT DES NAISSANCES ET L'EDUCATION DE LA PETITE ENFANCE DANS LE QUESTIONNAIRE DES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS.

Les questions de ce module doivent permettre d'obtenir des informations indiquant dans quelle mesure les ménages créent un environnement d'apprentissage et de développement soutenu et stimulant à leurs enfants. Les deux premières questions concernent la disponibilité des livres dans le ménage ; la troisième question porte sur les objets avec lesquels l'enfant peut jouer ; et les deux dernières questions cherchent à savoir si l'enfant est laissé seul ou sous la garde d'un autre enfant.

CE1. COMBIEN DE LIVRES IL Y A-T-IL DANS LE MENAGE ? S'IL VOUS PLAIT, VEUILLEZ INCLURE LES LIVRES SCOLAIRES MAIS PAS LES AUTRES LIVRES POUR ENFANTS TELS QUE LES LIVRES ILLUSTRÉS.

Cette question s'intéresse au nombre de livres disponibles dans le ménage, y compris les livres scolaires et les livres pour les enfants plus âgés et les adultes, mais à l'exclusion des livres illustrés ou les ouvrages spécialement édités pour les enfants.

Notez que la question CE1 est à administrer une seule fois à chaque mère/gardiennne principale. Si vous devez interviewer la même mère/gardiennne principale pour plusieurs enfants, ne lui posez cette question que pour le premier enfant. Ensuite, recopiez la réponse à cette question dans les autres questionnaires pour la même mère/gardiennne principale. Si vous interviewez plusieurs mères/gardiennnes principales au sein du même ménage, posez cette question une seule fois à chacune de ces mères/gardiennnes principales. Notez que leurs réponses sur le nombre de livres pourraient très bien être différentes.

Enregistrez le nombre de livres dans l'espace prévu. Il n'est pas nécessaire que vous fassiez vous-même le décompte de ces livres. Fiez-vous à la réponse de l'enquêtée, et évitez de lui demander de

voir ou de compter vous-même les livres, étant donné que cela risquerait de vous prendre beaucoup de temps. Si l'enquêtée n'est pas sûre du nombre ou n'arrive pas à vous donner une réponse ferme quand vous lui posez cette question, demandez-lui s'il y a plus de 10 livres. Si oui, encerclez "10". Si elle vous dit qu'il y en a moins de 10, insistez pour avoir le nombre exact de livres. Si le ménage ne dispose pas de ce genre de livres, enregistrez "00".

CE2. COMBIEN DE LIVRES POUR ENFANTS OU DE LIVRES ILLUSTRÉS AVEZ-VOUS POUR (*nom*) ?

Cette question concerne spécifiquement les livres pour enfants ou les livres illustrés pour les tout-petits. Les livres scolaires (indiqués pour ou appartenant aux enfants plus âgés) ne sont pas concernés, ainsi que les autres livres pour les adultes du ménage. Ces livres pour les enfants plus âgés et les adultes sont déjà pris en compte dans la question précédente, à CE1.

Enregistrez le nombre de livres dans l'espace prévu. Il n'est pas nécessaire que vous fassiez vous-même le décompte de ces livres. Fiez-vous à la réponse de l'enquêtée, et évitez de lui demander de voir ou de compter vous-même les livres, étant donné que cela risquerait de vous prendre beaucoup de temps. Si l'enquêtée n'est pas sûre du nombre ou n'arrive pas à vous donner une réponse ferme quand vous lui posez cette question, demandez-lui s'il y a plus de 10 livres. Si oui, encerclez "10". Si elle vous dit qu'il y en a moins de 10, insistez pour avoir le nombre exact de livres. Si le ménage ne dispose pas de ce genre de livres, enregistrez "00".

CE3. JE VOUDRAIS CONNAÎTRE LES OBJETS QUE (*nom*) UTILISE POUR JOUER QUAND IL/ELLE EST À LA MAISON. AVEC QUOI (*nom*) JOUE-T-IL/ELLE ?

Cette question porte sur les différents objets utilisés par l'enfant pour jouer. Nous cherchons ici à savoir si l'enfant dispose d'objets pour jouer, et le cas échéant de quels objets il s'agit, même si ce ne sont pas des jouets en tant que tels. Nous nous intéressons aussi aux autres objets qui sont utilisés comme jouets par l'enfant, tels que les ustensiles du ménage et les objets naturels.

Une attention particulière devrait être portée à l'administration de cette question et à l'enregistrement des réponses. L'expérience a montré que les enquêtées trouvent plus facile de donner les mêmes réponses aux différentes sous-questions. C'est ainsi que très souvent, elles répondront par "Oui" à toutes les sous-questions, que cela soit vrai ou non, probablement parce qu'elles penseraient que c'est la "bonne" réponse ou que c'est celle qui ferait plaisir à l'enquêtrice.

Une fois que vous lui auriez posé la question "**AVEC QUOI (*nom*) JOUE-T-IL/ELLE ?**", ne marquez aucune pause, continuez avec la suite de la question et demandez si l'enfant joue avec les différents objets des catégories listées. Par exemple, demandez : "**EST-CE QU'IL/ELLE JOUE AVEC LES OBJETS DU MÉNAGE COMME LA VAISSELLE, LES PLATS, LES TASSES, LES POTS ?**", etc.

Si l'enquêtée répond par "Oui" à l'une de ces catégories, alors vous pouvez insister pour savoir avec quel objet précisément l'enfant joue, afin de vérifier la réponse donnée. Par exemple, insistez en demandant : "**AVEC QUOI JOUE-T-IL/ELLE PRÉCISEMENT ?**" ou "**POUVEZ-VOUS ME DONNER UN EXEMPLE ?**". Une fois que vous vous serez assuré que l'enfant joue effectivement avec ces objets figurant dans les catégories prévues, encerclez le code approprié.

Encerclez "Y" si l'enfant ne joue avec aucun des objets mentionnés dans le questionnaire. Notez que si "Y" est encerclé, alors aucun autre code ne devrait être encerclé.

CE4. QUELQUES FOIS LES ADULTES S’OCCUPANT DES ENFANTS DOIVENT QUITTER LA MAISON POUR ALLER FAIRE DES COURSES, LAVER LES VETEMENTS OU POUR D’AUTRES RAISONS ET DOIVENT LAISSER LES ENFANTS A D’AUTRES PERSONNES. DEPUIS LE (*jour de la semaine*) DERNIER COMBIEN DE FOIS (*nom*) A-T-IL/ELLE ETE LAISSE(E) AU SOIN D’UN AUTRE ENFANT (C’EST A DIRE A QUELQU’UN AGE DE MOINS DE 10 ANS) ?

Cette question, ainsi que la suivante, permettent de vérifier si les enfants courent des risques, soit parce qu’ils sont laissés seuls, soit parce qu’ils sont confiés à la garde d’un autre enfant. Il a été démontré que – à quelques exceptions près – ces situations sont associées à de grands risques pour les enfants.

Cette question met en avant une situation hypothétique, dans laquelle la mère/gardienne principale s’absenterait pour une durée relativement longue – cas de figure où l’enfant serait laissé seul pendant une heure ou plus. La question précise que nous nous intéressons aux situations où l’enquêtée quitterait effectivement l’habitation, et non pas les cas où elle serait hors de la vue de l’enfant, par exemple si elle va dans une autre partie ou une autre pièce de la maison.

En posant cette question, insérez le nom du jour de l’interview. Par exemple, si l’interview a lieu un mardi, demandez : “**DEPUIS LE MARDI DERNIER, ...**”. Ecrivez la réponse dans les espaces prévus à cet effet. Si l’enfant n’a pas été laissé à la garde d’un autre enfant au cours de cette période, écrivez “00” pour “Aucune fois”.

Notez que “autre enfant” est défini comme un enfant âgé de moins de 10 ans.

CE5. DURANT LA SEMAINE DERNIERE COMBIEN DE FOIS (*nom*) A-T-IL/ELLE ETE LAISSE(E) SEUL(E) ?

A l’instar de la question CE4, et étant donné la même situation, cette question cherche à savoir si l’enfant a été complètement seul, et le cas échéant combien de fois.

Comme à CE4, précisez à l’enquêtée que vous vous intéressez uniquement aux 7 derniers jours précédant le jour de l’interview. Ecrivez la réponse dans les espaces prévus à cet effet. Si la réponse est “Aucune fois”, écrivez “00”.

SOURCE ET COUT DES SRO

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES QUESTIONS SUIVANTES SUR LA SOURCE ET LE COUT DES SACHETS DE SOLUTION DE REHYDRATATION ORALE (SRO) DEVRAIENT ETRE AJOUTEES AU MODULE SUR LES SOINS DES ENFANTS MALADES, JUSTE APRES LA QUESTION CA4. RECOPIEZ CES INSTRUCTIONS ET AJOUTEZ LES A CELLES DU MODULE SUR LES SOINS DES ENFANTS MALADES.

CA4A. Vérifier CA2A : Sachet de SRO utilisé ?

Vérifiez CA2A. Si CA2A =1, cochez la case marquée "Oui", et poursuivez à la question suivante – CA4B. Si "Non", allez directement à CA5.

CA4B. OU AVEZ-VOUS OBTENU LE (nom du sachet de SRO de CA2A) ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES DIFFERENTES MODALITES ET LEURS CODES DEVRAIENT ETRE DEVELOPPES LOCALEMENT, ET REVISES SUR LA BASE DES RESULTATS DE L'ENQUETE PILOTE. TOUTEFOIS, LES GRANDES CATEGORIES DEVRAIENT ETRE MAINTENUES.

L'objectif de cette question est d'identifier le lieu – ou la source – d'acquisition du sachet de SRO. Encercler le code correspondant à la réponse donnée. Si l'enquêtée a acquis le sachet de SRO dans le secteur médical, cherchez à savoir si la structure d'acquisition est publique (gérée par l'Etat) ou privée. S'il s'agit d'une structure publique, mais qu'elle ne fait pas partie des modalités pré-codées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre public" (à préciser) et encercler "16". De même, si le lieu d'acquisition du sachet de SRO est une structure privée, mais qu'elle ne figure pas parmi les modalités pré-codées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre privé" (à préciser) et encercler "26".

Si la personne enquêtée vous dit que le sachet de SRO a été acquis d'une source autre que celles listées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre" (à préciser) et encercler "96". Ensuite, informez votre superviseur. Ce dernier pourrait s'informer auprès des autres membres de la communauté, pour savoir si la structure est publique ou privée, ce qui permettrait d'encercler le code correct correspondant à la bonne réponse. Encercler "98" si la personne enquêtée ne sait pas où le sachet de SRO a été acquis.

CA4C. COMBIEN AVEZ-VOUS PAYE POUR LE (nom du sachet de SRO de CA2A) ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ LES DIFFERENTES MODALITES POUR TENIR COMPTE DE LA MONNAIE LOCALE UTILISEE DANS LE PAYS. SI QUATRE CHIFFRES NE SUFFISENT PAS POUR SAISIR LE PRIX DE LA SRO, NE CHANGEZ PAS LE FORMAT DES CODES DES REPONSES MAIS JUSTE LEUR LONGUEUR. SI, PAR EXEMPLE, CINQ CHIFFRES SONT NECESSAIRES POUR SAISIR LA REPONSE, AUGMENTEZ LE NOMBRE DE LIGNES FOURNIES JUSQU'A CINQ, ET REMPLACEZ '9996' ET '9998' PAR '99996' ET '99998' RESPECTIVEMENT.

Enregistrez le montant payé en monnaie locale pour le sachet de SRO. Si ce dernier était gratuit, encercler "9996". Encercler "9998" si la personne enquêtée ne sait pas combien a coûté le sachet de SRO.

SOURCE ET COUT DES ANTIBIOTIQUES POUR UNE PNEUMONIE SUSPECTEE

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES QUESTIONS SUIVANTES SUR LA SOURCE ET LE COUT DES ANTIBIOTIQUES POUR UNE PNEUMONIE SUSPECTEE DEVRAIENT ETRE AJOUTEES AU MODULE SUR LES SOINS DES ENFANTS MALADES, JUSTE APRES LA QUESTION CA11. RECOPIEZ CES INSTRUCTIONS ET AJOUTEZ-LES A CELLES DU MODULE SUR LES SOINS DES ENFANTS MALADES.

CA11A. *Vérifier CA11 : Antibiotique donné ?*

Vérifiez CA11. Si un antibiotique a été donné à l'enfant (code "A" encerclé) comme traitement pour sa maladie, alors cochez la case marquée "Oui", et poursuivez à la question suivante - CA11B. Si "Non", sautez directement à CA12.

CA11B. OU AVEZ-VOUS OBTENU LES ANTIBIOTIQUES ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES DIFFERENTES MODALITES ET LEURS CODES DEVRAIENT ETRE DEVELOPPES LOCALEMENT, ET REVISES SUR LA BASE DES RESULTATS DE L'ENQUETE PILOTE. TOUTEFOIS, LES GRANDES CATEGORIES DEVRAIENT ETRE MAINTENUES.

L'objectif de cette question est d'identifier le lieu – ou la source – d'acquisition des antibiotiques. Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si l'enquêtée a acquis les antibiotiques dans le secteur médical, cherchez à savoir si la structure d'acquisition est publique (gérée par l'Etat) ou privée. S'il s'agit d'une structure publique, mais qu'elle ne fait pas partie des modalités pré-codées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre public" (à préciser) et encerchez "16". De même, si le lieu d'acquisition du sachet de SRO est une structure privée, mais qu'elle ne figure pas parmi les modalités pré-codées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre privé" (à préciser) et encerchez "26".

Si la personne enquêtée vous dit que les antibiotiques ont été obtenus d'une source autre que celles listées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre" (à préciser) et encerchez "96". Ensuite, informez votre superviseur. Ce dernier pourrait s'informer auprès des autres membres de la communauté, pour savoir si la structure est publique ou privée, ce qui permettrait d'encercher le code correct correspondant à la bonne réponse. Encerchez "98" si la personne enquêtée ne sait pas où les antibiotiques ont été obtenus.

CA11C. COMBIEN AVEZ-VOUS PAYE POUR LES ANTIBIOTIQUES ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ LES DIFFERENTES MODALITES POUR TENIR COMPTE DE LA MONNAIE LOCALE UTILISEE DANS LE PAYS. SI QUATRE CHIFFRES NE SUFFISENT PAS POUR SAISIR LE PRIX DES ANTIBIOTIQUES, NE CHANGEZ PAS LE FORMAT DES CODES DES REPONSES MAIS JUSTE LEUR LONGUEUR. SI, PAR EXEMPLE, CINQ CHIFFRES SONT NECESSAIRES POUR SAISIR LA REPONSE, AUGMENTEZ LE NOMBRE DE LIGNES FOURNIES JUSQU'A CINQ, ET REMPLACEZ '9996' ET '9998' PAR '99996' ET '99998' RESPECTIVEMENT.

Enregistrez le montant payé en monnaie locale pour les antibiotiques. Si la moustiquaire était gratuite, encerchez "9996". Encerchez "9998" si la personne enquêtée ne sait pas combien ont coûté les antibiotiques.

SOURCE ET COUT DES ANTIPALUDEENS

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES QUESTIONS OPTIONNELLES DU MODULE SUR LA SOURCE ET LE COUT DES ANTIPALUDEENS DEVRAIENT ETRE AJOUTEES AU MODULE ADDITIONNEL SUR LE PALUDISME CHEZ LES ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS, JUSTE APRES LA QUESTION ML9, SI CE MODULE ADDITIONNEL EST UTILISE. RECOPIEZ CES INSTRUCTIONS ET AJOUTEZ-LES A CELLES DU MODULE SUR LE PALUDISME CHEZ LES ENFANTS DE MOINS DE 5 ANS.

ML9A. OU AVEZ-VOUS OBTENU LE (*nom de l'antipaludéen à ML4 ou ML7*) ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : LES DIFFERENTES MODALITES ET LEURS CODES DEVRAIENT ETRE DEVELOPPES LOCALEMENT, ET REVISES SUR LA BASE DES RESULTATS DE L'ENQUETE PILOTE. TOUTEFOIS, LES GRANDES CATEGORIES DEVRAIENT ETRE MAINTENUES.

L'objectif de cette question est d'identifier le lieu – ou la source – d'acquisition du premier antipaludéen donné pour traiter la fièvre. Si plusieurs antipaludéens sont mentionnés à ML4 ou ML7, référez-vous au premier antipaludéen donné, c'est-à-dire celui qui a été donné à l'enfant le jour enregistré à ML9.

Encerchez le code correspondant à la réponse donnée. Si l'enquêtée a acquis l'antipaludéen dans le secteur médical, cherchez à savoir si la structure d'acquisition est publique (gérée par l'Etat) ou privée. S'il s'agit d'une structure publique, mais qu'elle ne fait pas partie des modalités pré-codées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre public" (à préciser) et encerchez "16". De même, si le lieu d'acquisition est une structure privée, mais qu'elle ne figure pas parmi les modalités pré-codées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre privé" (à préciser) et encerchez "26".

Si la personne enquêtée vous dit que l'antipaludéen a été obtenu d'une source autre que celles listées, notez sa description dans l'espace prévu pour "Autre" (à préciser) et encerchez "96". Ensuite, informez votre superviseur. Ce dernier pourrait s'informer auprès des autres membres de la communauté, pour savoir si la structure est publique ou privée, ce qui permettrait d'encercher le code correct correspondant à la bonne réponse. Encerchez "98" si la personne enquêtée ne sait pas où l'antipaludéen a été obtenu.

ML9B. COMBIEN AVEZ-VOUS PAYE POUR LE (*nom de l'antipaludéen à ML4 ou ML7*) ?

COORDINATEURS DE L'ENQUETE : ADAPTEZ LES DIFFERENTES MODALITES POUR TENIR COMPTE DE LA MONNAIE LOCALE UTILISEE DANS LE PAYS. SI QUATRE CHIFFRES NE SUFFISENT PAS POUR SAISIR LE PRIX D'ANTIPALUDEEN, NE CHANGEZ PAS LE FORMAT DES CODES DES REponses MAIS JUSTE LEUR LONGUEUR. SI, PAR EXEMPLE, CINQ CHIFFRES SONT NECESSAIRES POUR SAISIR LA REponse, AUGMENTEZ LE NOMBRE DE LIGNES FOURNIES JUSQU'A CINQ, ET REMPLACEZ '9996' ET '9998' PAR '99996' ET '99998' RESPECTIVEMENT.

Enregistrez le montant payé en monnaie locale pour l'antipaludéen. Si la moustiquaire était gratuite, encerchez "9996". Encerchez "9998" si la personne enquêtée ne sait pas combien a coûté l'antipaludéen.